



2024-2025
年報 ANNUAL REPORT

於憫為懷
全人關顧

Compassionate Love
Holistic Care

關於我們

Introduction

雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會（下稱「本會」）源遠流長，自雅麗氏利濟醫院於一八八七年成立至今，已為廣大市民服務138年。雖然經歷逾世紀的時代變遷，本會仍堅持以基督的大愛、「矜憫為懷」的本心，不斷開拓多元化及高質素的醫護服務，為本港市民健康及長者護養上謀求福祉。由本會先賢創立的雅麗氏何妙齡那打素醫院，現為醫院管理局轄下新界東聯網內的一間地區急症綜合醫院，積極實踐「全人醫護、無牆醫院」的理念。一九七零年代，本會協助籌建觀塘基督教聯合醫院，並於一九九三年協助開辦東區尤德夫人那打素醫院。隨着時代的進步和社會的發展，以及市民對具質素醫療服務的殷切需求，本會已相繼提供院牧服務、臨床牧關教育訓練、長者護養服務、外展復康事工，以及成立培育及推動關懷文化的學院等。本會亟望藉着各項服務彰顯和傳揚主耶穌基督的愛，使人在身、心、社、靈方面得着幫助，達至「榮神益人」的目標。

The Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (“Foundation”) is well established with a history of 138 years, since the opening of the Alice Memorial Hospital in 1887. Having witnessed changes over the centuries, we strive to pioneer and develop quality medical and health services based on the Love of Jesus, and the philosophy of serving with “Compassionate Love”. The Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital, established by the forerunners of our Foundation, is now one of the acute general hospitals of the New Territories East Cluster of the Hospital Authority. It endeavours to work towards the missions of “Holistic Care and Hospital without Walls”. In the 1970’s, we assisted in the development of the United Christian Hospital in Kwun Tong, and in 1993, the commissioning and opening of the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital in Chai Wan. In response to the development and advancement of our society, and people’s keen demand for high quality healthcare services, we have launched chaplaincy service, clinical pastoral education programmes, elderly residential care, outreaching rehabilitation mission, and established an educational institute that promotes the culture of holistic health and holistic care. We have the firm belief that in the service of the people in need, the Christian belief in the wholeness of man, his body, mind, social being and spirit will be promoted and demonstrated, and our services provided would benefit people and glorify God.

目錄
TABLE OF CONTENTS

雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會
Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation

7 宗旨 Objects
8 主席獻辭 Chairman's Statement
10 服務簡介 Service Brief
13 組織架構圖 Organization Chart
14 董事局 Board of Governors
15 委員會成員 Members of Committees 2025
20 總辦事處 Central Administration Office 2025
21 附屬公司董事局 Board of Directors of Subsidiary Company 2025
22 會員 Members
26 財務報告 Audited Financial Statements
30 周年財務報告 Annual Financial Report
津助服務 for subvented unit
33 榮休及長期服務員工 Retirement and Long Service Staff
34 捐款鳴謝 Acknowledgement of Donation
36 專題文章 Feature Article

東區尤德夫人那打素醫院
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

71 醫院使命及核心價值 Mission and Core Values
72 組織架構圖 Organization Chart
73 醫院管治委員會 Hospital Governing Committee
74 管理層及部門主管 Senior Executives and Department Heads
78 服務報告 Service Report
94 統計圖表 Statistics
98 榮休及長期服務員工 Retirement and Long Service Staff
101 捐款鳴謝 Acknowledgement of Donation
102 讚賞 Appreciations

院牧服務
Chaplaincy Service

雅麗氏何妙齡那打素醫院院牧部
Chaplaincy Department,
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital
131 臨床牧關教育專業 CPE Professional
諮詢委員會 2024 Advisory Committee 2024
132 服務報告 Service Report
139 統計圖表 Statistics
142 讚賞 Appreciations
東區尤德夫人那打素醫院院牧部
Chaplaincy Department,
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital
143 東區醫院院牧事工委員會 PYNEH Chaplaincy Committee
144 服務報告 Service Report
150 統計圖表 Statistics
153 讚賞 Appreciations

那打素外展復康事工
Nethersole Outreaching Rehabilitation Mission

181 遠象及使命 Vision and Mission
182 服務報告 Service Report
187 統計圖表 Statistics
188 讚賞 Appreciations
賽馬會「攜手同行」
癌症患者支援計劃（新界東中心）
Jockey Club Cancer Survivorship Care Project
(New Territories East Centre)
191 目標 Objectives
192 服務報告 Service Report
200 統計圖表 Statistics
201 讚賞 Appreciations

雅麗氏何妙齡那打素醫院
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital

41 遠象、使命及目標 Vision, Mission and Goals
42 組織架構圖 Organization Chart
43 醫院管治委員會 Hospital Governing Committee
44 管理層及部門主管 Senior Executives and Department Heads
46 服務報告 Service Report
62 統計圖表 Statistics
66 榮休及長期服務員工 Retirement and Long Service Staff
68 捐款鳴謝 Acknowledgement of Donation
69 讚賞 Appreciations

基督教聯合醫院
United Christian Hospital

105 宗旨及院訓 Goals and Motto
106 組織架構圖 Organization Chart
107 醫院管治委員會 Hospital Governing Committee
108 管理層及部門主管 Senior Executives and Department Heads
112 服務報告 Service Report
120 統計圖表 Statistics
124 基督教聯合醫務協會 United Christian Medical Service
榮休及長期服務員工 Retirement and Long Service Staff
128 捐款鳴謝 Acknowledgement of Donation
129 讚賞 Appreciations

長者服務
Elderly Service

155 使命、核心價值及目標 Mission, Core Values and Goals
雅麗氏何妙齡那打素護理院
Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home
156 部門主管 Heads of Service
157 服務報告 Service Report
165 統計圖表 Statistics
166 讚賞 Appreciations

那打素全人健康持續進修學院
Nethersole Institute of Continuing
Holistic Health Education

169 遠象及使命 Vision and Mission
170 服務報告 Service Report
177 統計圖表 Statistics
178 讚賞 Appreciations

基督教聯合那打素社康服務
United Christian Nethersole Community Health Service

203 管理委員會 Management Committee 2025
204 組織架構圖 Organization Chart
205 管理層及部門主管 Senior Executives and Department Heads
208 服務報告 Service Report
228 統計圖表 Statistics
229 基督教聯合醫務協會 United Christian Medical Service
榮休及長期服務員工 Retirement and Long Service Staff
230 鳴謝 Acknowledgements
231 讚賞 Appreciations

全人關顧



Halistic Care



雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會
Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation

宗旨 Objects

本會始創於一八八七年，是基督教機構，服務宗旨在於：

- 一) 照顧、治療和安慰（在身、心、靈上）體弱、患病、年邁或需要協助的人；
- 二) 促進並教育社區對健康護理及疾病預防的認識；
- 三) 培訓醫生、護士、助產士和其他專職醫療員工；及
- 四) 藉着服務彰顯和傳揚基督教信仰，使人在身、心、靈方面得着幫助。

Founded in 1887, the Foundation shall be a Christian institution for :

- 1) The care, treatment and comfort (whether physically, psychologically or spiritually) of those who are weak, sick or aged or are in need of assistance;
- 2) The promotion and the education of the community in the awareness of health care and prevention of diseases;
- 3) The training of doctors, nurses, midwives and other allied health staff; and
- 4) The promotion and the demonstration of the Christian belief in the wholeness of man, his body and spirit in the service of people in need.



過去一年，雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會（本會）克服挑戰，順利推展各項服務和事工發展，涵蓋醫療護理、長者服務、院牧事工、外展復康、社會服務及傳承文化的工作。

持續優化醫療服務

隨着本港市民對醫療護理的需求持續攀升，雅麗氏何妙齡那打素醫院（那打素醫院）、東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）及基督教聯合醫院（聯合醫院）三間姊妹醫院持續優化醫療服務。

那打素醫院於本年度成立「前列腺微創日間手術治療中心」，提升手術效率和服務量，同時採用全新門診服務模式，改善病人的醫療體驗。東區醫院成為全港首間通過《國際醫院評審認證標準（中國）》（2021 版）評審認證的醫院，肯定醫院的服務和管理已達至國際水平並與國家體系接軌。東區醫院亦積極投入資源推動智慧醫療發展，以及設立多感官療愈花園，全面滿足病人身心社靈的需要。聯合醫院則依照《九龍東聯網臨床服務計劃》的規劃和擴建工程的進度，於本年度致力發展腫瘤科服務，增加專科門診新症及專職醫療門診就診人次。

創新模式實踐全人關顧、全人健康理念

本會各個服務單位勇於嘗試以創新模式，實踐全人關顧、全人健康理念，如照顧體弱長者超過 25 年的雅麗氏何妙齡那打素護養院積極策劃多項戶外活動、增設樂齡科技產品和提供多元化的餐膳，一方面鼓勵院友走進社區，嘗試新事物，另一方面提升他們的復康、社交及生活質素，以達「全人關顧」的服務，為院友豐盛的晚年生活增添色彩。而那打素全人健康持續進修學院 (NICHE) 則首度舉辦科研座談會，展示獲 NICHE 科研撥款項目的研究成果，進一步將全人健康拓展至醫療服務及具體地實踐「全人健康全人關懷」的理念。NICHE 也透過「兒科邁步往北區·延展矜憫為懷路」計劃，為北區的學生、老師、家長和學校社工舉辦教育活動，藉此傳揚「矜憫為懷 全人關顧」的文化。

深化協作 守護社群

那打素醫院和東區醫院的院牧部加強與社區教會及夥伴的協作，發展更全面的牧養關懷及支援服務。兩院院牧部與醫護團隊緊密合作，提供臨終及哀傷關懷服務，以及為精神科病人小組和痛症科病人小組，度身訂造心靈關懷服務，以切合他們的需要。在本年度，三間姊妹醫院的院牧事工代表更遠赴台灣，與當地醫院、大學及牧關服務機構交流與學習，深入了解各種不同的合作模式。

那打素外展復康事工亦進一步深化與大埔區非政府機構的合作網絡，與醫療機構建立轉介機制，並聯合各個合作單位完善服務覆蓋範圍，讓復康護理服務切實走進有需要人士的日常生活，提升社區居民的生活質素與健康水平。

鳴謝

我藉此衷心感謝醫院管理局、各政府部門、教會、慈善團體及社會賢達一直以來慷慨支持本會事工，以及本會董事局、醫院管治委員會成員與本會並肩同行，還有姊妹醫院及各服務單位的同事和義工竭力提供優質服務，精益求精。

展望

本會將繼續傳承「矜憫為懷」的服務使命，專注提升服務質量、擴展服務範圍，以及加強與社區各界的合作，造福社群，彰顯基督的關愛精神。

主席 李國謙

雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會董事局及
雅麗氏何妙齡那打素醫院醫院管治委員會

The Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (Foundation) successfully navigated the challenges of the past year, delivering a wide range of services and ministries across healthcare, elderly services, chaplaincy, outreach rehabilitation, social services and cultural heritage initiatives.

Ongoing Optimization of Healthcare Services

In response to the growing demand for public healthcare services in Hong Kong, the Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital (AHNH), Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) and United Christian Hospital (UCH), our three sister hospitals, continue to uphold their commitment to providing exceptional patient care.

This year, AHNH established the “Prostatic Minimally Invasive Day Surgical Therapies Centre”, enhancing both surgical efficiency and service capacity. The hospital also introduced a new outpatient service model to further improve the patient experience. PYNEH has become the first hospital in Hong Kong to receive the accreditation under the China International Hospital Accreditation Standards (2021 Version). This accreditation affirmed that their services and management meet international standards and align with national systems. PYNEH has also invested in smart healthcare initiatives and established a multisensory therapeutic garden to comprehensively address the physical, mental, social, and spiritual needs of patients. In alignment with the “Kowloon East Cluster (KEC) Clinical Services Plan” and its associated expansion project, UCH has enhanced cancer services by increasing both new case attendances at the Specialist Outpatient Clinic and allied health outpatient attendances.

Innovative Models for Promoting Holistic Care and Holistic Health

Our service units are courageously embracing innovative approaches to promote holistic care and holistic health. The Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home (ANNH) has been dedicated to serving frail elderly for over 25 years. In line with this commitment, ANNH has actively organized various outdoor activities, introduced gerontechnology products and offered diverse meal options. These not only encouraged residents to engage with the community and explore new experiences but also enhanced their rehabilitation, strengthened social interactions, and improved overall quality of life, thereby achieving the goal of “Holistic Care” and enriching their golden years. The Nethersole Institute of Continuing Holistic Health Education (NICHE) successfully held its first Research Symposium, showcasing the research outcomes from the projects funded by NICHE. This extended the concept of “Holistic Health” into clinical services and concretely realized the concept of “Holistic Health, Holistic Care”. In addition, through the “Paediatrics Journey to the North District: Extending the Road of Compassion” Project, NICHE organized educational

activities for students, teachers, parents and school social workers in the North District, further promoting our culture of “Compassionate Love and Holistic Care”.

Strengthening Collaboration to Safeguard the Community

The Chaplaincy Departments from AHNH and PYNEH enhanced their collaboration with local churches and partners to develop more comprehensive pastoral care and support services. Both Chaplaincy Departments worked closely with medical staff to provide end-of-life and bereavement care, as well as tailored spiritual care for the psychiatric and pain management patient groups to meet their needs. This year, the representatives from the Chaplaincy Departments of our three sister hospitals traveled to Taiwan to engage in exchanges and learning with local hospitals, universities, and pastoral care organizations, gaining deeper insights into various collaborative models.

Nethersole Outreaching Rehabilitation Mission (NORM) has strengthened its collaborative network with non-governmental organizations in Tai Po and established referral mechanisms with medical institutions. Through these strategic partnerships, we have expanded service coverage to ensure that rehabilitation and nursing care services effectively reach those in need and improve the quality of life and health of residents in the community.

Acknowledgement

I would like to express my sincerest gratitude to the Hospital Authority, various government departments, churches, charitable organizations and community leaders for their generous support of our mission. I am equally thankful to the Board of Governors and members of the Hospital Governing Committee for standing alongside us, as well as to the staff and volunteers from our sister hospitals and service units for their dedication to providing high-quality services and striving for excellence.

Looking Ahead

We will continue to uphold the mission of “Compassionate Love”, focusing on enhancing service quality, broadening our scope of services, and strengthening collaboration with various sectors of the community to benefit the society and manifest the spirit of Christ’s love.

John K.H. Li, MH, AE

Chairman
Board of Governors
Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation and
Hospital Governing Committee
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital

服務簡介 SERVICE BRIEF

雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會 Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation



2024 年周年大會暨長期服務獎頒獎典禮
Annual General Meeting 2024 cum Presentation Ceremony of Long Service Awards

雅麗氏何妙齡那打素醫院

那打素醫院位於大埔，佔地五點七公頃，於一九九七年一月投入服務，是般咸道百年舊院的延續。本院是一間急症綜合醫院，截至二零二五年三月三十一日，共設有 558 張住院病床、82 張日間病床及 15 個日間醫院名額。

東區尤德夫人那打素醫院

東區醫院於一九九三年在柴灣落成啟用，佔地十公頃，現設有 1,929 張病床，為港島東居民提供優質的急症全科專科服務。

基督教聯合醫院

基督教聯合醫院於一九七三年由香港基督教協進會和雅麗氏何妙齡那打素醫院一同籌建。其後，基督教聯合醫院成為醫院管理局轄下九龍東醫院聯網的一所綜合醫院，為東九龍區的市民提供多元的醫療服務，當中包括住院、日間醫院、門診服務以及社區護理服務。此外亦管理五所聯網內的普通科門診診所。

Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital

This Hospital is located on a site of 5.7 hectares in Tai Po and has started its operation since January 1997 as a re-provision of the century old hospital in Bonham Road, Hong Kong. It is an acute general hospital currently with 558 in-patient beds, 82 day beds and 15 day hospital places as at 31 March 2025.

Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

The Hospital has commenced service in 1993 on a ten hectare site in Chai Wan. It currently has 1,929 beds, providing quality emergency and comprehensive specialist services to residents of the Eastern District of Hong Kong Island.

United Christian Hospital

Opened in 1973 and founded through the cooperation of the Hong Kong Christian Council and the Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital, the United Christian Hospital (UCH) was developed into the major acute general hospital of the Kowloon East Cluster under Hospital Authority providing healthcare services of in-patient, day-patient, out-patient and community care to the population of the Eastern Kowloon. UCH also manages five general out-patient clinics in the Kowloon East Region.

那打素牧關事工

雅麗氏何妙齡那打素醫院本着「全人治療」的宗旨，早於一九五零年代聘任專責教牧同工擔任病室的福音事工。隨着社會的改變，牧關事工不斷發展，專業院牧團隊在醫院中加強了對病人、家屬及員工的關懷和傳福音工作。一九九七年遷院大埔後開辦「臨床牧關教育」(CPE) 訓練課程，培訓專業院牧和教牧，其 CPE 中心於一九九九年獲美國臨床牧關教育協會 (ACPE) 督導們評定為亞太區的典範，更獲香港院牧界認可。從二零零二年起，本會的院牧服務已重整架構為「那打素牧關事工」以配合更多元化之服務發展，服務範圍現已拓展至本會轄下的長者院舍、醫院內之中醫門診以及社區診所，實踐無牆牧關理念。

雅麗氏何妙齡那打素護養院

護養院位於九龍灣健康中心，由政府資助，為 65 歲或以上的長者提供長期住院護理服務，於一九九九年投入服務，並於二零零二年五月增設床位至 238 張。

那打素全人健康持續進修學院

學院於二零零二年成立，持守着「倡導終身學習以索求全人健康為享受豐盛生命，結合科學藝術以實踐全人關顧為提供優質服務」的使命，並藉教育及文化傳承活動、出版、研究等工作，繼續發揚、推廣並落實那打素「矜憫為懷」的精神和「全人健康、全人關顧」的文化。同時透過與醫護人員和相關機構的合作，以體驗學習及互動模式進行教育活動，積極促進各階層人士關注全人健康，鼓勵實踐全人關顧，進而助人得享豐盛生命。

那打素外展復康事工

「家居復康服務」於二零零零年四月一日正式開展。服務使命是發揚那打素精神——「本矜憫心懷，關顧全人；幫助殘障者，展現潛能跨越限制，體會生命意義，活出豐盛人生」。主要為居住偏遠及較適合在家中接受治療的病患者提供到訪復康服務，並提供多元化及適合社會需要的服務，包括：長者社區照顧服務，與非政府機構合作的合約服務及其他復康服務；以填補本地醫療系統下社區復康服務的隙縫。該服務於二零零三年定名為「那打素外展復康事工」，並於二零一三年一月一日起轉由社福有限公司管理，以配合更多元化的服務發展。

Nethersole Chaplaincy Ministries

With a mission for “Holistic Care”, the Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital appointed a designated pastoral staff to look after the religious work in the wards in the early 1950’s. Continuous development in Chaplaincy ministry was necessary in order to meet the needs of the changing society. A professional Chaplaincy team was established to provide care to the patients and families as well as hospital staff. After moving to the Tai Po site in 1997, the Clinical Pastoral Education (CPE) programme was launched for providing professional training to chaplains and pastors alike. In 1999, the Nethersole CPE Centre was accredited by the supervisors of the Association for Clinical Pastoral Education (ACPE) of USA and recognized as a role model for the Asia Pacific Region. It further received recognition in the chaplaincy field in Hong Kong. Since 2002, the Chaplaincy Service has been re-structured and re-named as “Nethersole Chaplaincy Ministries” in order to cope with a more diversified service development, with current service extended to Elderly Homes of the Foundation, the Hospital’s Chinese Medicine Service and community clinics, fulfilling the concept of spiritual care without walls.

Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home

Situated in the Kowloon Bay Health Centre, the Home is subvented by the Government, providing long term residential care to senior citizens at the age of 65 or above who require considerable medical and nursing attention. The Home has commenced service since 1999. From May 2002, the number of beds increased to 238.

Nethersole Institute of Continuing Holistic Health Education

Nethersole Institute of Continuing Holistic Health Education (NICHE) was established in 2002, upholding the mission of “promoting lifelong learning in the pursuit of holistic health for life abundance; and in the art and science of holistic health care in order to serve with quality”. Through educational and cultural heritage activities, publications, research and other initiatives, NICHE continues to advocates, promote, and implement the Nethersole spirit of “Compassionate Care” and the culture of “Holistic Health and Holistic Care”. By collaborating with healthcare professionals and relevant organizations, NICHE delivers educational activities using experiential learning and interactive engagement. These initiatives aim to actively foster public awareness of holistic health, encourage the practice of holistic care, and ultimately help individuals lead more fulfilling lives.

Nethersole Outreaching Rehabilitation Mission

“Home Based Rehabilitation Service” was inaugurated on 1 April 2000. The mission is “to provide holistic care with a compassionate heart, to help the disabled overcome limitations, and live an abundant life with full potential and meaning”. On-site rehabilitation service is provided to patients who are unable to use hospital service or centre-based service due to mobility difficulties or remote residence, and a wide range of services including community care service for the elderly, contract service for Non-Governmental Organizations, as well as other rehabilitation services; in order to fill up the gap of rehabilitation service in the local health care system. The Service has been renamed as “Nethersole Outreaching Rehabilitation Mission” (NORM) since 2003, and managed by our Social Service Ltd. since 1 January 2013 with a view to further developing its services to cater for the needs of the community.

HNCf 13

董事局
BOARD OF GOVERNORS

主席	Chairman
李國謙先生	Mr. John K.H. LI, <i>MH, AE</i>
副主席	Vice-Chairman
李志華先生	Mr. Roger C.W. LEE
義務司庫	Honorary Treasurer
陳文寬先生	Mr. Derek M.F. CHAN
義務法律顧問	Honorary Legal Advisor
蔡克昭律師	Mr. Herman H.C. TSOI

董事	Governors
曹錦昌少校	Major Raymond K.C. CHO
周恩惠律師	Ms. Michelle Y.W. CHOW
馮少雄長老	Elder Dr. Simon S.H. FUNG
管浩鳴法政牧師	The Rev. Canon Peter Douglas H.M. KOON, <i>SBS, OStJ, JP</i>
關瑞文教授	Prof. Simon S.M. KWAN
劉永勤牧師	The Rev. Kenneth W.K. LAU
梁錦玲女士	Ms. Joyce K.L. LEUNG
李恩怡女士	Ms. Yvette Y.Y. LI
莫裕生先生	Mr. Wilson Y.S. MOK
蔡克昭律師	Mr. Herman H.C. TSOI
王家輝牧師	Rev. Ka-fai WONG
楊有志監督	Bishop Yau-chi YEUNG

當然董事	Ex-officio Governors
冼藝泉醫生 (醫務董事)	Dr. Ngai-chuen SIN (Medical Governor)
鍾婉雯女士 (護理董事) (由二零二五年七月一日起) (since 1 July 2025)	Ms. Josephine Y.M. CHUNG (Nursing Governor)
楊桂蓮女士 (護理董事) (至二零二五年六月三十日) (until 30 June 2025)	Ms. Kwai-lin YEUNG (Nursing Governor)
羅玉琮女士 (行政董事) (至二零二五年九月十二日) (until 12 September 2025)	Ms. Esther Y.K. LAW (Administrative Governor)

秘書長	Secretary
高展鵬先生 (由二零二五年九月十三日起) (since 13 September 2025)	Mr. Coody C.P. KO
羅玉琮女士 (至二零二五年九月十二日) (until 12 September 2025)	Ms. Esther Y.K. LAW

名譽董事	Honorary Governors
周近智律師	Mr. Roland K.C. CHOW
熊翰章博士 (主懷安息)	Dr. George H.C. HUNG (Rest in Peace)
梁明娟醫生	Dr. Pamela M.K. LEUNG, <i>BBS, JP</i>
李炳光牧師	Rev. Dr. Ping-kwong LI, <i>SBS</i>
蘇以葆主教	The Rt. Rev. Dr. Thomas Y.P. SOO, <i>JP</i>

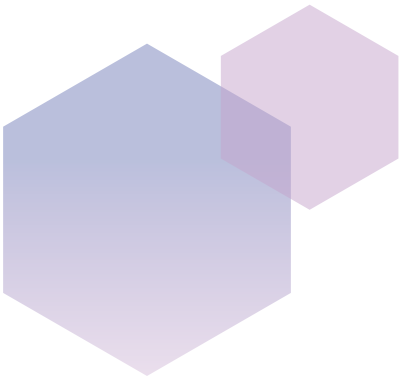
列席觀察員	Observers
陳美璐博士	Dr. Elda M.L. CHAN
陳崇一醫生	Dr. Raymond C.I. CHEN
周燕鏞女士	Ms. Esther Y.Y. CHOW
符致彬先生	Mr. Benedict C.P. FU
孔明娟女士	Ms. Asenla M.K. HUNG
高展鵬先生	Mr. Coody C.P. KO
李鳳琴博士	Dr. Iris F.K. LEE
李慧君女士 (至二零二五年五月三十一日) (until 31 May 2025)	Ms. Winnie W.K. LEE
梁樂文先生 (由二零二五年一月一日起) (since 1 January 2025)	Mr. Lok-man LEUNG
梁綺雯女士	Ms. Vivian Y.M. LEUNG
李淑妮女士	Ms. Julie S.N. LI
李民滔先生	Mr. Michael M.T. LI
廖綺瑩女士 (由二零二五年六月一日起) (since 1 June 2025)	Ms. Yvonne Y.Y. LIU
莫浪秋先生	Mr. Long-chau MOK
蘇潔瑩醫生	Dr. Loletta K.Y. SO, <i>MH</i>
鄧少強先生 (至二零二四年十二月三十一日) (until 31 December 2024)	Mr. Eric S.K. TANG
黃婉玲女士	Ms. Grace Y.L. WONG
楊諦岡醫生	Dr. Deacons T.K. YEUNG

由二零二四年十二月十七日至二零二五年十二月十六日
From 17 December 2024 to 16 December 2025

委員會成員
MEMBERS OF COMMITTEES 2025

提名委員會	Nomination Committee
主席	Chairman
李國謙先生	Mr. John K.H. LI, <i>MH, AE</i>
委員	Members
陳文寬先生	Mr. Derek M.F. CHAN
李志華先生	Mr. Roger C.W. LEE
莫裕生先生	Mr. Wilson Y.S. MOK
王家輝牧師	Rev. Ka-fai WONG
秘書	Secretary
高展鵬先生 (由二零二五年九月十三日起) (since 13 September 2025)	Mr. Coody C.P. KO
羅玉琮女士 (至二零二五年九月十二日) (until 12 September 2025)	Ms. Esther Y.K. LAW
列席觀察員	Observers
高展鵬先生	Mr. Coody C.P. KO
劉麗英女士	Ms. Cynthia L.Y. LAU
李慧君女士 (至二零二五年五月三十一日) (until 31 May 2025)	Ms. Winnie W.K. LEE
廖綺瑩女士 (由二零二五年六月一日起) (since 1 June 2025)	Ms. Yvonne Y.Y. LIU
撥款評審委員會	Grants Screening Committee
主席	Chairman
文志賢醫生	Dr. Chi-yin MAN
委員	Members
陳文寬先生	Mr. Derek M.F. CHAN
周恩惠律師	Ms. Michelle Y.W. CHOW
周近智律師	Mr. Roland K.C. CHOW
李國謙先生	Mr. John K.H. LI, <i>MH, AE</i>
莫裕生先生	Mr. Wilson Y.S. MOK
蘇以葆主教	The Rt. Rev. Dr. Thomas Y.P. SOO, <i>JP</i>
秘書	Secretary
梁綺雯女士	Ms. Vivian Y.M. LEUNG
列席觀察員	Observers
周翠儀女士	Ms. Bonnie T.Y. CHOW
高展鵬先生	Mr. Coody C.P. KO

財務委員會	Finance Committee
主席	Chairman
陳文寬先生	Mr. Derek M.F. CHAN
名譽顧問	Honorary Advisors
周近智律師	Mr. Roland K.C. CHOW
蘇以葆主教	The Rt. Rev. Dr. Thomas Y.P. SOO, <i>JP</i>
委員	Members
李志華先生	Mr. Roger C.W. LEE
梁錦玲女士	Ms. Joyce K.L. LEUNG
李國謙先生	Mr. John K.H. LI, <i>MH, AE</i>
李恩怡女士	Ms. Yvette Y.Y. LI
莫裕生先生	Mr. Wilson Y.S. MOK
當然委員	Ex-officio Members
高展鵬先生	Mr. Coody C.P. KO
冼藝泉醫生	Dr. Ngai-chuen SIN
秘書	Secretary
梁綺雯女士	Ms. Vivian Y.M. LEUNG
列席觀察員	Observers
周翠儀女士	Ms. Bonnie T.Y. CHOW
李慧君女士 (至二零二五年五月三十一日) (until 31 May 2025)	Ms. Winnie W.K. LEE
廖綺瑩女士 (由二零二五年六月一日起) (since 1 June 2025)	Ms. Yvonne Y.Y. LIU



人力資源委員會
Human Resources Committee

主席 梁錦玲女士	Chairman Ms. Joyce K.L. LEUNG
名譽顧問 周近智律師	Honorary Advisor Mr. Roland K.C. CHOW
委員 陳文寬先生 符致彬先生 李志華先生 梁傑晃博士 李國謙先生 莫裕生先生 譚肇基先生 蔡克昭律師	Members Mr. Derek M.F. CHAN Mr. Benedict C.P. FU Mr. Roger C.W. LEE Dr. Calvin K.F. LEUNG Mr. John K.H. LI, <i>MH, AE</i> Mr. Wilson Y.S. MOK Mr. Alan S.K. TAM Mr. Herman H.C. TSOI
當然委員 陳美璐博士 孔明娟女士 高展鵬先生 羅玉琮女士 (至二零二五年九月十二日) (until 12 September 2025)	Ex-officio Members Dr. Elda M.L. CHAN Ms. Asenla M.K. HUNG Mr. Coody C.P. KO Ms. Esther Y.K. LAW
秘書 李慧君女士 (至二零二五年五月三十一日) (until 31 May 2025) 廖綺瑩女士 (由二零二五年六月一日起) (since 1 June 2025)	Secretary Ms. Winnie W.K. LEE Ms. Yvonne Y.Y. LIU
列席觀察員 陳少玲女士	Observer Ms. Terri S.L. CHAN

長者服務督導委員會
Elderly Service Steering Committee

主席 李恩怡女士	Chairman Ms. Yvette Y.Y. LI
名譽顧問 周近智律師	Honorary Advisor Mr. Roland K.C. CHOW
委員 陳文寬先生 周恩惠律師 李志華先生 梁萬福醫生 梁錦玲女士 梁樂文先生 李國謙先生 莫裕生先生 譚肇基先生 曾劉潔冰博士	Members Mr. Derek M.F. CHAN Ms. Michelle Y.W. CHOW Mr. Roger C.W. LEE Dr. Edward M.F. LEUNG Ms. Joyce K.L. LEUNG Mr. Lok-man LEUNG Mr. John K.H. LI, <i>MH, AE</i> Mr. Wilson Y.S. MOK Mr. Alan S.K. TAM Dr. Alice K.P. TSANG
當然委員 孔明娟女士 高展鵬先生 李慧君女士 (至二零二五年五月三十一日) (until 31 May 2025) 梁綺雯女士 廖綺瑩女士 (由二零二五年六月一日起) (since 1 June 2025)	Ex-officio Members Ms. Asenla M.K. HUNG Mr. Coody C.P. KO Ms. Winnie W.K. LEE Ms. Vivian Y.M. LEUNG Ms. Yvonne Y.Y. LIU
秘書 陳楚茵女士	Secretary Ms. Catherine C.Y. CHAN
列席觀察員 李鳳琴博士	Observer Dr. Iris F.K. LEE

那打素全人健康持續進修學院督導委員會
Nethersole Institute of Continuing
Holistic Health Education (NICHE)
Steering Committee

主席 關瑞文教授	Chairman Prof. Simon S.M. KWAN
名譽顧問 陳崇一醫生 羅玉琮女士 (至二零二五年九月十二日) (until 12 September 2025) 冼藝泉醫生	Honorary Advisors Dr. Raymond C.I. CHEN Ms. Esther Y.K. LAW Dr. Ngai-chuen SIN
委員 陳文寬先生 鍾婉雯女士 (由二零二五年七月一日起) (since 1 July 2025) 馮淑姿女士 林淑芬博士 李志華先生 梁樂文先生 陸亮博士 莫浪秋先生 吳碩南教授 柯燕玲醫生 岑素圓女士 譚肇基先生 鄧少強先生 黃金月教授 邱徽道醫生 楊桂蓮女士 (至二零二五年六月三十日) (until 30 June 2025) 余德淳博士	Members Mr. Derek M.F. CHAN Ms. Josephine Y.M. CHUNG Ms. Gigi S.C. FUNG Dr. Veronica S.F. LAM Mr. Roger C.W. LEE Mr. Lok-man LEUNG Dr. Andrew L. LUK Mr. Long-chau MOK Prof. Marques S.N. NG Dr. Debriel Y.L. OR Ms. Alice S.Y. SHAM Mr. Alan S.K. TAM Mr. Eric S.K. TANG Prof. Frances K.Y. WONG Dr. Adrian F.T. YAU Ms. Kwai-lin YEUNG Dr. Charles T.S. YU
當然委員 鄭小萍女士 洪凱兒女士 (由二零二五年六月二日起) (since 2 June 2025) 高展鵬先生 林靜茹牧師 劉嘉儀女士 李鳳琴博士 溫麗貞女士 (至二零二五年五月二十三日) (until 23 May 2025)	Ex-officio Members Ms. Emily S.P. CHENG Ms. Phoebe H.Y. HUNG Mr. Coody C.P. KO Rev. Connie C.Y. LAM Ms. Ka-yee LAU Dr. Iris F.K. LEE Ms. Fiona L.C. WAN
秘書 黃慧純女士	Secretary Ms. Stephanie W.S. WONG

那打素外展復康事工督導委員會
Nethersole Outreaching
Rehabilitation Mission (NORM)
Steering Committee

主席 李志華先生	Chairman Mr. Roger C.W. LEE
副主席 冼藝泉醫生	Vice-Chairman Dr. Ngai-chuen SIN
委員 陳文寬先生 張展庭先生 周恩惠律師 鍾婉雯女士 (由二零二五年七月一日起) (since 1 July 2025) 梁錦耀先生 梁傑晃博士 李國謙先生 李恩怡女士 盧冠文醫生 曾劉潔冰博士 溫潔明女士 黃婉玲女士 楊桂蓮女士 (至二零二五年六月三十日) (until 30 June 2025)	Members Mr. Derek M.F. CHAN Mr. Leo C.T. CHEUNG Ms. Michelle Y.W. CHOW Ms. Josephine Y.M. CHUNG Mr. Adrian K.Y. LEUNG Dr. Calvin K.F. LEUNG Mr. John K.H. LI, <i>MH, AE</i> Ms. Yvette Y.Y. LI Dr. Kwun-man LO Dr. Alice K.P. TSANG Ms. Kit-ming WAN Ms. Grace Y.L. WONG Ms. Kwai-lin YEUNG
當然委員 高展鵬先生 羅英敏先生 (至二零二五年五月十五日) (until 15 May 2025)	Ex-officio Members Mr. Coody C.P. KO Mr. Angus Y.M. LAW
秘書 高展鵬先生 (由二零二五年五月十六日起) (since 16 May 2025) 羅英敏先生 (至二零二五年五月十五日) (until 15 May 2025)	Secretary Mr. Coody C.P. KO Mr. Angus Y.M. LAW

那打素牧關事工督導委員會
Nethersole Chaplaincy Ministries Steering Committee

主席 王家輝牧師	Chairman Rev. Ka-fai WONG	當然委員 鍾婉雯女士 (由二零二五年七月一日起) (since 1 July 2025)	Ex-officio Members Ms. Josephine Y.M. CHUNG
名譽顧問 陳崇一醫生 李炳光牧師	Honorary Advisors Dr. Raymond C.I. CHEN Rev. Dr. Ping-kwong LI, <i>sbs</i>	高展鵬先生 林靜茹牧師 羅玉琮女士 (至二零二五年九月十二日) (until 12 September 2025)	Mr. Coody C.P. KO Rev. Connie C.Y. LAM Ms. Esther Y.K. LAW
委員 歐陽兆基牧師 陳集仁牧師 張振華牧師 梁傑晃博士 梁永善牧師 李國謙先生 雷翠雯女士 蘇以葆主教 曹敏敬牧師 黃仲麒牧師 黃恩約牧師	Members Rev. Tony S.K. AU YEUNG Rev. Marco C.Y. CHAN Rev. Ben C.W. CHANG Dr. Calvin K.F. LEUNG Rev. Wing-seen LEUNG Mr. John K.H. LI, <i>MH, AE</i> Ms. Frances T.M. LOUIE The Rt. Rev. Dr. Thomas Y.P. SOO, <i>JP</i> Rev. Dr. Man-king TSO Rev. Chung-ki WONG Rev. Samuel Y.Y. WONG	李鳳琴博士 馬錦雄醫生 冼藝泉醫生 譚淑貞博士 楊桂蓮女士 (至二零二五年六月三十日) (until 30 June 2025)	Dr. Iris F.K. LEE Dr. Kam-hung MA Dr. Ngai-chuen SIN Dr. Jane S.C. TAM Ms. Kwai-lin YEUNG
		秘書 凌美儀女士	Secretary Ms. Eva M.Y. LING
		列席觀察員 謝耀揚牧師	Observer Rev. Simon Y.Y. TSE

院牧事工聯絡委員會
Chaplaincy Service Liaison Committee

主席 王家輝牧師	Chairman Rev. Ka-fai WONG
名譽顧問 李炳光牧師 冼藝泉醫生 蘇潔瑩醫生 楊諦岡醫生	Honorary Advisors Rev. Dr. Ping-kwong LI, <i>sbs</i> Dr. Ngai-chuen SIN Dr. Loletta K.Y. SO, <i>MH</i> Dr. Deacons T.K. YEUNG
委員 蔡志強牧師 郭志丕主教 梁傑晃博士 蘇以葆主教 黃婉玲女士	Members Rev. Desmond C.K. CHOI The Rt. Rev. Dr. Timothy C.P. KWOK Dr. Calvin K.F. LEUNG The Rt. Rev. Dr. Thomas Y.P. SOO, <i>JP</i> Ms. Grace Y.L. WONG
當然委員 高展鵬先生 林靜茹牧師 謝耀揚牧師	Ex-officio Members Mr. Coody C.P. KO Rev. Connie C.Y. LAM Rev. Simon Y.Y. TSE
秘書 凌美儀女士	Secretary Ms. Eva M.Y. LING
列席觀察員 張慧心女士 林美思女士	Observers Ms. Sum W.S. CHEUNG Ms. Judy M.S. LIM

董事局秘書長

高展鵬先生
(由二零二五年九月十三日起)
羅玉琮女士
(至二零二五年九月十二日)

Board Secretary

Mr. Coody C.P. KO
(since 13 September 2025)
Ms. Esther Y.K. LAW
(until 12 September 2025)

名譽顧問 (策劃及發展)

陳崇一醫生
蔡永平女士

Honorary Advisors (Planning and Development)

Dr. Raymond C.I. CHEN
Ms. Paula W.P. CHOY, JP

義務高級行政人員

冼藝泉醫生
蘇潔瑩醫生

Honorary Senior Executives

Dr. Ngai-chuen SIN
Dr. Loletta K.Y. SO, MH

行政總經理

高展鵬先生

Administrative Director

Mr. Coody C.P. KO

人力資源及行政經理

李慧君女士
(至二零二五年五月三十一日)
廖綺瑩女士
(由二零二五年五月二十一日起)

Human Resources and Administration Manager

Ms. Winnie W.K. LEE
(until 31 May 2025)
Ms. Yvonne Y.Y. LIU
(since 21 May 2025)

財務及會計經理

梁綺雯女士

Finance and Accounting Manager

Ms. Vivian Y.M. LEUNG

項目及發展經理

葉婉茵女士

Project and Development Manager

Ms. Yvonne Y.Y. YIP

助理人力資源經理

陳少玲女士

Assistant Human Resources Manager

Ms. Terri S.L. CHAN

助理行政經理

劉麗英女士

Assistant Administration Manager

Ms. Cynthia L.Y. LAU

助理財務及會計經理

周翠儀女士

Assistant Finance and Accounting Manager

Ms. Bonnie T.Y. CHOW

助理項目經理

李慧芬女士

Assistant Project Manager

Ms. Wai-fan LEE

助理傳訊及發展經理

陳惠恩女士

Assistant Communications and Development Manager

Ms. Fion W.Y. CHAN

雅麗氏何妙齡那打素社福有限公司

Alice Ho Miu Ling Nethersole Social Service Limited

(雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會全權擁有之附屬公司
wholly-owned subsidiary of the Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation)

主席

李國謙先生

Chairman

Mr. John K.H. LI, MH, AE

副主席

李志華先生

Vice-Chairman

Mr. Roger C.W. LEE

董事

陳文寬先生
張展庭先生
周恩惠律師
馮少雄長老
管浩鳴法政牧師
關瑞文教授
劉永勤牧師
莫裕生先生
梁錦玲女士
李恩怡女士
曾劉潔冰博士
蔡克昭律師
王家輝牧師

Directors

Mr. Derek M.F. CHAN
Mr. Leo C.T. CHEUNG
Ms. Michelle Y.W. CHOW
Elder Dr. Simon S.H. FUNG
The Rev. Canon Peter Douglas H.M. KOON, SBS, OStJ, JP
Prof. Simon S.M. KWAN
The Rev. Kenneth W.K. LAU
Mr. Wilson Y.S. MOK
Ms. Joyce K.L. LEUNG
Ms. Yvette Y.Y. LI
Dr. Alice K.P. TSANG
Mr. Herman H.C. TSOI
Rev. Ka-fai WONG

秘書

高展鵬先生

Secretary

Mr. Coody C.P. KO

列席觀察員

李慧君女士
(至二零二五年五月三十一日)
梁綺雯女士
廖綺瑩女士
(由二零二五年六月一日起)

Observers

Ms. Winnie W.K. LEE
(until 31 May 2025)
Ms. Vivian Y.M. LEUNG
Ms. Yvonne Y.Y. LIU
(since 1 June 2025)

永久會員 Life Members

區惠芳女士	Ms. Athena W.F. AU	馮淑姿女士	Ms. Gigi S.C. FUNG	梁明娟醫生	Dr. Pamela M.K. LEUNG, <i>BBS, JP</i>	曾福怡女士	Ms. Connie F.Y. TSANG
區立強醫生	Dr. Lap-keung AU	馮家柏醫生	Dr. Ka-pak FUNG	梁淑卿女士	Ms. Suk-hing LEUNG	曾秀華女士	Ms. Elsa S.W. TSANG
彭輝先生	Mr. John H. BAMFORTH, <i>OBE</i>	馮貴游醫生	Dr. Kwai-yau FUNG	梁和平先生	Mr. Wo-ping LEUNG, <i>JP, BH</i>	曾繼才牧師	Rev. Paul TSANG
車錫英教授	Prof. Sek-ying CHAIR	馮立中先生	Mr. Richard L.C. FUNG	李國章教授	Prof. Arthur K.C. LI, <i>GBS, JP</i>	曾福全先生	Mr. Thomas F.C. TSANG
陳炳煥先生	Mr. Bing-woon CHAN, <i>SBS, JP, BH</i>	馮少雄長老	Elder Dr. Simon S.H. FUNG	李林儀娟女士	Mrs. Esther LI	曾永華先生	Mr. Wing-wah TSANG
陳錦明博士	Dr. Clement K.M. CHAN	韓淇威牧師	Rev. Kay-wai HON	李國謙先生	Mr. John K.H. LI, <i>MH, AE</i>	謝俊仁醫生	Dr. Chun-yan TSE, <i>MH</i>
陳文寬先生	Mr. Derek M.F. CHAN	許子斌先生	Mr. Ben T.P. HUI	李啟煌醫生	Dr. Kenneth K.W. LI	謝耀揚牧師	Rev. Simon Y.Y. TSE
陳永嫻女士	Ms. Grace W.H. CHAN	許潤好女士	Ms. Yun-ho HUI	李澤昆先生	Mr. Marthy C.K. LI	謝於儀女士	Ms. Yue-yee TSE
陳展鵬醫生	Dr. Ian C.P. CHAN	熊翰章博士 (主懷安息)	Dr. George H.C. HUNG (Rest in Peace)	李炳光牧師	Rev. Dr. Ping-kwong LI, <i>SBS</i>	曹敏敬牧師	Rev. Dr. Man-king TSO
陳潔開女士	Ms. Kit-hoi CHAN	葉麗芳女士	Ms. Mandy L.F. IP	李寶滿女士	Ms. Po-moon LI	蔡克剛律師	Mr. Herbert H.K. TSOI, <i>BBS, JP</i>
陳國超醫生	Dr. Kwok-chiu CHAN	葉麗嫦醫生	Dr. Patrica L.S. IP	李樹強醫生	Dr. Shu-keung LI	蔡克昭律師	Mr. Herman H.C. TSOI
陳培欣女士	Ms. Pui-yan CHAN	簡祺標牧師	Rev. Paul K.P. KAN	李樹堅醫生	Dr. Shu-kin LI	蔡德康醫生	Dr. Tak-hong TSOI
陳世炯醫生	Dr. Sai-kwing CHAN	高靜芝女士	Ms. Sophia C.C. KAO, <i>GBS, JP</i>	李恩怡女士	Ms. Yvette Y.Y. LI	徐贊生榮休主教	The Rt. Rev. Louis T.S. TSUI, <i>Bishop Emeritus</i>
陳少賢女士	Ms. Siu-yin CHAN	高瑞芬女士	Ms. Sui-fun KO	盧龍光牧師	Rev. Prof. Lung-kwong LO	董秀英醫生	Dr. Sau-ying TUNG
陳珊珊女士	Ms. Sunshine CHAN	高永文醫生	Dr. Wing-man KO, <i>BBS, JP</i>	羅思偉醫生	Dr. Su-vui LO	華潔瑩女士	Ms. Kit-ying WAH
陳英琪醫生	Dr. Ying-kei CHAN	江澤濠先生	Mr. Alex C.H. KONG, <i>MH</i>	雷翠雯女士	Ms. Frances T.M. LOUIE	衛向華醫生	Dr. Hayles H.W. WAI
陳如栢醫生	Dr. Yu-pak CHAN	管浩鳴法政牧師	The Rev. Canon Peter Douglas H.M. KOON, <i>SBS, OStJ, JP</i>	雷操爽醫生	Dr. Joseph C.Z. LUI	黃達琪先生	Mr. David T.K. WONG
張振華牧師	Rev. Ben C.W. CHANG	柯偉鵬醫生	Dr. Matthew KWA	陸志聰醫生	Dr. Che-chung LUK, <i>JP</i>	王福義長老	Elder Dr. Fook-yee WONG
曾煥彬醫生	Dr. Phoon-ping CHEN	關鑽儀女士	Ms. Rita C.Y. KWAN	龍炳頤教授	Prof. David P.Y. LUNG, <i>SBS, JP</i>	黃文遜醫生	Dr. George M.S. WONG
陳崇一醫生	Dr. Raymond C.I. CHEN	郭志丕主教	The Rt. Rev. Dr. Timothy C.P. KWOK	文春輝先生	Mr. Chen-fai MAN, <i>BBS, MH</i>	黃婉玲女士	Ms. Grace Y.L. WONG
鄭信恩醫生	Dr. Beatrice CHENG	鄭廣傑榮休大主教	The Most Rev. Dr. Peter K.K. KWONG, <i>GBS, Archbishop Emeritus</i>	文志賢醫生	Dr. Chi-yin MAN	王家輝牧師	Rev. Ka-fai WONG
鄭小萍女士	Ms. Emily S.P. CHENG	黎少穎女士	Ms. Vicky S.W. LAI	莫裕生先生	Mr. Wilson Y.S. MOK	黃啟傑先生	Mr. Kai-kit WONG
鄭錦鐘博士	Dr. Eric K.C. CHENG, <i>BBS, OStJ, MH, JP</i>	林子山醫生	Dr. Geoffrey C.S. LAM	麥連士醫生	Dr. L. MULLINS	黃碧嬌女士	Ms. Peggy P.K. WONG, <i>SBS, MH, JP</i>
鄭廣桓先生	Mr. Kwong-woon CHENG	林愛蘭女士	Ms. Irene O.L. LAM	吳潤娥女士	Ms. Angela Y.N. NG	黃恩約牧師	Rev. Samuel Y.Y. WONG
張秀芳女士	Ms. Sau-fong CHEUNG	林建華博士	Dr. Kin-wah LAM, <i>BBS, MH</i>	伍少萍女士	Ms. Ann S.P. NG	黃惠娟女士	Ms. Wai-kuen WONG
張秀蘭女士	Ms. Sau-lan CHEUNG	林森池先生	Mr. Sum-chee LAM	吳美玉女士	Ms. Mee-yuk NG	胡永祥醫生	Dr. Wing-cheung WU
張維理先生	Mr. Wai-lee CHEUNG	林奕權先生	Mr. Yick-kuen LAM, <i>MH</i>	李孟強醫生	Dr. Steve M.K. ONSIONG	任燕珍醫生	Dr. Loretta Y.C. YAM, <i>BBS</i>
趙錦蘭女士	Ms. Kam-lan CHIU	劉永強先生	Mr. Anthony W.K. LAU	潘佩璆醫生	Dr. Pey-chyou PAN, <i>BBS</i>	甄小蘭女士	Ms. Siu-lan YAN
趙偉仁教授	Prof. Philip W.Y. CHIU	劉楚釗醫生	Dr. Chor-chiu LAU, <i>GMSM, MH, JP</i>	彭佳源醫生	Dr. Vincent K.Y. PANG	殷榮華醫生	Dr. Wing-wa YAN
蔡柏達醫生	Dr. Frankie P.T. CHOI	劉俊穎醫生	Dr. Chun-wing LAU	潘恩榮先生	Mr. Lawrence Y.W. POON	邱徽道醫生	Dr. Adrian F.T. YAU
蔡森洪醫生	Dr. Sum-hung CHOI	劉業添醫生	Dr. Ip-tim LAU	邵德英博士	Dr. Ann T.Y. SHIU	丘頌云先生	Mr. Chung-wan YAU
周恩惠律師	Ms. Michelle Y.W. CHOW	劉嘉時女士	Ms. Ka-shi LAU, <i>BBS</i>	蕭玉珍女士	Ms. Irene Y.C. SHIU	楊寶坤先生	Mr. Po-kwan YEUNG, <i>OBE, OStJ, CPM, JP</i>
周近智律師	Mr. Roland K.C. CHOW	劉雪珍女士	Ms. Suet-chun LAU	蘇國安先生	Mr. Christopher K.O. SO	易嘉濂博士	Dr. Lawrence K.L. YICK, <i>MH</i>
周梁淑怡女士	Mrs. Selina S.Y. CHOW, <i>GBS, JP</i>	羅君美女士	Ms. Elizabeth LAW	蘇成溢牧師	Rev. Dr. Eric S.Y. SO	葉錦泉牧師	Rev. Kam-chuen YIP
蔡永平女士	Ms. Paula W.P. CHOY, <i>JP</i>	李長智醫生	Dr. Frederick C.T. LEE	蘇以葆榮休主教	Dr. Loletta K.Y. SO, <i>MH</i>	余國賢先生	Mr. Alan K.Y. YU
朱頌明醫生	Dr. Chung-ming CHU, <i>MH</i>	李金鴻先生	Mr. Lawrence K.H. LEE, <i>BBS, JP</i>	司徒艷萍女士	The Rt. Rev. Dr. Thomas Y.P. SOO, <i>JP, Bishop Emeritus</i>	余惠賢醫生	Dr. Alex W.Y. YU
朱景玄先生	Mr. King-yuen CHU, <i>SBS, MH, JP</i>	李醒芬醫生	Dr. Paul S.F. LEE	戴浩輝教授	Ms. Yim-ping SZE TO	余則文醫生	Dr. Chak-man YU
朱耀明牧師	Rev. Yiu-ming CHU	李志華先生	Mr. Roger C.W. LEE	戴玉卿女士	Prof. Dr. Nicholas H.F. TAI	余偉剛牧師	Rev. Charles W.K. YU
徐德義醫生	Dr. Tak-yi CHUI, <i>JP</i>	李倩明女士	Ms. Sin-ming LEE	鄧國強醫生	Dr. Kwok-keung TANG	余康潮博士	Dr. Hong-chiu YU
鍾維壽醫生	Dr. Dicky W.S. CHUNG	李敏儀女士	Ms. Zabrina M.Y. LEE	鄧偉能醫生	Dr. Orlando W.N. TANG	余英嶽牧師	Rev. Ying-ngok YU
鍾健禮醫生	Dr. Kin-lai CHUNG	梁麗娥牧師	The Rev. Augusta L.N. LEUNG	鄧珮儀醫生	Dr. Pui-yi TANG	袁康成醫生	Dr. Clement K.W. YUAN
鍾煥璋女士	Ms. Woon-cheung CHUNG	梁傑晃博士	Dr. Calvin K.F. LEUNG	杜榮基醫生	Dr. William W.K. TO	袁慧珊女士	Ms. Wai-shan YUEN
鄧麗華醫生	Dr. Eva L.W. DUNN	梁瑞琪女士	Ms. Civy S.K. LEUNG	唐志德醫生	Dr. Luke C.T. TONG	郁德芬博士	Dr. Alice T.F. YUK, <i>BBS, JP</i>
范佐浩先生	Mr. Paul C.H. FAN, <i>SBS, JP</i>	梁錦玲女士	Ms. Joyce K.L. LEUNG	唐志輝醫生	Dr. Michael C.F. TONG	翁傳鏗牧師	Rev. Chuen-hung YUNG
傅元章先生	Mr. Alexander Y.C. FU	梁堃華醫生	Dr. Maria K.W. LEUNG	曾劉潔冰博士	Dr. Alice K.P. TSANG		
馮孝忠先生	Mr. Andrew H.C. FUNG, <i>BBS, JP</i>						

會員 Members 2025

鮑詠芹醫生	Dr. Julianna W.K. BAO	洪沛濠先生	Mr. Alex P.H. HUNG	梁佩顏女士	Ms. Connie P.N. LEUNG	杜敏玲牧師	Rev. Man-ling TO
翟錦榮先生	Mr. Kam-wing CHAK	孔明娟女士	Ms. Asenla M.K. HUNG	梁萬福醫生	Dr. Edward M.F. LEUNG	湯美萍女士	Ms. Apple M.P. TONG
陳志和醫生	Dr. Chi-wo CHAN	熊健明醫生	Dr. Henry K.M. JOENG	梁海量醫生	Dr. Hoi-leung LEUNG	湯新南女士	Ms. Sun-nam TONG
陳忠勇醫生	Dr. Chung-yung CHAN	甘爾惠醫生	Dr. Grace Y.W. KAM	梁嘉麗女士	Ms. Ka-lai LEUNG	唐永忠先生	Mr. Wing-chung TONG
陳銳堅醫生	Dr. Jonathan Y.K. CHAN	姜秀荷女士	Ms. Sau-ho KEUNG	梁樂文先生	Mr. Lok-man LEUNG	曾昭志醫生	Dr. Chiu-chi TSANG
陳家豪先生	Mr. Ka-ho CHAN	高展鵬先生	Mr. Coody C.P. KO	梁德輝先生	Mr. Tak-fai LEUNG	曾立峰博士	Dr. Lap-fung TSANG
陳敏宜女士	Ms. Man-yee CHAN	高偉泰醫生	Dr. Wai-tai KO	梁子文先生	Mr. Tommy T.M. LEUNG	董春香女士	Ms. Cora C.H. TUNG
陳集仁牧師	Rev. Marco C.Y. CHAN	江證恩女士	Ms. Ivy C.Y. KONG	梁綺雯女士	Ms. Vivian Y.M. LEUNG	董小明先生	Mr. Siu-ming TUNG
陳妙茹女士	Ms. Miu-yue CHAN	關仲江醫生	Dr. Chung-kong KWAN	梁永善牧師	Rev. Wing-seen LEUNG	溫麗貞女士	Ms. Fiona L.C. WAN
陳正欣醫生	Dr. Noel C.Y. CHAN	關瑞文教授	Prof. Simon S.M. KWAN	李淑妮女士	Ms. Julie S.N. LI	溫潔明女士	Ms. Jamie K.M. WAN
陳少楓先生	Mr. Siu-fung CHAN	郭子安先生	Mr. William C.O. KWOK	李浩祥教授	Prof. William H.C. LI	尹建華先生	Mr. Jonathan K.W. WAN
陳雅媛女士	Ms. Sophia N.W. CHAN	黎杰芝醫生	Dr. Kit-chi LAI	林家龍醫生	Dr. Delon LIM	黃志強先生	Mr. Chi-keung WONG
陳丞智醫生	Dr. Symphorosa S.C. CHAN	黎潔敏女士	Ms. Kit-man LAI	凌美儀女士	Ms. Eva M.Y. LING	王維揚醫生	Dr. Eddy W.Y. WONG
陳少玲女士	Ms. Terri S.L. CHAN	賴旭輝博士	Sr. Dr. Stephen Y.F. LAI, JP	凌建華先生	Mr. Kin-wa LING	黃佩儀女士	Ms. Gladys P.Y. WONG
陳綺筠女士	Ms. Yee-kwan CHAN	林靜茹牧師	Rev. Connie C.Y. LAM	廖玉華醫生	Dr. Yuk-wah LIU	黃國盈女士	Ms. Kwok-ying WONG
陳燕玲女士	Ms. Yin-ling CHAN	林如茵女士	Ms. Eunice Y.Y. LAM	羅蘊寶女士	Ms. Joanna W.P. LO	黃望斯醫生	Dr. Marcus M.S. WONG
鄭正禧醫生	Dr. James Wesley C.H. CHENG	林肇茵女士	Ms. Priscilla S.Y. LAM	盧冠文醫生	Dr. Kwun-man LO	黃能文醫生	Dr. Raymond N.M. WONG
鄭玉華女士	Ms. Yuk-wah CHENG	林淑芬博士	Dr. Veronica S.F. LAM	呂少鋒先生	Mr. Siu-fung LUI	黃婉容女士	Ms. Rebecca Y.Y. WONG
張韻詩女士	Ms. Hester W.S. CHEUNG	林昕圻先生	Mr. Yan-ki LAM	陸 亮博士	Dr. Andrew L. LUK	黃慧純女士	Ms. Stephanie W.S. WONG
張旭紅女士	Ms. Kathy Y.H. CHEUNG	劉麗英女士	Ms. Cynthia L.Y. LAU	馬錦雄醫生	Dr. Kam-hung MA	黃偉進醫生	Dr. Wai-chun WONG
張展庭先生	Mr. Leo C.T. CHEUNG	劉碧珊女士	Ms. Doris P.S. LAU	巫楚霞女士	Ms. Chor-ha MO	王慧敏女士	Ms. Wai-man WONG
池偉健醫生	Dr. Wai-kin CHI	劉婉芬醫生	Dr. Emmy Y.F. LAU	巫綺文醫生	Dr. Flora Y.M. MO	黃穎卓醫生	Dr. Wing-cheuk WONG
錢惠堂教授	Prof. Wai-tong CHIEN	劉家獻醫生	Dr. Ka-hin LAU	吳頌萍女士	Ms. Ellen C.P. NG	吳瑛琮醫生	Dr. Anna Y.K. WU
程家俊先生	Mr. Ka-chun CHING	劉嘉儀女士	Ms. Ka-yee LAU	吳家豪醫生	Dr. Ka-ho NG	吳德龍先生	Mr. Tak-lung WU
趙啟榮先生	Mr. Charles K.W. CHIU	劉永勤牧師	The Rev. Kenneth W.K. LAU	吳碩南博士	Dr. Marques S.N. NG	邱靜雯女士	Ms. Ching-man YAU
曹洪偉醫生	Dr. Hung-wai CHO	羅英敏先生	Mr. Angus Y.M. LAW	伍美寶女士	Ms. Mei-po NG	楊諦岡醫生	Dr. Deacons T.K. YEUNG
蔡婕軒女士	Ms. Christine T.H. CHOI	羅玉琮女士	Ms. Esther Y.K. LAW	吳曉艷博士	Dr. Nancy H.Y. NG	楊漢明醫生	Dr. Jonas H.M. YEUNG
周翠儀女士	Ms. Bonnie T.Y. CHOW	羅尚尉醫生	Dr. Sheung-wai LAW	魏基雄博士	Dr. Kee-hung NGAI	楊桂蓮女士	Ms. Kwai-lin YEUNG
周漢彬先生	Mr. Hon-pan CHOW	羅志強先生	Mr. Tarcisius C.K. LAW	柯燕玲醫生	Dr. Debriel Y.L. OR	楊有志監督	Bishop Yau-chi YEUNG
周萬長先生	Mr. Man-cheung CHOW	李靜儀女士	Ms. Ching-yee LEE	彭培輝醫生	Dr. Pui-fai PANG	葉婉茵女士	Ms. Yvonne Y.Y. YIP
朱志揚醫生	Dr. Chi-yeung CHU	李鳳琴博士	Dr. Iris F.K. LEE	潘玉娟牧師	Rev. Yuk-kuen POON	姚家聰醫生	Dr. Michael G.C. YIU
鍾欣欣女士	Ms. Ying-ying CHUNG	李志恒博士	Dr. Michael C.H. LEE	沈海平醫生	Dr. Hoi-ping SHUM	楊梅桂女士	Ms. Rose M.K. YONG
符致彬先生	Mr. Benedict C.P. FU	李夢妮女士	Ms. Monica LEE	冼藝泉醫生	Dr. Ngai-chuen SIN	余德淳博士	Dr. Charles T.S. YU
馮冠勛醫生	Dr. Kevin K.F. FUNG	李子楷先生	Mr. Tsz-kai LEE	蕭粵中醫生	Dr. Axel Y.C. SIU	余文銘醫生	Dr. Wen-ming YU
馮德源醫生	Dr. Tak-yuen FUNG	李慧芬女士	Ms. Wai-fan LEE	蕭家儀女士	Ms. Ka-yi SIU	于詠詩女士	Ms. Wing-sze YU
何麗霞女士	Ms. Pandora L.H. HO	李慧君女士	Ms. Winnie W.K. LEE	蘇慶成醫生	Dr. Hing-shing SO	袁卓斌醫生	Dr. Eddie C.P. YUEN
何婉霞醫生	Dr. Sara Y.H. HO	李應新牧師	Rev. Ying-sun LEE	宋 崧醫生	Dr. Inda S. SOONG	郁德坤女士	Ms. Tak-kwan YUK
許翠珊女士	Ms. Chui-shan HUI	廖寶蓮醫生	Dr. Po-lin LEOW	譚肇基先生	Mr. Alan S.K. TAM		
許 戈女士	Ms. Ngor HUI	梁錦耀先生	Mr. Adrian K.Y. LEUNG	譚綺君女士	Ms. Yee-kwan TAM		
許懷文醫生	Dr. Wai-man HUI	梁翠瑩女士	Ms. Chui-ying LEUNG	鄧韻怡女士	Ms. Winnie W.Y. TANG		

F. S. Li & Co.
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

1001 Admiralty Centre Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong.
Tel : 2861 1717 Fax : 2865 6828 Email : mail@fslico.com

INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT TO THE MEMBERS OF

ALICE HO MIU LING NETHERSOLE CHARITY FOUNDATION

(incorporated in Hong Kong under the Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation Ordinance)

Opinion

We have audited the consolidated financial statements of Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (the "Foundation") and its subsidiary (together, the "Group") set out on pages 3 to 28, which comprise the consolidated and Foundation statements of financial position as at 31st March 2025, and the consolidated and Foundation statements of comprehensive income, the consolidated and Foundation statements of changes in reserves and the consolidated and Foundation cash flow statements for the year then ended, and notes to the consolidated financial statements, including a summary of significant accounting policies.

In our opinion, the consolidated financial statements give a true and fair view of the financial position of the Group and of the Foundation as at 31st March 2025, and of the financial performance and the cash flows of the Group and of the Foundation for the year then ended in accordance with HKFRS for Private Entities Accounting Standard as issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA").

Basis for Opinion

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing ("HKSA") issued by the HKICPA. Our responsibilities under those standards are further described in the **Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements** section of our report. We are independent of the Group in accordance with the HKICPA's *Code of Ethics for Professional Accountants* ("the Code"), and we have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with the Code. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Information Other than the Consolidated Financial Statements and Auditor's Report Thereon

The Governors are responsible for the other information. The other information comprises the information included in the annual report, but does not include the consolidated financial statements and our auditor's report thereon. The annual report is expected to be available to us after the date of this auditor's report.

Our opinion on the consolidated financial statements does not cover the other information and we will not express any form of assurance conclusion thereon.

In connection with our audit of the consolidated financial statements, our responsibility is to read the other information identified above when it becomes available and, in doing so, consider whether the other information is materially inconsistent with the consolidated financial statements or our knowledge obtained in the audit or otherwise appears to be materially misstated.

Responsibilities of Governors and Those Charged with Governance for the Consolidated Financial Statements

The Governors are responsible for the preparation of the consolidated financial statements that give a true and fair view in accordance with HKFRS for Private Entities Accounting Standard as issued by the HKICPA, and for such internal control as the Governors determine is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the consolidated financial statements, the Governors are responsible for assessing the Group's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless the Governors either intend to liquidate the Group or to cease operations, or have no realistic alternative but to do so.

Those charged with governance are responsible for overseeing the Group's financial reporting process.

ALICE HO MIU LING NETHERSOLE CHARITY FOUNDATION
REPORT OF THE INDEPENDENT AUDITOR

Auditor's Responsibilities for the Audit of the Consolidated Financial Statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. This report is made solely to you, as a body, in accordance with our agreed terms of engagement, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with HKSA will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these consolidated financial statements.

As part of an audit in accordance with HKSA, we exercise professional judgment and maintain professional skepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.
- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Group's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by the Governors.
- Conclude on the appropriateness of the Governors' use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Group's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the consolidated financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Group to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the consolidated financial statements, including the disclosures, and whether the consolidated financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.
- Obtain sufficient appropriate audit evidence regarding the financial information of the entities or business activities within the Group to express an opinion on the consolidated financial statements. We are responsible for the direction, supervision and performance of the group audit. We remain solely responsible for our audit opinion.

We communicate with those charged with governance regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.

The engagement partner on the audit resulting in this independent auditor's report is Mr. Kenneth Fan Wa Chiu (practising certificate number: P02099).



F. S. Li & Co.
Certified Public Accountants

Hong Kong, 9th September 2025.

ALICE HO MIU LING NETHERSOLE CHARITY FOUNDATION

CONSOLIDATED STATEMENT OF COMPREHENSIVE INCOME

FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2025

	Note	2025 HK\$	2024 HK\$
INCOME			
Government grants and subventions		86,208,045	83,269,880
Less: Amounts clawed back by Social Welfare Department ("SWD")		(290,782)	(238,816)
		85,917,263	83,031,064
Donations		621,840	1,640,435
Service fee income		5,889,340	5,884,256
Interest income		2,969,246	4,121,132
Income on licensing and car parking fees		7,054,900	6,872,588
Program income		5,535,953	6,849,058
Purchasing service income		3,323,712	3,504,419
Sales on rehab shop		15,344,731	16,084,050
Administration service income		3,370,641	3,308,945
Other income		928,756	654,911
Net investment income	4	53,694,403	187,525,999
TOTAL INCOME		184,650,785	319,476,857
EXPENDITURE			
Cost of sales on rehab shop		(12,765,358)	(13,497,670)
Operating expenses on rehab shop		(1,272,773)	(1,376,726)
Operating expenses on services	5	(129,642,821)	(123,384,172)
Donations		(11,239,083)	(33,380,856)
Administration, property management and other expenses		(27,517,121)	(24,434,860)
Loss on foreign exchange		(369,421)	(156,032)
TOTAL EXPENDITURE		(182,806,577)	(196,230,316)
SURPLUS FOR THE YEAR	6	1,844,208	123,246,541
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR		1,844,208	123,246,541

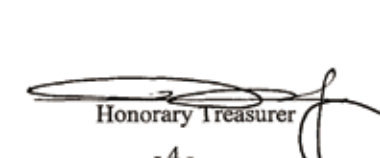
ALICE HO MIU LING NETHERSOLE CHARITY FOUNDATION

CONSOLIDATED STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AT 31ST MARCH 2025

	Note	2025 HK\$	2024 HK\$
NON-CURRENT ASSETS			
Property, plant and equipment	8	215,243	259,598
Investments	10	984,893,486	978,007,323
		985,108,729	978,266,921
CURRENT ASSETS			
Inventories		783,569	942,279
Account receivables and deposits	11	5,843,296	7,331,286
Bank and cash balances		95,374,225	102,178,888
		102,001,090	110,452,453
Less: CURRENT LIABILITIES			
Account payables and accruals		23,107,048	26,560,811
NET CURRENT ASSETS		78,894,042	83,891,642
NET ASSETS		1,064,002,771	1,062,158,563
<i>Represented by:</i>			
RESERVES			
Government's reserves			
Block Grant reserve	12	383,852	911,014
Lump Sum Grant reserve	13	43,626,147	43,131,864
Provident Fund reserve	14	17,826,956	16,676,605
Rent and rate subvention surpluses		85,000	86,000
Social Welfare Development Fund surpluses	15	-	140,405
Foundation's reserves			
Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home	16	2,097,605	2,134,304
Jockey Club Cancer Survivorship Care Project surpluses	17	694,738	2,158,000
Designated Funds	18	44,521,553	42,503,230
Nethersole Hospital Fund	19	640,760,669	640,282,357
Special Reserve Fund	20	314,006,251	314,134,784
		1,064,002,771	1,062,158,563

The consolidated financial statements on pages 3 to 28 were approved and authorized for issue by the Board of Governors on 9th September 2025.


Chairman


Honorary Treasurer


Secretary

F. S. Li & Co.

CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

1001 Admiralty Centre Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong
Tel : 2861 1717 Fax : 2865 6828 Email : mail@fslico.com

INDEPENDENT AUDITOR'S ASSURANCE REPORT

TO THE BOARD OF GOVERNORS OF

ALICE HO MIU LING NETHERSOLE CHARITY FOUNDATION ("the NGO")

We have audited the financial statements of the NGO for the year ended 31st March 2025 in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants ("HKICPA"), and have issued an unmodified auditor's report thereon dated 9th September 2025.

Pursuant to the Lump Sum Grant ("LSG") Manual issued by the Social Welfare Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region ("SWD"), we have been requested to issue this assurance report in connection with the Annual Financial Report ("AFR") of Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home ("the Branch") of the NGO for the year ended 31st March 2025.

Responsibilities of the Governors

In relation to this report, the Governors are responsible for ensuring the AFR of the Branch for the year ended 31st March 2025 is properly prepared in accordance with the relevant accounting and financial reporting requirements set out in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD; and the use of the funds from the LSG by the NGO has complied with the purposes as specified in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.

Our Independence and Quality Management

We have complied with the independence and other ethical requirements of the *Code of Ethics* for Professional Accountants issued by the HKICPA, which is founded on fundamental principles of integrity, objectivity, professional competence and due care, confidentiality and professional behavior.

The firm applies Hong Kong Standard on Quality Management 1, which requires the firm to design, implement and operate a system of quality management including policies or procedures regarding compliance with ethical requirements, professional standards and applicable legal and regulatory requirements.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to form a conclusion, based on our engagement, and to report our conclusion to you.

We conducted our engagement in accordance with Hong Kong Standard on Assurance Engagements 3000 (Revised), *Assurance Engagements Other than Audits or Reviews of Historical Financial Information* and with reference to Practice Note 851 (Revised), *Reporting on the Annual Financial Reports of Non-governmental Organisations* issued by the HKICPA. We have planned and performed our work to obtain reasonable assurance for giving conclusion 1 and obtain limited assurance for giving conclusion 2 below.

ALICE HO MIU LING NETHERSOLE CHARITY FOUNDATION
- ALICE HO MIU LING NETHERSOLE NURSING HOME
INDEPENDENT AUDITOR'S ASSURANCE REPORT

Auditor's Responsibility (continued)

The work undertaken in connection with this engagement is less in scope than an audit conducted in accordance with Hong Kong Standards on Auditing and consequently does not enable us to obtain assurance that we would become aware of all significant matters that might be identified in an audit. Accordingly, we do not express an audit opinion.

In relation to our conclusion 1 below, we have planned and performed such procedures as we considered necessary with reference to the procedures recommended in PN 851 (Revised), to satisfy ourselves that the AFR has been properly prepared, in all material respects, in accordance with the relevant accounting and financial reporting requirements set out in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.

In relation to our conclusion 2 below, we have obtained an understanding in respect of the purposes of the use of the funds as specified in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD and obtaining an understanding of the control procedures. We are not required to perform any procedures to search for instances of the use of funds from the LSG by the NGO being non-complied with the specified purposes. Our work was limited to reporting non-compliances identified as a result of the procedures performed in relation to conclusion 2 and during the normal course of our work relating to conclusion 1. The procedures performed in a limited assurance engagement vary in nature and timing from, and are less in extent than for, a reasonable assurance engagement. Consequently, the level of assurance obtained in a limited assurance engagement is substantially lower than the assurance that would have been obtained had a reasonable assurance engagement been performed.

Conclusion

1. In our opinion, the AFR of the Branch for the year ended 31st March 2025 is properly prepared, in all material respects, in accordance with the relevant accounting and financial reporting requirements set out in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.
2. Based on the procedures performed and evidence obtained, nothing has come to our attention that causes us to believe that the use of the funds from the LSG by the NGO has not complied, in all material respects, with the purposes as specified in the LSG Manual and other instructions issued by the SWD.

Intended Users and Purpose

This report is intended solely for submission by the NGO to the SWD and is not intended to be, and should not be, used for any other purpose. We agree that a copy of this report may be provided to the SWD without further comment from us.



F. S. Li & Co.
Certified Public Accountants

Hong Kong, 9th September 2025.

ANNUAL FINANCIAL REPORT
NGO : (019) ALICE HO MIU LING NETHERSOLE CHARITY FOUNDATION
- ALICE HO MIU LING NETHERSOLE NURSING HOME
1 APRIL 2024 TO 31 MARCH 2025

	Notes	2024-25 \$	2023-24 \$
A. INCOME			
1. Lump Sum Grant			
a. Lump Sum Grant (excluding Provident Fund)	1b	77,156,077.00	74,912,050.00
b. Provident Fund	1c	4,908,901.00	4,830,607.00
2. Fee Income	2	5,813,900.00	5,800,496.00
3. Central Items	3	-	-
4. Rent and Rates	4	720,000.00	720,000.00
5. Other Income	5	3,862,309.64	3,813,394.47
6. Interest Received		2,337,516.59	2,634,239.61
TOTAL INCOME		94,798,704.23	92,710,787.08
B. EXPENDITURE			
1. Personal Emoluments			
a. Salaries		69,967,606.30	66,660,717.62
b. Provident Fund	1c	3,712,653.68	3,617,283.03
c. Allowances		-	-
Sub-total	6	73,680,259.98	70,278,000.65
2. Other Charges	7	18,707,914.35	17,615,768.00
3. Central Items	3	-	-
4. Rent and Rates	4	635,000.00	634,000.00
TOTAL EXPENDITURE		93,023,174.33	88,527,768.65
C. SURPLUS / (DEFICIT) FOR THE YEAR	8	1,775,529.90	4,183,018.43

The Annual Financial Report from pages 3 to 14 has been prepared in accordance with the requirements as set out in the Lump Sum Grant Manual.

Signature


Mr. John K. H. Li
Chairman

Date: 9th September 2025

Signature


Ms. Asenla M. K. Hung
NGO Head

Date: 9th September 2025

那打素榮休獎 Nethersole Retirement Award

姓名	Name	服務年期 Years of Service
譚潔賢	Kit-yin TAM	27
林玉玲	Yuk-ling LAM	25
伍美媚	Mei-mei NG	24
巢妙儀	Miu-yee CHAU	21
羅麗芳	Lai-fong LAW	15
莫月萍	Tracy Y.P. MOK	12
李志偉	Chi-wai LEE	11
湯美萍	Mei-ping TONG	10

那打素二十年長期服務獎 Nethersole 20 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
廖慧萍	Wai-ping LIU	盧敏怡	Man-yi LO	黃慧純	Wai-shun WONG

那打素十年長期服務獎 Nethersole 10 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
陳曉彤	Hiu-tung CHAN	劉芷詠	Tsz-wing LAU	湯美萍	Mei-ping TONG
韓 萍	Ping HAN	李慧君	Winnie W.K. LEE	庾順甜	Shun-tim YU

善長芳名 Name of Donors	捐款額 Amount (港幣 HK\$)
香港醫院院牧事工聯會	88,303
中國基教會播道會港福堂	40,000
中華基督教會柴灣堂	24,000
百德浸信會	22,800
中華基督教會公理堂	20,000
中華基督教會鰂魚涌堂有限公司	19,200
基督教宣道會北角堂	16,430
基督教宣道會尊主堂	12,000
Kowloon Methodist Church	11,000
基督教香港崇真會筲箕灣堂	11,000
徐珩女士	10,001
香港基督教循道衛理聯合教會愛華村堂	9,000
黃慶松先生	9,000
Mr. Sheung-hang LEE	8,647
循道衛理聯合教會北角堂	8,000
循道衛理聯合教會禧恩堂	8,000
北角浸信會	7,500
中華基督教會基灣堂	6,000
基督教中國佈道會柴灣萬善堂有限公司	6,000
Mr. Justin Tak-ho WONG	5,001
中華基督教播道會靈泉堂	5,000
中華基督教禮賢會香港堂	5,000
佐敦浸信會有限公司	5,000
香港基督教循道衛理聯合教會香港堂	5,000
香港懷恩浸信教會	5,000
基督教宣道會杏花邨堂	5,000
循道衛理聯合教會北角衛理堂	5,000
筲箕灣福音堂有限公司	5,000
羅國仁先生	5,000
Dr. Bonnie Chi-shan KHO	5,000
Miss Tin-yan TANG	5,000
其他	94,458
總計 Grand Total : 491,340	

備註：
上述名單乃根據本會所發出之正式收據資料刊載，如有錯漏，敬請鑑諒。另因捐款善長人數眾多及篇幅有限及根據《個人資料(私隱)條例》，本會僅列出捐款達港幣伍仟圓或以上之善長芳名，謹此再向各善長深表謝意。

Remark:
The above list is based on the information as shown in the receipts issued by our Foundation. Please accept our apology if there is any wrong or missing information. Due to the large number of donors, limited space, and the "Personal Data (Privacy) Ordinance", only donors with donations at HK\$5,000 or above are listed.

專題文章

Feature Article

那打素全人健康持續進修學院 「推動全人健康：實證為本及其影響力」 科研座談會



籌委會成員與主講嘉賓合照

那打素全人健康持續進修學院（NICHE）於二零一八年設立科研資助基金，旨在透過科研方法探究現象或干預措施以擴闊全人健康、全人關顧的知識領域。資助研究項目，建立全人健康與全人關顧的理念基礎，藉設計及擬訂相關的評估工具和治療措施，助醫療人員更有效地評估病人的全人需要，作出合適的治療方案與措施，以及對臨床關懷進行評估。至今，已資助超過 30 個研究項目。

NICHE 於二零二四年十一月二日舉辦首次科研座談會－「推動全人健康：實證為本及其影響力」，匯聚不同領域的專家學者，以多角度探討全人健康及其對社會和更廣泛領域的深遠影響，並促進交流和夥伴合作關係，進一步推動全人健康計劃的發展。

NICHE 學院主任李鳳琴博士（左一）與嘉賓合照



籌委會主席黃金月教授頒發感謝狀予講員



是次座談會邀請了香港中文大學醫學院那打素護理學院副院長（教育）及雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會護理學教授陳葉詠嫻教授擔任主題演講嘉賓，分享紓緩護理在促進全人護理和全人健康的影響及重要性。

除此以外，NICHE 還安排了資助項目的展示以及業界領導的專題討論，分享自己所屬範疇的見解和經驗，使座談會成為豐富討論、創新思維和努力合作的催化劑，推動我們邁向更健康的未來。



不同領域的專家合力推動全人健康理念的發展



參加者與講員互相交流



NICHE 首次舉辦科研座談會

香港中文大學醫學院那打素護理學院副院長（教育）及雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會護理學教授陳葉詠嫻教授擔任主題講者，以「在急症醫院環境中推行融合全人護理實踐的預設照顧計劃是否可行？」為主題，分享一項實證為本的研究成果，這是關於急症醫院護士透過創新的多媒體體驗預設照顧計劃 Multi-media Experiential Advance Care Planning (MEACP) 訓練課程，提升推行預設照顧計劃的效率和效果。

陳葉詠嫻教授表示，實踐全人護理是涵蓋身、心、靈三個層面，需要照顧包含靈性、智力、情感、身體、心理和社會等多個維度的健康。根據世界衛生組織的定義，健康不僅是沒有疾病或身體不虛弱，而是指身體上、精神上 and 社會適應上的完全健康狀態，當中包括人權、減貧、社會凝聚力、消除歧視和整體生活質素。而在中國文化中，古籍《書經》和《洪範》提及的「五福臨門」亦涵蓋全人健康的概念，如「長壽」是命不夭折而且福壽綿長；「康寧」是身體健康而且心靈安寧；「善終」是安詳而且自在地離開人間。

紓緩護理就是「善終」的其中一個重要環節。通過有效管理面臨危疾的病人的症狀，提高其生活品質，並確保病人能有尊嚴地離世。優質紓緩護理是確保病人的意願和價值觀獲得尊重。在訂立預設照顧計劃時，應以病人為本和共同決定目標和護理方式，而預設醫療指示則是一份預先訂立好的書面文件，記錄病人對治療和護理的意願。

然而，在香港的紓緩護理環境中，粗略估算預設照顧計劃的討論度僅得 0.9%，在急症醫院的數據則更低。

護士作為全球醫療體系中最大的工作隊伍，在推動預設照顧計劃的實踐和改善臨終關懷方面發揮着重要作用。因此，護士應懂得該說甚麼，該做甚麼，還應有洞察情感和他人難處的智慧，以便能有效地溝通。但是要做到以病人為本的溝通並非易事，如具敏感和挑戰性的對話、抓住對話的時機、處理不同觀點和繁忙的日程都是阻礙溝通的挑戰。除此以外，推行預設照顧計劃亦因時間限制和醫護人員的培訓不足而變得困難重重。

因此，陳葉詠嫻教授和她的團隊為急症醫院護士設計了創新的多媒體體驗預設照顧計劃 MEACP 訓練課程，並進行了一項研究計劃，評估訓練課程的成效。

陳葉詠嫻教授擔任
主題演講員



時任雅麗氏何妙齡那打素
慈善基金會董事局主席
莫裕生先生致送紀念品予
陳葉詠嫻教授

參與課程的參加者通過小組討論和體驗式溝通訓練，以及運用多媒體技術，如流動應用程式和線上互動模式，還有對話初學者教材，以提升護士的實際操作能力。

多媒體流動應用程式設有 10 項課程，涵蓋預設照顧計劃的知識、展開與預設照顧計劃相關話題所需的技巧、個案短片和每個課程的小測驗；而體驗式工作坊則是由具備紓緩護理經驗的護士帶領，透過兩小時的小型講座和角色扮演來進行訓練。學員需要在三個指定場景下進行角色扮演，分別是資訊不足、模糊價值觀和來自其他人的非必要壓力，而導師將即時給予回饋，學員亦需於工作坊後撰寫反省日誌。

是項訓練採用多媒體流動程式，主要是因為方便和容易使用，讓工作繁忙的護士在擁擠的病房裡，也可隨時隨地運用流動程式學習。而且，每個小型講座系列之間（約 10 分鐘）輔以主動學習活動，包括討論小組、角色扮演、短文寫作及小測試，加上活動為主的環境可加深學習效果。除此以外，參與者能從場景學習中熟悉病人的特性或反應，亦累積與真實臨床場景一致的經驗。

研究發現超過 90% 參與者滿意 MEACP 課程，而且 MEACP 在決策支援方面有正面影響，參與者的表現有顯著提高，而干預組在預設照顧計劃的知識和自信增長方面均顯著優於對照組，就算在參與課程 12 星期後的評估中，干預組對預設照顧計劃的認知仍是優於對照組。不過，MEACP 在護士態度和實施方面則沒有顯著影響。

相比於現有的預設照顧計劃培訓模式，MEACP 的最大好處是具靈活性、能夠有效提升護士的技能，並受到前線護士的歡迎。

陳葉詠嫻教授分享的洞見引領與會者反思推行預設照顧計劃需要提高公眾對紓緩照顧的意識和接受程度，同時透過反省學習增強醫護人員臨床上這方面的能力。

以心為心



Heartfelt Mind
Heart-to-Heart



雅麗氏何妙齡那打素醫院 Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital

遠象、使命及目標

Vision, Mission and Goals

遠象 Vision

雅麗氏何妙齡那打素醫院自 1887 年由前倫敦傳道會創建，素以基督對病人的關懷、憐憫、愛顧為服務之本，務求實踐基督教會的醫療使命，使人得享豐盛生命。

踏入第二世紀的服務，那打素醫院將會配合世界衛生組織倡議「2000 年全人健康」的全球策略，亦按着醫管局的使命提供醫院服務，更積極推行基層社區健康服務。

Founded by the former London Missionary Society in 1887, Nethersole strives to serve patients and the community with the love, tenderness and concern of Christ, to fulfill the healing mission of the Christian church, bringing life to mankind in its fullness.

Entering the second century of service, Nethersole is committed to work towards the World Health Organization's global strategy of "Health for All 2000" through delivery of quality hospital services consistent with the mission of the Hospital Authority, and the active promotion of primary and community health care service initiatives.

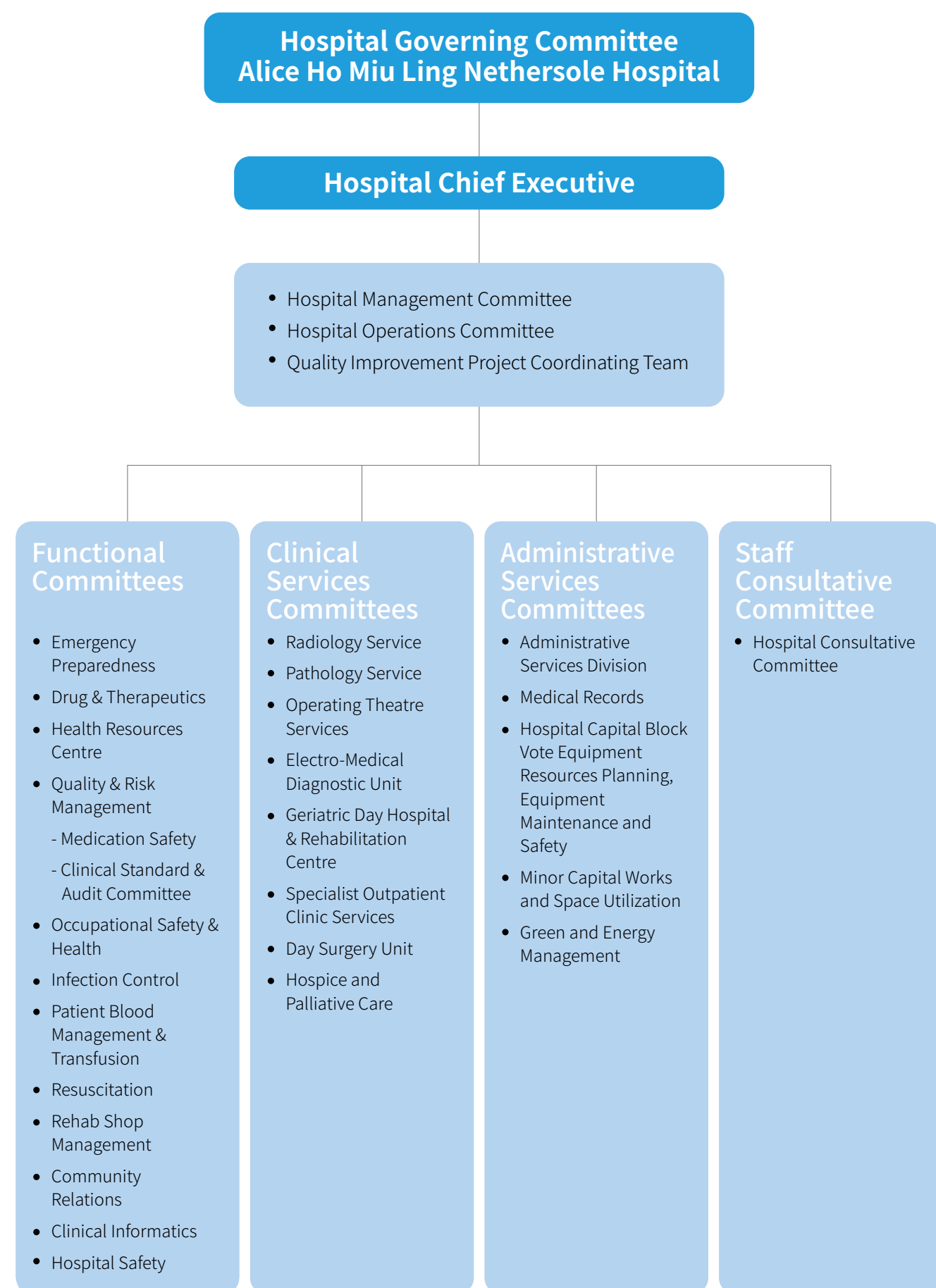
使命 Mission

本矜憫之懷，照顧老弱傷病，促進全人健康，使人得享豐盛生命。

To bring life to mankind in its fullness through enhancement of wellness of the total person and compassionate care of the sick.

目標 Goals

- 提供以受顧者之需要和利益為本的優質醫院服務。
- 建立一個關懷病人、竭誠服務、具高效率、善用資源及群策群力的醫護群體。
- 推動市民承擔個人健康責任，參與社區健康活動，建立健康的社區。
- To provide quality hospital service to meet the needs and in the interest of the clients.
- To build a caring, dedicated, frugal and efficient health care team.
- To establish a healthy community where everybody takes up personal health responsibility and participates in community health programme.



主席

莫裕生先生 *

委員

陳文寬先生
陳徐香凝少校 **
朱景玄先生 **
馮少雄長老
管浩鳴法政牧師
關瑞文教授
賴旭輝博士
林奕權先生
劉永勤牧師
李志華先生
梁錦玲女士
李國謙先生
李恩怡女士
文春輝先生
蔡克昭律師
王家輝牧師
余國賢先生

當然委員

鍾健禮醫生 #
(醫院管理局行政總裁或其代表)
冼藝泉醫生
(醫院行政總監)

秘書

羅玉琮女士

列席觀察員

葉建榮先生
楊桂蓮女士 ***

Chairman

Mr. Wilson Y.S. MOK *

Members

Mr. Derek M.F. CHAN
Major Minny H.Y. TSUI CHAN **
Mr. King-yuen CHU, SBS, MH, JP **
Elder Dr. Simon S.H. FUNG
The Revd. Canon Peter Douglas H.M. KOON, SBS, OStJ, JP
Prof. Simon S.M. KWAN
Sr. Dr. Stephen Y.F. LAI, JP
Mr. Yick-kuen LAM, MH
The Revd. Kenneth W.K. LAU
Mr. Roger C.W. LEE
Ms. Joyce K.L. LEUNG
Mr. John K.H. LI, MH, AE
Ms. Yvette Y.Y. LI
Mr. Chen-fai MAN, BBS, MH
Mr. Herman H.C. TSOI
Rev. Ka-fai WONG
Mr. Alan K.Y. YU

Ex-Officio Members

Dr. Kin-lai CHUNG #
(In capacity of representative of Chief Executive of Hospital Authority)
Dr. Ngai-chuen SIN
(In capacity of Hospital Chief Executive)

Secretary

Ms. Esther Y.K. LAW

Observers

Mr. Wayne K.W. YIP
Ms. Kwai-lin YEUNG ***

* 莫裕生先生由二零二五年四月一日起卸任主席一職，並由李國謙先生接任，莫先生繼續擔任委員
Mr. Wilson Y.S. MOK stepped down as Chairman effective from 1 April 2025, and Mr. John K.H. LI, MH, AE has succeeded him as the Chairman from the above date. Mr. MOK continues to be a Member

** 陳徐香凝少校及朱景玄先生由二零二五年四月一日起卸任。楊有志監督及曾廣釗先生由上述日期開始接任為委員
Major Minny H.Y. TSUI CHAN and Mr. King-yuen CHU, SBS, MH, JP have stepped down with effect from 1 April 2025. Bishop Jackson Y.C. YEUNG and Mr. Charles K.C. TSANG have succeeded them as Member since 1 April 2025

*** 楊桂蓮女士由二零二五年七月一日起榮休，並由鍾婉雯女士接任為列席觀察員
Ms. Kwai-lin YEUNG has retired with effect from 1 July 2025, and Ms. Josephine Y.M. CHUNG has succeeded her as an Observer from the above date

鍾健禮醫生由二零二五年六月一日起辭任，鄧耀鏗醫生由二零二五年八月二十五日開始接任為新界東醫院聯網總監
Dr. Kin-lai CHUNG resigned effective from 1 June 2025, and Dr. Simon Y.H. TANG has succeeded him as the New Territories East Cluster Chief Executive from 25 August 2025

Hospital Chief Executive and General Managers

Hospital Chief Executive

冼藝泉醫生 Dr. Ngai-chuen SIN

General Manager (Administrative Services)

羅玉琮女士 Ms. Esther Y.K. LAW

General Manager (Nursing)

楊桂蓮女士 Ms. Kwai-lin YEUNG

Coordinators of Clinical Services (CCS)

CCS / Consultant (Medicine)

曾昭志醫生 Dr. Chiu-chi TSANG

CCS / Consultant (Paediatrics & Adolescent Medicine)

馬錦雄醫生 Dr. Kam-hung MA

CCS / Consultant (Accident & Emergency)

袁卓斌醫生 Dr. Eddie C.P. YUEN

Chief of Service and Consultants In-charge

Chief of Service (Accident & Emergency)

袁卓斌醫生 Dr. Eddie C.P. YUEN

Chief of Service (Anaesthesiology)

吳嘉麗醫生 Dr. Karman K.L. NG
(至二零二四年七月三十一日)(until 31 July 2024)

庚蓮友醫生 Dr. Andrea L.Y. YU
(由二零二四年八月一日起)(since 1 August 2024)

Honorary Chief of Service (Clinical Pathology)

謝文杰教授 Prof. Gary M.K. TSE

Chief of Service (Diagnostic Radiology)

李醒芬醫生 Dr. Paul S.F. LEE

Chief of Service (Intensive Care)

林冠毅醫生 Dr. Philip K.N. LAM
(由二零二四年八月二十二日起)(since 22 August 2024)

Chief of Service (Medicine)

葉偉文醫生 Dr. Wai-man YIP

Chief of Service (Gynaecology)

陳丞智醫生 Dr. Symphorosa S.C. CHAN

Honorary Chief of Service (Orthopaedics & Traumatology)

羅尚尉醫生 Dr. Sheung-wai LAW

Chief of Service (Paediatrics & Adolescent Medicine)

馬錦雄醫生 Dr. Kam-hung MA
(由二零二五年三月一日起)(since 1 March 2025)

黃德偉醫生 Dr. Tak-wai WONG
(至二零二五年二月二十八日)(until 28 February 2025)

Chief of Service (Psychiatry)

巫綺文醫生 Dr. Flora Y.M. MO

Chief of Service (Surgery)

廖玉華醫生 Dr. Shirley Y.W. LIU

Chief of Service (Family Medicine)

梁堃華醫生 Dr. Maria K.W. LEUNG

Chief of Service (Ear, Nose and Throat)

王維揚醫生 Dr. Eddy W.Y. WONG

Chief of Service (Ophthalmology & Visual Sciences)

葉偉權醫生 Dr. Wilson W.K. YIP
(至二零二四年十月三十一日)(until 31 October 2024)

楊樂旼教授 Prof. Alvin L. YOUNG
(由二零二四年十一月一日起)(since 1 November 2024)

Department Operations Managers and Senior Nursing Officers

Department Operations Manager (Accident & Emergency)

蕭玉珍女士 Ms. Irene Y.C. SHIU

Department Operations Manager (Ear, Nose & Throat)

林玫瑰女士 Ms. Rossine M.K. LAM
(至二零二五年一月三十一日)(until 31 January 2025)

Department Operations Manager (Ear, Nose & Throat/Surgery)

楊東彪先生 Mr. Tung-piu YEUNG
(由二零二五年三月三十一日起)(since 31 March 2025)

Department Operations Manager (Medicine / Electro-Medical Diagnostic Unit)

譚綺君女士 Ms. Yee-kwan TAM

Department Operations Manager (Intensive Care Unit)

鄧佩儀女士 Ms. Pui-yi TANG
(由二零二五年一月一日起)(since 1 January 2025)

Department Operations Manager (Operating Suite / Central Sterile Supply Department / Pain Management Centre / Day Services Unit)

袁鳳儀女士 Ms. Fanny F.Y. YUEN

Department Operations Manager (Ophthalmology & Visual Sciences)

黃燕玲女士 Ms. Yin-ling WONG

Department Operations Manager (Orthopaedics & Traumatology)

程家俊先生 Mr. Ken K.C. CHING

Department Operations Manager (Paediatrics & Adolescent Medicine)

陳淑嫻女士 Ms. Becky S.H. CHAN
(至二零二五年一月三十一日)(until 31 January 2025)

Department Operations Manager (Psychiatry)

吳志輝先生 Mr. Chi-fai NG

Department Operations Manager (Specialist Outpatient Department / Combined Endoscopy Unit / Dental Service)

陳玉玲女士 Ms. Yuk-ling CHAN

Department of Operations Manager (Community Outreach Services Team)

詹俊琮女士 Ms. Chun-king CHIM

Department Operations Manager (Family Medicine), NTEC

趙慧卿女士 Ms. Caroline W.H. CHIU
(至二零二四年四月三十日)(until 30 April 2024)

林佩霞女士 Ms. Pui-ha LAM
(由二零二四年五月一日起)(since 1 May 2024)

Department Operations Manager (O&G), NTEC

蕭家儀女士 Ms. Ka-yi SIU

Senior Nursing Officers (Central Nursing Division)

李子楷先生 Mr. Tsz-kai LEE
李思敏女士 Ms. Irene S.M. LEE
(至二零二四年十二月三十一日)(until 31 December 2024)

王志堅先生 Mr. Chi-kin WONG
(由二零二五年一月二日起)(since 2 January 2025)

Heads of Allied Health Services

Department Manager (Diagnostic Radiology)

郭永熹先生 Mr. Wing-hei KWOK
(至二零二四年二月三日)(until 3 February 2024)

許少傑先生 Mr. Siu-kit HUI
(由二零二五年三月一日起)(since 1 March 2025)

Cluster Coordinator (Dietetics) / Department Manager (Dietetics), NTEC

邱燕萍女士 Ms. Phyllis Y.P. YAU

Department Manager (Medical Laboratory Services)

陳潔文女士 Ms. Kit-man CHAN

Department Manager (Medical Social Services)

溫潔明女士 Ms. Kit-ming WAN

Department Manager (Occupational Therapy)

梁錦耀先生 Mr. Adrian K.Y. LEUNG

Department Manager (Pharmacy)

周仲欣女士 Ms. Angela C.Y. CHAU

Department Manager (Physiotherapy)

張展庭先生 Mr. Leo C.T. CHEUNG

Prosthetics and Orthotics In-charge

謝栢曦先生 Mr. Giant P.H. TSE

Speech Therapist In-charge

鄭子豪博士 Dr. Dennis T.H. CHENG

Chief Chaplain

林靜茹牧師 Rev. Connie C.Y. LAM

Hospital Administrators

Senior Manager (General Administration)

葉建榮先生 Mr. Wayne K.W. YIP

Senior Manager (Supporting Services)

陳潔瑩女士 Ms. Irene K.Y. CHAN

Senior Manager (Catering)

王漢明先生 Mr. Alex H.M. WONG

Senior Manager (Engineering Services & Project Management)

周結輝先生 Mr. Kit-fai CHOW

由二零二四年四月一日至二零二五年三月三十一日
From 1 April 2024 to 31 March 2025

雅麗氏何妙齡那打素醫院
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital

冼藝泉醫生
醫院行政總監
Dr. Ngai-chuen SIN
Hospital Chief Executive



跨部門合作規劃那打素醫院泌尿外科服務
Inter-departmental efforts on planning of urology services at AHNH

前言

二零二四至二零二五年度，雅麗氏何妙齡那打素醫院（那打素醫院）推行多項有效措施，推進優質醫療服務的可持續發展。當中包括在日間服務採用嶄新服務模式，提升服務量，透過實施智慧方案，為病人提供更便捷的醫院服務以及多元化治療方案。這些豐碩成果全賴醫院管理局、新界東醫院聯網、醫院管治委員會、雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會、社會夥伴的鼎力支持和信任，以及醫院團隊的辛勞付出和敬業樂業精神，在守護市民健康上，共同推動醫院不斷前進。

Prologue

In 2024/2025, Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital (AHNH) has implemented a wide array of impactful initiatives to drive the sustainability of the quality healthcare services. Among which, the adoption of new service model in ambulatory care, increase of service capacities and implementation of smart programmes enhanced the patients' accessibility to our hospital's services and provided patients with diversified treatment options. These achievements would not have been possible without the staunch support and trust from the Hospital Authority (HA), New Territories East Cluster (NTEC), Hospital Governing Committee, Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation, our community stakeholders and all members of the Hospital, whose tireless devotion and conscientious effort steer the Hospital to forge ahead in safeguarding the health of people.



醫院行政總監冼藝泉醫生
Dr. Ngai-chuen SIN,
Hospital Chief Executive

提供智慧醫療

過去一年，本院積極研究改善「以病人為本」的服務，並提升病人醫療過程體驗。醫院管理局自二零二三年推出「藥物送遞服務」，以方便病人取藥，獲得廣泛好評。隨着服務擴展，那打素醫院除了向所有專科門診、普通科門診（二零二五年十月十一日起命名為家庭醫學診所）、已出院或已接受急症服務的病人提供服務外，還招聘配藥員和運作助理，增加藥劑部人手支援此服務。為進一步加強「藥劑師診所」服務，讓藥劑師為病情相對穩定的病人，提供個人化藥物諮詢及評估，以減輕專科門診服務壓力，醫院亦招聘藥劑師和病人服務助理以提升服務量，以應付與日俱增的服務需求。

Providing Smart Care

During the year, the Hospital has actively looked into possible areas for improving patient centric services and enhancing the experience of patients throughout the entire healthcare journey. Overwhelming positive responses were received with the launch of HA Medication Delivery Service, which has provided patients with a convenience choice of medication collection since 2023. Along with the service extension, which was made available to all patients attending Specialist Outpatient Clinics, general outpatient clinics (named as Family Medicine Clinics with effect from 11 October 2025), and those discharged from the hospital, and receiving accident and emergency services, AHNH has enhanced the manpower for the Pharmacy Department by recruiting dispensers and Operation Assistants in support of the services. To further augment the service of Pharmacist Clinic, where pharmacists provided personalized drug counselling and assessments for patients with relatively stable conditions to alleviate the demand for specialist outpatient services, the Hospital recruited Pharmacist and Patient Care Assistants for provision of additional attendances to cope with the escalating service demand.

實施藥物送遞，為病人提供便利
Medication delivery was implemented to provide the patients with greater convenience



設立藥劑師診所，為病人提供個人化諮詢及評估
Pharmacist Clinic was set up for provision of personalized drug counselling and assessments for patients



發展智慧醫院

衛生署統計顯示，超過半數 60 歲以上男性患有良性前列腺增生，80 歲以上男性更高達 90%。那打素醫院積極改善服務模式，推廣日間服務，旨在為輪候手術的合適病人，提供及時和適切治療和護理。本院亦充份利用「日間手術中心」的現有設施，成立「前列腺微創日間治療中心」，開展高流量前列腺微創手術服務模式。此服務模式採用局部麻醉方式，根據病人臨床情況，提供兩項微創治療方法，包括蒸氣手術和前列腺提拉手術。

Developing Smart Hospital

The Statistics of Department of Health indicated that Benign Prostatic Hyperplasia (BPH) affects more than half of all men aged over 60 years old, and up to 90% of men aged over 80 years old. AHNH has actively revamped service model through promoting ambulatory services, aiming to provide timely and appropriate treatment and care to suitable patients on the waiting list for BPH surgeries. With good use of the existing facilities at the Day Surgery Unit, the Hospital has established the Prostatic Minimally Invasive Day Surgical Therapies Centre for implementation of the high flow service model of minimally invasive BPH surgeries. The service model offers two types of procedures, including water vapour thermal therapy and lifting of prostate tissues, which will be performed under local anesthesia according to the patients' clinical conditions.

病人若接受傳統手術，通常需要住院兩天，此新服務模式僅需 15 至 30 分鐘完成，病人只需經過一至兩小時觀察後，便可即日出院。由於整個流程可於半天內完成，該中心的服務量亦增加一倍，甚至縮短病人輪候時間由 12 個月至四個月。我們在日間臨床環境提供服務，不僅有助病人加快康復、減少併發症，還可騰空手術室來處理更複雜病症，進一步善用資源。自此服務模式在二零二二年底試行以來，截至二零二五年三月三十一日，中心已進行 331 次手術，並預計每年可處理 200 宗個案。

服務成果正好體現那打素醫院和新界東醫院聯網的合作精神，透過泌尿外科團隊、日間手術中心團隊與醫院行政部通力合作，致力加強病人護理。我們共同致力提升病人護理，提供優質醫療服務，讓社會大眾能在新界東醫院聯網享受優質治療。

Unlike the traditional surgery which a patient is normally hospitalized for two days, the procedures under this new service model can be done within 15 to 30 minutes and patients can be discharged after one or two hours of observation on the same day. The whole process can be completed within half a day, enabling the Centre to double the service throughput and shorten the waiting time for patients from 12 months to four months. Our services in the day clinical setting not only facilitate faster recovery with less complications for patients with BPH, but also free up Operating Theatre to handle more complex cases for better resource utilization. Since the pilot of the service model in late 2022, the Centre has already performed 331 procedures as of 31 March 2025 and is expected to handle 200 cases annually.

The achievement reflects the collaborative spirit of AHNH and NTEC, where Urology and Day Surgery Unit teams work tirelessly alongside the hospital administration to enhance patient care. Our shared commitment to advancing patient care and delivering high-quality medical service ensures that the community has access to excellent care right here in the NTEC.



泌尿外科和日間手術中心團隊同心協力，為病人提供先進治療和優質護理服務
Concerted effort of Urology team and Day Surgery Unit in delivery of advance treatment and quality patient care



主禮嘉賓出席前列腺微創日間治療中心開幕典禮
Officiating guests at the Opening Ceremony of Prostatic Minimally Invasive Day Surgical Therapies Centre

培育智慧團隊

那打素醫院團隊無私付出和支持，致力實現「以病人為本」的服務願景。我們致力吸引和挽留員工，並促進他們的福祉。本年度，我們繼續加強各專科人手，例如晉升一名放射診斷部資深護師為病房經理，負責監督逾百項複雜手術及管理值班服務。此外，無菌物品供應部的病人服務助理亦獲得晉升機會，加強監督支援人員。在物質誤用診所，亦增聘兩名助理社會工作主任以提升服務質素。本院已從多方面加強內科服務能力，包括招聘一名駐院醫生為專科門診提供更多服務人次、開設 20 張急症普通科住院病床以及提供額外社康護理探訪，以滿足服務需求。另外本院增加兩名病人家居自動腹膜透析服務量，以提升腎科服務，並每週為血液科提供兩次現場諮詢服務。

Nurturing Smart Workforce

Devotion and support of our committed team continues to ensure that AHNH materializes the vision of delivering patient-centric healthcare services. All along we strive to attract and retain staff members and promote their well-being. During the year under review, we continued to strengthen the manpower for various specialties, such as upgrading an Advanced Practice Nurse to Ward Manager for the Department of Diagnostic Radiology to supervise over a hundred complicated procedures and manage on-call services, providing promotion opportunities for Patient Care Assistants for Central Sterile Supply Department to enhance the supervision of supporting staff, recruiting two additional Assistant Social Work Officers to increase the service capacity of Substance Abuse Clinic. The Hospital has augmented the capacity of internal Medicine services on various fronts, including the recruitment of a Resident to deliver additional Specialist Outpatient Clinic's case attendances, opening of 20 acute general inpatient beds and delivering additional community nursing visits to cope with service demand, enhancing renal services with the two additional patient capacities for home automated peritoneal dialysis, providing two onsite consultations per week for Haematology services.



二零二五年二月十一日舉行質素與安全論壇，主題為「預設照顧計劃與預設醫療指示最好的告別，情永在」
Quality and Safety Forum, themed "Advance Care Planning Advance Directives", held on 11 February 2025



年內走訪各部門進行質素及安全巡查
Quality and Safety visits to service units had been conducted throughout the year



急症部於二零二四年六月廿五日參加「交通意外導致改道的病人運送安排」為題的演習
Accident and Emergency Department took part in the drill, themed the transport of patients during road diversion due to traffic accident, was conducted on 25 June 2024



為新入職護士舉辦迎新課程
Orientation Programme
for newly recruited nurses

二零二五年三月七日舉行兒科病人緊急
護送演習
Drill on emergency transport of
paediatric patient on 7 March 2025



藥物安全論壇主題為「安全智醒：
你的選擇至關重要」
Theme of Medication Safety
Forum was "Stay Smart, Stay
Safe: Your Choices Matter"

二零二四年十一月九日，醫院舉行年
度消防演習，測試手術室病人的水平
和垂直疏散
Annual fire drill on both horizontal
and vertical evacuations of patients
in the Operating Theatre was
conducted on 9 November 2024



那打素醫院物理治療部與大埔醫院物理治療部已合
併為一個團隊，為有需要病人提供無縫復康服務，
增強協同效應，以及促進員工之間的專業交流
Physiotherapist Departments of AHNH and Tai
Po Hospital have been merged into one team,
which facilitates seamless rehabilitations for
patients in need, enhances synergy and fosters
professional exchange among staff members



支援人員進行心肺復甦法培訓
Cardiopulmonary resuscitation
training for supporting staff



推動「捲衫袖」手部衛生宣傳活動
Roll out of "Bare Below Elbow"
Hand Hygiene promotion campaign

那打素醫院非常重視員工的安全與健康。除了履行法定要求外，領導團隊致力培養安全文化。

AHNH attaches great importance to staff safety and health. Apart from fulfilling the legislative requirement, our leadership team is deeply committed to fostering a culture of safety across the organization.

我們實施全面培訓和安全守則，並為員工提供所需防護裝備，以確保同事們在安全環境下工作。透過定期的安全審計、風險評估、演習和開放的溝通渠道，使我們持續辨識和應對潛在風險，作出應急準備。透過以職業安全與健康作為核心價值，我們不僅保護最寶貴的資產—我們的員工，以確保提供優質的病人護理服務。

We have implemented comprehensive training, safety protocols, and provided staff with protective equipment to ensure our colleagues can perform their duties in a secure environment. Regular safety audits, hazard assessments, drills and open communication channels allow us to continuously identify and address potential risks and emergency preparedness. By making Occupational Safety and Health (OSH) a core value, we not only protect our most valuable assets, our people, but also ensure provision of high-quality patient care service.

為各部門新入職的安全主任舉辦安全主
任培訓工作坊
Unit safety officer training workshop
for new unit safety officers





於手術室進行職安健巡查
OSH inspection at Operation Theatre



推廣防針刺的職安健遊戲攤位
OSH game booth for promotion of needle stick injury prevention



向支援服務部分享進行體力處理操作時的安全貼士
Safety tips sharing on Manual Handling Operation tasks at Supporting Service Unit



於內視鏡檢驗部進行化學品泄漏演習
Chemical spillage drill at Combined Endoscopy Unit

醫院繼續透過各種項目聯繫員工，培養「以人為本」的文化，提升員工對那打素大家庭的歸屬感。年內，本院繼續與員工保持良好關係，舉辦全人關顧工作坊，增進各部門同事之間的聯繫。此外，醫院還舉辦長期服務獎頒獎典禮，表彰長期服務的員工。透過部門探訪、委員會會議和其他平台，包括員工大會和聯網通訊等，與員工保持有效溝通。

The Hospital has continued to engage our staff through various initiatives to foster a people-oriented culture and uplift the sense of belonging in the Nethersole family. During the year, the Hospital continued to maintain good rapport with staff members and organized holistic care workshops to enhance connection of colleagues in various departments. In addition, the Hospital also held the Long Service Award Presentation Ceremony to commend colleagues having long service. Besides, we also endeavoured to maintain effective communication with staff members at all levels through department visits, committee meetings and other platforms, including staff forums and newsletters, etc.



為員工安排接種流感疫苗
Influenza vaccination was arranged for staff members



二零二四年十一月十五日舉行長期服務獎頒獎典禮
Long Service Award Presentation Ceremony on 15 November 2024



慶祝「國際護士節」
Celebration of International Nurses Day



舉辦最受讚賞部門及員工頒獎典禮，表揚盡責及熱心的員工和部門
Appreciation awards to dedicated and passionate staff members and departments



努力工作，盡情玩樂
Work hard, Play hard



醫院職員聯歡晚宴的美味佳餚和抽獎活動，帶給員工歡欣和樂趣
Hospital Annual Dinner brought staff members joy and fun with delicious cuisine and lucky draws



聖誕聯歡
Christmas get-together



甜品賀新春
Celebrating Lunar New Year with sweet treat



心靈關顧週透過音樂演奏會、佈道會及攤位遊戲，向員工送上關愛與祝福
Holistic Care Week featuring music performance, evangelica meeting and game booths spread love and blessings to staff members

增進與病人及社區夥伴關係

那打素醫院和大埔醫院的社區關係委員會繼續促進病人、員工和社區持份者之間的融洽關係和溝通。委員會鼓勵社區持份者協助推廣健康活動，加深醫院與大埔社區之間的聯繫和相互理解。

Enhancing Patient and Community Partnership

The Community Relations Committee (CRC) of AHNH & Tai Po Hospital (TPH) continued to foster rapport and communication among patients, staff and community stakeholders. CRC encourages community stakeholders to help promote healthy activities and deepen the connection and mutual understanding between the hospital and the Tai Po community.



社區關係委員會定期舉行會議，加強醫院與社區持份者的聯繫，制定推廣健康策略
The Committee convened regular meetings to strengthen rapport between the hospital and community stakeholders and come up with strategies for health promotion



社區關係委員會委員支持季節性流感疫苗接種計劃
The Community Relations Committee members supported the Seasonal Influenza Vaccination Programme



委員收集大埔區居民鼓勵語句和簽名，以表揚前線工作人員的無私奉獻和專業精神
Members collected encouraging messages and signatures from Tai Po residents who expressed their appreciation towards the dedication and professionalism of the frontline staff

委員會於二零二四年十一月三日，與大埔鄉事委員會、大埔社團聯誼會、大埔七約鄉公所、西貢北約鄉事委員會、大埔商會和大埔青年協會等六大社區團體，協辦「糖心封捕」預防及管理糖尿病活動，旨在呼籲大眾關注「國際糖尿病日」，持續自我警惕，以預防糖尿病。

活動吸引超過 300 名來自不同界別人士踴躍參加，包括糖尿病患者互助小組病人、社區組織代表、17 隊關愛隊的成員，以及眾多大埔區居民。關愛隊代表分享健康推廣活動經驗，積極透過其社區網絡，協助醫院傳遞健康訊息。

The Committee, in collaboration with six community organizations including the Tai Po Rural Committee, Tai Po Societies Fraternal Association, Tai Po Tsat Yeuk Rural Committee, Sai Kung North Rural Committee, Tai Po Merchants Association and Tai Po Youths Association, organized the event for promotion of Diabetes Mellitus prevention and management on 3 November 2024. It aimed at urging members of the public to support World Diabetes Day with continued vigilance and prevention of developing diabetes.

The event attracted over 300 participants from various sectors, including members of the diabetes support group, representatives from community organizations, members from 17 Care Teams and residents in Tai Po district. Care Team representatives shared their experiences in health promotion, actively helping the Hospital disseminate health information through their community networks.



活動吸引超過 300 名來自病人組織、社區團隊和關愛隊成員及大埔區居民參與
300 participants, including members from patient group, community associations, Care Teams and residents in Tai Po district, attended the event

活動內容豐富，包括有新界東醫院聯網家庭醫學部的駐院醫生分享糖尿病症狀、預防及管理方法；物理治療師示範家居伸展運動，鼓勵參加者保持適當運動預防糖尿病。此外，大埔地區康健站、救世軍大埔長者綜合服務以及醫院多個部門設立不同主題的攤位遊戲，讓居民從輕鬆遊戲，獲取相關資訊。

The event featured a rich lineup of activities. A resident doctor from the Family Medicine Department of the NTEC, gave a health talk on prevention and management of Diabetes Mellitus. Physiotherapists demonstrated home stretching exercises, encouraging participants to maintain regular exercise to prevent diabetes. Moreover, Tai Po District Health Centre Express, The Salvation Army Tai Po Integrated Service for Senior Citizens and various hospital departments collaborated in manning themed booths, enabling residents to gain relevant information through fun and engaging games.



全賴六大社區組織主要持份者的鼎力支持，活動得以順利舉行
The event would not have been a success without the staunch support of key stakeholders from six community organizations

活動為參加者安排有趣攤位遊戲，以及健康檢查
Fun and engaging games and health check were provided for participants



「糖心封捕」健康講座
Health talk on management of Diabetes Mellitus



掃描二維碼，回顧活動精彩花絮
Let's revisit the event highlights



物理治療師示範伸展運動
Stretching exercises demonstrated by the physiotherapists

醫院秉承本矜憫之懷，照顧老弱傷病，促進全人健康，使人得享豐盛生命之使命，健康資源中心一直主導協調各項病人賦能活動和服務，如健康講座、運動班、出院準備小組、病房探訪、壓力管理工作坊和興趣班等活動，並得到臨床和非臨床部門不懈支持。此外，中心肩負醫院社區參與和義工服務的使命，一直與社區持份者保持緊密夥伴關係，包括個別義工、病人自助組織、非政府機構及社會福利署等。

In the spirit of bringing life to mankind in its fullness through enhancement of holistic wellness and compassionate care of the sick, the Health Resources Centre (HRC) serves as a bridgehead to coordinate various patient empowerment programmes and services such as health talks, exercise classes, discharge preparation groups, ward visits, stress management workshops, interest classes, etc., with unfailing support from clinical and non-clinical departments. Besides, with the mission of community participation and volunteerism of the Hospital, HRC has maintained close partnership with community stakeholders including individual volunteers, patient self-help groups, non-governmental organizations (NGOs) and Social Welfare Department all along.

具有不同程度殘疾的病人和長者由於身體和心理能力下降，以及受數碼隔閡的限制，較其他群體更容易陷入社會孤立和孤獨。為應對這些挑戰，跨部門針對非傳染性疾病風險和決定健康的社會因素，協作制定相應措施方案。自二零二三年八月起，我們推出一系列病人賦能活動，涵蓋運動、興趣、藝術和

Patients and the elderly, especially those with various degrees of disabilities, are more vulnerable than other groups to social isolation and loneliness due to factors such as declining physical and mental capacities and limited digital access. Addressing these challenges require a multi-sectoral approach, targeting both non-communicable diseases risk factors and the social determinants of health. A series of patient empowerment programmes featuring sports, interest, arts and music were rolled out since August 2023.

音樂等範疇。我們邀請住院病人、出院病人和照顧者加不同的活動，包括氣功、毛巾運動、橡根帶運動、地板冰壺、英語學習班、蠟燭製作興趣班、水墨畫、手機攝影、各式手工藝、正向心理學及靜觀、中國戲曲及歌唱班、音樂治療、園藝治療等。參加者除了可獲取學分，亦可參加二零二四年六月的首屆年度結業禮並獲頒獎項。中心不僅舉辦病人賦能活動，還定期協助病人組織安排社交聚會和戶外旅行。

此外，我們於醫院大堂安排義工演奏鋼琴，亦有助紓緩病人和照顧者的焦慮和壓力，締造充滿溫暖關愛的醫院環境。在香港教育大學協助下，醫院藝術活化計劃已於二零二四年十二月完工，並在那打素醫院山坡外牆上創作壁畫。義工們持續於醫院和社區內，協助推廣 HA Go。得到醫院膳食部協助，義工在中秋節、聖誕節和農曆新年期間，準備月餅、餅乾，以及醫院管理層贈送禮物予病人。在中秋節期間，「一病房一探訪義工隊」進行家訪，並慰問各出院長者，為他們在節日帶來溫暖和禮物。

Inpatients, discharged patients and caregivers were invited to join different activities, e.g. qigong, towel exercise, elastic band exercise, floor curling, English learning class, candle making class, ink-painting, mobile photography, various handicraft, positive psychology & mindfulness, Chinese opera and singing class, music therapy, horticultural therapy and etc. Participants earned credit points and received awards in the first annual graduation ceremony in June 2024. HRC not only coordinated patient empowerment programmes, but also the social gathering and outgoing trips to our patient groups.

In addition, piano performances by volunteers in the Hospital lobby reduce patients' and caregivers' anxiety and stress, as well as establish a warm and caring hospital environment. With the support of The Education University of Hong Kong, the Hospital Vitalization Project completed a wall painting along the slope of AHNH in December 2024. Volunteers also continued to help with HA Go promotion in hospital and community. With the support from Hospital Catering Department, our volunteers prepared mooncake, cookies and gifts presented with hospital management to patients in Mid-Autumn Festival, Christmas and Chinese New Year. Under the "One Ward One Volunteer Team" programme, volunteers conducted home visits to bring the festival warmth and gifts to discharged elderly patients in Mid-Autumn Festival.

一如以往，健康資源中心與不同社區持份者保持緊密合作，舉辦風中暖流活動關懷弱勢長者，並探訪大埔市中心和偏遠地區長者，為他們提供身體檢查和給予臨床建議。我們亦支持「齊撐照顧者行動」下、大埔和北區的「照顧者美麗旅程」活動，也有持續透過社區網絡，參與大埔區安老服務非政府機構協調的社區計劃。此外，中心亦積極與大埔地區康健站合作，為區內病人、照顧者和居民舉辦健康教育講座。

As in previous years, to show concern to needy elderly in the community, HRC all along has maintained close and mutual collaborations with various community stakeholders to organize Elderly Supportive Programme during Cold Spell and Hot Summer, providing health check and clinical advice for frail elderly living alone in city centre, remote and rural areas in Tai Po. We also supported "The Beautiful Journey of Carers" programme of Tai Po and North under the Care the Carers Campaign. We continuously participated in community projects coordinated by NGOs of elderly services in Tai Po via a community network. Besides, HRC also enhanced the collaboration with Tai Po District Health Centre Express on health educational talks to patients, carers and citizens in Tai Po.



那打素醫院藝術活化計劃於二零二四年十二月完工
Hospital Vitalization Project for AHNH was completed in December 2024



中秋佳節為病人送上溫暖
Bringing warmth to patients during Mid-Autumn Festival



農曆新年期間，向住院病人送上賀年禮物和祝福
Festive gifts and blessing to inpatients during Lunar New Year



「健樂同行在醫院」嘉許禮
"Partnering in the Patient Journey" event



HA Go 推廣
HA Go promotion

病人組織成員參與在山頂舉行的活動，享受愉快時光
Members of patient group had a great time on the Peak



今年，健康資源中心與大埔區中學校長會和大埔區小學校長會合作，推行「一家一計劃」。於二零二四年十月至十二月期間，該計劃舉辦一系列多元化的主題活動，幫助中小學生提升溝通技巧和基本能力、開拓視野、提升自信、激發創意及發揮潛能，期望學生們建立正向積極的人生觀。計劃共有來自大埔區 70 名中學生和 140 名來自 13 間小學的學生參與，並於二零二五年三月一日在石門鄉議局大樓內舉行啟動禮。

This year, HRC coordinated a community partnership programme, "One Home One Plan", with the collaboration of the Association of Secondary School Heads and the Association of Primary School Heads, Tai Po District. Through a series of annual diversified theme activities organized during October to December 2024, the programme has helped primary and secondary school students improve communication skills and basic abilities, broaden horizons, boost self-confidence, unleash their creativity, maximize their potential and ultimately establish a positive outlook on life. 70 and 140 students from respective secondary schools and 13 primary schools in Tai Po have joined the programme, which Kick-off ceremony on 1 March 2025 was held at Heung Yee Kuk Building in Shek Mun.



「一家一計劃」啟動禮
Kick off Ceremony of "One Home One Plan" programme



前線醫護人員與中學生交流，指導中學生職業生涯規劃
Guide on career planning for secondary students through their conversations with frontline staff members



「10 萬個為甚麼？與醫護對話」是「一家一計劃」計劃小學生活動之一
"In Dialogue with Clinical Staff" was one of the activities for primary students under "One Home One Plan" programme

去年，健康資源中心招募 138 名新義工。截至二零二五年三月三十一日，那打素醫院和大埔醫院總共有 800 名註冊義工，當中 388 人積極參與義工服務。在二零二四年四月至二零二五年三月期間，義工服務時數合共超過 21,377 小時。為加強義工和病人代表的歸屬感，與其保持密切溝通，中心每兩個月定期舉行義工幹事會會議，每季舉行病人代表聚焦小組會議。透過會議收集意見並邀請他們參與健康資源中心活動，包括二零二四年十二月十二日國際義工日、新界東醫院聯網義工年度頒獎典禮、義工定期分享會和農曆新年義工團拜等。除了強制培訓外，各部門亦為義工安排培訓，涵蓋急症科、物理治療部、專科門診及繳費處，以擴闊義工服務範圍。

HRC newly recruited 138 volunteers last year. As at 31 March 2025, there were 388 active volunteers serving in AHNH and TPH out of 800 registered volunteers and over 21,377 volunteering service hours were recorded from April 2024 to March 2025. In order to maintain sense of belonging and close communication with volunteers and patient representatives, face-to-face bi-monthly Volunteer Committee Meeting and quarterly Patient Representatives Focus Group were conducted to seek their opinions and solicit their participation in HRC activities such as NTEC Volunteer Annual Award Ceremony for celebration of the International Volunteer Day on 12 December 2024, regular volunteer sharing session and Chinese New Year Volunteer Reunion Programme, etc. In addition to mandatory training, trainings by Accident and Emergency Department, Physiotherapy, Specialist Outpatient Clinics and Shroff office for enhancement of the volunteering service scope were also arranged for volunteers.



義工心肺復甦法培訓
Cardiopulmonary resuscitation training for volunteers

展望

衷心感謝醫院管治委員會成員、社會各界和專業團隊的不懈支持，他們克服各樣挑戰，並透過專業知識和奉獻精神，體現那打素醫院的核心價值。展望未來，醫院將致力提供以病人為本、可持續發展的醫療服務，推動醫院不斷茁壯成長。

Epilogue

Our heartfelt gratitude goes to the indispensable support of our Hospital Governing Committee Members, all sectors of the community and the team of professionals, who weathered all challenges and epitomized AHNH's core values through their professionalism and dedication. Looking ahead, the Hospital will remain steadfast to excel in the delivery of sustainable and patient centric healthcare services, facilitating the hospital development to go strength from strength.

可取用的服務 Access to Services		2024/2025	2023/2024
醫療設施 Health Care Facilities	醫院病床數目 Number of hospital beds		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	620	600
	精神科 Mentally ill	20	20
	總計 Total	640	620
急症室服務 輪候時間 Waiting Time for Accident & Emergency Services	兒童精神科日間醫院名額 Number of child psychiatric day places	15	15
	在目標輪候時間內獲處理的急症病人求診人次百分率 [%] Percentage of accident & emergency patient attendances seen within target waiting time [%]		
	第 I 類別 (危殆個案 - 0 分鐘) Triage I (critical cases - 0 minute)	100.0	100.0
	第 II 類別 (危急個案 - 15 分鐘) Triage II (emergency cases - 15 minutes)	99.9	99.7
	第 III 類別 (緊急個案 - 30 分鐘) Triage III (urgent cases - 30 minutes)	68.6	66.5
專科門診服務 新症輪候時間 Waiting Time for Specialist Outpatient New Case Bookings	專科門診新症輪候時間中位數 [星期] Median waiting time for first appointment at specialist outpatient clinics [week(s)]		
	第一優先類別個案 (≤ 2 星期) Priority 1 cases (≤ 2 weeks)	<1	<1
	第二優先類別個案 (≤ 8 星期) Priority 2 cases (≤ 8 weeks)	5	5

所提供的服務 Delivery of Services		2024/2025	2023/2024
住院服務 Inpatient Services	住院病人出院人次及死亡人數 Number of inpatient discharges & deaths		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	35,892	35,524
	精神科 Mentally ill	179	192
	總計 Total	36,071	35,716
	病人住院日次 Number of patient days		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	161,449	163,141
	精神科 Mentally ill	5,899	5,862
	總計 Total	167,348	169,003
	病床住用率 Bed occupancy rate (%)		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	83.2	85.7
	精神科 Mentally ill	80.8	80.1
日間住院病人服務 Day Inpatient Services	總計 Total	83.1	85.5
	平均住院時間 [日] Average length of stay [days]		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	4.6	4.6
	精神科 Mentally ill	32.1	30.1
	日間住院病人出院人次及死亡人數 Number of day inpatient discharges & deaths	37,725	33,902

所提供的服務 (續) Delivery of Services (cont'd)		2024/2025	2023/2024
急症室服務 Accident & Emergency Services	急症室就診人次 Number of accident & emergency attendances	92,703	101,372
	急症室首次就診人次 Number of accident & emergency first attendances		
	第 I 類別 (危殆個案) Triage I (critical cases)	606	616
	第 II 類別 (危急個案) Triage II (emergency cases)	2,117	1,968
	第 III 類別 (緊急個案) Triage III (urgent cases)	27,671	24,168
專科門診服務 Specialist Outpatient Services	專科門診 (臨床) 首次就診人次 Number of specialist outpatient (clinical) first attendances	36,589	35,937
	專科門診 (臨床) 覆診人次 Number of specialist outpatient (clinical) follow-up attendances	292,485	282,895
	專科門診 (臨床) 就診總人次 Total number of specialist outpatient (clinical) attendances	329,074	318,832
基層醫療服務 Primary Care Services	普通科門診就診人次 Number of general outpatient attendances	250,225	247,545
	家庭醫學專科門診就診人次 Number of family medicine specialist clinic attendances	6,763	6,101
	基層醫療就診總人次 Total number of primary care attendances	256,988	253,646
康復及紓緩 護理服務 Rehabilitation & Palliative Care Services	康復及紓緩護理日間服務就診人次 Number of rehabilitation day & palliative care day attendances	881	738
	接受社康護士服務人次 Number of community nurse attendances	40,395	39,637
	專職醫療 (社區) 就診人次 Number of allied health (community) attendances	2,961	2,589
	專職醫療 (門診) 就診人次 Number of allied health (outpatient) attendances	162,943	146,011
	老人科服務 Geriatric Services		
老人科服務 Geriatric Services	接受老人科外展服務人次 Number of geriatric outreach attendances	35,233	37,974
	接受療養服務評核的長者人數 Number of geriatric elderly persons assessed for infirmary care service	137	116
精神科服務 Psychiatric Services	兒童精神科日間醫院就診人次 Number of child psychiatric day attendances	12,056	10,480
	接受老人精神科外展服務人次 Number of psychogeriatric outreach attendances	604	587

服務質素 Quality of Services		2024/2025	2023/2024
	普通科住院病人在出院後 28 天內未經預約再入院率 [%] Unplanned readmission rate within 28 days for general inpatients [%]	12.1	11.7

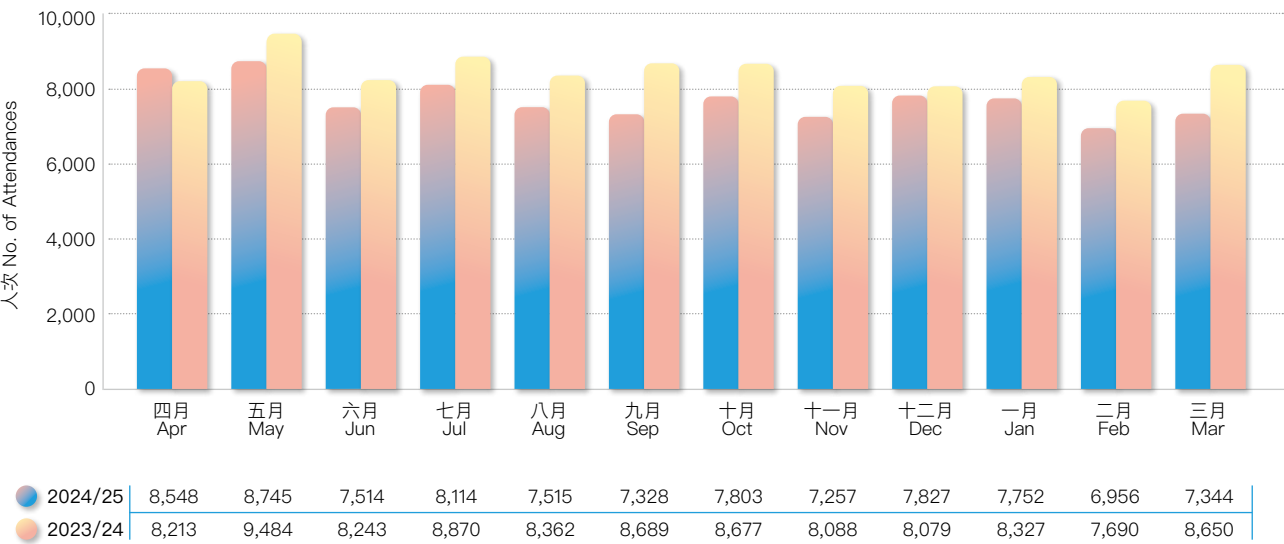
住院及日間住院病人出院人次及死亡人數
Number of Inpatient & Day Inpatient Discharges & Deaths

	2024/2025		2023/2024	
	住院病人 Inpatient	日間住院病人 Day Inpatient	住院病人 Inpatient	日間住院病人 Day Inpatient
麻醉科 Anaesthesiology	-	121	1	116
耳鼻喉科 Ear, Nose and Throat	581	1,047	499	809
急症科 Emergency Medicine	5,127	-	4,482	-
深切治療部 Intensive Care Unit	39	-	47	-
內科 Medicine	16,528	26,444	15,937	23,414
新生嬰兒特別護理部 Special Care Baby Unit	281	92	278	51
眼科 Ophthalmology	238	2,522	223	2,314
矯型及創傷 (骨) 科 Orthopaedics and Traumatology	5,081	1,521	4,819	1,739
兒童及青少年科 Paediatrics and Adolescent Medicine	5,976	2,606	7,452	2,265
精神科 Psychiatry	179	-	192	-
外科 Surgery	2,041	3,372	1,786	3,194
總計 Total	36,071	37,725	35,716	33,902

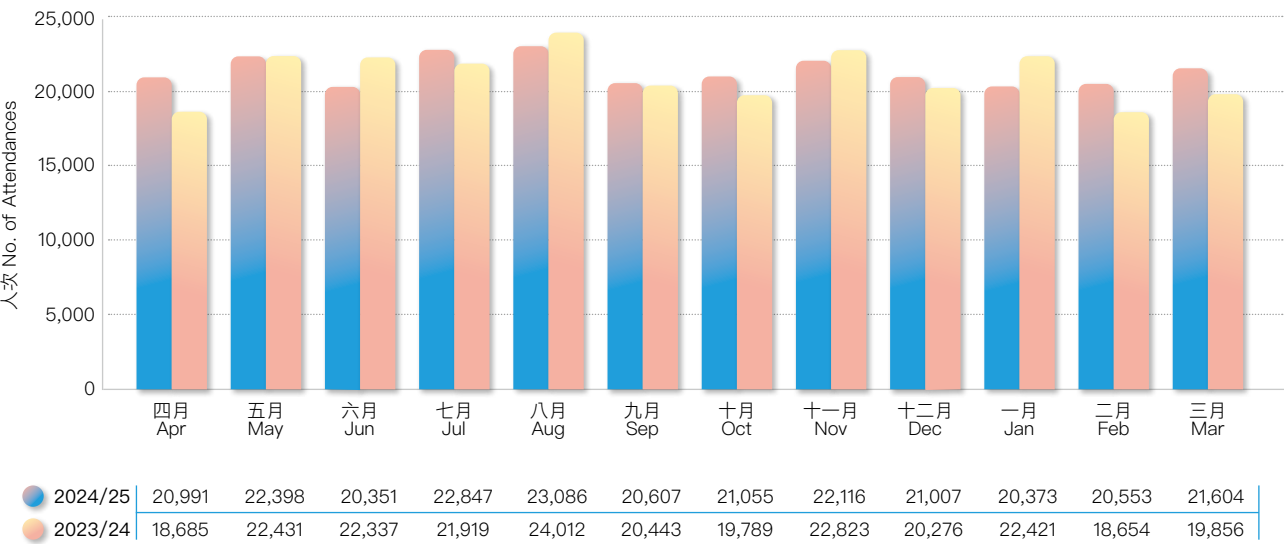
專科門診就診人次
Number of Specialist Outpatient Attendances

	2024/2025		2023/2024	
	首次就診 First Attendances	覆診 Follow-up Attendances	首次就診 First Attendances	覆診 Follow-up Attendances
麻醉科 Anaesthesiology	480	2,200	523	2,254
牙科 Dental	637	1,281	633	1,342
耳鼻喉科 Ear, Nose and Throat	5,717	18,075	5,156	16,462
婦科 Gynaecology	1,062	2,112	931	1,848
內科 Medicine	4,112	80,769	4,006	80,261
眼科 Ophthalmology	10,299	67,255	10,384	64,557
矯型及創傷 (骨) 科 Orthopaedics and Traumatology	3,155	28,231	3,671	27,374
兒童及青少年科 Paediatrics and Adolescent Medicine	1,263	12,465	1,244	11,792
精神科 Psychiatry	3,195	57,169	2,965	54,423
外科 Surgery	2,946	7,583	2,909	7,380
其他 Others	135	1,633	111	1,775
總計 Total	33,001	278,733	32,533	269,468

急症室就診人次
Number of Accident & Emergency Attendances



基層醫療就診人次
Number of Primary Care Attendances



榮休及長期服務員工
RETIREMENT AND LONG SERVICE STAFF

那打素榮休獎 Nethersole Retirement Award

姓名	Name	服務年期 Years of Service	姓名	Name	服務年期 Years of Service	姓名	Name	服務年期 Years of Service
陳姬子	Kei-tsz CHAN	41	羅啓全	Kai-chuen LAW	27	林美花	Mei-fa LAM	21
葉秀英	Sau-ying IP	35	羅愛玲	Oi-ling LAW	27	何翠君	Vicky T. K. HO	20
吳偉雄	Wai-hung NG	34	袁惠卿	Wai-hing YUEN	27	鄧均強	Kwan-keung TANG	20
劉彩英	Choi-ying LAU	32	周淑嫻	Suk-han CHAU	26	鍾兆恩	Michael S.Y. CHUNG	19
陳世源	Sai-yuen CHAN	30	張美鳳	Mei-fung CHEUNG	26	冼慧珍	Wai-chun SIN	19
張小惠	Siu-wai CHEUNG	30	莊慧珠	Wai-chu CHONG	26	高惠芬	Wai-fan KO	18
李榮坤	Wing-kwan LI	29	劉翠蘭	Chui-lan LAU	26	孫淑霞	Shuk-ha SUN	14
黃敏儀	Man-yee WONG	29	蘇小梅	Siu-mui SO	26	陳麗仙	Lai-sin CHAN	13
胡業輝	Yip-fai WU	29	謝艷玉	Yim-yuk TSE	26	雷小珊	Shiu-shan LUI	13
秦玉青	Yuk-ching CHUN	28	吳俊霆	Chun-ting NG	25	葉潔冰	Allie K.B. YIP	13
劉孔霖	Hung-lam LAU	28	董小明	Siu-ming TUNG	25	陳秋嬋	Chau-sim CHAN	11
陳笑媚	Siu-mui CHAN	27	鍾業高	Yip-ko CHUNG	23	黎美玲	Mee-lin LAI	11
馮秩鴻	Tit-hung FUNG	27	巫 英	Ying MO	23	黃玉芙	Ruth Y.F. WONG	11
何金鳳	Rosanna K.F. HO	27	區淑貞	Suk-ching AU	22			
劉康健	Windson H.K. LAU	27	陳碧如	Pik-yu CHEN	21			

那打素三十年長期服務獎 Nethersole 30 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
區珮珊	Pui-shan AU	聶小雲	Abea S.W. LIP	王君池	Kwan-chee WANG
陳世源	Sai-yuen CHAN	戴佩娟	Pui-kuen TAI	王雪芬	Suet-fan WONG
陳慧儀	Wai-yee CHAN	鄧惠芳	Wai-fong TANG	黃玉英	Yuk-ying WONG

那打素二十年長期服務獎 Nethersole 20 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
張沛頤	Pui-yee CHEUNG	羅慧琮	Wai-king LAW	田培儀	Pui-yee TIN
張燕祝	Yin-chuk CHEUNG	李醒芬	Paul S.F. LEE	唐志嫻	Chi-han TONG
周申春	Karf S.C. CHOW	李婉珊	Ida Y.S. LEE	尹錦超	Kam-chiu WAN
何翠君	Vicky T.K. HO	廖綺文	Cocoa Y.M. LIU	邢霞芳	Ha-fong YING
甘潘燕媚	Yin-mei KAM POON	鮑 遠	Yuen PAU		
劉玉明	Yuk-ming LAU	鄧均強	Kwan-keung TANG		

那打素十年長期服務獎 Nethersole 10 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
陳康亮	Hong-leung CHAN	劉智君	Chi-kwan LAU	鄧慧欣	Tracy W.Y. TANG
陳妙堅	Miu-kin CHAN	劉凱珊	Hoi-shan LAU	唐皓基	Ho-kei TONG
陳丹鳳	Tan-fung CHAN	李逢寶	Fung-po LEE	曾鍵威	Kin-wai TSANG
陳 路	Lu CHEN	李紅秀	Hung-sau LEE	謝珮恩	Pui-yan TSE
陳 琴	Qin CHEN	李佩冰	Pui-ping LEE	謝施媛	Sarah S.W. TSE
鄭淑明	Anita S.M. CHENG	梁俊華	Chun-wah LEUNG	黃曦晴	Hei-ching WANG
張楚琪	Chor-kei CHEUNG	梁潤葵	Yun-kwai LEUNG	黃彩華	Choi-wah WONG
張曉彤	Hui-tung CHEUNG	劉嘉儀	Ka-yee LIU	黃翠紅	Chui-hung WONG
張海艷	Hoi-yim CHEUNG	羅沛詩	Anastasia P.S. LO	黃嘉曦	Ka-hei WONG
蔡穎心	Vency W.S. CHOI	倫中達	Chung-tat LUN	黃詠萱	Jacqueline W.H. WONG
蔡慧恩	Ada W.Y. CHOI	莫麗萍	Emily L.P. MOK	黃詠儀	Wing-yee WONG
莊嘉怡	Ka-yi CHONG	梅秀霞	Sau-ha MUI	邱衍証	Hin-ching YAU
周沛怡	Pui-yi CHOW	吳倩彤	Sin-tung NG	楊愛玲	Oi-ling YEUNG
朱花媛	Fa-wun CHU	吳雪琴	Suet-kam NG	姚淑明	Karen YIU
鍾世昌	Sai-cheong CHUNG	魏海明	Hoi-ming NGAI	余嫻鳳	So-fung YU
樊莉梅	Lee-mui FAN	潘偉華	Wai-wa POON	阮明慧	Ming-wai YUEN
方楚瑤	Yoyo C.Y. FONG	沈惠嫻	Christy W.S. SHUM	容曉晴	Hui-ching YUNG
姜芷薇	Tsz-mei KEUNG	蕭子筐	Tsz-hong SIU	張 紅	Hong ZHANG
林凱鈴	Hoi-ling LAM	蘇凱琪	Hoi-ki SO		

捐款鳴謝
ACKNOWLEDGEMENT OF DONATION

善長芳名 Name of Donors	捐款額 Amount (港幣 HK\$)
Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation	6,388,572.90
Tai Po Tsat Yeuk Rural Committee	100,000.00
余國賢伉儷慈善基金	100,000.00
Chau Hoi Shuen Foundation Ltd	70,717.34
Cheung Hing Wah Charitable	50,000.00
Murray Food & Beverage Limited	50,000.00
Sky Full Construction Co., Limited	40,000.00
Mr. LAM Yick Kuen	20,000.00
Ms. LEE Sai Yin Jeanne	20,000.00
麥偉麒先生	20,000.00
邱遠雄先生	20,000.00
Hong Kong Disneyland Resort	18,000.00
Koon Wah Pharmacy Limited T/A Koon Wah	10,000.00
陳藝中先生	10,000.00
張志意先生	10,000.00
許洪坤先生	10,000.00
蘇文輝先生	10,000.00
楊建華先生	10,000.00
Mr. YIP Lei Wah	10,000.00
Mr. CHOI Tsz Lung	8,000.00
陳灶良先生	5,000.00
李華光先生	5,000.00
Donation Box(es)	28,986.10
Others	96,770.52

總計 Grand Total : 7,111,046.86

備註: 上述機構及個人曾於二零二四至二零二五年度透過捐款或捐贈物資形式支持本院,而上述名單乃根據本院所發出之正式收據資料刊載,如有錯漏,敬請鑑諒。另因篇幅有限及根據《個人資料(私隱)條例》,本院僅列出捐款達港幣伍仟圓或以上之機構及個人,並同意本院作出鳴謝之善長芳名,謹此再向各善長深表謝意。

Remark: The organizations and individuals listed above supported our Hospital in the form of donations or donation in-kind in 2024/2025. The above list is based on the information as shown in the receipts issued by our Hospital. Please accept our apology if there is any wrong or missing information. Due to the limited space and the "Personal Data (Privacy) Ordinance", only donors with donations at HK\$5,000 or above and agreed to be acknowledged by Hospital are listed.

致謝
Appreciations

致 麥健欣醫生 (兒童及青少年科)

你好! 本人很高興能遇到那打素醫院兒科麥健欣副顧問醫生。在我覺得很無助和失望的時候, 耐心有禮, 細心幫助我解決我兒有關 ADHD 的問題, 醫生們知道嗎? 你們的細心聆聽和你們每一個專業的答案都帶給病人家屬很大的幫助和安慰。麥醫生, 謝謝你的耐性, 願意花時間告知我兒的病況, 用很多不同的方法幫助我兒, 感激不盡!

致 E5 病房醫護人員 (內科)

感激各位對我們公公悉心照顧, 一切盡在不言中! 特別是符醫生、黎護士及馮護士, 公公在病房努力與病魔戰鬥, 感謝你們盡心醫治, 與我們耐心解釋病情, 公公在這病房得以舒適地渡過人生最後的時光, 也可與我們一家聚在一起! 在此祝願各位身體健康, 工作順利!

致 余嘉倩醫生 (精神科)

謝謝余醫生多年為小兒提供適切的治療及專業的評估方案, 她對小兒的鼓勵、眷顧及支持, 讓小兒在健康及快樂的過程中成長, 故衷心感謝余醫生對學童的關愛及接納, 在此向貴院表達對她的謝意及專業的治療工作。

致 胡俊朗醫生及眼科專科門診所有職員 (眼科及視覺科學系)

我們是十一月二十日早上九點第一次到診雅麗氏何妙齡那打素醫院眼科專科, 想讚揚眼科專科門診內所有的職員、護理人員, 他們都是待人有禮和耐心對待每位病人, 尤其是關懷長者的特別需要, 特別要稱讚眼科醫生胡俊朗 (20 號房), 照顧弱聽長者, 不厭其煩, 而且很細心解釋病情, 仁心仁術! 整個服務流程都很流暢! 繳費後病人資料直接輸入電腦輪候, 不用排隊登記, 大堂內又有足夠座位容納病人和他們的家屬, 亦有屏幕顯示輪候時間! 期間我看到職員出來聯絡一位家屬告訴他病人尚未繳費, 詢問是否遲到還是什麼原因, 跟進得非常之好, 值得一讚!

致 物理治療師陳姑娘、黃 Sir 及助理員陳姑娘、黃姑娘和郭姑娘 (物理治療部)

衷心感謝您們耐心和愛心指導我置換膝關節手術後復健運動, 雙腿現慢慢恢復活動, 可以做日常生活動作。再次多謝您們悉心照顧和教導, 這封感謝信以聊表心意。

致 劉姑娘 (社區外展服務)

本人為病人的女兒, 十分感激貴院外展服務社康護士劉姑娘在過去幾個月對本人母親的多次探訪。劉姑娘為人細心、熱心和盡責, 對我們給予很大的幫助。再次感謝劉姑娘及貴院的安排。

以人為本



People-centred



東區尤德夫人那打素醫院
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

醫院使命及核心價值

Mission and Core Values

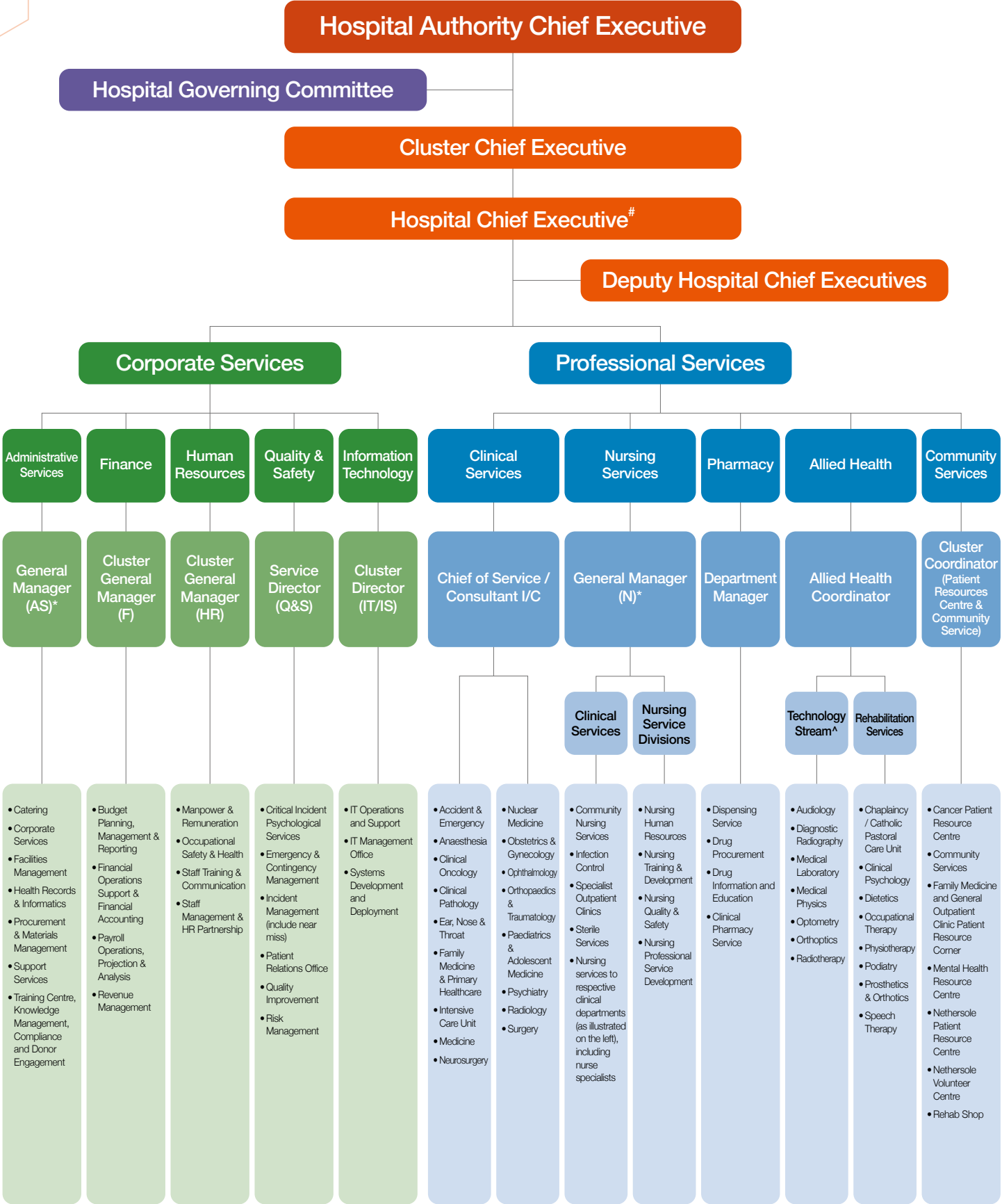
醫院使命 Mission

本着愛心和奉獻精神，群策群力，提供全人治療及以人為本的高質素服務。
We excel in the provision of holistic people-centred quality care through love, dedication and teamwork.

核心價值 Core Values

- 我們器重每位同事並且彼此尊重。
- 我們肩負病人的安康為首要任務。
- 我們務求每項服務都達到高質素。
- 我們承擔一切決定及行動的責任。
- Each staff shall be respected and valued.
- Each patient's comfort and well-being shall be our prime concern.
- Each service delivered shall be of high quality.
- Each decision and action shall be accountable.

組織架構圖
ORGANIZATION CHART



CCE of Hong Kong East Cluster (HKEC) is also HCE of PYNEH
* The General Manager (AS) and General Manager (N) of PYNEH also serve as the respective Cluster General Managers of HKEC
^ Report to Clinical Services

醫院管治委員會
HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE

主席

岑浩强教授

Chairperson

Prof. David H.K. SHUM

委員

陳文寬先生
鄭宇凌女士
張添珞女士
周近智律師
周恩惠律師
周萬長先生
李國謙先生
李恩怡女士
莫裕生先生
蘇以葆主教
曾憲芬先生
王文揚醫生
吳德龍先生

Members

Mr. Derek M.F. CHAN
Ms. Jessica CHENG
Ms. Karen T.L. CHEUNG
Mr. Roland K.C. CHOW
Ms. Michelle Y.W. CHOW
Mr. Mico M.C. CHOW
Mr. John K.H. LI, *MH, AE*
Ms. Yvette Y.Y. LI
Mr. Wilson Y.S. MOK
The Rt. Rev. Dr. Thomas Y.P. SOO, *JP*
Mr. Anthony H.F. TSANG
Dr. Ryan M.Y. WONG
Mr. Bernard T.L. WU

當然委員

彭佳源醫生
蘇潔瑩醫生

Ex-Officio Members

Dr. Kai-yuen PANG
Dr. Loletta K.Y. SO, *MH*

秘書

陳美寶女士

Secretary

Ms. Mabel M.P. CHAN

列席觀察員

陳智文醫生
陳潔薇女士
何婉霞醫生
郭子安先生
李淑妮女士
莫浪秋先生
吳瑛琮醫生
楊梅桂女士

Observers

Dr. Victor C.M. CHAN
Ms. Hedy K.M. CHAN
Dr. Sara Y.H. HO
Mr. William C.O. KWOK
Ms. Julie S.N. LI
Mr. Long-chau MOK
Dr. Anna Y.K. WU
Ms. Rose M.K. YONG

由二零二四年四月一日至二零二五年三月三十一日
From 1 April 2024 to 31 March 2025

管理層及部門主管
SENIOR EXECUTIVES AND DEPARTMENT HEADS

Hospital Chief Executive, Service Directors, Clinical Coordinators and General Managers

Cluster Chief Executive, HKEC / Hospital Chief Executive, PYNEH
蘇潔瑩醫生 Dr. Loletta K.Y. SO, MH

Deputy Hospital Chief Executives

陳智文醫生 Dr. Victor C.M. CHAN
彭佳源醫生 Dr. Kai-yuen PANG
吳瑛琮醫生 Dr. Anna Y.K. WU

Service Director (Mental Health)

吳瑛琮醫生 Dr. Anna Y.K. WU

Service Director (Pathology)

林耀榮醫生 Dr. Jimmy Y.W. LAM

Service Director (Primary & Community Health Care)

康佩玲醫生 Dr. Carolyn P.L. KNG
(至二零二四年四月四日) (until 4 April 2024)
黃敏瑩醫生 Dr. Michelle M.Y. WONG
(於二零二四年四月五日至二零二四年九月三十日署任，並由二零二四年十月一日起接任) (deputizing from 5 April 2024 to 30 September 2024, and starting from 1 October 2024)

Service Director (Quality & Safety)

何婉霞醫生 Dr. Sara Y.H. HO

Service Director (Radiology)

朱志揚醫生 Dr. Chi-yeung CHU
(由二零二四年七月十七日起) (since 17 July 2024)
簡偉權醫生 Dr. Wai-kuen KAN
(至二零二四年七月十六日) (until 16 July 2024)

Cluster Director (Information Technology / Information System)

陳銳堅醫生 Dr. Jonathan Y.K. CHAN

Cluster General Manager (Administrative Services), HKEC / General Manager (Administrative Services), PYNEH

李淑妮女士 Ms. Julie S.N. LI

Cluster General Manager (Finance), HKEC

陳潔薇女士 Ms. Hedy K.M. CHAN

Cluster General Manager (Human Resources), HKEC

郭子安先生 Mr. William C.O. KWOK

Cluster General Manager (Nursing), HKEC / General Manager (Nursing), PYNEH

莫浪秋先生 Mr. Long-chau MOK

Clinical Stream Coordinator (Allied Health), HKEC

郭佩玲博士 Dr. Amy P.L. KWOK

Allied Health Coordinator, PYNEH

楊梅桂女士 Ms. Rose M.K. YONG

Clinical Stream Coordinator (Medicine), HKEC

劉家獻醫生 Dr. Ka-hin LAU

Clinical Stream Coordinator (Pharmacy), HKEC

廖可琪女士 Ms. Angela H.K. LIU

Clinical Stream Coordinator (Surgical), HKEC

彭佳源醫生 Dr. Kai-yuen PANG

Advisor, HBOT Centre

殷榮華醫生 Dr. Wing-wa YAN

Cluster OSH Coordinator, HKEC

陳登文先生 Mr. Geoffrey T.M. CHAN

Chiefs of Service / Department Heads

Accident & Emergency

蕭粵中醫生（署任） Dr. Axel Y.C. SIU (Deputizing)

Anaesthesia

鄭佩芝醫生 Dr. Bonnie P.G. CHENG
(至二零二四年六月三十日) (until 30 June 2024)
徐佩儀醫生 Dr. Fiona P.Y. TSUI
(由二零二四年七月一日起) (since 1 July 2024)

Clinical Oncology

宋 崧醫生 Dr. Inda S. SOONG

Clinical Pathology

林耀榮醫生 Dr. Jimmy Y.W. LAM

Ear, Nose and Throat

朱圍毅醫生 Dr. Alvin P.N. CHU
(於二零二四年十二月七日至二零二五年二月十六日署任，並由二零二五年二月十七日起接任) (deputizing from 7 December 2024 to 16 February 2025, and starting from 17 February 2025)

關嘉聰醫生 Dr. Peter K.C. KWAN
(至二零二四年十二月六日) (until 6 December 2024)

Family Medicine & Primary Healthcare

黃望斯醫生 Dr. Marcus M.S. WONG

Intensive Care

沈海平醫生 Dr. Hoi-ping SHUM

Medicine

劉婉芬醫生 Dr. Emmy Y.F. LAU

Neurosurgery

彭佳源醫生 Dr. Kai-yuen PANG

Nuclear Medicine

黃思進醫生 Dr. Sze-chun WONG

Obstetrics & Gynaecology

黃祈恩醫生 Dr. Daniel K.Y. WONG

Ophthalmology

廖寶蓮醫生 Dr. Po-lin LEOW

Oral-Maxillofacial Surgery and Dental

杜振賢醫生 Dr. Peter C.Y. TO

Orthopaedics & Traumatology

麥仁傑醫生 Dr. Yan-kit MAK

Paediatrics & Adolescent Medicine

高偉泰醫生 Dr. Wai-tai KO
(由二零二四年九月一日起) (since 1 September 2024)
李國彪醫生 Dr. Kwok-piu LEE
(至二零二四年八月三十一日) (until 31 August 2024)

Psychiatry

吳瑛琮醫生 Dr. Anna Y.K. WU

Radiology

朱志揚醫生 Dr. Chi-yeung CHU
(由二零二四年七月十七日起) (since 17 July 2024)
簡偉權醫生 Dr. Wai-kuen KAN
(至二零二四年七月十六日) (until 16 July 2024)

Surgery

賴俊雄醫生 Dr. Eric C.H. LAI
(至二零二四年十一月二十六日) (until 26 November 2024)
李卓文醫生 Dr. James C.M. LI
(於二零二四年十一月二十七日至二零二五年五月二十五日署任，並由二零二五年五月二十六日起接任) (deputizing from 27 November 2024 to 25 May 2025, and starting from 26 May 2025)

Department Operations Managers, Senior Nursing Officers and Nurse Consultants

Department Operations Manager (Accident & Emergency)

郭鳳儀女士 Ms. Florie F.Y. KWOK

Department Operations Manager (Anaesthesia)

雷慕蓮女士 Ms. Marianne M.L. LUI

Department Operations Manager (Clinical Oncology)

陳秀怡女士 Ms. Sau-yee CHAN

Department Operations Manager (Community Healthcare Services and Patient Support Call Centre)

布美儀女士 Ms. Yvonne M.Y. PO

Department Operations Manager (Family Medicine & Primary Healthcare)

張旭紅女士 Ms. Kathy Y.H. CHEUNG

Department Operations Manager (Intensive Care)

關婉芬女士 Ms. Eva Y.F. KWAN

Department Operations Managers (Medicine)

林英鳳女士 Ms. Dorothy Y.F. LAM
羅碧瑤女士 Ms. Eva B.Y. LO
(至二零二四年三月三十一日) (until 31 March 2024)
吳文龍先生 Mr. Man-lung NG
(由二零二四年四月九日起) (since 9 April 2024)

Department Operations Manager (Obstetrics & Gynaecology)

吳顏芝女士 Ms. Ngan-chi NG

Department Operations Manager (Orthopaedics & Traumatology)

黎少穎女士 Ms. Vicky S.W. LAI

Department Operations Manager (Paediatrics & Adolescent Medicine)

余秀儀女士 Ms. Sau-yee YU

Department Operations Managers (Psychiatry)

呂少鋒先生 Mr. Siu-fung LUI
孫國華先生 Mr. Kwok-wah SHUN

Department Operations Manager (Specialist Outpatient Department)

林潔媚女士 Ms. Ada K.M. LAM

Department Operations Manager (Sterile Services, HBOT Centre)

梁偉雄先生 Mr. Allen W.H. LEUNG

Department Operations Manager (Surgery)

陳嘉卿女士 Ms Sharon K.H. CHAN

Senior Nursing Officer (Infection Control)

黎衛文女士 Ms. Yvette W.M. LAI

Senior Nursing Officer (Nursing Services Division)

周麗甜女士 Ms. Cecilia L.T. CHAU
張迪琳女士 Ms. Dik-lam CHEONG
冼鄧祥先生 Mr. Steve T.C. SIN
余穎心女士 Ms. Wing-sum YEE

Senior Nursing Officer (Cluster Quality & Safety Office)

梁佩顏女士 Ms. Connie P.N. LEUNG

Senior Nursing Officer (Occupational Health Centre)

方雪蘭女士 Ms. Polly S.L. FONG

管理層及部門主管
SENIOR EXECUTIVES AND DEPARTMENT HEADS

Midwife Consultant

葉敏賢女士 Ms. Man-yin YIP

Nurse Consultant (Breast Care)

葉美蓮女士 Ms. Mei-lin YIP

Nurse Consultant (Cardiology)

李耀輝先生 Mr. Terence Y.F. LEE
(至二零二四年四月三十日) (until 30 April 2024)

Nurse Consultant (Cardiac Care)

吳石光先生 Mr. Sandor S.K. NG
(由二零二四年五月二日起) (since 2 May 2024)

Nurse Consultant (Colorectal Care)

張宇星先生 Mr. Leo Y.S. CHEUNG

Nurse Consultant (Community)

麥美儀女士 Ms. Mei-yi MAK

Nurse Consultant (Community Psychiatry)

鄭寶儀女士 Ms. Ivy P.Y. CHENG
(至二零二四年十二月三十一日) (until 31 December 2024)

薛軒德先生 Mr. Hin-tak SIT
(由二零二五年一月二日起) (since 2 January 2025)

Nurse Consultant (Diabetes)

區家燕女士 Ms. Shimen K.Y. AU

Nurse Consultant (Emergency Care)

袁淑賢博士 Dr. Margaret S.Y. YUEN

Nurse Consultant (General Psychiatry - Comorbidity)

魏基雄博士 Dr. Kee-hung NGAI

Nurse Consultant (Gerontology)

陳德勝先生 Mr. Tak-sing CHAN
(於二零二五年二月三日起署任) (deputizing since 3 February 2025)

何淑娟女士 Ms. Sabrina S. K. HO
(至二零二五年一月三十一日) (until 31 January 2025)

Nurse Consultant (Haematology)

梁洛斌先生 Mr. Simon L.B. LEUNG

Nurse Consultant (Intensive Care)

羅蘊寶女士 Ms. Joanna W.P. LO

Nurse Consultant (Neonatal Care)

鍾寶玲女士 Ms. Pauline P.L. CHUNG

Nurse Consultant (Neurosurgery)

周樹華女士 Ms. Shu-wah CHAU

Nurse Consultant (Oncology)

凌偉民先生 Mr. Wai-man LING

Nurse Consultant (Orthopaedics & Traumatology)

鄭瑩璋先生 Mr. Anthony Y.C. CHENG
(至二零二四年九月三十日) (until 30 September 2024)

鄧韻怡女士 Ms. Winnie W.Y. TANG
(由二零二四年十月二日起) (since 2 October 2024)

Nurse Consultant (Palliative Care)

黎潔敏女士 Ms. Kit-man LAI

Nurse Consultant (Perioperative Care)

勞沛詩女士 Ms. Pui-sze LO

Nurse Consultant (Psychogeriatric)

巫楚霞女士 Ms. Chor-ha MO
(由二零二四年六月三日起) (since 3 June 2024)

Nurse Consultant (Renal Care)

何巧嬋女士 Ms. Hau-sim HO

Nurse Consultant (Respiratory Care)

周文俊先生 Mr. Man-chun CHOW

Nurse Consultant (Rheumatology)

張美純女士 Ms. Mei-shun CHEUNG

Nurse Consultant (Stroke)

莫月娥女士 Ms. May Y.N. MOK

Nurse Consultant (Urology)

呂嘉樂先生 Mr. Gilbert K.L. LUI

Nurse Consultant (Wound and Stoma Care)

何志偉先生 Mr. Chi-wai HO

Department Managers and Heads of Other Allied Health Service & Pharmacy

Clinical Oncology

鄧碧琪女士 Ms. Peggy P.K. TANG

Clinical Pathology

鄭玉華女士 Ms. April Y.W. CHENG

Clinical Psychology

郭佩玲博士 Dr. Amy P.L. KWOK

Community & Patient Resource

黃婉容女士 Ms. Rebecca Y.Y. WONG

Dietetics

楊梅桂女士 Ms. Rose M.K. YONG

Hospital Chaplaincy

林靜茹牧師 Rev. Connie C.Y. LAM

Medical Physics

李志恒博士 Dr. Michael C.H. LEE

Medical Social Service

張卓儀女士 Ms. Tammy CHEUNG
蔡婕軒女士 Ms. Christine T.H. CHOI
(至二零二五年二月二十三日) (until 23 February 2025)

黃愛萍女士 Ms. Esme O.P. WONG
(由二零二五年二月二十四日起) (since 24 February 2025)

Occupational Therapy

錢以馬先生 Mr. Yi-ma CHIN

Pharmacy

廖可琪女士 Ms. Angela H.K. LIU

Physiotherapy

溫淑盈女士 Ms. Sambo S.Y. WAN

Podiatry

陳依倫博士 Dr. Ellen Y.L. CHAN

Prosthetic & Orthotic

尹建華先生 Mr. Jonathan K.W. WAN

Radiology

陳德賢女士 Ms. Grace T.Y. CHAN

Speech Therapy

顏玉卿女士 Ms. Candy Y.H. NGAN

Heads of Other Administrative Services Sections

Senior Hospital Administrator (Corporate Services)

陳美寶女士 Ms. Mabel M.P. CHAN

Cluster Manager (Procurement & Materials Management)

張佩玲女士 Ms. Jolie P.L. CHEUNG

Senior Hospital Administrator (Procurement & Materials Management)

楊澤盈女士 Ms. Jacqueline C.Y. YEUNG

Senior Hospital Administrator (Quality & Safety)

黃麗娟女士 Ms. Nancy L.K. WONG

Senior Hospital Administrator (Support Services)

潘美華女士 Ms. Stella M.W. POON

Senior Hospital Administrator (Chai Wan Laundry/Support Services)

李博偉先生 Mr. Stephen P.W. LI

Senior Hospital Administrator (Training Centre, Knowledge Management, Compliance and Donor Engagement)

鍾佩雯女士 Ms. Prudence P.M. CHUNG

Senior Executive Officer (Health Informatics)

許翠珊女士 Ms. Rebecca C.S. HUI

Senior Executive Officer (Patient Relations Office)

陳雅媛女士 Ms. Sophia N.W. CHAN
馬凱玲女士 Ms. Heidi H.L. MA
(於二零二四年七月二日至二零二四年十一月十日署任) (deputizing from 2 July 2024 until 10 November 2024)

Senior Information Officer

彭慧中女士 Ms. Michelle W.C. PANG

Catering Manager

孫志明先生 Mr. Harry C.M. SUEN

Cluster Manager (Facilities Management)

王偉杰先生 Mr. Eric W.K. WONG

Systems Manager

劉耀祖先生 Mr. Joseph Y.C. LAU

Senior Human Resources Manager (Manpower & Remuneration)

張碧瑜女士 Ms. Maggie B.Y. CHEUNG

Senior Human Resources Manager (Staff Management & Human Resources Partnership)

譚碧媚女士 Ms. Mimi B.M. TAM

Senior Human Resources Manager (Staff Training & Communication)

戴靜妮女士 Ms. Jenny C.N. TAI

Senior Occupational Safety & Health Manager

陳登文先生 Mr. Geoffrey T.M. CHAN

Senior Finance Manager (Financial Operations Control / CCH)

林康莉女士 Ms. Kristy H.L. LAM

Senior Finance Manager (Budget Planning & Management / SJH / WCHH)

柯雅媛女士 Ms. Anita N.W. O

Senior Finance Manager (Resources Planning & Management / PYNEH)

胡麗嫦女士 Ms. Jennifer L.S. WU

Senior Finance Manager (RTSKH / TWEH)

施素綱女士 Ms. Sophia SZE
(由二零二四年四月一日至二零二五年三月三十一日) (From 1 April 2024 to 31 March 2025)

由二零二四年四月一日至二零二五年三月三十一日
From 1 April 2024 to 31 March 2025

東區尤德夫人那打素醫院
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

蘇潔瑩醫生
醫院行政總監
Dr. Loletta K.Y. SO, MH
Hospital Chief Executive



東區醫院日 2024 開幕儀式氣氛熱烈溫馨
The opening ceremony of PYNEH Day 2024 was lively and heartwarming

前言

東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）於一九九三年十月十五日投入服務，是醫院管理局（醫管局）成立後首間啟用的公營醫院，亦是港島東醫院聯網（聯網）的大型區域急症全科醫院，提供 24 小時急症服務及全方位的第二及第三層醫療服務。東區醫院與聯網轄下的六間醫院及 12 間普通科門診診所互相協作，為港島東區、灣仔區及離島（北大嶼山除外）居民提供全面的住院、專科門診、日間醫療護理、急症、專職醫療、社康護理和基層醫療服務。

二零二四年，東區醫院迎來重要里程碑，成功通過《國際醫院評審認證標準（中國）》（2021 版）的評審，成為全港首間獲得此認證的醫院。同時，醫院持續推動智慧醫療發展、擴充手術室服務節數及癌症治療設備，加強急症和重症監護能力，並設立多感官療愈花園，促進病人情緒健康，全面提升醫療質素。

Prologue

Established on 15 October 1993, the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) was the first public hospital that commenced service under the Hospital Authority (HA). As a major regional acute general hospital of the Hong Kong East Cluster (HKEC), PYNEH provides 24-hour accident and emergency services, comprehensive secondary and tertiary services. PYNEH works seamlessly with six other hospitals and 12 general outpatient clinics under HKEC to provide a broad range of services including inpatients, outpatients, ambulatory care, accident and emergency, allied health, community and primary care services, serving the population in the Eastern and Wan Chai Districts of Hong Kong Islands, as well as outlying islands (excluding North Lantau).

In 2024, PYNEH reached a significant milestone by being accredited under the China's International Hospital Accreditation Standards (2021 Version) and becoming the first hospital in Hong Kong to obtain such accreditation. Meanwhile, the hospital continues to advance smart healthcare development, expand operating theatre sessions and cancer treatment facilities, strengthen acute and critical care capacities, and establish a multisensory therapeutic garden to promote patients' emotional well-being, comprehensively improving the quality of healthcare services.

東區醫院與其前身雅麗氏何妙齡那打素醫院一直保持緊密聯繫，而後者的母會——雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會（基金會）多年來持續支持東區醫院的院牧服務、社區及病人資源部以及多項嶄新服務、醫療及培訓設備。東區醫院期望未來繼續與基金會並肩同行，滿足區內居民與日俱增的醫療服務需求。

PYNEH also maintains close connection with its predecessor, the Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital and her parent organization, the Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (the Foundation), which has been providing unfailing and continual support to PYNEH's Chaplaincy Service and Community and Patient Resource Centre, as well as new services, medical and training facilities. PYNEH looks forward to joining hands with the Foundation to meet the escalating demand of medical needs of the community.

主要成就

成功通過國際醫院評審認證

東區醫院成為香港首間通過《國際醫院評審認證標準（中國）》（2021 版）評審認證的醫院。此次認證涵蓋醫院功能、醫院管理、病人安全、醫療服務和質量等多方面的標準，彰顯東區醫院的管理制度、服務水平及醫療質素達到國際水平，並與國家體系接軌。通過認證為醫院持續進步的開端，東區醫院將秉承以「病人為本」的核心理念，積極回應社區多元化的健康需求，為市民提供全面、優質的醫療服務。

推動醫療科技發展獲嘉許

東區醫院在醫療科技發展取得顯著成就。由醫學物理學家帶領的研發團隊，以三維打印及人工智能識別技術，配合現實數據，製作具真實觸感的人體模型，為醫護人員提供更逼真的臨床訓練，包括進行模擬高風險手術。模型已廣泛應用於多個專科的臨床培訓，包括神經外科、外科、內科、急症科、兒科及深切治療科。團隊獲世界創新科技與服務聯盟嘉許，頒發二零二四年環球創新及科技卓越成就獎——創新電子健康解決方案獎（公營機構）。

Key Achievements

Achieved International Hospital Accreditation

PYNEH was the first hospital in Hong Kong accredited under the China's International Hospital Accreditation Standards (2021 Version). This accreditation covered various standards including hospital functions, management, patient safety, medical services and healthcare quality, etc. This achievement vividly demonstrated that the hospital's management systems, service levels and healthcare quality not only met international standards but also aligned with national standards. The accreditation marked a new beginning for the hospital's continuous progress. Adhering to the patient-centred core value, PYNEH would actively respond to the diversified health needs of the community and provide comprehensive and quality healthcare services to the public.

Awarded for Contributions to Healthcare Technology Development

PYNEH made significant achievements in the development of healthcare technology. Led by medical physicists, the hospital team used 3D printing and artificial intelligence recognition technology, combined with real data, to create anatomical models with tactile reality. These models provided healthcare professionals with more realistic clinical training and simulations for performing high-risk surgeries. The models were widely used for clinical training across various specialties, including neurosurgery, surgery, medicine, accident and emergency, paediatrics and intensive care. The team was awarded the 2024 Global Innovation and Tech Excellence Award for Innovative E-Health Solutions Award (Public Sector) from the World Innovation, Technology and Services Alliance.



東區醫院成為全港首間獲得《國際醫院評審認證標準（中國）》（2021 版）認證的醫院。醫院行政總監蘇潔瑩醫生（圖中）感謝醫院全體員工為醫院認證工作付出的努力，並指出認證為醫院持续提升醫療服務質素的重要基礎。PYNEH became the first hospital in Hong Kong to obtain accreditation under the China's International Hospital Accreditation Standards (2021 Version). The Hospital Chief Executive of PYNEH, Dr. Loletta SO, MH (centre), thanked all hospital staff for their dedicated efforts throughout the accreditation process. She stressed that this accreditation provided a solid foundation for continuous improvement in healthcare services.

「賞心庭園」復康旅途加油站

東區醫院在香港賽馬會慈善信託基金的支持下，將東座二樓精神科的花園升級改造，並於二零二四年十一月正式啟用「賞心庭園」。庭園包含視覺、聽覺、味覺、嗅覺及觸覺五大元素，設有協助患者改善心理健康的「園藝種植區」、播放着大自然音樂的「多感官漫遊小徑與步道」、促進社交的「戶外活動區」，以及協助提供訓練及評估的「虛擬實境體驗站」，期望為精神科病人創造全面的感官體驗，以助病人康復。

Sensorium Garden for Rehabilitation and Well-being

With the support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the garden of Department of Psychiatric on the second floor of the East Block was transformed and upgraded into a therapeutic “Sensorium Garden”, which commenced service in November 2024. The garden incorporates elements of sight, sound, smell, taste, and touch, featuring a Horticulture Area, a Multisensory Covered Walkway, an Outdoor Activity Zone, and a Virtual Reality Orientation Station. These facilities are designed to provide psychiatric patients with a holistic sensory experience that aids in their recovery.



以新技術製作的「超聲波可見的人體觸感模型」有助醫護人員加強模擬訓練，持續提升病人安全
The new technology for creating ultrasound-visible anatomical models with tactile reality helps enhance simulation training for healthcare professionals and continually improve patient safety



東區醫院將定期在「賞心庭園」舉辦各類交流活動，使其成為精神病患者及照顧者的重要支援空間
PYNEH will regularly hold engagement activities in the “Sensorium Garden”, aiming to provide an important support space for psychiatric patients and their caregivers

社區服務

Community Services

港島東醫院聯網 醫社合作研討會（十七） 醫社齊心・迎風前行

港島東醫院聯網醫社合作研討會是聯網每年的盛事之一，多年來獲得醫療界和社會服務界別的鼎力支持。今年第十七屆研討會以「醫社齊心・迎風前行」為主題，聚焦青少年精神健康、晚期照顧的預設醫療指示及在家離世等議題。研討會吸引了 4,900 人次報名，刷新歷年紀錄，顯示出各界對醫社合作的高度認同和支持。

本屆研討會很榮幸邀請到多位主禮嘉賓出席，包括醫院管理局行政總裁高拔陞醫生、東區民政事務專員陳尚文先生、灣仔民政事務專員張雁伶女士、社會福利署東區及灣仔區福利專員胡美卿女士、南區民政事務助理專員馬詩婷女士、離島民政事務助理專員莫望塵先生、東區尤德夫人那打素醫院醫院管治委員會主席岑浩強教授、律敦治及鄧肇堅醫院醫院管治委員會主席梁永鏗博士、港島東醫院聯網總監蘇潔瑩醫生，以及律敦治及鄧肇堅醫院、東華東院及春磡角慈氏護養院醫院行政總監劉家獻醫生，共同為研討會揭開序幕。

17th HKEC Symposium on Community Engagement 2024 – Together Towards Resilience: The Way In, The Way Out

As a flagship event of the cluster, the HKEC Symposium on Community Engagement has enjoyed steadfast support from the medical and social service sectors over the years. This year’s theme, “Together Towards Resilience: The Way In, The Way Out”, focused on youth mental health, end-of-life care, advance directives, dying at home, and related topics. The Symposium achieved a record-breaking 4,900 registrations, demonstrating widespread recognition and support for Medical Social Collaboration.

The opening ceremony was officiated by an esteemed panel of guests, including Dr. Tony KO, Chief Executive of the HA, Mr. Simon CHAN, District Officer (Eastern) of the Home Affairs Department (HAD), Ms. Fanny CHEUNG, District Officer (Wan Chai) of HAD, Ms. Patricia WOO, District Social Welfare Officer (Eastern and Wan Chai) of the Social Welfare Department, Miss Abby MA, Assistant District Officer (Southern) of HAD, Mr. Mong-chan MOK, Assistant District Officer (Islands) of HAD, Prof. David SHUM, Chairman of Hospital Governing Committee of PYNEH, Dr. Vitus LEUNG, Chairman of Hospital Governing Committee of RTSKH, Dr. Loletta SO, Cluster Chief Executive of HKEC and Dr. Ka-hin LAU, Hospital Chief Executive of CCH, TWEH and RTSKH.



研討會特別邀請由「循道衛理樂相隨長者樂隊 (MJ Band)」與「浸信會愛羣社會服務處樂心 band 仔」組成的「期間限定樂隊」於開幕儀式上表演。這不僅為研討會注入正能量，更希望參加者將這份正能量傳遞給病人和服務使用者
The Symposium specially invited a “limited-time band” formed by the “Methodist (MJ Band)” and the BOKSS band 仔 to perform at the opening ceremony. This not only infused the event with positive energy but also aimed to inspire participants to share this positivity with patients and service users

服務報告 SERVICE REPORT

研討會當日共有過百名嘉賓現場參與，並有超過 900 名參加者在線上觀看直播。研討會前，大會還舉辦了「晚期照顧及長者服務講座」和「精神健康講座」，共設 13 個演講和兩場專題討論，促進現場與線上的互動交流，匯聚真知灼見，激發大家在醫社合作領域上的新思維。

今年的研討會還特別安排了參觀社區夥伴機構的環節，共拜訪了 10 間機構。參與的同事均表示，這些參觀活動加深了他們對社區服務的了解，有助於病人轉介時提供更詳盡的資訊。

港島東醫院聯網將繼續與各界攜手，深化醫社合作，迎接日益複雜的服務需求，齊心迎風前行。

The Symposium welcomed over 100 in-person guests and more than 900 participants who joined via live broadcast. Two Pre-Symposium Seminars, themed “End-of-Life Care and Elderly Services” and “Mental Health”, featured 13 presentations and two panel discussions. These sessions encouraged interactive exchanges both onsite and online, generating valuable insights and inspiring new ideas in the field of Medical Social Collaboration.

In addition, Pre-Symposium Visits to 10 community partner organizations were conducted. Participating colleagues shared that these visits deepened their understanding of community services, enabling them to provide more comprehensive information during patient referrals.

Looking ahead, HKEC remains committed to collaborating with all sectors to advance medical social collaboration, address increasingly complex service needs, and move forward with resilience together.



來自政府部門、醫療界、社福界、商界及學術界等多個界別的持分者聚首一堂
Community stakeholders from various sectors, including government departments, medical field, social welfare sector, academic and corporate sector graced the event



港島東醫院聯網總監蘇潔瑩醫生致歡迎辭，並衷心感謝各界對研討會的支持
Dr. Loletta SO, MH, Cluster Chief Executive of HKEC, delivered the welcome speech and expressed sincere appreciation for the great support from various partners to the Symposium

林正財醫生以「精神健康及社區參與」為題發表主題演講
Dr. Ching-choi LAM, GBS, JP delivered the keynote speech on the theme of “Mental Health and Community Engagement”



周燕雯教授發表專題演講，題為「安寧療護：醫社共建韌力」
Prof. Amy CHOW delivered the plenary speech titled “Building Resilience Together: Hospital and Community Collaboration in End-of-life Care”



陳秀雯教授以「『界心機』之故事——香港首個全面的兒童和青少年在新冠疫情大流行期間的精神流行病學調查」作專題演講
Prof. Sandra CHAN delivered the plenary speech titled “The Story of “Work Heart HK” – The First Comprehensive Child and Adolescent Psychiatric Epidemiology in HK During COVID-19 Pandemic”



以「青年精神健康—醫、社、教合作與挑戰」為題的專題討論環節
Panel discussion: Medical-Educational-Social Collaboration and Challenges in the Landscape of Youth Mental Health

寒冬送暖開展禮 2024-2025

社會福利署東區及灣仔區安老服務協調委員會聯同東區及灣仔六所長者地區中心，於二零二四年十二月舉辦「寒冬送暖」活動，並獲得香港中華煤氣有限公司贊助，區內 15 所長者鄰舍中心亦響應參與。活動為區內長者送上 1,800 壺熱騰騰的「愛心湯」和福袋，為他們的冬日注入溫馨與關愛。東區醫院副行政總監彭佳源醫生親臨啟動禮，並與多位嘉賓一同探訪社區長者。



寒冬送暖開展禮 2024-2025
Operation Warm Winter 2024-2025



寒冬送暖探訪活動，為長者在寒冬中送上暖意
The home visit session under "Operation Warm Winter" warmed the hearts of the elderly amid the chilly winter days

Operation Warm Winter 2024-2025

The Social Welfare Department's Eastern and Wan Chai District Co-ordinating Committee on Elderly Service, in collaboration with six District Elderly Community Centres in the Eastern District and Wan Chai, jointly organized "Operation Warm Winter" in December 2024 with the support from The Hong Kong and China Gas Company Limited. 15 Neighbourhood Elderly Centres in the district also participated in the event. The event distributed 1,800 bottles of hot soup and care packs to elderly residents, bringing warmth and care to their winter days. Dr. Kai-yuen PANG, Deputy Hospital Chief Executive of PYNEH, attended the opening ceremony and alongside other guests, visited elderly members in the community.

東區醫院日 2024

東區醫院日是東區醫院每年一度的重要盛事，旨在促進醫院與社區之間的聯繫與合作。今年活動以「跨代共融 · 樂活東區」為主題，已於二零二四年十一月二十三日圓滿舉行。為加強社區參與，社區及病人資源部於二零二四年八月十四日成功舉辦東區醫院日擴大會議，吸引了 53 個社區夥伴組織參與，並透過實體及線上形式，進一步深化醫院與社區的交流與合作。

本年度的活動內容豐富多元，包括慈善義賣、步行籌款、攤位遊戲及舞台表演等，深受社區歡迎。當日的開幕儀式別具特色，邀請了青年醒獅隊與長者醒獅隊攜手表演，為活動揭開熱鬧而精彩的序幕。

PYNEH Day 2024

PYNEH Day has long been a signature annual event of the hospital, designed to strengthen connections and collaboration between the hospital and the community. This year's event, themed "Channel Vitality · Embrace Diversity", was successfully held on 23 November 2024. To enhance community participation, the Community and Patient Resources Department organized an enlarged meeting on 14 August 2024, bringing together 53 community partner organizations through both in-person and online sessions which further fostered cooperation and communication between the hospital and its community partners.

The event featured a wide variety of activities, such as charity sales, fundraising walks, game booths, and stage performances, all of which were highly enjoyed by the community. The opening ceremony set a lively and festive tone with a joint performance by a Youth Lion Dance Team and a Senior Lion Dance Team which vividly demonstrated the theme.

為呼應「跨代共融」主題，活動攤位增設多項特色項目，包括首次邀請少數族裔婦女團體設置手繪藝術攤位、增設兒童換裝拍照區，以及介紹醫院服務的互動攤位，讓市民更深入了解醫院運作，進一步推動社區共融。活動當日氣氛熱烈，現場洋溢着歡樂與和諧，充分展現醫院與社區之間良好的互動關係。

義工團隊作為東區醫院的重要合作夥伴，在活動中發揮了不可或缺的作用。他們不僅全力支持慈善義賣與籌款活動，更積極參與攤位服務，為活動增添亮點。其中，那打素義工中心表現尤為出色，榮獲團體組別最高籌款獎項。對此，我們謹向所有義工朋友致以衷心的感謝，感激他們一直以來對東區醫院的支持與無私奉獻。

To align with the theme of "Intergenerational Harmony", several unique features were introduced this year. These included the first-time participation of an ethnic minority women's group hosting a hand-painted art booth, a children's costume photo zone, and interactive booths introducing hospital services. These new activities offered the public deeper insights into hospital operations and promoted greater community inclusiveness. The event was vibrant and joyful, exemplifying the strong and harmonious bond between the hospital and the community.

Volunteers, as indispensable partners of PYNEH, played a vital role in the success of the event. They provided full support for charity sales and fundraising activities, and actively participated in booth operations, adding energy and enthusiasm to the day. Among them, the Nethersole Volunteer Centre stood out by winning the Top Fundraising Award in the Group Category. We extend our heartfelt gratitude to all volunteers for their unwavering support and invaluable contributions to the hospital.



主禮嘉賓為醒獅點睛，為活動揭開序幕
The officiating guests dotted the eyes of the lions to kick off the event



色彩繽紛的扭氣球深受大人和小朋友喜愛
The colourful balloon twisting was a big hit with both adults and children



各社區團體呈獻精彩表演
Various community groups delivered wonderful performances



義工團隊積極投入東區醫院日的義賣攤位工作
The volunteer team actively participated in the charity sale booths at the PYNEH Day

二零二四至二零二五年度精神健康月

二零二四至二零二五年度港島東醫院聯網精神健康月於二零二四年八月至十一月舉行，旨在提升對兒童及青少年精神健康的關注，活動包括有「玩轉腦朋友—電影欣賞暨分享會」、「築夢·Dream Big」填色及繪畫比賽，以及「與 TEEN 築夢游韌有餘」同樂日暨繪畫及填色比賽頒獎禮。整個系列活動由東區醫院兒童及青少年精神科、精神健康資源中心及三個專職醫療部門聯同社會福利署、浸信會愛羣社會服務處、利民會及紅十字會醫院學校合辦，並獲區內學校及多間社會服務機構支持，吸引逾 500 人次的社區人士參與。

Mental Health Month 2024-2025

The HKEC “Mental Health Month 2024-2025” was successfully held from August to November 2024, with the goal of raising awareness about mental health issues among children and adolescents. Activities included “Inside out - Movie Sharing Day”, the “Dream Big” Colouring and Drawing Competition, and “Building Dreams with TEEN - Fun Day and Awards Ceremony for Drawing and Colouring Competition”. This event was jointly organized by PYNEH child and adolescent (C&A) psychiatry service team, the Mental Health Resource Centre, and three allied health departments, in collaboration with the Social Welfare Department, the Baptist Oi Kwan Social Service, the Richmond Fellowship and the Red Cross Hospital School. With strong support from local schools and various social service organizations, the programmes attracted over 500 attendances from the community.

「玩轉腦朋友—電影欣賞暨分享會」招待了 38 個家庭出席電影欣賞活動。觀影後由精神科醫生及臨床心理學家分享抗壓小貼士
38 families were invited to enjoy the “Inside out - Movie Sharing Session”. After the movie, the hospital psychiatrist and clinical psychologist shared tips on stress management



「築夢·Dream Big」填色及繪畫比賽吸引區內 76 位學生參加，他們的作品創意十足。經院內外代表評審後，共選出 14 名得獎者
The “Dream Big” Colouring and Drawing Competition attracted 76 students from the district, showcasing their creative artworks. After evaluation by a panel of judges comprising representatives from both hospital and external partners, 14 outstanding winners were selected



「與 TEEN 築夢游韌有餘」同樂日於二零二四年十一月三日在北角社區會堂舉行，活動包括青年論壇、團體舞蹈表演及六個互動遊戲攤位，讓每個家庭無論老少都能盡情玩樂，共度一個充實又歡樂的星期天
The “Building Dreams with TEEN - Fun Day” was held on 3 November 2024 at the North Point Community Hall. The event featured a youth forum on mental wellness, group dance performances and six interactive game booths. Families of all ages enjoyed a fulfilling and joyful Sunday together



共渡『癌』關三十載·癌症病人資源中心同聚日 2024

癌症病人資源中心（中心）一直扮演橋樑的角色，聯繫臨床醫護團隊、癌症病友、照顧者以及社區夥伴，並為病友提供持續的社會心理支援。為慶祝社區及病人資源部邁向 30 周年，中心於二零二四年十一月八日舉辦「癌症病人資源中心同聚日」，向病友、家屬及公眾推廣社區的癌症服務資訊及介紹癌症病人資源中心服務，並向勇敢面對抗癌歷程的朋輩義工致敬。

當日共有 11 個癌症服務機構及病人組織參與，設置癌症社區服務資訊及遊戲攤位，吸引約 350 人到場參與。此外，「癌症同路人作品展」於二零二四年十一月九日至十五日在醫院東座地下禮堂舉行，展出病友的照片及畫作，讓公眾透過創作細聽病友心聲，感受他們在生命中表現的堅韌與熱情。

Cancer Patient Resource Centre Reunion Day

The Cancer Patient Resource Centre (PRC) has long served as a vital bridge, connecting healthcare teams, cancer patients, caregivers and community partners to provide continuous psychosocial support for patients. To commemorate the 30th anniversary of the Community & Patient Resource Department (C&PRD), the Centre organized a Reunion Day on 8 November 2024. The event aimed to introduce the Centre's services to patients and their families, and the public, promote services of Cancer PRC, and honour our peer volunteers who have courageously navigated their cancer journeys.

On the day of the event, 11 cancer-related NGOs and patient associations participated by setting up information and game booths, attracting approximately 350 attendees. Besides, an art exhibition held from 9 to 15 November 2024 at the G/F Hall of the East Block showcased photos and drawings created by cancer patients who joined art classes organized by the Cancer PRC. The exhibition invited the public to connect with the patients' stories and appreciate their resilience and passion as they go through their life journeys.

開幕禮的節目豐富，參加者透過不同活動了解中心的服務內容
The opening ceremony featured a variety of performances, aiming to promote Cancer PRC services to the public



台下嘉賓反應熱烈，將現場氣氛推至高峰
The guests responded enthusiastically and energizing the atmosphere



攤位遊戲內容豐富，吸引各界市民踴躍參與
The appealing booth games attracted enthusiastic participation from citizens



攤位遊戲有助市民了解更多有關癌症的社區資訊
The booth games helped the public learn more about cancer-related community information



「癌症同路人作品展」於二零二四年十一月九日至十五日期間，在醫院東座地下禮堂展出
Cancer patients' art exhibition was held from 9 to 15 November 2024 at the G/F Hall of the East Block



癌症病人資源中心派發超過 300 張二維碼卡，分享中心義工的復康經歷
The Cancer PRC distributed over 300 QR code cards to share the rehabilitation stories of its volunteer peers

義工嘉許禮 2024-2025

在二零二四年，港島東醫院聯網共有 2,683 名義工，提供 96 項服務，總服務時數高達 62,924 小時。其中，東區醫院的恆常義工人數達 577 人，服務時數接近 30,000 小時，而一次性義工則有 703 人，服務時數為 2,417 小時。

為了感謝義工的無私奉獻精神，以及表揚他們對病人和醫院的重要貢獻，我們於二零二五年三月二十二日舉辦第 12 屆義工嘉許禮。當天，近 400 名義工、醫院管理層、醫護人員及病人組織和社福機構代表齊聚一堂。除了頒發服務年資獎、團體服務獎及勤到服務獎予辛勤付出的義工及團體外，管理層更以歌聲表達對義工的感謝之情。現場亦安排了精彩的樂隊表演和互動遊戲環節，氣氛熱鬧而溫馨。

HKEC Volunteer Recognition Ceremony 2024-2025

In 2024, HKEC had a total of 2,683 volunteers who provided 96 services, dedicating an impressive 62,924 service hours. At PYNEH alone, there were 577 regular volunteers who contributed nearly 30,000 hours while 703 volunteers collectively served 2,417 hours of one-off services.

To express our gratitude and recognize the selfless dedication of our volunteers and their significant contributions to patients and the hospital, we hosted the 12th HKEC Volunteer Recognition Ceremony on 22 March 2025. Nearly 400 volunteers, along with hospital senior management, medical staff and representatives from patient groups and NGOs attended the event. During the ceremony, Long Service Awards, Community Group Service Awards and Excellent Attendance Awards were presented to acknowledge the outstanding efforts of individual volunteers and groups. In addition, the management expressed their heartfelt appreciation to the volunteers through a special singing performance. The event also featured an energetic band performance and interactive games, creating a lively and warm atmosphere.



醫院管理層及嘉賓親臨現場支持，為嘉許禮揭開序幕
Hospital senior management and guests gathered to show their support and to kick off the recognition ceremony



嘉許禮能順利舉行，有賴當天的工作人員，包括職員及義工鼎力支持
The smooth running of the recognition ceremony was made possible thanks to the committed support of staff and volunteers on the day

義務樂隊的精彩演出帶動全場氣氛
The volunteer band's brilliant performance
lifted the spirits of the entire audience



東區醫院兩位資深義工服務醫院達 25 年，榮獲服務年資金獎，表彰其卓越貢獻與奉獻精神
Two senior volunteers at PYNEH, each with 25 years of service, were awarded the Long Service Award in recognition of their outstanding contributions and dedication



管理層以歌表達對義工的感謝之情
The senior management expressed gratitude to the volunteers with a singing performance

暑期義工服務計劃 2024

東區醫院每年都會舉辦暑期義工服務計劃，讓年輕人有機會在醫院內不同範疇服務病人，體會及了解病人的需求，增強對醫護服務的認識，並學習與人相處的技巧及義工精神。

Summer Volunteer Service Programme 2024

The Summer Volunteer Service Programme is an annual initiative that provides young people with the opportunity to serve patients in various areas of the hospital. This experience broadens their understanding of patients' needs, enhances their awareness of healthcare services, and helps them develop interpersonal skills and they embrace the spirit of volunteerism.

二零二四年，東區醫院招募了近 100 位來自不同學校及背景的暑期義工。經過面試和培訓後，他們被分派至各個崗位，包括復康店、設施管理部、言語治療部、物理治療部和放射部擔任支援大使，以及在醫院和門診擔任接待大使等。

計劃完結時，我們舉辦了暑期義工畢業禮，表揚暑期義工們的努力，了解他們的感受及收穫，並讓醫生、護士及專職醫療同事分享工作點滴和心得。這場畢業禮為暑期義工服務計劃畫上了完美句號，義工們亦從中獲益良多。

In 2024, the hospital recruited nearly 100 summer volunteers from different schools. Following interviews and training, they were assigned to various roles, including support ambassadors in the Rehab Shop, Facilities Management Department, Speech Therapy Department, Physiotherapy Department, and Radiology Department, as well as reception ambassadors in the hospital and outpatient clinics.

To mark the conclusion of the programme, a graduation ceremony was held to recognize the volunteers' efforts and provide an opportunity for them to share their reflections and gains. It also allowed doctors, nurses, and allied health colleagues to share their work experiences and insights. The ceremony served as a meaningful conclusion to the Summer Volunteer Service Programme, from which the young volunteers gained valuable knowledge and personal growth.

不同部門的同事培訓暑期義工，確保他們在服務前有基本知識
Colleagues from various departments provided training to summer volunteers to ensure they had the essential knowledge before starting their service



義工在各崗位用心服務病人
Volunteers wholeheartedly served patients in different roles

聯網為暑期義工舉行畢業禮，一同分享計劃成果，並感謝學生們在暑假期間的付出
HKEC held a graduation ceremony for summer volunteers to share the programme's achievements and to express gratitude for the students' contributions during the summer



「每天愛自己多一些」 2025 月曆

現代生活節奏急促，人們忙於日常瑣事，卻漸漸忘記照顧自己的內心。為此，社區及病人資源部於二零二四年九月至十月舉辦四場「自我關懷：畫出內心時刻」工作坊。活動中，病友及義工不單學習和諧粉彩繪畫技巧，還可以認識自我關懷元素，學習愛惜自己，並透過繪畫過程提升正向情緒。適逢社區及病人資源部於二零二五年迎來第 30 個年頭，部門精選 12 幅作品，配以鼓勵善待自己的語句，製作成「自我關懷」主題月曆，將正能量傳遞給住院及日間病人及家屬，提醒大家每天愛自己多一些。

“Loving Myself” Calendar 2025

In today's fast-paced society, the demands of daily life often lead individuals to overlook the importance of self-care and emotional well-being. To address this, the C&PRD organized a series of four workshops titled “Self-Care: Painting Inner Moments” from September to October 2024. These workshops provided patients and volunteers with an opportunity to learn Pastel Nagomi Art techniques while exploring key aspects of self-care. Participants were encouraged to nurture a sense of self appreciation and cultivate positive emotion through the process of painting. Marking the 30th anniversary of the C&PRD in 2025, 12 selected artworks created during the workshops were paired with self-care tips to produce a “Self-Care” themed calendar. These calendars were distributed to inpatients, day patients, and their caregivers, serving as a thoughtful reminder to prioritize self-love and spread positive energy in their daily lives.



復康店服務意見問卷調查 2024

社區及病人資源部轄下的復康店於二零二四年七月至八月進行服務意見問卷調查，了解顧客（病人及家屬）使用電子支付的習慣，並收集對服務改進的意見。同時藉此推廣復康店 WhatsApp 廣播服務，鼓勵顧客登記使用網上平台，留意復康店的最新資訊。是次調查成功訪問 320 位顧客，他們均對復康店服務表示滿意，並就日常運作、價格及加強介紹港島東健康資源等方面提出了寶貴意見。

為配合顧客需要，復康店已於二零二四年十月更新系統，成功將電子支付方式由一種擴展至六種。我們希望未來能持續改進服務，善用更多現代科技，為顧客提供優質服務。

Rehab Shop Service Feedback Survey 2024

The Rehab Shop, under the C&PRD, conducted a service feedback survey from July to August 2024. The survey aimed to access customers' (patients and their caregivers) usage habits regarding electronic payments and to collect feedback for service improvement. Additionally, the survey sought to promote the Rehab Shop's WhatsApp broadcast service, encouraging customers to register for the platform to stay informed about the Shop's latest updates. This survey successfully reached 320 customers, all of whom expressed satisfaction with the services provided. Valuable suggestions were also collected regarding daily operations, pricing strategies, and the enhancement of community resource information available in the Hong Kong East region.

To better address customer needs, the Rehab Shop upgraded its system in October 2024, expanding electronic payment options from one to six. Moving forward, the Rehab Shop will continue leveraging modern technologies to further improve service quality and meet the expectations of its customers.



復康店 WhatsApp 廣播服務為會員提供最新服務、營業及產品資訊
Rehab Shop WhatsApp broadcast service provides members with the latest service updates, business news and product information

取得的服務 Access to Services		2024/2025	2023/2024
醫療設施 Health Care Facilities	醫院病床數目 Number of hospital beds		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	1,529	1,529
	精神科 Mentally ill	400	400
	總計 Total	1,929	1,929
	老人科日間醫院名額 Number of geriatric day places *	77	77
	精神科日間醫院名額 Number of psychiatric day places	100	100
急症室服務 輪候時間 Waiting Time for Accident & Emergency Services	在目標輪候時間內獲處理的急症病人求診人次百分率 [%] Percentage of accident & emergency patient attendances seen within target waiting time [%]		
	第 I 類別 (危殆個案 - 0 分鐘) Triage I (critical cases - 0 minute)	100.0	100.0
	第 II 類別 (危急個案 - 15 分鐘) Triage II (emergency cases - 15 minutes)	98.8	99.1
	第 III 類別 (緊急個案 - 30 分鐘) Triage III (urgent cases - 30 minutes)	69.8	65.3
專科門診服務 新症輪候時間 Waiting Time for Specialist Outpatient New Case Bookings	專科門診新症輪候時間中位數 [星期] Median waiting time for first appointment at specialist outpatient clinics [week(s)]		
	第一優先類別個案 Priority 1 cases	<1	<1
	第二優先類別個案 Priority 2 cases	6	6
服務的提供 Delivery of Services		2024/2025	2023/2024
住院服務 Inpatient Services	住院病人出院人次及死亡人數 Number of inpatient discharges & deaths		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	81,120	80,566
	精神科 Mentally ill	2,188	2,107
	總計 Total	83,308	82,673
	病人住院日次 Number of patient days		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	424,762	444,655
	精神科 Mentally ill	94,152	95,830
	總計 Total	518,914	540,485
	病床住用率 Bed occupancy rate (%)		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	86.5	92.3
	精神科 Mentally ill	64.5	65.5
	總計 Total	81.4	86.0
	平均住院時間 [日] Average length of stay [days]		
	普通科 (急症及康復) General (acute and convalescent)	5.2	5.5
	精神科 Mentally ill	60.7	52.3
日間住院病人服務 Day Inpatient Services	日間住院病人出院人次及死亡人數 Number of day inpatient discharges & deaths	76,529	69,694

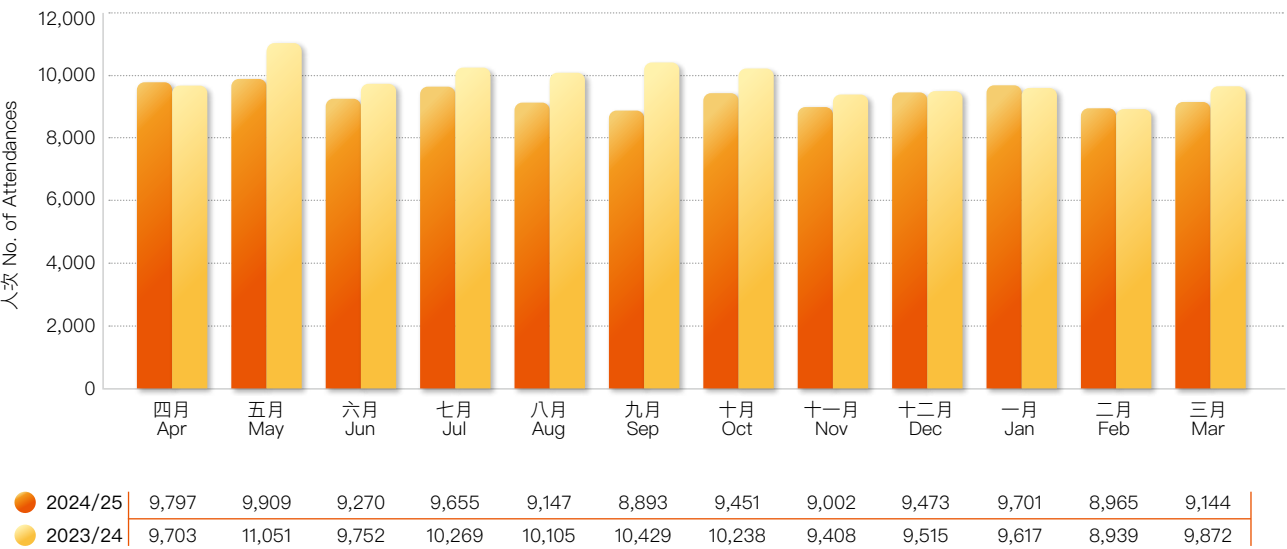
服務的提供 (續) Delivery of Services (cont'd)		2024/2025	2023/2024
急症室服務 Accident & Emergency Services	就診總人次 Total number of attendances	112,407	118,898
	首次就診人次 Number of first attendances		
	第 I 類別 (危殆個案) Triage I (critical cases)	1,273	1,296
	第 II 類別 (危急個案) Triage II (emergency cases)	4,359	4,545
	第 III 類別 (緊急個案) Triage III (urgent cases)	41,995	44,069
專科門診服務 Specialist Outpatient Services	專科門診 (臨床) 首次就診人次 Number of specialist outpatient (clinical) first attendances	57,843	56,208
	專科門診 (臨床) 覆診人次 Number of specialist outpatient (clinical) follow-up attendances	563,122	542,136
	專科門診 (臨床) 就診總人次 Total number of specialist outpatient (clinical) attendances	620,965	598,344
基層醫療服務 Primary Care Services	普通科門診就診人次 Number of general outpatient attendances	368,033	372,603
	家庭醫學專科門診就診人次 Number of family medicine specialist clinic attendances	62,202	59,837
	基層醫療就診總人次 Total number of primary care attendances	430,235	432,440
康復及紓緩 護理服務 Rehabilitation & Palliative Care Services	康復及紓緩護理日間服務就診人次 Number of rehabilitation & palliative care day attendances	850	608
	接受社康護士服務人次 Number of community nurse attendances	93,718	90,389
	專職醫療 (社區) 就診人次 Number of allied health (community) attendances	1,077	871
	專職醫療 (門診) 就診人次 Number of allied health (outpatient) attendances	253,322	239,286
老人科服務 Geriatric Services	老人科日間醫院就診人次 Number of geriatric day attendances *	19,672	17,799
精神科服務 Psychiatric Services	接受精神科外展服務人次 Number of psychiatric outreach attendances	39,723	31,799
	精神科日間醫院就診人次 Number of psychiatric day attendances	30,321	26,453
	接受老人精神科外展服務人次 Number of psychogeriatric outreach attendances	12,933	12,774
服務質素 Quality of Services		2024/2025	2023/2024
	普通科住院病人在出院後 28 天內未經預約再入院率 [%] Unplanned readmission rate within 28 days for general inpatients [%]	8.7	9.0

Notes: * Geriatric day places and attendances under the programme entitled "Integrated discharge support programme (IDSP)" are included.

住院及日間住院病人出院人次及死亡人數
Number of Inpatient & Day Inpatient Discharges & Deaths

	2024/2025		2023/2024	
	住院病人 Inpatient	日間住院病人 Day Inpatient	住院病人 Inpatient	日間住院病人 Day Inpatient
麻醉科 Anaesthesiology	-	127	-	87
臨床腫瘤科 Clinical Oncology	3,554	14,373	3,552	12,944
口腔及頤面外科 Oral-Maxillofacial Surgery and Dental	34	201	36	206
耳鼻喉科 Ear, Nose and Throat	644	1,046	673	1,115
急症醫學科 Emergency Medicine	5,008	4,879	4,245	3,621
深切治療部 Intensive Care Unit	168	8	155	5
內科 Medicine	33,393	25,197	33,237	22,868
腦外科 Neurosurgery	1,455	162	1,631	154
婦科 Gynaecology	2,653	2,392	2,960	2,268
產科 Obstetrics	2,334	654	2,205	553
初生嬰兒科 Neonatology	1,205	8	1,104	8
育嬰部 Nursery	735	-	641	-
眼科 Ophthalmology	972	1,183	845	1,088
矯型及創傷外科 Orthopaedics and Traumatology	10,150	7,583	9,852	7,193
兒童及青少年科 Paediatrics and Adolescent Medicine	4,643	3,082	5,659	2,798
精神科 Psychiatry	2,188	2	2,107	2
外科 Surgery	14,172	15,632	13,771	14,784
總計 Total	83,308	76,529	82,673	69,694

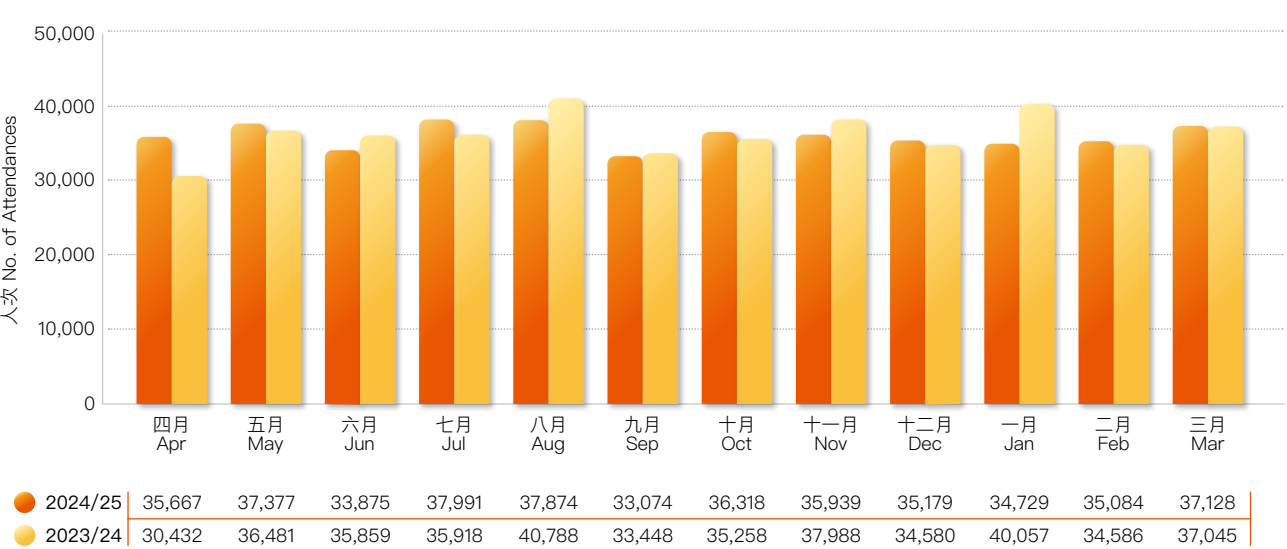
急症室就診人次
Number of Accident & Emergency Attendances



專科門診 (臨床) 就診人次
Number of Specialist Outpatient (Clinical) Attendances

	2024/2025		2023/2024	
	首次就診人次 First attendances	舊症覆診人次 Follow-up attendances	首次就診人次 First attendances	舊症覆診人次 Follow-up attendances
麻醉科 Anaesthesiology	975	1,281	1,033	1,109
臨床腫瘤科 Clinical Oncology	3,778	43,037	3,844	39,908
社區醫學 Community Medicine	683	5,891	749	5,642
耳鼻喉科 Ear, Nose and Throat	6,402	38,012	6,828	37,289
婦科 Gynaecology	4,512	23,818	4,429	22,783
安養服務 Hospice	74	617	97	715
內科 Medicine	10,969	168,025	10,280	162,655
腦外科 Neurosurgery	956	6,467	935	6,216
產科 Obstetrics	2,126	15,824	2,189	15,376
眼科 Ophthalmology	5,467	29,723	4,824	30,851
矯型及創傷外科 Orthopaedics and Traumatology	6,934	54,779	6,617	54,114
兒童及青少年科 Paediatrics and Adolescent Medicine	1,232	14,543	1,129	13,552
精神科 Psychiatry	4,164	93,498	3,880	90,371
外科 Surgery	9,571	67,063	9,374	61,108
多元專科 Multi-specialty	-	545	-	448
總計 Total	57,843	563,123	56,208	542,136

基層醫療就診人次
Number of Primary Care Attendances



榮休及長期服務員工
RETIREMENT AND LONG SERVICE STAFF

那打素榮休獎 Nethersole Retirement Award

姓名	Name	服務年期 Years of Service	姓名	Name	服務年期 Years of Service	姓名	Name	服務年期 Years of Service
劉燕芳	Yin-fong LAU	42	黎美欣	Mei-yan LAI	29	陳潔薇	Kit-mei CHAN	17
鄭瑩璋	Ying-cheung CHENG	39	羅志然	Chi-yin LAW	29	區士培	Sze-pui AU	16
梁翠瑩	Chui-ying LEUNG	39	李玉萍	Yuk-ping LEE	29	蔡璇璣	Shuen-kai CHOI	16
潘玉堂	Yuk-tong POON	38	梁劍章	Kim-cheung LEUNG	29	龔玉瑜	Yuk-yu KUNG	16
陳曼玲	Man-ling CHAN	37	羅碧瑤	Bik-yiu LO	29	梁麗嫦	Lai-sheung LEUNG	16
李素媚	So-mei LEE	37	雷倩夷	Sin-yi LUI	29	黃淑芳	Shuk-fong WONG	16
黃佩燕	Pui-yin WONG	37	莫永旭	Wing-yuk MOK	29	黃玉如	Yuk-yu WONG	16
馮碧玲	Pik-ling FUNG	36	吳嘉寶	Ka-po NG	29	謝婉儀	Yuen-yi TSE	15
黃綺華	Yee-wa WONG	36	戴淑梅	Shuk-mui TAI	29	陳雪卿	Suet-hing CHAN	14
林婉虹	Yuen-hung LAM	34	曾麗玲	Lai-ling TSANG	29	李麗桃	Lai-to LEE	14
張春明	Chun-ming CHEUNG	33	鄭麗珍	Lai-chun KWONG	28	李慧儀	Win-yey LEE	14
李雪芬	Suet-fun LEE	32	李少顏	Siu-ngan LEE	28	廖麗霞	Lai-ha LIU	14
張育珍	Yuk-chun CHEUNG	31	梁燕芬	Yin-fun LEUNG	28	周虹均	Hung-kwan CHOW	13
韓金柱	Kam-chu HAN	31	馬振文	Chun-man MA	28	吳迪生	Tik-sang NG	13
劉湘賢	Sheung-yin LAU	31	馬瑋瑤	Wai-yiu MA	28	邱寶英	Bo-ying YAU	13
陳桂芳	Kwai-fong CHAN	30	曾偉略	Wai-leuk TSANG	28	江燕萍	Yin-ping KONG	12
張偉樑	Wai-leung CHEUNG	30	黃志偉	Chi-wai WONG	28	李國華	Kwok-wah LI	12
鄒崇年	Sung-nin CHOW	30	楊玉梅	Yuk-mui YEUNG	28	龍寶珍	Bo-chun LUNG	12
周偉豪	Wai-ho CHOW	30	余錦雯	Kam-man YUE	28	馬佩玲	Pui-ling MA	12
鄉柏園	Pak-yuen HEUNG	30	馮少堅	Siu-kin FUNG	27	冼笑英	Siu-ying SIN	12
許美玉	Mei-yuk HUI	30	許美珍	Mei-chun HUI	27	黃錦和	Kam-wo WONG	12
關碧雲	Pik-wan KWAN	30	林悅華	Yuet-wah LAM	27	叶笑興	Siu-hing YIP	12
劉美芝	Mei-chi LAU	30	李鳳芝	Fung-chi LEE	27	歐浩華	Ho-wa AU	11
李美華	Mei-wah LEE	30	李國彪	Kwok-piu LEE	27	陳景全	King-chuen CHAN	11
李佩儀	Pui-yee LEE	30	李耀輝	Yiu-fai LEE	27	張卓慧	Cheuk-wai CHEUNG	11
李本深	Pun-sum LI	30	柯小貞	Siu-ching O	27	張華妹	Wa-mui CHEUNG	11
陸偉泉	Wai-chuen LUK	30	黃慧中	Wai-chung WONG	27	徐淑君	Suk-kwan CHUI	11
莫家蕙	Ka-wai MOK	30	黃榮森	Wing-sum WONG	27	李敏儀	Man-yee LEE	11
莫敏儀	Mun-yee MOK	30	黃玉萍	Yuk-ping WONG	26	李誠仁	Shing-yan LEE	11
黃鳳鳴	Fung-ming WONG	30	陳欽盛	Yam-shing CHAN	25	梁華安	Wah-on LEUNG	11
王德鏗	Tak-hang WONG	30	李慧屏	Wai-ping LEE	25	李素玲	So-ling LI	11
黃偉仁	Wai-yin WONG	30	楊家樑	Ka-leung YEUNG	25	吳雪逢	Suet-fung NG	11
胡慧霞	Wai-har WOO	30	黃偉平	Wai-ping WONG	24	施立惠	Lap-wai SZE	11
洪梅琳	Mui-lam ANG	29	張婉文	Yuen-man CHEUNG	22	黃鳳娟	Fung-kuen WONG	11
陳少強	Siu-keung CHAN	29	李婉儀	Yuen-yee LI	21	楊玲	Ling YEUNG	11
陳偉良	Wai-leung CHAN	29	黃麗萍	Lai-ping WONG	21	趙倩霞	Sin-ha CHIU	10
鄭啟志	Kai-chi CHENG	29	張健琴	Kin-kum CHEUNG	20	何德寶	Tak-po HO	10
鄭寶儀	Po-yee CHENG	29		Rodney Allan LEE	20	譚玉英	Yuk-ying TAM	10
蔡楚玲	Cho-ling CHOI	29	陳美珍	Mei-chun CHAN	18	余秋萍	Chau-ping YUE	10
鍾祖樹	Cho-shu CHUNG	29	譚志強	Chi-keung TAM	18			

那打素四十年長期服務獎 Nethersole 40 Years Long Service Award

姓名	Name
梁月卿	Yuet-hing LEUNG

那打素三十年長期服務獎 Nethersole 30 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
歐敏鈿	Mun-tin AU	何詠詩	Wing-sze HO	黃永新	Wing-san NG
陳翠珊	Chui-shan CHAN	許美玉	Mei-yuk HUI	伍詠詩	Wing-sze NG
陳凱珊	Hoi-shan CHAN	許敏琪	Mun-kei HUI	潘小麗	Siu-lai POON
陳立華	Lap-wa CHAN	許搖鳳	Yiu-fung HUI	潘慧芝	Wai-che PUN
陳美寶	Mei-po CHAN	高琅	Long KO	施明藝	Ming-ngai SEE
陳妙瑜	Miu-yu CHAN	高慧明	Wai-ming KO	岑冬	Tung SHUM
陳霓	Ngai CHAN	高婉微	Yuen-mei KO	冼鄧祥	Tang-cheung SIN
陳雪荔	Suet-lai CHAN	關碧雲	Pik-wan KWAN	冼冬花	Tung-fa SIN
陳大英	Tai-ying CHAN	郭鳳儀	Fung-yee KWOK	史靜嫻	Ching-han SZE
陳德賢	Tak-yin CHAN	林紀儀	Kei-yee LAM	司徒慧玲	Wai-ling SZETO
陳達偉	Tat-wai CHAN	林施敏	Sze-man LAM	譚正文	Ching-man TAM
陳惠敏	Wai-man CHAN	林永銘	Wing-ming LAM	鄧國強	Kwok-keung TANG
陳偉民	Wai-man CHAN	劉美芝	Mei-chi LAU	鄧詩韻	Sze-wun TANG
陳艷萍	Yim-ping CHAN	羅淑玲	Shuk-ling LAW	鄧偉倫	Wai-lun TANG
陳燕芬	Yin-fan CHAN	羅惠珠	Wai-chu LAW	杜麗娟	Lai-kuen TO
張雪慧	Suet-wai CHANG	李志森	Chi-sum LEE	杜慧中	Wai-chung TO
陳志浩	Che-ho CHEN	李芷英	Chi-ying LEE	杜燕華	Yin-wa TO
鄭美香	Mei-heung CHENG	李翠瓊	Chui-king LEE	曾慧寧	Wai-ling TSANG
鄭岳豐	Ngok-fung CHENG	李曉燕	Hiu-yin LEE	謝錫基	Sik-kee TSE
鄭偉健	Wai-kin CHENG	李凱平	Hoi-ping LEE	徐健霖	Kin-lam TSUI
鄭玉華	Yuk-wah CHENG	李頤瓊	Yee-king LEE	徐欣榮	Yan-wing TSUI
張偉樑	Wai-leung CHEUNG	李月榕	Yu-et-yung LEE	溫淑盈	Shuk-ying WAN
張耀榮	Yiu-wing CHEUNG	李育君	Yuk-kwan LEE	黃卓華	Cheuk-wah WONG
陳麗明	Lai-ming CHIN	梁敏玲	Man-ling LEUNG	王貞	Ching WONG
蔡星艷	Sing-yim CHOI	梁韻婷	Wan-ting LEUNG	王學智	Hok-chi WONG
鄒崇年	Sung-nin CHOW	梁玉珠	Yuk-chu LEUNG	黃嘉寶	Ka-po WONG
朱艷紅	Yim-hung CHU	李瑾	Kan LI	黃美芝	Mee-che WONG
鍾美儀	Mei-yee CHUNG	李本深	Pun-sum LI	王栢寧	Pak-ning WONG
戴世豪	Sai-ho DAI	李淑玲	Shuk-ling LI	黃淑芬	Shuk-fan WONG
鄧綺慧	Yee-wai DUN	劉兆南	Siu-nam LIU	黃偉仁	Wai-yin WONG
馮美蘭	Mei-lan FUNG	倫偉豪	Wai-ho LUEN	黃詠琛	Wing-sum WONG
馮藹微	Oi-mei FUNG	雷慕蓮	Mo-lin LUI	吳韻希	Yun-hsi WU
馮佩華	Pui-wah FUNG	呂少鋒	Siu-fung LUI	楊潔冰	Kit-ping YANG
何春夏	Chun-ha HO	陸偉泉	Wai-chuen LUK	楊順恆	Shun-hang YEUNG
何鳳琪	Fung-ki HO	馬逸敏	Yat-man MA	楊偉泉	Wai-chuen YEUNG
何巧嫻	Hau-sim HO	莫敏儀	Mun-yee MOK	嚴小玲	Siu-ling YIM
何錦盛	Kam-shing HO	吳凱熒	Ho-yin NG	葉盛禧	Sing-hei YIP
何麗霞	Lai-ha HO	伍國康	Kwok-hong NG	葉永發	Wing-fat YIP
何麗珊	Lai-shan HO	吳麗芳	Lai-fong NG	姚劇恆	Kat-hang YIU
何美雲	Mei-wan HO	伍慧萍	Wai-ping NG	袁淑賢	Suk-yin YUEN

那打素二十年長期服務獎 Nethersole 20 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
陳文澤	Man-chak CHAN	關嘉康	Ka-hong KWAN	勞沛詩	Pui-sze LO
陳令怡	Ning-yee CHAN	林潔瑜	Kit-yu LAM	羅蘊寶	Wan-po LO
湛致娟	Chi-kuen CHARM	劉敏兒	Man-yee LAU	勞繼藝	Kai-ngai LOW
鄭東雲	Tung-wan CHENG	劉惠蘭	Wei-lan LAU	戴靈鋒	Ling-fung TAI
張健琴	Kin-kum CHEUNG	羅慧嫻	Wai-han LAW	謝玲雅	Ling-nga TSE
蔡樹錨	Shu-lau CHOI	李嘉玲	Ka-ling LEE	黃志豪	Chi-ho WONG
朱兆偉	Siu-wai CHU	梁洛斌	Lok-bun LEUNG	袁樹榮	Shu-wing YUEN
鍾燕玲	Yin-ling CHUNG	李卓文	Cheuk-man LI	容靜雯	Ching-man YUNG
許嘉琪	Gia-ki HUI	羅嘉文	Ka-man LO		

榮休及長期服務員工
RETIREMENT AND LONG SERVICE STAFF

那打素十年長期服務獎 Nethersole 10 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
翟琬玲	Un-leng CHAK	江宇蓉	Yu-yung KONG	吳景文	King-man NG
陳俊銘	Chun-ming CHAN	孔月安	Yue-an KONG	吳潔兒	Kit-yi NG
陳鳳儀	Fung-yee CHAN	賴慧冰	Wai-ping LAI	吳雪儀	Suet-yee NG
陳敬文	King-man CHAN	賴苑兒	Yuen-yee LAI	潘慧敏	Wai-man POON
陳珪煒	Kok-ip CHAN	林卓生	Cheuk-sang LAM	石貴蓮	Kwai-lin SHEK
陳敏虹	Man-hung CHAN	林浩賢	Ho-yin LAM	冼嘉樂	Ka-lok SIN
陳美玲	Mei-ling CHAN	林康莉	Hong-lee LAM	冼世輝	Sai-fai SIN
陳美燕	Mei-yin CHAN	林建業	Kin-yip LAM	冼新容	San-yung SIN
陳倍瑩	Pui-ying CHAN	林潔心	Kit-sum LAM	蘇秋芬	Chau-fan SO
陳紫珊	Tsz-shan CHAN	林文偉	Man-wai LAM	施寶怡	Po-yi SY
陳穎君	Wing-kwan CHAN	林德洲	Tak-chau LAM	施俊偉	Chun-wai SZE
陳貽鴻	Yi-hung CHAN	林偉晶	Wai-ching LAM	施佩欣	Pui-yan SZE
陳婉雯	Yuen-man CHAN	劉鳳葵	Fung-kwai LAU	司徒巧琳	Hau-lam SZETO
鄭詠之	Wing-chi CHANG	劉澤民	Jerome LAU	譚志豪	Chi-ho TAM
周莉露	Lee-lo CHAU	劉沛康	Pui-hong LAU	譚曉琪	Hiu-ki TAM
陳 翔	Hsiang CHEN	劉偉明	Wai-ming LAU	鄧啟良	Kai-leung TANG
陳愛珠	Oi-chu CHEN	羅紫瑩	Tsz-ying LAW	鄧建芳	Kin-fong TANG
鄭嘉欣	Ka-yan CHENG	李曉盈	Hiu-ying LEE	唐榕琳	Yung-lam TONG
卓汶容	Man-yung CHEUK	李家怡	Ka-yee LEE	曾麗凝	Lai-ying TSANG
張翠怡	Chui-yi CHEUNG	李明威	Ming-wai LEE	曾淑嫻	Suk-han TSANG
張巧珊	Hau-shan CHEUNG	李成偉	Shing-wai LEE	曾芷欣	Tsz-yan TSANG
張迦南	Ka-nam CHEUNG	李善彤	Sin-tung LEE	曾瑤舫	Yiu-fong TSANG
張錦強	Kam-keung CHEUNG	李趣妍	Tsui-yin LEE	謝嘉欣	Ka-yan TSE
張國友	Kwok-yau CHEUNG	李欣穎	Yan-wing LEE	謝潔瑩	Kit-ying TSE
張梅媚	Mui-mei CHEUNG	李業俊	Yip-chun LEE	謝宝玲	Po-ling TSE
張藹怡	Oi-yee CHEUNG	梁靜雯	Ching-man LEUNG	謝思樂	Sze-lok TSE
張偉雄	Wai-hung CHEUNG	梁嘉寶	Ka-po LEUNG	曹樹榮	Shu-wing TSO
張燕嫻	Yin-king CHEUNG	梁麗紅	Lai-hung LEUNG	徐顯明	Hin-ming TSUI
張宇帆	Yu-fan CHEUNG	梁梓迪	Tsz-tik LEUNG	尹文慧	Man-wai WAN
張婉婷	Yuen-ting CHEUNG	梁煥英	Wun-ying LEUNG	胡瑞儀	Sui-yee WO
趙文峰	Man-fung CHIU	李曉蕾	Hiu-lui LI	黃國諾	Carlos WONG
招尚志	Sheung-chi CHIU	李灝盈	Ho-ying LI	黃秋雄	Chau-hung WONG
趙倩霞	Sin-ha CHIU	李愛規	Oi-kwai LI	黃楚茵	Chor-yan WONG
蔡榮泰	Wing-tai CHOI	李淑妮	Shuk-nei LI	王根法	Kan-fat WONG
莊建平	Kin-ping CHONG	李禧怡	Sin-yi LI	王琨琨	Kwan-kwan WONG
周澤和	Chak-wo CHOW	李詩妮	Sze-ni LI	王樂琪	Lok-ki WONG
周靜誼	Ching-yi CHOW	李 霞	Xia LI	王妙儀	Miu-yee WONG
周麗盈	Lai-ieng CHOW	李炫樺	Yuen-wa LI	黃子樑	Tsz-leung WONG
朱家偉	Ka-wai CHU	梁月儀	Yueyi LIANG	葉 靜	Jing YE
崔 寧	Ning CHUI	林雅麗	Yali LIN	楊進平	Chun-ping YEUNG
秦明傑	Ming-kit CHUN	凌校明	Hau-ming LING	楊兆錡	Siu-ki YEUNG
鍾雅婷	Nga-ting CHUNG	盧美寶	Mei-bo LO	楊偉泓	Wai-wang YEUNG
鄧秀娥	Xiue DENG	盧愛萍	Oi-ping LO	楊穎欣	Wing-yan YEUNG
方靄琪	Oi-ki FONG	羅子聰	Tsz-chung LO	楊旭珊	Yuk-shan YEUNG
馮駿騫	Chun-hin FUNG	呂婉雯	Yuen-man LUI	葉輝志	Fai-chi YIP
侯杭杭	Hong-hong HAU	羅 栢	Huan LUO	葉紫靜	Tsz-ching YIP
何麗志	Lai-chi HO	羅料果	Liaoguo LUO	葉友豪	Yau-ho YIP
何綺雲	Yee-wan HO	馬嘉敏	Ka-man MA	俞文軒	Man-hin YU
黃 艷	Yan HUANG	麥志恒	Chi-hang MAK	余艷娜	Yanna YU
洪婷婷	Ting-ting HUNG	麥善敏	Sin-man MAK	阮家齊	Ka-chai YUEN
葉翠蘭	Chui-lan IP	莫桂英	Kwai-ying MOK	任志恆	Chi-hang YUM
葉翠儀	Chui-yee IP	吳志鴻	Chi-hung NG	容美艷	May-yim YUNG
甘鎮誠	Chun-shing KAM	吳海文	Hoi-man NG	翁耀彬	Yiu-pan YUNG
甘惠怡	Wai-yee KAM	吳凱恩	Hoi-yan NG	鄭雲蘭	Yunlan ZHENG
姜令嘉	Ling-kar KEUNG	伍家儀	Ka-yee NG		

捐款鳴謝
ACKNOWLEDGEMENT OF DONATION

善長芳名 Name of Donors	捐款額 Amount (港幣 HK\$)
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	15,560,628
Mr. and Mrs. NG Wing Tong Foundation	10,000,000
Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation	6,174,507
Providence Foundation Limited	1,930,000
The PYNEH Charitable Trust	1,888,670
S C Liang Charitable Trust	999,999
Jessie & George Ho Foundation Limited	972,000
Chau Hoi Shuen Foundation Ltd via HAHO	320,916
Hong Kong Cancer Fund	268,900
Dr. HUI Kei Tat	263,400
Dr. SHUM Sing Fai, John	263,400
香港元果老和尚	230,000
陳玉燕女士	200,000
Mr. WONG Wing-kai	50,000
馮蘇妹女士	40,000
Sunshine Foundation (HK) Ltd	25,000
魯熊先生、周秀生女士	20,000
林秉卓先生	13,571
Sparkle Asset Limited	10,000
Mr. Steve LAN	10,000
彭浩德先生、鄧曉蘭小姐	10,000
陶寶璋先生	8,000
Ms. LO Po Ching	5,000
蔡莉莉小姐	5,000

總計 Grand Total : 39,268,991

備註：
上述名單乃根據本院所發出之正式收據資料刊載，如有錯漏，敬請鑑諒。另因篇幅有限及根據《個人資料（私隱）條例》，本院僅列出捐款達港幣伍仟圓或以上之機構及同意本院作出鳴謝之善長芳名，謹此再向各善長深表謝意。

Remark:
The above list is based on the information as shown in the receipts issued by our Hospital. Please accept our apology if there is any wrong or missing information. Due to the limited space and the “Personal Data (Privacy) Ordinance”, only donors with donations at HK\$5,000 or above and agreed to be acknowledged by Hospital are listed.

讚賞 Appreciations

致

F9 醫護及病房員工

我係 3 月 15 號入東區醫院住 9F 7 號床位病人。我想多謝我嘅主診醫生 — 一位年輕女醫生及其他護士同阿姐，女醫生可以畀多我專業嘅意見，其他護士態度亦非常好。好多謝幫我做手術嘅醫生同手術室所有工作人員，我在 24 號轉介去東華東院繼續我嘅療程。多謝各位。

To

EMW Ward

My father has been a patient of the ward EMW for the last seven days. He has been discharged today (24 May 2024). He told me (his son) to write a Thank you letter to all doctors, nurses and staff caring for him during his illness at the hospital. He wished the hospital to recognize that every doctors, nurses and staff had been outstanding in their works. The warm-hearted staff helped him with daily routine that he was not able to do by himself. He would like to point out the distinguished services of all chief nurses who patiently looked after him during his stay in hospital. We are thankful and grateful for the medical caring and support from everyone in the hospital. Wishing you all well.

致

A&E, Physio, OT Nurse and F10 醫護人員

誠心感謝急症室醫生的判斷，在我最危急時候入院，即晚安排緊急手術，當然更要感謝幫我做手術的醫生和護士，隨後更得到護士們及物理治療師和團隊的幫助，使我盡快恢復行動能力，最後我更要特別讚揚 F10 ward 的陳醫生及兩位女護士 Bonnie Cheng 和林嘉琪，她們很有耐心與病人溝通和安撫病人情緒，長期保持專業態度，醫護界有此員工，實乃病人之福，特此感謝。

To

SOPD

I write to appreciate Miss LI, Oi Chun, your patients service ambassador. She gave me a great help today, helped me to understand and used more about the HA Go function. She was very kind and helpful. Thank you.

致

繳費處

我要多謝東區尤德夫人那打素醫院會計部林小姐。她今天耐心解答了我有關領取退款支票的事情，林小姐的普通話很標準，我聽得很明白。

致

E11 的醫護團隊

我想藉此機會向 E11 的醫護團隊表達我最誠摯的感謝與由衷的敬意。在我父親於貴院就診和治療期間，深切體會到醫護人員，無論是醫生、護士、病人助理，他們無私的奉獻精神、高度的專業素養以及對病人的細心呵護。他們不僅以精湛的醫術讓我父親的病情得到控制，更以耐心解答問題、細緻入微的關懷讓我感受到無比的安心和溫暖。無論是治療過程還是日常護理，他們始終以病人為中心，展現了崇高的醫德和責任心。再次感謝貴院全體醫護人員的辛勤工作，也祝全體醫護人員身體健康、工作順利！

致

職業治療部

十分感謝職業治療部的余姑娘，我經歷了左手受傷，媽媽離逝，濕疹發作，身心都好痛苦。余姑娘細心聆聽和關心，令我重新振作。她就像黑暗中的一道曙光，令我找到方向，不要放棄。感謝所有醫護人員對病人付出的努力。願主祝福你們健康快樂 ♥

To

Physiotherapy Department

I am writing to express my heartfelt appreciation for the exceptional service I received during my visit to the Physiotherapy Department at PYNEH on 8 February 2025. After being referred from a private hospital following an injury I sustained during the Lunar New Year holiday, I was anxious about navigating the process in a public hospital for the first time. However, the lady at the registration desk was incredibly patient and helpful. She took the time to explain the differences in charges due to my referral and guided me on how to use the app for making appointments for general outpatient services. I was particularly impressed by her kindness and professionalism. Although I couldn't see her name, I noticed that her ID holder had a black polka dot pattern. Her proactive approach made a significant difference in my experience, and I felt truly valued as a patient. Although I ultimately chose to return to the private hospital for treatment, I wanted to convey my gratitude for the warm and sincere service I received. It surpassed my previous experiences with frontline customer service in private hospitals. Thank you once again for your outstanding support. I look forward to utilizing your services in the future.

智慧醫療

Smart Healthcare



基督教聯合醫院
United Christian Hospital

願景、使命和核心價值

Vision, Mission and Values

願景 Vision

市民健康
員工開心
大眾信賴

Healthy People
Happy Staff
Trusted by the Community

使命 Mission

以「無牆醫院」理念，構建成區域全科急症醫院，提供智慧型全人關愛醫療服務

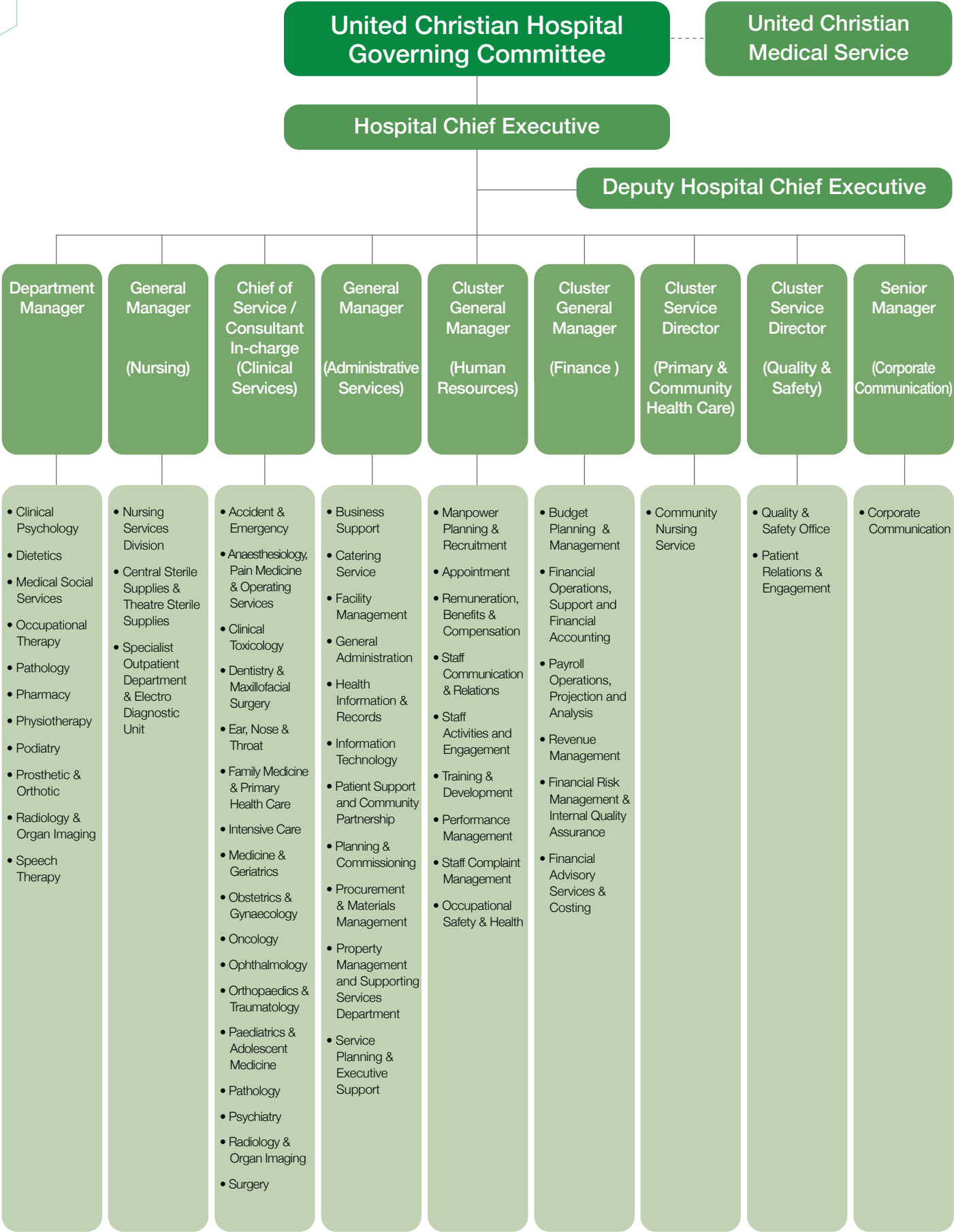
To be a regional tertiary hospital that provides smart and holistic care along the concept of "Hospital Without Walls"

核心價值 Values

基督精神
醫護全人

With Christian Love We Care
With Excellence We Serve

組織架構圖
ORGANIZATION CHART



----- Advisory

醫院管治委員會
HOSPITAL GOVERNING COMMITTEE

主席

李國謙先生

委員

陳文寬先生
陳世焯醫生
鄭惠貞女士
張婉薇少校
(至二零二四年九月三日)
周恩慈女士
周燕鏞女士
禰惠儀女士
簡祺標牧師
姜秀荷教授
郭志丕主教
李民滔先生
蒲錦昌牧師
孫德基先生
張苑心牧師
(至二零二四年九月三日)
謝偉俊議員
蔡克剛先生
徐小龍先生
黃達琪先生
黃婉玲女士
楊有志監督
翁傳鏗牧師

當然委員

楊諦岡醫生

黃能文醫生

秘書

符致彬先生

列席職員

趙幗儀女士
林艷紅女士
梁樂文先生
(由二零二五年一月一日起)
吳頌萍女士
鄧少強先生
(至二零二四年十二月三十一日)

Chairperson

Mr. John K.H. LI, *MH, AE*

Members

Mr. Derek M.F. CHAN
Dr. Sai-kwing CHAN
Ms. Margaret W.C. CHENG, *JP*
Major Norris Y.M. CHEUNG
(until 3 September 2024)
Ms. Margot Y.T. CHOW
Ms. Esther Y.Y. CHOW
Ms. Mary W.Y. HUEN, *JP*
Rev. Paul K.P. KAN
Prof. Sau-ho KEUNG
Rt. Rev. Timothy C.P. KWOK
Mr. Michael M.T. LI
Rev. Kam-cheong PO
Mr. David T.K. SUN, *GBS, JP*
Rev. Yun-sarm TEO
(until 3 September 2024)
Hon. Paul W.C. TSE, *JP*
Mr. Herbert H.K. TSOI, *BBS, JP*
Mr. James S.L. TSUI, *MH*
Mr. David T.K. WONG
Ms. Grace Y.L. WONG
Bishop Yau-chi YEUNG
Rev. Chuen-hung YUNG

Ex-Officio Members

Dr. Deacons T.K. YEUNG
(In capacity of representative of Hospital Authority Chief Executive)
Dr. Raymond N.M. WONG
(In capacity of Hospital Chief Executive)

Secretary

Mr. Benedict C.P. FU

Executives in attendance

Ms. Ada K.Y. CHIU
Ms. Josephine Y.H. LAM
Mr. Lok-man LEUNG
(since 1 January 2025)
Ms. Ellen C.P. NG
Mr. Eric S.K. TANG
(until 31 December 2024)

管理層及部門主管
SENIOR EXECUTIVES AND DEPARTMENT HEADS

Hospital Chief Executive, General Managers, Clinical Stream Coordinators, Service Directors, Cluster Coordinators, Clinical Coordinators and Medical Director

Cluster Chief Executive / Hospital Chief Executive
楊諦岡醫生 Dr. Tai-kong YEUNG

Deputy Hospital Chief Executives
龔金毅醫生 Dr. Kam-ngai KUNG
吳國樑醫生 Dr. Kwok-leung NG
黃能文醫生 Dr. Raymond N.M. WONG

Cluster General Manager (Administrative Services)
符致彬先生 Mr. Chi-pun FU

Cluster General Manager (Finance)
林艷紅女士 Ms. Yim-hung LAM

Cluster General Manager (Human Resources)
吳頌萍女士 Ms. Ellen C.P. NG

Cluster General Manager (Nursing)
梁樂文先生 Mr. Lok-man LEUNG

Cluster Clinical Stream Coordinator (Allied Health)
黃樹明先生 Mr. Denis S.M. WONG

Cluster Clinical Stream Coordinator (Medicine)
龔金毅醫生 Dr. Kam-ngai KUNG

Cluster Clinical Stream Coordinator (Pharmacy)
麥麗琪女士 Ms. Kathy L.K. MAK

Cluster Clinical Stream Coordinator (Radiology)
韓予偉醫生 Dr. Yu-wai HON

Cluster Clinical Stream Coordinator (Surgery)
袁家兒醫生 Dr. Kenny K.Y. YUEN

Deputy Cluster Clinical Stream Coordinator (Allied Health)
文倩儀女士 Ms. Sin-ye MAN
吳奕瑩博士 Dr. Yik-ying NG

Cluster Service Director (Mental Health)
彭培輝醫生 Dr. Pui-fai PANG

Cluster Service Director (Pathology)
馮藝嫦醫生 Dr. Ngai-sheung FUNG

Cluster Service Director (Primary & Community Health Care)
余國耀醫生 Dr. Edmund K.Y. SHA

Cluster Service Director (Quality & Safety)
葉淬華醫生 Dr. Sui-wah IP

Deputizing Cluster Service Director (Occupational Medicine Care Service)
陳鵬飛醫生 Dr. Pang-fai CHAN

Deputy Cluster Service Director (Primary & Community Health Care)
馮思遠醫生 Dr. Frederick S.Y. FUNG

Deputy Cluster Service Director (Quality & Safety)
鄭正禧醫生 Dr. James Wesley C.H. CHENG
鄭瑞娟醫生 Dr. Shui-kuen CHENG
麥年泰醫生 Dr. Sammy N.T. MAK
吳常青醫生 Dr. Jeffrey S.C. NG

Cluster Coordinator (Information Technology)
袁家兒醫生 Dr. Kenny K.Y. YUEN

Cluster Coordinator (Medical Social Service)
李碧珊女士 Ms. Pik-shan LEE

Cluster Clinical Director (Children's Skin Centre)
陸志剛醫生 Dr. David C.K. LUK

Medical Director (Hong Kong Poison Control Centre)
謝萬里醫生 Dr. Man-li TSE

Chief of Service / Consultant In-charge

Accident & Emergency
陳耀祥醫生 Dr. Yiu-cheung CHAN

Anaesthesiology & Pain Medicine
朱嘉麗醫生 Dr. Ka-lai CHU

Clinical Toxicology
謝萬里醫生 Dr. Man-li TSE

Dentistry & Maxillofacial Surgery
馮少聰醫生 Dr. Siu-chung FUNG

Ear, Nose and Throat
曹洪偉醫生 Dr. Hung-wai CHO

Family Medicine & Primary Health Care
陳鵬飛醫生 Dr. Pang-fai CHAN

Intensive Care Unit
李家龍醫生 Dr. Kar-lung LEE

Medicine & Geriatrics
黃思豪醫生 Dr. Sunny S.H. WONG

Obstetrics & Gynaecology
鄭愛玲醫生 Dr. Edith O.L. CHENG

Oncology
關仲江醫生 Dr. Chung-kong KWAN

Ophthalmology
李啟煌教授 Prof. Kenneth K.W. LI

Orthopaedics & Traumatology
黃能文醫生 Dr. Raymond N.M. WONG

Paediatric & Adolescent Medicine
吳國樑醫生 Dr. Kwok-leung NG

Pathology
馮藝嫦醫生 Dr. Ngai-sheung FUNG

Psychiatry
彭培輝醫生 Dr. Pui-fai PANG

Radiology
韓予偉醫生 Dr. Yu-wai HON

Surgery
熊健明醫生 Dr. Henry K.M. JOENG

Department Operations Managers, Senior Nursing Officers and Nurse Consultants

Department Operations Manager (Accident & Emergency)
陳惠儀女士 Ms. Wai-ye CHAN

Department Operations Manager (Central Sterile Supply Department & Theatre Sterile Supply Unit)
梁嘉雯女士 Ms. Layla K.M. LEUNG

Department Operations Manager (Community Nursing Service)
李家儀女士 Ms. Carmen K.Y. LEE

Department Operations Manager (Ear, Nose & Throat / Ophthalmology / Dentistry & Maxillofacial Surgery)
陳妙茹女士 Ms. Miu-yue CHAN

Department Operations Manager (Family Medicine & Primary Health Care)
陳韻賢女士 Ms. Wan-yin CHAN

Department Operations Manager (Intensive Care Unit & High Dependency Unit)
馮譙雯女士 Ms. Cecilia FUNG

Department Operations Managers (Medicine and Geriatrics)
何倩雯女士 Ms. Sin-man HO
曾偉儀女士 Ms. Wai-yi TSANG

Department Operations Manager (Obstetrics & Gynaecology)
尹愛明女士 Ms. Oi-ming WAN

Department Operations Manager (Oncology)
廖焯慧女士 Ms. Cheuk-wai LIU

Department Operations Manager (Operating Room / Day Surgery Centre / Endoscopy Centre)
黃應漢先生 Mr. Ying-hon WONG

Department Operations Manager (Orthopaedics & Traumatology)
江證恩女士 Ms. Ivy C.Y. KONG

Department Operations Manager (Paediatric & Adolescent Medicine)
楊美雲女士 Ms. Mei-wan YOUNG

Department Operations Manager (Psychiatry)
黃健恒先生 Mr. Kin-hang WONG

Department Operations Manager (Specialist Outpatient Department / Electro Diagnostic Unit)
譚永生先生 Mr. Edwin W.S. TAM

Department Operations Manager (Surgery)
黃國盈女士 Ms. Kwok-ying WONG

管理層及部門主管
SENIOR EXECUTIVES AND DEPARTMENT HEADS

Senior Nursing Officer (Infection Control)

陳偉珊女士 Ms. Wai-shan CHAN

Senior Nursing Officers
(Nursing Services Division)

陳婉雯女士 Ms. Yuen-man CHAN
馬寶琮女士 Ms. Po-king MA
曾立峰博士 Dr. Lap-fung TSANG
黃佩珊女士 Ms. Pui-shan WONG
胡潔文女士 Ms. Kit-man WU

Midwife Consultant

梁淑君女士 Ms. Shuk-kwan LEUNG

Nurse Consultant (Breast Care)

王貴英女士 Ms. Kwai-ying WONG

Nurse Consultant (Cardiac)

梁苑華女士 Ms. Yuen-wa LEUNG

Nurse Consultant
(Child & Adolescent Psychiatry)

史美邦先生 Mr. Mei-pong SZE

Nurse Consultant (Colorectal Care)

林翠萍女士 Ms. Chui-ping LAM

Nurse Consultant (Community)

顏健儀女士 Ms. Kin-yi KARN

Nurse Consultant (Community Psychiatry)

李家耀先生 Mr. Ka-yiu LEE

Nurse Consultant (Continence Care)

鍾欣欣女士 Ms. Ying-ying CHUNG

Nurse Consultants (Diabetes)

莫碧虹女士 Ms. Pik-hung MOK
伍美寶女士 Ms. Mei-po NG

Nurse Consultant (Ear, Nose & Throat)

馮惠美女士 Ms. Wai-mei FUNG

Nurse Consultant (Emergency Care)

張啟陽先生 Mr. Kai-yeung CHEUNG

Nurse Consultant
(General Psychiatric - Comorbidity)

陳家豪先生 Mr. Ka-ho CHAN

Nurse Consultant (Gerontology)

譚婉儀女士 Ms. Yuen-ye TAM

Nurse Consultant (Intensive Care)

許志明先生 Mr. Chi-ming HUI

Nurse Consultant (Neonatal Care)

陳燕玲女士 Ms. Yin-ling CHAN

Nurse Consultant (Ophthalmology)

李夢妮女士 Ms. Monica LEE

Nurse Consultant
(Orthopaedics & Traumatology)

周釗文先生 Mr. Chiu-man CHOW

Nurse Consultant (Pain Management)

黃敏蕤博士 Dr. Man-chun WONG

Nurse Consultant (Palliative Care)

吳曉艷博士 Dr. Nancy H.Y. NG

Nurse Consultant (Perioperative Care)

黃妙雅女士 Ms. Miu-nga WONG

Nurse Consultant (Respiratory Care)

伍樹華先生 Mr. Shu-wah NG

Nurse Consultant (Rheumatology)

李碧芬女士 Ms. Pik-fan LEE

Nurse Consultant (Stroke)

余忠諍先生 Mr. Mick C.T. YU

Nurse Consultant (Urology)

程樂生先生 Mr. Jan L.S. CHING

Nurse Consultant (Wound and Stoma Care)

顏巧蘭女士 Ms. Hau-lan NGAN

Department Managers of Allied Health
Services

Department Manager (Clinical Psychology)

吳奕瑩博士 Dr. Yik-ying NG

Department Manager (Dietetic)

李小碧博士 Dr. Peggy S.P. LEE

Department Manager (Medical Social Services)

李碧珊女士 Ms. Pik-shan LEE

Department Manager (Occupational Therapy)

許 戈女士 Ms. Ngor HUI

Department Manager (Pathology)

黃志強先生 Mr. Manson C.K. WONG

Department Manager (Pharmacy)

麥麗琪女士 Ms. Kathy L.K. MAK

Department Manager (Physiotherapy)

黃善永先生 Mr. Sin-wing WONG

Department Manager (Podiatry)

鄭卓雅女士 Ms. Cheryl C.N. CHENG

Department Manager (Prosthetic & Orthotic)

黃樹明先生 Mr. Denis S.M. WONG

Department Manager (Radiology)

蕭國樑先生 Mr. Ivan K.L. SIU

Department Manager (Speech Therapy)

林昕圻先生 Mr. Yan-ki LAM

Senior Management of Administrative
Services / Finance / Human Resources /
Occupational Safety & Health / Patient
Relations / Quality and Safety

Senior Cluster Manager (Facility Management)

周漢彬先生 Mr. Hon-pan CHOW

Cluster Manager (Health Informatics)

郭大純女士 Ms. Dodo T.S. KWOK

Cluster Manager (Procurement & Materials
Management) / Senior Hospital Manager
(Procurement & Administrative Services)

唐永忠先生 Mr. Wing-chung TONG

Senior Hospital Manager (Business Support)

張珮盈女士 Ms. Priscilla P.Y. CHEUNG

Senior Manager (Corporate Communication)

談美琪女士 Ms. Maggie M.K. TAM

Senior Hospital Manager
(Facility Management)

馮敏儀女士 Ms. Man-ye TAM

Senior Hospital Manager
(General Administration)

溫珮瑩女士 Ms. Pui-ying WAN

Senior Hospital Manager
(Planning & Commissioning)

張秀娟女士 Ms. Sau-kuen CHEUNG

Senior Hospital Manager
(Procurement & Materials Management)

鄭玉芳女士 Ms. Yuk-fong CHENG

Senior Hospital Manager
(Property Management)

陳慧玲女士 Ms. Wai-ling CHAN

Senior Hospital Manager
(Service Planning & Executive Support)

趙幗儀女士 Ms. Ada K.Y. CHIU

Senior Manager (Planning & Commissioning)

馮冠勛醫生 Dr. Kevin K.F. FUNG

Senior Nursing Officer (Planning &
Commissioning)

譚雅儀女士 Ms. Sheeta N.Y. TAM

Systems Manager (Information Technology)

葉志偉先生 Mr. Chi-wai YIP

Department Head (Community Involvement
and Volunteer Services Department / Health
Resource Centre / Cancer Patient Resource
Centre)

陳少楓先生 Mr. Siu-fung CHAN

Senior Finance Managers (Finance)

方建江先生 Mr. Raymond K.K. FONG
關子宏先生 Mr. Chi-wang KWAN
蕭慧珊女士 Ms. Wai-shan SIU

Senior Human Resources Managers
(Human Resources)

駱家汶女士 Ms. Ka-man LOK
羅祖兒女士 Ms. Joey C.Y. ROE

Senior Occupational Safety & Health Manager
(Occupational Safety & Health)

陳 勇先生 Mr. Yung CHAN

Cluster Senior Manager (Patient Relations &
Engagement)

蘇婉珍女士 Ms. Yuen-chun SO

Senior Nursing Officer (Patient Relations)

周敏燕女士 Ms. Man-yin CHAU

Senior Nursing Officer (Quality and Safety)

鄭嘉佩女士 Ms. Gladys K.P. CHENG

截至二零二五年三月三十一日
As at 31 March 2025

服務報告 SERVICE REPORT

基督教聯合醫院 United Christian Hospital

楊諦岡醫生
醫院行政總監

Dr. Deacons T.K. YEUNG
Hospital Chief Executive



基督教聯合醫院護理部國際護士節暨國際助產士節慶祝活動
Celebration of International Nurses Day and International Midwives Day

前言

基督教聯合醫院（下稱聯合醫院）於一九七三年由香港基督教協進會和雅麗氏何妙齡那打素醫院執行委員會（即現時雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會）一同籌建。其後，聯合醫院成為醫院管理局轄下九龍東醫院聯網的一所綜合醫院，與聯網兩間醫院及八間專科門診，為東九龍區的市民提供多元的醫療服務，當中包括住院、日間醫院、門診服務以及社區護理服務。二零二四年，聯合醫院踏入 51 周年，醫院設備隨着年月而老化，加上與日俱增的服務需求，對提供優質的醫療服務確是一大挑戰。藉着醫院擴建工程的機遇，本院正朝着《九龍東聯網臨床服務計劃》所訂下以「癌症、日間診治、康復及急症」為樑柱的服務發展方向邁進，改善醫療設施及提升整體承載量。

Prologue

Opened in 1973 and founded through the cooperation of the Hong Kong Christian Council and the Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital Executive Committee (now renamed as “Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation”), United Christian Hospital (UCH) was developed into the major acute general hospital of the Kowloon East Cluster (KEC) under Hospital Authority that provides healthcare services of inpatient, day-patient, outpatient and community care with two other cluster hospitals and eight general clinics to the population of the East Kowloon. Serving the local community for 51 years, UCH has been facing predominant challenges, including aging hospital facilities as well as the escalating service demand. With the hospital expansion project now in the pipeline, UCH will ride on the unique opportunity for enhancing service and facility capacities to gear towards the key service directions in CARE - Cancer, Ambulatory, Rehabilitation and Emergency as underpinned by the “KEC Clinical Services Plan”.

主要完成項目

為確保醫院的管理及服務水平和醫療質量達到國際標準，聯合醫院將於二零二五年參與醫院認證計劃，現正積極進行籌備工作，以充分體現醫院對持續改進臨床護理的承諾。

九龍東聯網深明臨床研究有助促進醫療變革，在二零二四年九月成立聯網臨床研究支援辦公室，鼓勵同事參與先進研究項目，推動創新和提升醫療服務。

按着《九龍東聯網臨床服務計劃》的規劃，聯合醫院致力發展腫瘤科服務，包括於本年度增加專科門診新症就診人次及專職醫療門診就診人次，以增加癌症服務供應。

Key Achievements

To ensure the hospital continually attain international standards, UCH will participate in the Hospital Accreditation Programme, underscoring the Cluster’s commitment to continuous improvement in clinical care. The preparation work in UCH is in full swing to obtain accreditation in 2025.

Recognizing the transformative potential of research, KEC established the Cluster Clinical Research Support Office in September 2024 to foster staff engagement in pioneering studies to drive innovation and elevate healthcare delivery.

To tide in with the strategic direction in developing the oncology service as set out in the “KEC Clinical Services Plan”, resources were put into enhancing the quality of cancer care in 2024/2025. Given rising demand on cancer service, additional Specialist Outpatient Clinic (SOPC) new case attendances and allied health outpatient attendances were provided to enhance service supply.



為醫院認證計劃進行籌備工作
Preparation work for UCH Hospital Accreditation Programme



設立聯網臨床研究支援辦公室
The Cluster Clinical Research Support Office was established

社區協作及義工服務

基督教聯合醫院社區參與及義工服務部多年來與多個政府部門、社區團體及病友組織建立了深厚的鄰里關係，每年均與不同社區團體合辦多個別具意義的病人支援、醫社協作及義工服務等項目，務求與區內團體及病友組織共同建立一個健康和諧的社區，以下輯錄了過去一年一些重點項目的活動花絮。

Community Partnership and Volunteer Service

UCH had established a close relationship with the governmental departments, community organizations and patient groups for the years. Every year, the Community Involvement and Volunteer Services Department (CIVSD) collaborated with different parties to organize diverse and collaborative projects and volunteer services in order to build a healthy and harmonious community. Here below were the highlighted programmes from the past year.

HA Go 流動應用程式推廣服務

社區參與及義工服務部一直致力推廣醫院管理局之流動應用程式 — HA Go，積極培訓義工成為大使，在本部定期舉辦的「Let's 裝 HA Go」教學班中擔任指導及示範，並安排義工在本院專科門診及日間醫院教導病人和照顧者安裝應用程式及使用不同功能。去年共接觸 1,500 位病人及照顧者，幫助他們更有效管理就診安排及護理健康。

積極培訓義工成為 HA Go 大使
Volunteers had been trained and became HA Go ambassadors



HA Go - Apps Promotion

The Department has been proactively promoting the Hospital Authority's one-stop mobile application – HA Go over the past few years. Well-trained volunteers have served as the assistants and ambassadors during the introductory classes, and introducing HA Go to patients at SOPC and day hospital for account registration and its functions. Last year, 1,500 patients and carers were reached and empowered to manage their medical appointments and own health more effectively by using the HA Go Apps.



義工為門診病人及家屬提供個別指導
Volunteers were helping the users for apps installation and registration in SOPD

「南丁格爾」生命導師計劃 — 十周年慶典暨嘉許禮

「南丁格爾」生命導師計劃旨在透過招募一班熱心的護士員工擔任義務導師，帶領有心志服務社群的學生，探訪及關心區內有需要的出院長者，在教導相長的互動下，無論是護士導師、學生義工或接受服務人士，都帶來了生命的轉化。去年，為慶祝計劃成立了十周年，特別舉行「南丁格爾」生命導師計劃 — 十周年慶典暨嘉許禮，當日共有 70 多位護士導師、學生義工、院內嘉賓、學生家長、老師及被訪的長者一同出席，透過分享、鼓勵及祝福，帶出活動主題 — 「燃亮生命 · 薪火相傳」，在彼此的努力下，共建健康、和諧與關愛社群。

10th Anniversary cum Recognition Ceremony for Nightingale Life Mentor Project

Nightingale Life Mentor Project aimed at providing care and support to discharged elders in Kwun Tong through home visits by student volunteers, with the guidance and support from the life mentors, which were our professional nursing staff. Throughout the service delivery, nursing staff volunteers and service recipients were all benefited in different aspects. Last year, the 10th Anniversary cum Recognition Ceremony with the theme of "Igniting Life · Passing the Torch" was organized to acknowledge those volunteers for their contribution and care to the people in need. More than 70 participants, including nursing staff, students and parents, teachers, service recipients as well as hospital representatives joined. All of us were passionate to join hands to build a healthy, harmonious, and caring community.



感謝護士員工及學生義工的積極參與
Thanks for the support from nursing staff and student volunteers



義工及服務使用者分享感受
The fruitful sharing between volunteers and service recipients

九龍東醫院聯網「歲晚送暖大行動 2025」

九龍東醫院聯網合辦的「歲晚送暖大行動 2025」於二零二五年一月十八日順利舉行，105 位來自基督教聯合醫院、將軍澳醫院及靈實醫院的員工義工及親友，與醫院義工及地區團體義工組成 32 個小組，探訪觀塘區 89 戶有需要的出院長者家庭。義工當日到訪各長者家庭，關心他們出院後的生活，並送上愛心禮物包及溫暖的祝福，讓長者在冬日感受到人間有愛，暖在心頭。

KEC Warmth Giving Activity 2025

The "KEC Warmth Giving Activity 2025" was held on 18 January 2025. More than hundred staff volunteers and their relatives from United Christian Hospital, Tseung Kwan O Hospital and Haven of Hope Hospital were grouped into 32 teams and visited 89 discharged elders in Kwun Tong District. Volunteers extended their blessings with warmth, love and care as well as the gift packs to the elderly families.



義工隊伍整裝待發
Volunteers were got ready for the visiting



義工為長者送上關懷及祝福
Warmth and concern given to the elderly

二零二四至二零二五年度
「共里一起 @ 觀塘」

由社會福利署觀塘區福利辦事處主辦、社會服務機構及本院健康資源中心協辦的大型項目 — 「共里一起 @ 觀塘」已經是第六年舉辦。本年度本院參與在四順分區的項目，與九間機構合作，主題圍繞提升家庭幸福感及增潤家庭關係為主。本部與物理治療部以平衡小組方式教授家長肌肉放鬆技巧，鼓勵他們與孩兒進行放鬆肌肉練習，促進親子關係。另外，工作小組於二零二四年十二月十五日合辦「幸福探索 · 家」嘉年華，讓參加者透過攤位遊戲認識區內社會服務資源，當日吸引了 500 位人士參與，共同度過了一個充實而健康的下午。

由本院物理治療師教授肌肉放鬆運動
The physiotherapist was teaching relaxation exercise



2024/2025
“Our Neighborhood @ Kwun Tong”

Led by the Social Welfare Department (Kwun Tong District Social Welfare Office) and cooperated with CIVSD and the community service organizations “Our Neighborhoods @ Kwun Tong” continued its 6th project in 2024/2025. Last year, the Department participated in the Project in Sze Shun Area (Shun Lee Estate, Shun On Estate, Shun Tin Estate and Shun Chi Court) with another nine organizations. The theme focused on enhancing family well-being and strengthening family relationships. CIVSD co-organized with Physiotherapy Department and held a parallel group for parents and children to learn muscles relaxation exercise in order to enhance their parent-child relationships. In addition, a carnival was co-organized on 15 December 2024, to promote various community resources in Kwun Tong District and there were 500 participants enjoyed the healthy and relaxing afternoon.



參加者投入參與攤位遊戲
Participants were enjoying the booth games

「守護健康 拍住上」
社區推廣日

守「護」天使 · 醫社協作計劃首個大型活動 — 「守護健康 拍住上」社區推廣日於二零二四年六月二十九日假油塘大本型商場順利舉行。當日九龍東醫院聯網顧問護師擔任專題講者及負責健康檢查與諮詢，涵蓋了

Angel Pro. Medical Social Collaboration
Scheme – Community Education Programme

The first large-scale collaborative programme named “Angel Pro. Medical Social Collaboration Scheme – Community Education Programme” was successfully held at Domain Shopping Centre on 29 June 2024. The programme aimed to develop an innovative “Medical Social Collaboration” model between UCH and NGOs and promoting healthy community. The programme featured a

骨科、理遺科、糖尿病、中風科、精神科、眼科、乳科、痛症科及社康護理的健康訊息，另由六間觀塘及將軍澳區的長者地區中心以攤位遊戲方式提升參加者對健康的關注，豐富的活動共吸引了超過 600 人次參與。

variety of themed talks, health checking and consultation booths in-charging by different specialties of nurse consultants. Also, game booths were organized by NGOs to enhance community’s awareness on disease management and prevention. More than 600 attendances were attracted to participate in different parts of the programme.



透過講座及攤位遊戲推廣健康訊息
Health messages delivered through the community education programme



醫社協作，共建健康關愛社群
Medical Social Collaboration for building a health and harmonious community



九龍東社區生死教育聯盟

Kowloon East Community Life & Death Education Alliance

「九龍東社區生死教育聯盟」成員 — 本院健康資源中心及紓緩科團隊、靈實司務道寧養院、明愛寧安服務計劃及觀塘循道衛理社會服務處於二零二四年十二月十六日舉辦了「生死教育活動2024 — 金齡人生體驗館」，透過專題講座、展覽攤位及工作坊，向130多位市民大眾推廣「二人、三善、四道、五寶」的訊息，讓參加者學習及早規劃人生，未雨綢繆，樂活無憂。

The members of Kowloon East Community Life & Death Education Alliance - KEC Health Resource Centres and Palliative Care Clinical Team, Haven of Hope Christian Service Sister Annie Skau Holistic Care Centre, Caritas – Hong Kong Ning An Scheme and Kwun Tong Methodist Social Service Elderly Concern Centre co-organized the life & death community programme “金齡人生體驗館” on 16 December 2024. The programme was carried out through themed talk, exhibition and workshop for the purpose of enhancing the community of learning about death, reflecting on life, cherishing life and preparing for end-of-life with a positive attitude, in which more than 130 participants were served.



參加者積極參與，並以正面態度面對生死議題
The participants had positive attitude in Life and Death issue



病人自助組織服務分享會

Sharing Forum for Patient Self-help Groups

一年一度的病人自助組織服務分享會於二零二四年十二月三日舉行，共有18組組織代表出席參加。社區參與及義工服務部部門主管陳少楓先生與大家分享部門過去一年舉辦的活動及與病人組織協作的項目，並報告醫

The Sharing Forum was organized on 3 December 2024 with the participation of 18 patient leaders of external patient self-help groups and UCH patient groups. Mr. Ryan CHAN, the Department Head of CIVSD, highlighted the services collaborated with the patient groups and updated the progress of the Hospital Expansion Project.

院擴建工程的最新進展。接着，各代表亦積極分享其組織的服務及未來發展，大家更為改善醫院病人服務提供寶貴的意見。

Also, patient leaders shared their patient support services and future development, and valuable feedback for better enhancement of patient services in UCH.



各組織代表彼此分享及交流
The patient leaders were glad to gather and share on the platform



社區交流日 2024

Community Exchange Day 2024

本部於二零二四年十月三十一日舉行了「社區交流日2024」，當日立法會（九龍東）議員、觀塘區政府部門首長、觀塘區議會議員、地區領袖、社會服務機構、病人組織及義工代表等近80位嘉賓蒞臨參與。九龍東醫院聯網暨本院行政總監楊詠岡醫生及醫院管治委員會委員黃婉玲女士與多位醫院代表介紹醫院擴建進度及臨床服務發展，藉此增進醫院與社區之間的了解及溝通。

“Community Exchange Day 2024” was held on 31 October 2024. Nearly 80 Legislative Council members (Kowloon East), senior government officers in Kwun Tong, Kwun Tong District Councilors, community leaders & partners, patient organizations and volunteer representatives attended the event. Dr. Deacons YEUNG, Cluster Chief Executive, KEC & Hospital Chief Executive, UCH, Ms. Grace WONG, Hospital Governing Committee Member and the hospital representatives presented the development of hospital services and expansion project which effectively strengthened the communication between the hospital and the community stakeholder. In fact, deserve and positive feedbacks were collected as well in the event.



醫院管理層與嘉賓合照
Group photos with guests and hospital representatives



楊醫生與嘉賓分享及回應
Dr. YEUNG was sharing and giving feedback

取得的服務 Access to Services		2024/2025	2023/2024
醫療設施 Health Care Facilities	醫院病床數目 Number of hospital beds		
	普通科 General	1,504	1,494
	精神科 Mentally ill	80	80
	總計 Total	1,584	1,574
	老人科日間醫院名額 Number of geriatric day places	100	100
	精神科日間醫院名額 Number of psychiatric day places	136	136
急症室服務 輪候時間 Waiting Time for Accident & Emergency Services	在目標輪候時間內獲處理的急症病人的百分率 [%] Percentage of accident & emergency patients within target waiting time [%]		
	第 I 類別 (危殆個案 - 0 分鐘) Triage I (critical cases - 0 minute)	100.0	100.0
	第 II 類別 (危急個案 - 15 分鐘) Triage II (emergency cases - 15 minutes)	93.7	97.6
	第 III 類別 (緊急個案 - 30 分鐘) Triage III (urgent cases - 30 minutes)	75.2	65.8
專科門診服務 新症輪候時間 Waiting Time for Specialist Outpatient New Case Bookings	專科診所的新症輪候時間中位數 [星期] Median waiting time for first appointment at specialist clinics [week(s)]		
	第一優先就診病人 (≤ 2 星期) First priority patients (≤ 2 weeks)	<1	<1
	第二優先就診病人 (≤ 8 星期) Second priority patients (≤ 8 weeks)	6	6
服務的提供 Delivery of Services		2024/2025	2023/2024
住院服務 Inpatient Services	住院病人出院人次及死亡人數 Number of inpatient discharges & deaths		
	普通科 General	70,957	71,418
	精神科 Mentally ill	615	512
	總計 Total	71,572	71,930
	病人住院日次 Number of patient days		
	普通科 General	402,466	406,214
	精神科 Mentally ill	22,902	20,576
	總計 Total	425,368	426,790
	病床住用率 Bed occupancy rate (%)		
	普通科 General	90.5	93.8
	精神科 Mentally ill	78.4	70.3
	總計 Total	89.8	92.3
	平均住院時間 [日] Average length of stay [days]		
	普通科 General	5.8	5.7
	精神科 Mentally ill	35.5	39.1
日間住院病人服務 Day Inpatient Services	日間住院病人出院人次及死亡人數 Number of day patient discharges & deaths	51,694	47,935

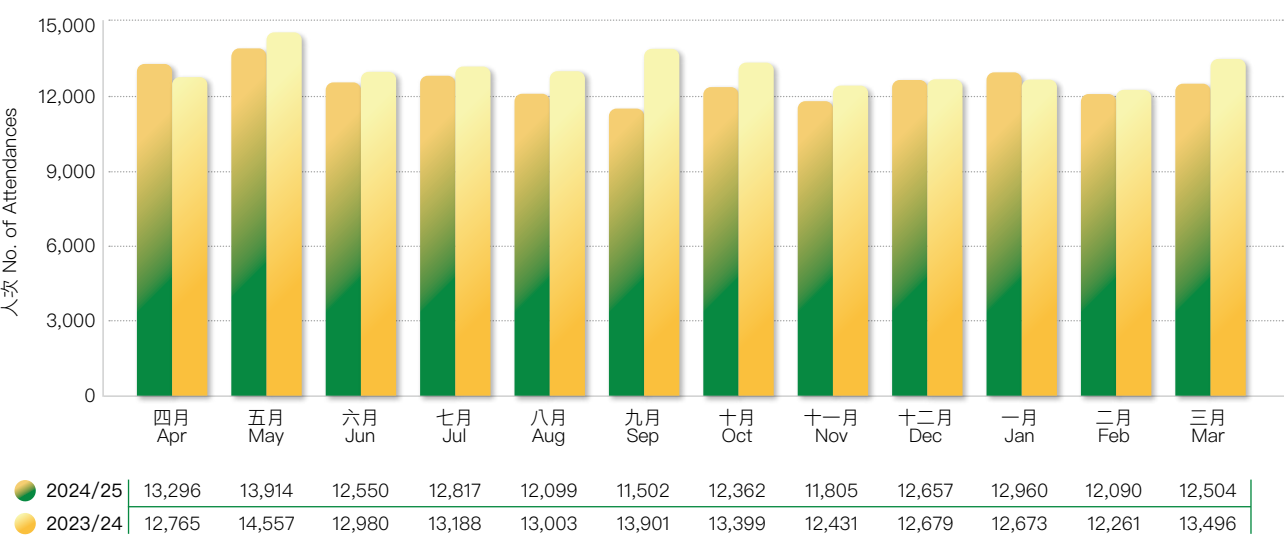
服務的提供 (續) Delivery of Services (cont'd)		2024/2025	2023/2024
急症室服務 Accident & Emergency Services	就診總人次 Total number of attendances	150,556	157,333
	首次就診人次分流 Number of first attendances		
	第 I 類別 (危殆個案) Triage I (critical cases)	2,905	3,111
	第 II 類別 (危急個案) Triage II (emergency cases)	4,564	4,967
	第 III 類別 (緊急個案) Triage III (urgent cases)	71,056	73,081
專科門診服務 Specialist Outpatient Services	專科門診 (臨床) 新症就診人次 Number of specialist outpatient (clinical) new attendances	65,279	64,274
	專科門診 (臨床) 舊症覆診人次 Number of specialist outpatient (clinical) follow-up attendances	519,928	495,528
	專科門診 (臨床) 就診總人次 Total number of specialist outpatient (clinical) attendances	585,207	559,802
基層醫療設施 Primary Care Services	普通科門診就診人次 Number of general outpatient attendances	624,986	580,069
	家庭醫學專科診所就診人次 Number of family medicine specialist clinic attendances	65,378	64,620
	基層醫療就診總人次 Total number of primary care attendances	690,364	644,689
康復及紓緩 護理服務 Rehabilitation & Palliative Care Services	康復及紓緩護理日間就診人次 Number of rehabilitation & palliative care day attendances	1,734	1,133
	社康護士就診人次 Number of community nurses attendances	143,507	131,284
	專職醫療 (社區) 就診人次 Number of allied health (community) attendances	771	853
	專職醫療 (門診) 就診人次 Number of allied health (outpatient) attendances	295,308	253,995
老人科服務 Geriatric Services	老人科日間醫院就診人次 Number of geriatric day attendances *	18,703	18,079
精神科服務 Psychiatric Services	接受精神科外展服務人次 Number of psychiatric outreach attendances	38,913	36,586
	精神科日間醫院就診人次 Number of psychiatric day attendances	34,437	32,175
	接受老人精神科外展服務人次 Number of psychogeriatric outreach attendances	10,346	10,021
服務質素 Quality of Services		2024/2025	2023/2024
	普通科住院病人在 28 天內未經預約再入院率 [%] Unplanned re-admission rate within 28 days for general inpatients [%]	12.2	11.9

Notes: * GDH attendances under the programme entitled “Integrated discharge support programme (IDSP)” are included.

住院及日間住院病人出院人次及死亡人數
Number of In-Patient & Day-Patient Discharges & Deaths

2024/2025			2023/2024	
	住院病人 In-patient	日間住院病人 Day-patient	住院病人 In-patient	日間住院病人 Day-patient
麻醉科 Anaesthesiology	-	272	-	146
臨床腫瘤科 Clinical Oncology	379	5,817	223	5,085
口腔及頤面外科 Oral-Maxillofacial Surgery and Dental	125	114	119	93
耳鼻喉科 Ear, Nose and Throat	715	800	732	798
急症醫學科 Emergency Medicine	2,858	2	3,040	-
深切治療部 Intensive Care Unit	88	-	87	-
復康及懷安科 Hospice	8	-	3	-
內科 Medicine	34,346	31,936	34,114	30,101
腦外科 Neurosurgery	-	-	-	-
婦科 Gynaecology	2,548	2,223	2,671	1,923
產科 Obstetrics	2,490	552	2,678	598
初生嬰兒科 Neonatology	944	381	1,033	484
育嬰部 Nursery	1,026	-	1,080	-
眼科 Ophthalmology	504	895	467	901
矯型及創傷外科 Orthopaedics and Traumatology	6,848	1,812	6,990	1,376
兒童及青少年科 Paediatrics and Adolescent Medicine	5,865	1,016	6,445	967
精神科 Psychiatry	615	5	512	3
外科 Surgery	12,213	5,869	11,736	5,460
總計 Total	71,572	51,694	71,930	47,935

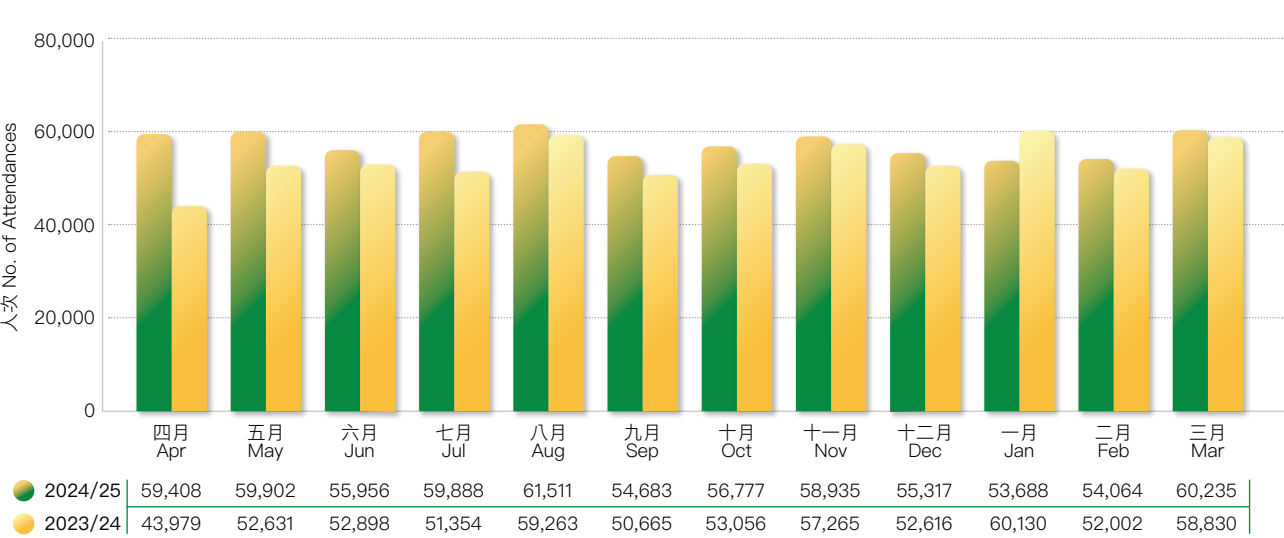
急症室就診人次
Number of Accident & Emergency Attendances



專科門診就診人次
Number of Specialist Outpatient Attendances

2024/2025			2023/2024	
	新症 New case	舊症 Follow-up case	新症 New case	舊症 Follow-up case
麻醉科 Anaesthesiology	4,221	4,000	3,887	3,773
臨床腫瘤科 Clinical Oncology	1,451	12,480	1,223	12,072
社區醫學 Community Medicine	109	628	117	688
牙科 Dentistry	2,460	8,623	2,335	8,268
耳鼻喉科 Ear, Nose and Throat	381	585	380	561
婦科 Gynaecology	4,419	25,169	3,916	21,470
復康及懷安科 Hospice	472	1,712	443	1,612
內科 Medicine	12,090	139,682	13,543	134,991
腦外科 Neurosurgery	507	1,772	535	1,776
產科 Obstetrics	1,149	11,594	1,471	12,282
眼科 Ophthalmology	9,069	66,119	8,681	62,244
矯型及創傷外科 Orthopaedics and Traumatology	7,415	47,799	6,750	47,067
兒童及青少年科 Paediatrics and Adolescent Medicine	2,570	25,083	2,391	22,154
精神科 Psychiatry	5,900	112,560	5,805	108,831
外科 Surgery	12,820	60,189	12,623	56,042
多元專科 Multi-specialty	-	1,850	-	1,612
病理科 Pathology	142	11	152	8
其他 Other	104	72	22	77
總計 Total	65,279	519,928	64,274	495,528

基層醫療就診人次
Number of Primary Care Attendances



基督教聯合醫務協會榮休及長期服務員工
UNITED CHRISTIAN MEDICAL SERVICE RETIREMENT AND LONG SERVICE STAFF

榮休獎 Retirement Award

姓名	Name	服務年期 Years of Service	姓名	Name	服務年期 Years of Service	姓名	Name	服務年期 Years of Service
陳潔儀	Kit-yi CHAN	41	陳妙嬋	Miu-sim CHAN	30	蘇寶榮	Victor-alexander SHROFF	23
葛文龍	Man-lung GOT	41	張惠純	Wai-shun CHEUNG	30	傅佩華	Pui-wa FU	22
劉小娟	Siu-kuen LAU	41	植鳳儀	Pansy F.Y. CHIK	30	李少顏	Siu-ngan LEE	22
姚鳳儀	Fung-yi YIU	41	林健武	Kin-mo LAM	30	吳愛娟	Oi-kuen NG	21
陳頌賢	Chung-yin CHAN	40	梁美儀	Mei-yee LEUNG	30	譚貴芳	Kwai-fong TAM	21
譚永生	Edwin W.S. TAM	40	鄒素娟	So-kuen CHAU	29	何幼玲	Yau-ling HO	20
王素芬	So-fan WONG	40	鄭素芬	Dora S.F. CHENG	29	盧寶瑜	Po-yu LO	20
袁淑萍	Tammy S.P. YUEN	40	張美雲	Mei-wan CHEUNG	29	王佩慈	Pui-chi WONG	20
鄒貴海	Kwai-hoi CHAU	39	張樹強	Shu-keung CHEUNG	29	何秀英	Sau-ying HO	19
莊玉燕	Yuk-yin CHONG	39	蔣少芬	Anita S.F. CHIANG	29	黃仲婷	Chung-ting WONG	19
馬寶琮	Po-king MA	39	關碧儀	Pik-yee KWAN	29	彭佩雲	Pui-wan PAN	18
伍婉冰	Yuen-bing NG	39	黎秉倫	Luke B.L. LAI	29	官瑞興	Sui-hing KOON	17
鄭慧娟	Wai-kuen CHANG	38	林兆源	Tony S.Y. LAM	29	呂淑霞	Shuk-ha LUI	17
莫碧虹	Pik-hung MOK	37	李雲龍	Wan-lung LEE	29	黃紅轉	Hung-chuen WONG	17
何志文	Chi-man HO	36	梁智剛	Chi-kong LEUNG	29	黃文豪	Man-ho WONG	17
何 林	Lam HO	36	盧志文	Chi-man LO	29	李小梅	Siu-mui LI	16
何耀光	Yiu-kwong HO	36	羅鳳玲	Fung-ling LO	29	陳恩雯	Yan-man CHAN	15
洪麗貞	Elsa L.C. HUNG	36	麥少薇	Siu-mei MAK	29	梁艷嫦	Yim-sheung LEUNG	15
蘇佩芬	Patti P.F. SO	36	吳嬋珠	Sim-chu NG	29	伍秀霞	Sau-ha NG	15
司徒麗濃	Lai-nung SZETO	36	鄧美霞	Mei-ha TANG	29	倪楚玉	Chor-yuk NGAI	15
林詠儀	Wing-yee LAM	35	王小芳	Siu-fong WONG	29	容瑞華	Sui-wah YUNG	15
黃玉珍	Yuk-chun WONG	34	王笑玲	Siu-ling WONG	29	鍾月娣	Yuedi ZHONG	15
葉慕芬	Mo-fan YIP	34	吳靜敏	Ching-man WOO	29	張小蘭	Siu-lan CHEUNG	14
方玉蓮	Yuk-lin FONG	33	區觀寶	Kwun-po AU	28	何子聰	Tsz-chung HO	14
何偉佩	Ruby W.P. HO	33	張瑞玲	Sui-ling CHANG	28	鄧淑明	Tammy S.M. TANG	14
關月華	Anna Y.W. KWAN	33	馬佩芬	Pui-fan MA	28	黃桂蘭	Kwai-lan WONG	14
梁淑嫻	Cindy S.H. LEUNG	33	馬少芳	Siu-fong MA	28	鄭智成	Winson C.S. CHENG	12
蘇碧君	Pik-kwan SO	33	童培磊	Pui-lui TUNG	28	張玉芳	Yuk-fong CHEUNG	12
鄧少強	Siu-keung TANG	33	練彩霞	Choi-ha LIN	27	紀偉強	Wai-keung KEE	12
余朝榮	Sunny C.S. YUE	33	冼鳳儀	Fong-i SIN	27	林少娟	Siu-kuen LAM	11
陳惠儀	Wai-yee CHAN	32	袁玉珊	Yuk-shan YUEN	27	劉惠玲	Wai-ling LAU	11
朱麗霞	Lai-ha CHU	32	陳順源	Shun-yuen CHAN	26	余国花	Guohua YU	11
何鈺照	Yok-chiu HO	32	林翠玲	Chui-ling LAM	26	陳泳陶	Wing-tao CHAN	10
姜珠華	Chu-wah KEUNG	32	劉湘娟	Sheung-kuen LAU	24	林國榮	Vincent K.W. LAM	10
溫龍光	Lung-kwong WAN	32	姚玉鳳	Yuk-fung YIU	24			
郭靜雯	Christina C.M. KWOK	31	梁松興	Chung-hing LEUNG	23			

四十年長期服務獎 40 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
趙蓮娣	Ling-tai CHIU	林笑芳	Siu-fong LAM	王素芬	So-fan WONG
莊玉燕	Yuk-yin CHONG	梁美寶	Mei-po LEUNG	袁淑萍	Tammy S.P. YUEN
方立就	Lup-chau FONG	譚永生	Edwin W.S. TAM	姚鳳儀	Fung-yi YIU
葛文龍	Man-lung GOT	董麗勝	Catherine L.S. TUNG		

三十年長期服務獎 30 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
陳潔芬	Kit-fun CHAN	許曉慶	Hui-hing HUI	宋惠嫻	Sophie W.S. SUNG
陳文芳	Man-fong CHAN	許蓉蓉	Yung-yung HUI	譚賢標	Andy Y.B. TAM
陳美秋	Mei-chau CHAN	葉玉群	Yuk-kwan IP	鄧秀嫻	Aileen S.H. TANG
陳寶珍	Po-chun CHAN	關燕紅	Yin-hung KWAN	曾若燕	Yeuk-yin TSANG
陳秀明	Sau-ming CHAN	林志成	Chi-shing LAM	徐麗娟	Lai-kuen TSUI
陳若瑩	Yeuk-ying CHAN	羅向華	Heung-wah LAW	黃文廣	Man-kwong WONG
鄧桂花	Kwai-fa CHAU	羅佩依	Pui-yi LAW	黃佩珊	Pui-shan WONG
鄭楚明	Francis C.M. CHENG	李光明	Kwong-ming LEE	王水合	Sui-hop WONG
卓穎欣	Wing-yan CHEUK	李淑玲	Elain S.L. LEE	楊志洪	Leo C.H. YEUNG
張麗茵	Lai-yan CHEUNG	梁美儀	Mei-yee LEUNG	楊屹晴	Ngat-ching YEUNG
張珮盈	Priscilla P.Y. CHEUNG	連錫營	Shek-ying LIN	葉杏雯	Brigid H.M. YIP
植鳳儀	Pansy F.Y. CHIK	麥嘉儀	Ka-yi MAK	葉沛成	Pui-shing YIP
錢轉歡	Chuen-fun CHIN	莫婉玲	Lorretta Y.L. MOK	庾順成	Shun-shing YUE
徐嘉敏	Carmen CHUI	吳佩英	Pui-ying NG	袁秀芳	Sau-fong YUEN
霍棟權	Tung-kuen FOK	吳明英	Ming-ying NG	翁楚燕	Chor-yin YUNG
馮蕙蓉	Wai-yung FUNG	顏錦麗	Kam-lai NGAN	翁文慧	Man-wai YUNG
黃景如	Kin-yu HOUANG	蕭蕙芬	Wai-fung SIU		

二十年長期服務獎 20 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
區多結	Dor-kit AU	馮藝嫦	Ngai-sheung FUNG	李偉昌	Wai-cheong LI
陳昭穎	Chiu-wing CHAN	侯佩貞	Kady P.C. HAU	呂崇業	Sung-yip LUI
陳家儀	Ka-yee CHAN	高家慧	Ka-wai KO	雷慧霞	Wai-ha LUI
陳麗華	Lai-wa CHAN	高森森	Sum-sum KO	馬海燕	Hoi-yin MA
陳淑芬	Shuk-fan CHAN	郭錦華	Kam-wah KWOK	麥潤娟	Yun-kuen MAK
張健貞	Kin-ching CHEUNG	劉敏玉	Man-yuk LAU	吳羽欣	Betty Y.Y. NG
張新玉	Sun-yuk CHEUNG	劉美蓮	Mei-lin LAU	譚貴芳	Kwai-fong TAM
朱嘉麗	Ka-lai CHU	梁家維	Ka-wai LEUNG	謝 紅	Hung TSE
朱偉舜	Wilson W.S. CHU	梁麗香	Lai-heung LEUNG	王 翔	Cheung WONG
鍾惠玲	Wai-leng CHUNG	梁燕琼	Lisa Y.K. LEUNG	王佩慈	Pui-chi WONG

那打素十年長期服務獎 Nethersole 10 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
區金鶯	Kam-ang AU	朱晉賢	Chun-yin CHU	林嘉敏	Ka-man LAM
區藹寧	Oi-ling AU	鍾鳳儀	Fung-yee CHUNG	林佳娜	Kai-law LAM
歐寶瑩	Marguax P.Y. AU	鍾康強	Hong-keung CHUNG	林敏儀	Man-yi LAM
陳志豪	Andy C.H. CHAN	鍾嘉慧	Ka-wai CHUNG	劉駿發	Chun-fat LAU
陳智祥	Chi-cheung CHAN	鍾建明	Kin-ming CHUNG	劉春玲	Chun-ling LAU
陳鳳文	Fung-man CHAN	鍾惠欣	Alice W.Y. CHUNG	劉巧珍	Hau-chun LAU
陳凱秋	Hoi-chau CHAN	鍾慧儀	Wai-yee CHUNG	劉曉婷	Hiu-ting LAU
陳凱霞	Hoi-ha CHAN	鄧戰有	Zhanyou DENG	劉嘉瑋	Ka-wai LAU
陳浩然	Ho-yin CHAN	丁紫程	Phoebe T.C. DINH	劉德榮	Tak-wing LAU
陳家豪	Ka-ho CHAN	范加熙	Andrew K.H. FAN	羅杏珠	Hang-chu LAW
陳昀迪	Claud K.D. CHAN	霍君漢	Kwan-hon FOK	羅凱欣	Hoi-yan LAW
陳蓮芳	Lin-fong CHAN	馮翠茵	Chui-yan FUNG	羅雪茵	Shuet-yan LAW
陳 戀	Luen CHAN	馮凱盈	Hoi-ying FUNG	李振龍	Chun-lung LEE
陳敏聰	Man-chung CHAN	馮韻洋	Wan-yeung FUNG	李碩恆	Shek-hang LEE
陳孟君	Man-kwan CHAN	何俊華	Chun-wa HO	李淑儀	Shuk-yee LEE
陳碧梅	Pik-mui CHAN	何曉茵	Hill-yan HO	李天予	Tin-yue LEE
陳秀霞	Sau-ha CHAN	何嘉煒	Ka-wai HO	梁翠瑩	Chui-ying LEUNG
陳秀麗	Sau-lai CHAN	何坤怡	Kwan-yi HO	梁傳國	Chuen-kwok LEUNG
陳穎琪	Constance W.K. CHAN	何麗晶	Lai-ching HO	梁潔文	Kit-man LEUNG
陳穎琳	Wayne W.L. CHAN	何穎楊	Wing-yeung HO	梁文杰	Man-kit LEUNG
陳泳陶	Wing-tao CHAN	何欣怡	Yan-yi HO	梁寶珊	Po-shan LEUNG
陳詠欣	Wing-yan CHAN	黃麗燕	Liyen HUANG	梁紫萍	Tsz-ping LEUNG
陳茵茵	Yan-yan CHAN	黃欣倩	Xinqian HUANG	梁芷欣	Tsz-yan LEUNG
陳映彤	Ying-tung CHAN	許亭心	Ting-sum HUI	李志文	Chi-man LI
鄒 潤	Yun CHAO	許恩瑋	Felix Y.W. HUI	李建松	Jiansong LI
張春梅	Chun-mui CHEUNG	葉家敏	Ka-man IP	李建新	Kin-san LI
張凱欣	Maggie H.Y. CHEUNG	葉藹鈴	Oi-ling IP	李汶懿	Elaine M.Y. LI
張家明	Ka-ming CHEUNG	姚婉儀	Yuen-yee IU	李美鳳	Mei-fung LI
張家維	Ka-wai CHEUNG	葛 恩	Yan-grace KOK	李妙霞	Miu-ha LI
張百翹	Pak-kiu CHEUNG	郭振丞	Chun-shing KWOK	李秀琼	Sau-king LI
張秀娟	Sau-kuen CHEUNG	郭錦華	Kam-wa KWOK	李天欣	Tin-yan LI
張兆康	Siu-hong CHEUNG	郭蘊儀	Wan-yi KWOK	李詠琛	Wing-sum LI
莊得寶	Tak-po CHEUNG	黎嘉輝	Ka-fai LAI	李玉雲	Yuk-wan LI
張 韻	Wan CHEUNG	黎珈欣	Ka-yan LAI	李耀祖	Yiu-cho LI
錢永聰	Anthony W.T. CHIN	黎錦標	Kam-piu LAI	練麗萍	Lai-ping LIN
周靜珊	Esther C.S. CHOW	黎金英	Kam-ying LAI	林淑雯	Shu-wen LIN
周杞光	Kei-kwong CHOW	黎芷馨	Lillian T.H. LAI	廖沛怡	Pui-yi LIU
周少波	Siu-por CHOW	黎 華	Wa LAI	羅志權	Chi-kun LO
朱俊勤	Gabriel C.K. CHU	林招燕	Chiu-yin LAM	羅智文	Chi-man LO
朱智鴻	Chi-hung CHU	林鑄宏	Chue-wang LAM	盧湘忻	Sheung-yan LO

那打素十年長期服務獎（續） Nethersole 10 Years Long Service Award (Cont'd)

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
盧詩祺	Shi-kei LO	岑欣妍	Yan-yin SUM	黃美婷	Mei-ting WONG
盧婉兒	Yuen-yee LO	施龍欽	Lung-yam SZE	王妙容	Mui-yung WONG
盧婉儀	Wan-yi LU	司徒嘉雯	Ka-man SZETO	汪水萍	Shui-ping WONG
雷紹敏	Siu-man LUI	譚雯蕙	Man-yee TAM	黃善順	Sin-shun WONG
陸妍華	In-wa LUK	譚芷涸	Tsz-yan TAM	王瑞芝	Sui-chi WONG
陸婉菁	Yuen-ching LUK	譚慧梅	Wai-mui TAM	王心兒	Sum-yi WONG
馬梅珊	Mui-shan MA	鄧俊堃	Chun-kwan TANG	王天虹	Tin-hung WONG
馬紫汝	Tsz-Yu MA	鄧嬌好	Kiu-ho TANG	王依玲	Yee-ling WONG
麥煜豪	Yuk-ho MAK	湯嘉榮	Ka-wing TONG	胡思哲	Stephen S.C. WU
文諾懿	Lok-yi MAN	湯美玲	Mei-ling TONG	尹瑋瑛	Wai-ying WUN
莫善如	Cecilia S.Y. MOK	曾麗華	Lai-wa TSANG	邱桂珊	Kwai-shan YAU
吳珠璇	Chu-suen NG	謝潤珊	Yun-shan TSE	楊樂敏	Tiffany L.M. YEUNG
吳國樑	Kwok-leung NG	蔡琅行	Bryan L.H. TSOI	楊珮珊	Pui-shan YEUNG
吳倩兒	Sin-yi NG	徐芷薇	Chi-mei TSUI	楊小碧	Siu-pik YEUNG
吳瑋怡	Wai-yi NG	徐皚婷	Hoi-ting TSUI	楊偉業	Wai-yip YEUNG
吳詠衡	Wing-hang NG	溫嘉欣	Ka-yan WAN	葉彩霞	Choi-ha YIP
吳欣樺	Yan-wa NG	溫穎然	Wing-yin WAN	葉焯鈴	Samantha C.L. YIP
吳艷紅	Yim-hung NG	黃翠斯	Chui-sze WONG	葉偉昌	Wai-cheong YIP
魏萬年	Holly NGAI	黃翠儀	Chui-yee WONG	姚承威	Shing-wai YIU
倪慧芬	Emily W.F. NGAI	黃俊賢	Chun-yin WONG	姚子峰	Tsz-fung YIU
潘雅蓉	Ya-rong PAN	王曉麗	Hiu-lai WONG	饒英征	Ying-ching YIU
潘禮賢	Lai-yin PUN	黃劍飛	Kim-fei WONG	余滿蓮	Manlian YU
錢佩嫻	Peixian QIAN	黃家樑	Ka-leung WONG	袁卓彥	Cheuk-yin YUEN
岑宗勁	Jone-king SHUM	黃家靈	Kathy K.L. WONG	阮嘉茵	Ka-yan YUEN
邵文駿	Man-tsun SIU	黃嘉寶	Josephine K.P. WONG	曾瑞雲	Ruiyun ZENG
孫芷筠	Victoria G.K. SUEN	黃文恩	Man-yan WONG		

捐款鳴謝
ACKNOWLEDGEMENT OF DONATION

善長芳名 Name of Donors	捐款額 Amount (港幣 HK\$)
United Christian Medical Service	2,345,890.00
S.K. Yee Medical Foundation	993,503.00
The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund	367,900.00
Yim Ming Hei Fans Club	123,456.00
Donation Boxes	111,090.40
Lingnan University Alumni Association (Hong Kong) Primary School (The 8 th year students)	11,500.00
Others	515,257.60
總計 Grand Total: 4,468,597.00	

備註: 上述名單乃根據本院所發出之正式收據資料刊載，如有錯漏，敬請鑑諒。另因篇幅有限及根據《個人資料(私隱)條例》，本院僅列出捐款達港幣伍仟元以上之機構及同意本院作出鳴謝之善長芳名，謹此再向各善長深表謝意。

Remark: The above list is based on the information as shown in the receipts issued by our Hospital. Please accept our apology if there is any wrong or missing information. Due to the limited space and the "Personal Data (Privacy) Ordinance", only donors with donations at HK\$5,000 or above and agreed to be acknowledged by the Hospital are listed.

讚賞
Appreciations

致

ICU 及 6A 病房

本人分別於 ICU 及 6A 內科病房接受治療，已痊癒出院。這段時間非常感謝內科陳醫生、醫護人員，物理 / 職業 / 言語治療師及營養師們的悉心醫治和照料，對於家屬查詢病情也會耐心講解，非常感謝你們對病人們那份無私奉獻以及愛心關懷。

感謝醫管局擁有一群專業的員工，特來函予以表揚及感謝。

致

7A 病房醫護人員

本人入院期間住在 S 座 7A 病房，得到鍾護士細心護理。他的服務態度非常好，護理水平好專業。當本人有問題提出時，他必定很有耐心地解釋給我聽，令本人住院期間非常安心。

你們的管理及服務非常出色，值得肯定。

致

10B 病房（骨科）

本人曾經因跌倒左手骨折，入住聯合醫院 S 座 10B 病房，其後做了左手接駁手術。在住院期間得到醫護人員悉心照顧，非常感激！

麻醉師和醫生護士們的專業，令手術順利進行。手術後又得到醫護團隊的細心照料，包括醫生、護士、物理治療師及各位病房助理等，他們的敬業樂業精神，實在令人欽佩！

祝願 貴院全體人員身體健康！生活愉快！

致

聯合醫院護理部

本人想表揚林護士近日於家訪時照顧我的爸爸，十分感激。她的細心關懷讓我們感到非常安心，她的專業態度令人深感敬佩。特別要提及她對待爸爸的耐心，她的解釋和建議讓爸爸的病情和治療過程，給予了信心和安慰。

我們全家衷心感謝林護士的努力和奉獻精神，以及對爸爸健康的關注，給我們留下了深刻的印象。

最後，再次感謝您，並向您致以最誠摯的祝福。

致

精神科各醫護人員

本人兒子於去年九月曾入住聯合醫院精神科，期間病情反覆，得到鄧醫生及其團隊的精湛醫術、暖心關懷，使兒子病情好轉及可以回家過年，我如釋重負。開心之餘，特寫感謝信，祝各位一切順利，身體健康。

編者按：為忠於病者及家屬的真情表白，本刊除修改錯別字外，將原文照錄。

關懷陪伴



Caring Companionship



雅麗氏何妙齡那打素醫院院牧服務
Chaplaincy Service,
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital

二零二五年度臨床牧關教育專業諮詢委員會 CPE Professional Advisory Committee 2025

主席

梁傑晃博士

副主席

譚淑貞博士

名譽顧問

陳崇一醫生

冼藝泉醫生

委員

陳幼莉女士

陳遜端牧師

鍾婉雯女士

(由二零二五年七月一日起)

許配靈牧師

關瑞文教授

林靜茹牧師

羅玉琮女士

梁少文醫生

劉澤俊博士

盧龍光牧師

湯新南女士

曹敏敬牧師

溫潔明女士

楊桂蓮女士

(至二零二五年六月三十日)

秘書

凌美儀女士

Chairman

Dr. Calvin K.F. LEUNG

Vice-Chairman

Dr. Jane S.C. TAM

Honorary Advisors

Dr. Raymond C.I. CHEN

Dr. Ngai-chuen SIN

Members

Ms. Ellie CHAN

Rev. Suen-tuen CHAN

Ms. Josephine Y.M. CHUNG

(since 1 July 2025)

Rev. Janet P.L. HUI

Prof. Simon S.M. KWAN

Rev. Connie C.Y. LAM

Ms. Esther Y.K. LAW

Dr. Simon S.M. LEUNG

Dr. Jeffrey C.C. LIU

Rev. Prof. Lung-kwong LO

Ms. Sun-nam TONG

Rev. Dr. Man-king TSO

Ms. Jamie K.M. WAN

Ms. Kwai-lin YEUNG

(until 30 June 2025)

Secretary

Ms. Eva M.Y. LING

雅麗氏何妙齡那打素醫院院牧部
Chaplaincy Department,
Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital

林靜茹牧師
主任院牧
Rev. Connie C.Y. LAM
Chief Chaplain



由基督教協進會統籌，院牧部接待在本港神學院進修之內地牧者，安排參觀，並講解香港院牧服務及臨床牧關教育
Coordinated by the Hong Kong Christian Council, the Chaplaincy Department arranged a visit tour on Hong Kong chaplaincy service and CPE for Mainland pastors who were studying Doctoral and Master degree in Hong Kong Theology Seminaries

前言

院牧部的服務宗旨是為病人、家屬及員工提供「全人關顧」服務，藉着靈性支持、危機介入及牧養關懷，幫助他們面對困難及疾病，並透過牧養關懷及活動，加強本院關懷文化，使員工感受被關懷的祝福。院牧部亦與區內教會建立夥伴關係，延續關懷離院病人及家屬，實踐「無牆醫院」與教會的合作。

院牧部更肩負培訓的使命，開辦臨床牧關教育訓練中心，為院牧、教牧、神學生及其他心靈關顧者提供專業訓練，培育心靈關顧員，延續「矜憫為懷 全人關顧」的使命。

Prologue

The mission of the Chaplaincy Department is to provide “holistic care” services to patients, their families and staff. Through spiritual support, crisis intervention and pastoral care, we help them face difficulties and illnesses. By fostering a culture of care within the hospital through pastoral care and activities, we ensure that all staff feel the blessing of being cared for. The Chaplaincy Department has established partnerships with local churches to continue caring for discharged patients and their families, implementing the collaboration between the church and the concept of “Hospital without Walls”.

The Chaplaincy Department also embraces the mission of training. By establishing the Clinical Pastoral Education (CPE) Centre, professional training is provided for hospital chaplains, clergy, theology students and other caregivers, with the aims of nurturing spiritual caregivers and continuing the mission of “Compassionate Love, Holistic Care”.

心靈關懷病人及家屬

本年度，院牧部提供的心靈關懷服務整體增長了三成。當病人及家屬在危機中，院牧根據醫護人員的轉介，為他們提供服務。數據顯示，當病人得知病情的壞消息時，院牧介入以心靈關懷來幫助病人面對死亡的需要均有所上升。院牧會聆聽及關懷他們的心靈需要，疏理他們的情緒，引導他們面對困難。在急症室的緊急轉介個案中，許多家屬面對突如其來的喪親打擊，院牧會即時陪伴及關心他們，協助處理面對喪親帶來的悲痛。

除了處理轉介個案之外，院牧會到病房內及門診關懷病人。隨着社會老齡化及獨居長者的增加，對於長期疾病及高齡病人的心靈關懷需求有明顯增長。因此，院牧部牧養關懷中心配合醫院義工探訪的安排，按病人離院後的意願，義工們會進行電話關懷，並因應離院病人的需要，轉介給社福機構或教會，讓他們得到適切的支援。

牧養關懷中心在面談及電話關懷服務人次上均有所增長，顯示離院病人、家屬及員工的心靈關懷服務需求日漸上升。他們在個人、婚姻、家庭、工作及哀傷等方面，獲得牧養關懷，從而更有力量面對逆境。

Spiritual Caring for Patients and Families

This year, the Chaplaincy Department provided spiritual care services with an overall increase of 30%. During times of crisis, chaplains provided services to patients and their families as referred by medical staff. Data reflected that when patients received bad news about their health condition, there was an increased need for chaplains to intervene and provide care to help patients cope with death. Chaplains listened to and cared for their spiritual needs, addressed their emotions, and guided them through difficulties. In Accident and Emergency Department cases requiring urgent referral, where family members faced the sudden loss of a loved one, chaplains provided immediate companionship and comfort, helping them navigate their grief.

Apart from handling referral cases, chaplains visited patients in wards and outpatient clinics. With an aging population and the increase in singleton elderly, there was a noticeable growth in the demand for spiritual care for chronic illnesses and elderly patients. The Pastoral Care Centre of the Chaplaincy Department coordinated with the hospital volunteers for post-discharge visits. Volunteers followed up with the discharged patients via phone calls. According to their needs, they were referred to social service organizations or churches to receive appropriate support.

The Pastoral Care Centre has experienced a rise in counselling sessions and phone care services, indicating a growing demand for spiritual care services for discharged patients, their families and staff members. They received pastoral care in personal, marital, family, work-related and grief-related matters, empowering them to face challenges with strength.



院牧部團隊走訪各醫院部門及門診向員工及病人報佳音
Chaplaincy staff organized Christmas carolling to staff and patients in hospital departments and outpatient clinics

牧養關顧員工

院牧部亦關顧醫院員工的心靈需要，定期舉行午間崇拜、員工唱詩小組、晨禱會及基督徒團契，還有每月與那打素全人健康持續進修學院（NICHE）合辦「員工心靈鬆一Zone」活動，透過繪畫、桌遊、製作手工藝，幫助同事們紓壓並分享工作點滴，加添正能量，讓他們帶着祝福回到工作崗位。院牧部亦定期為新入職護士、內地交流護士介紹院牧服務，並提供心靈關懷服務予員工。院牧根據同事的需要，到訪病房為他們祈禱及給予鼓勵。



院牧部與那打素全人健康持續進修學院為員工每月合辦「員工心靈鬆一Zone」活動
Chaplaincy Department and Nethersole Institute of Continuing Holistic Health Education (NICHE) jointly organized the monthly event called "Staff Spiritual Relaxation Zone"

此外，院牧部舉行各項節慶聚會及活動，在醫院傳遞愛與關懷，溫暖人心。於春季心靈關顧雙週期間，以耶穌受苦及復活為主題佈置心靈關顧閣，並藉着活動向醫院員工傳遞愛與盼望。於中秋節期間舉行秋季心靈關顧週，以「只有祝福」為題，與大家共度佳節。院牧部還向員工派發由腎科病人、區內教會小朋友及學校小學生製作的禮物，向員工送上祝福。聖誕節報佳音和音樂會活動，為醫

Spiritual Caring for Staff

The Chaplaincy Department also cares for the spiritual needs of hospital staff by holding lunchtime worship, staff choir groups, morning prayer meetings, and Christian fellowship. We jointly organized the "Staff Spiritual Relaxation Zone" activities with Nethersole Institute of Continuing Holistic Education (NICHE), where colleagues engaged in painting, board games and crafting to relieve stress, share work experiences, and return to their roles with positive energy. We regularly introduced pastoral services to new nursing staff and those from mainland China exchanges, and provided spiritual care services to the staff. Chaplains visited wards to pray for and encourage colleagues.

The Chaplaincy Department organized various festive gatherings and activities, spreading love and care throughout the hospital and warming hearts. During the Spring Spiritual Care Fortnight, Spiritual Care Pavilion was decorated with the theme of Jesus' suffering and resurrection. Activities were held to convey love and hope to the hospital staff. During the Mid-Autumn Festival, the Autumn Spiritual Care Fortnight was held with the theme "Blessings Only", celebrating the festival together. We distributed gifts made by renal patients, local church children and primary school students to bless our staff members. Christmas carolling and music concerts brought

院及區內門診增添節日氣氛及溫暖。於春節期間舉行寫揮春活動，並為支援部員工舉辦新春聯歡活動，給大家送上新春祝福，實踐「全人關顧」的使命。

a festive atmosphere and warmth to the hospital and the local outpatient clinics. During the Chinese New Year, we held calligraphy activities and organized celebration events for supporting staff, delivering New Year blessings to everyone and fulfilling our mission of holistic care.



醫護同事收到由教會小朋友和小學生繪畫的心意咭
Hospital staff were delighted to receive cards with blessings from children of Church and primary school



院牧傳遞關愛及祝福予醫院員工
Chaplain shared cares and blessings to hospital staff

為辛勤工作的支援職系同事舉辦新春聯歡活動
Chinese New Year celebration activities were organized to recognize hardworking supporting staff



臨床牧關教育中心

臨床牧關教育中心的使命是為業界培育專業人才，致力推廣臨床牧關教育課程及發展，並培育受訓督導，持續發展課程，藉此傳承院牧服務。本年度舉辦四班課程，共有 17 人完成，當中有學員參加駐院院牧課程，亦有資深院牧接受督導級訓練課程。

Clinical Pastoral Education Centre

The mission of the Clinical Pastoral Education Centre is to cultivate professional talents for the industry, promote and develop Clinical Pastoral Education (CPE) courses, train supervisors, and continuously develop courses to pass on chaplaincy services. This year, four CPE classes were held with a total of 17 participants completing them. Among them, one student enrolled in the one-year Residency Programme, and one experienced chaplain underwent supervisory-level training.



2024 年度臨床牧關教育課程
聯合結業禮
Clinical Pastoral Education
Joint Graduation Ceremony
2024

院牧部台灣訪問交流團

由雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會之院牧事工聯絡委員會主辦，雅麗氏何妙齡那打素醫院、東區尤德夫人那打素醫院及基督教聯合醫院（合稱「三院」）院牧部參加了二零二四年九月十日至十四日舉行的台灣訪問交流團。交流團一行 19 人，包括三院之院牧及督導委員會委員。參加者走訪馬偕紀念醫院、基督教嘉義醫院、新樓醫院、國立台北護理健康大學、台灣教牧關顧協會及天主教牧靈服務交流營等機構，彼此學習及交流經驗，擴闊對業界的視野。

Taiwan Study Trip for Chaplaincy Departments

The Hospital Chaplaincy Service Liaison Committee of Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation hosted a Taiwan Study Trip for Chaplaincy Departments of Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital (AHNH), the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) and the United Christian Hospital (UCH) (collectively referred to as the "Three Hospitals"). The Study Trip has been successfully held from 10 September to 14 September 2024. The group was composed of a total of 19 participants, including chaplains and steering committee members from the Three Hospitals. The exchange group visited Mackay Memorial Hospital, Chia-yi Christian Hospital, Sin Lau Hospital, National Taipei University of Nursing and Health Sciences, Taiwan Pastoral Care Association, and Catholic Pastoral Care Exchange Camp to learn and share experiences, enriching our perspectives.



院牧部台灣訪問交流團於二零二四年九月十日至十四日舉行
The Taiwan Study Trip for Chaplaincy Departments was held from 10 September to 14 September 2024

雅麗氏何妙齡那打素護養院 院牧服務

駐院院牧在護養院向院友、家屬及員工提供心靈關懷服務，並個別關心各院友。從統計資料顯示，關顧新入院院友人數有明顯增加，透過院牧關懷是有助新院友適應環境。在牧養方面，院牧安排廣播信息，為大家增添心靈正能量。每週五舉行的午間崇拜能為院友提供宗教性聚會，感恩院友相信耶穌的人數已有倍數增長，他們在晚年得着真正平安及盼望。此外，教會義工亦增加到訪院舍主領聚會，為院友提供有意義的活動，使他們的生活更豐盛。院牧還安排職員祈禱會，並個別關心員工，亦向護士學生分享靈性關懷，有助他們將來提供專業的「全人關顧」服務。

Chaplaincy Service in the Nursing Home

The stationary chaplain provides spiritual care services to residents, families, and staff at the nursing home. The chaplain individually cares every residents and families. The statistics showed a significant increase in the number of newly admitted residents receiving care, indicating that chaplain's support helped their adaptation. In terms of pastoral care, the chaplain arranged broadcasted message for everyone in nursing home to uplift their spirits. Weekly worship services were held on Fridays, providing religious gatherings for residents. The number of residents expressing gratitude through faith in Jesus has multiplied, bringing them true peace and hope in their life. In addition, church volunteers led meaningful activities for the residents more frequently, enriching residents' lives. The chaplain organized prayer meetings for staff and provided individual care, sharing spiritual guidance with nursing students to help them offer professional "Holistic Care" services in the future.

為院友施聖餐堅固信心
Administer Holy Communion
to residents to strengthen
their faith



院牧於護養院每週為院友舉行崇拜
Chaplain conducted weekly worship
services for the residents at Nursing
Home

結語

Epilogue

「上帝活在我們醫院」是我們的信念，亦是如此真實經歷。上帝透過醫護人員提供醫療服務，並藉着院牧去安慰憂傷和經歷苦難的人，使他們得到適切的心靈關懷。有一位病人家屬形容院牧是「心靈天使」，因為在他們最難過的時候，院牧與他們同行、扶持及幫助！

“God lives in our hospital” is our belief, and it is also such a real experience. God uses healthcare workers to provide medical services and chaplains to comfort those who are grieving and suffering, providing them with appropriate spiritual care. One family member of a patient described chaplains as “Angel of the Soul” because chaplains walked alongside them, providing support and assistance during their most difficult times.



音樂團隊在醫院大堂獻奏音樂及歌曲
Songs performed by the musical team in hospital lobby



交流團參觀國立台北護理健康大學內的悲傷療癒花園，進深學習有關哀傷療癒及生死教育的課題
The study tour visited the Healing Garden at the National Taipei University of Nursing and Health Sciences to learn bereavement healing and end-of-life education

醫院內院牧服務 Chaplaincy Service in Hospital

心靈支援及牧養關懷服務 Spiritual Support and Pastoral Care Service

	面談及探訪 (人次) Visitation (No. of Attendance)		電話及視像關懷 (人次) Tele-care (No. of Attendance)	
	2024/2025	2023/2024	2024/2025	2023/2024
關顧病人及家屬 Spiritual support to patients and family members	13,531	12,389	165	104
關顧員工 Spiritual support to staff	2,953	2,457	459	466
牧養關懷中心跟進個案 Pastoral Care Centre Service	269	242	92	61
臨床牧關教育課程學生病房實習 Spiritual support to patients by students of Clinical Pastoral Education Programme	4,107	3,511	-	-

病人心靈關顧服務性質 Description of Spiritual Support for Patient

服務性質	Description	2024/2025 服務人次 No. of Attendance	2023/2024 服務人次 No. of Attendance
需要心靈上的支持	In need of spiritual support	11,791	8,396
進深牧養關懷	Advanced Pastoral Care	4,801	3,926
危機介入 (如情緒不穩，有自殺傾向)	Crisis intervention	1,048	1,711
於危機中，需要家人和親友陪伴	To be with family and friend in critical moment	4,002	3,016
末期疾病	Terminal illness	3,339	4,315
當知道壞消息時	When receiving bad news	154	58
手術前/後	Before / after surgery	3,221	2,336
幫助病人面對死亡	To help patient facing death	368	493
商討倫理上的決定	To discuss ethical decisions	21	120
需要接受禮儀 / 聖事	To receive liturgy / sacraments	20	276
家庭 / 婚姻 / 年老問題	Family / Marital / Old age problem	4,768	1,824
宗教及信仰問題	Religious problem	940	891
長期疾病	Chronic disease	811	-
總計 Total		35,284	27,362

註：服務性質平均超過一個或以上
Remark: There is average more than one service description per visitation

轉介來源 Sources of referral

部門 Departments	緊急 Urgent	非緊急 Non-Urgent	轉介數目 No. of Referrals	
			2024/2025	2023/2024
內科 Medical	494	845	1,339	1,197
外科 Surgical	1	19	20	31
骨科 Orthopaedics & Traumatolgoy	4	48	52	72
兒科 Paediatrics	79	39	118	102
腎科 Renal	15	50	65	103
耳鼻喉及眼科 Ear, Nose & Throat and Eye	2	5	7	6
兒童及青少年精神科 Child & Adolescent Psychiatric	-	-	-	3
深切治療 Intensive Care Unit	8	4	12	10
急症室 Accident & Emergency	75	-	75	27
急症科病房 Emergency Medicine Ward	-	12	12	33
專科門診 Specialist Outpatient Services	3	8	11	13
精神科門診 Psychiatric Outpatient Department	-	4	4	n.a.
物理治療 Physiotherapy	-	-	-	4
其他 (包括教會及親友等) Others (incl. churches and relatives etc.)	-	307	307	338
總計 Total	681	1,341	2,022	1,939
每月平均 Referrals per month	57	112	169	161
非辦公時間之緊急轉介總數 Total number of urgent referrals outside office hours			325	331

轉介原因 Reasons of referral

原因 Reasons		轉介數目 No. of Referrals	
		2024/2025	2023/2024
需要心靈上的支持	In need of spiritual support	1,552	1,492
進深牧養關懷	Advanced Pastoral Care	79	100
危機介入 (如情緒不穩, 有自殺傾向)	Crisis intervention	427	439
於危機中, 需要家人和親友陪伴	To be with family and friend in critical moment	472	471
末期疾病	Terminal illness	11	3
當知道壞消息時	When receiving bad news	57	32
手術前	Before surgery	2	1
幫助病人面對死亡	To help patient facing death	85	44
商討倫理上的決定	To discuss ethical decisions	0	1
需要接受禮儀 / 聖事	To receive liturgy / sacraments	19	13
家庭 / 婚姻 / 年老問題	Family / Marital / Old age problem	31	9
宗教及信仰問題	Religious problem	2	6
其他	Others	4	-
總計 Total		2,741	2,611

註：轉介原因平均超過一個或以上 Remark: There is average more than one reason for referral

駐護養院院牧服務 Chaplaincy Service in Nursing Home

	總人次 Total Attendance	
	2024/2025	2023/2024
週五崇拜 Friday Service	(i) 1,369	(i) 1,228
(ii) 現場出席 Attended in person	(ii) 3,429	(ii) 2,528
(ii) 參加直播 Livestreaming		
院友探訪 Spiritual support to residents	2,212	6,576
院友決志 (人數) Decided (person)	27	13
洗禮 (人數) Baptism (person)	3	1
新入院關顧 Spiritual support to new admitted residents	209	100
關顧家屬 Spiritual support to family members	207	526
職員祈禱會 Staff prayer meeting	40	56
關顧員工 Spiritual support to staff	77	220
院友活動 Evangelical activities	3,578	n.a.
服務推廣 (護士學生) Service promotion (Nursing student)	389	n.a.

讚賞 Appreciations

致

張院牧及院牧部全人

我們親愛的家人 Rebecca 於三月二十七日上午在 貴院離世。得蒙張院牧的探訪，亦蒙恩得病房同事通知 貴部門，張院牧亦一直致電家人關心及問候。Rebecca 的喪禮已用基督教儀式順利完成，感謝各位的幫忙及關心。

致

院牧及院牧團隊

衷心感謝你們在父親臨終前的關懷與支持，協助我們與病房護理團隊溝通，更在困難的時刻給予我們（特別是媽媽）無微不至的安慰。面對失去的痛苦，你們每一句話語，都為我們帶來了力量，教我們勇敢面對生命。

再次感謝你們，願主保守看顧你們，讓你們為病患及家屬作鹽作光！

許小姐

致

親愛的湯院牧

感謝你在 2024 年的照顧和支持！

2024 年經歷了許多高高低低，感恩天父將小天使陪伴我身邊，特別是湯院牧每次細心聆聽和開導。

感謝你在 2024 年的同行。祝福你、主恩滿溢

Apple

致

曾院牧

好感謝曾院牧在我家姐住院期間付出時間和愛心，向我們每一位家屬表達問候、關懷、安慰……陪伴我們面對與親人離別的傷痛。感謝曾院牧為我們獻上的每一個禱告。

願曾院牧繼續作主耶穌合用的器皿，並成為那一道橋樑，將神的祝福帶到每一個人身上；同時亦把人引到神的面前。

曾院牧，感謝你！

致

Dear 那打素院牧部眾同工

感謝你們接待我們！
感謝你們委身服侍！

謝謝你們悉心的教導和照顧，讓我們發現病人內心有很多需要，是我之前作為護士學生沒有察覺的。

短期心靈關顧訓練同學

致

曾院牧

感恩在醫院裡有你這位「心靈天使」一直的扶持、幫助、代禱……願主親自的報答你！

We're indebted to you for your support during difficult times. You made a difference!!
Thank you everything you done for us.

I owe you one.

Candy's family

致

林牧師

願主賜福和平安的心常在！

謝謝你陪伴走過一段傷感的時段。Thank you very much!



東區尤德夫人那打素醫院院牧服務 Chaplaincy Service, Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

東區醫院院牧事工委員會

PYNEH Chaplaincy Committee

主席

蘇以葆主教

副主席

潘玉娟牧師

顧問

冼藝泉醫生

蘇潔瑩醫生

委員

周偉泰宣教師

蔡志強牧師

朱耀明牧師

高展鵬先生

羅志強先生

李應新牧師

(由二零二四年四月一日起)

莫浪秋先生

冼婉儀牧師

(由二零二四年四月一日起)

曹敏敬牧師

董美琴牧師

王家輝牧師

黃婉容女士

楊梅桂女士

秘書

林靜茹牧師

記錄秘書

張慧心女士

觀察員

謝耀揚牧師

Chairman

The Rt. Rev. Dr. Thomas Y.P. SOO, JP

Vice-Chairman

Rev. Yuk-kuen POON

Advisors

Dr. Ngai-chuen SIN

Dr. Loletta K.Y. SO, MH

Members

Mr. Wai-tai CHAU

Rev. Desmond C.K. CHOI

Rev. Yiu-ming CHU

Mr. Coody C.P. KO

Mr. Tarcisius C.K. LAW

Rev. Ying-sun LEE

(since 1 April 2024)

Mr. Long-chau MOK

Rev. Connie Y.Y. SIN

(since 1 April 2024)

Rev. Dr. Man-king TSO

Rev. Helen M.K. TUNG

Rev. Ka-fai WONG

Ms. Rebecca Y.Y. WONG

Ms. Rose M.K. YONG

Secretary

Rev. Connie C.Y. LAM

Recording Secretary

Ms. Sum W.S. CHEUNG

Observer

Rev. Simon Y.Y. TSE

由二零二四年四月一日至二零二五年三月三十一日
From 1 April 2024 to 31 March 2025

東區尤德夫人那打素醫院院牧部
Chaplaincy Department,
Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital

林靜茹牧師
主任院牧
Rev. Connie C.Y. LAM
Chief Chaplain



義工春茗
Volunteer Spring Luncheon

前言

院牧部屬於醫院專職醫療團隊之一，秉持愛心和奉獻精神，與醫護人員緊密合作，使病人得着全人治療。此外，病人家屬及員工亦是院牧關懷的對象，為他們提供適切心靈關懷服務。

Prologue

The Chaplaincy Department is part of hospital's allied health team. We serve with love and dedication, collaborating closely with medical staff to provide holistic care. Chaplains also serve patients' families and staff, providing support and services for their spiritual needs.

東區醫院通過評審認證 院牧服務亦獲肯定

東區尤德夫人那打素醫院（東區醫院）已成功通過《國際醫院評審認證標準（中國）》（2021版）（CIHA）的評審認證，成為香港首間獲得CIHA認證的醫院。醫院於二零二五年一月十日舉行了認證慶祝會，逐一向各參與部門的代表頒發紀念品，同享喜悅。院牧部作為參與部門之一，在二零二四年三月及六月評審專家到醫院進行兩場輔導評審時，

PYNEH Earns Accreditation, Chaplaincy Services also Recognized

The Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital (PYNEH) has been successfully accredited under the China's International Hospital Accreditation Standards (2021 Version), becoming the first public hospital in Hong Kong to obtain such accreditation. At the celebration party held on 10 January 2025, the Chaplaincy Department, along with other participating departments, was awarded commemorative gifts, celebrating the achievement together. As one of the participating departments, Chaplaincy welcomed the experts who visited during the consultancy visits

專家也曾到訪院牧部。於十月的現場評審，主任院牧就相關的評價條目，與港島東醫院聯網心靈關顧服務委員會主席及副主席一同會見評審專家，分享在醫院推行心靈關顧服務的經驗。在評審報告中，專家肯定了醫院尊重患者的民族習慣和宗教信仰，並落實相關制度。院牧部會繼續承傳「矜憫為懷 全人關顧」的使命，效法基督，懷着憐憫及捨己的愛，服務社群。

in March and June 2024. During the on-site accreditation survey in October, the Chief Chaplain, along with the Chairman and Vice Chairman of the Hong Kong East Cluster Spiritual Care Services Committee, met with the experts to share our experience in providing spiritual care services at PYNEH. The survey report affirmed the hospital's commitment to respecting patients' ethnic customs and religious beliefs, confirming that relevant systems and practices are in place. Chaplaincy will continue to live out its "Compassionate Love", serving others with compassion and selfless love, following the example of Christ.

認證慶祝會
Accreditation celebration party



東區醫院日

院牧部作為東區醫院日的籌委成員之一，繼續以行動支持東區尤德夫人那打素醫院慈善信託基金。於二零二四年十一月二十三日，院牧部兵分兩路，一隊院牧和義工於院牧部攤位接待參加者，讓他們化身「畫家」，發揮創意為不同造型的白瓷擺設添上色彩；另一隊則協助新設的「東區醫院尋寶圖」攤位，並向參加者派發由義工親手製作的小禮物，人人愛不釋手。

PYNEH Day

Chaplaincy continued its role as a member of the Organizing Committee for PYNEH Day, supporting the Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital Charitable Trust. Chaplaincy was divided into two teams on 23 November 2024. One group of chaplains and volunteers hosted a creative booth where participants painted ceramic decorations, while the other group assisted with the "Hospital Hunt" games, distributing handmade gifts by volunteers.

東區醫院日
PYNEH Day



殮房外牆壁畫添溫暖

院牧部於殮房外牆繪畫了一幅充滿色彩的壁畫，為哀傷送別的家屬營造安慰及盼望的氣氛。院牧與醫護同事攜手合作，是次畫作以青草地配色彩繽紛的愛心果子，寓意逝者與親友之間的愛及關係仍然連繫一起，期望壁畫能為人帶來安慰，增添溫暖。

Mural at Mortuary Brings Comfort

Chaplaincy painted a colourful mural outside the Mortuary to offer peace and comfort to grieving families. Collaborating with the medical colleagues, we designed the mural featuring green grass and heart-shaped fruit, symbolizing that love continues even after parting. We hope this mural brings comfort and warmth to all who pass by.



殮房外牆壁畫添溫暖
Mural at mortuary brings comfort

臨床心靈關懷服務

院牧部與醫護人員緊密合作，除了處理緊急和非緊急轉介之外，亦會參與紓緩科團隊會議，使病人獲得最適切的照顧。院牧部曾與紓緩科團隊合作，讓病人達成心願，在醫院小教堂舉行洗禮及感恩禮，圓滿他和太太的心願。院牧亦會參與痛症科門診，按病人的需要去提供心靈關懷服務，幫助他們從困境中重拾希望。當收到病人因自殺入院的轉介後，院牧會立即前往關懷，紓緩病人的情緒。另外，院牧部接收較頻繁的轉介類型是臨終及哀傷關懷。院牧協助家屬與病人道別，並處理他們的哀傷情緒。

除了個別關懷病人及家屬之外，院牧部還有精神科病人小組和痛症科病人小組，為他們提供心靈關懷服務，支持並與他們同行。

Clinical Spiritual Care Services

The Chaplaincy works closely with medical staff to enhance patient care. In addition to managing urgent and routine referrals, we participate in palliative care multidisciplinary meetings to ensure comprehensive support for patients. Recently, we assisted a patient and his wife in fulfilling their wish by arranging a baptism and thanksgiving ceremony in the chapel. Our chaplains provide spiritual care in the Pain Clinic, helping patients rediscover light and hope in dark times. When a patient is admitted after a suicide attempt, we step in immediately to provide care and ease their emotional pain. We also receive numerous referrals for end-of-life and bereavement support, assisting families in saying goodbye and coping with their grief.

Beyond individual care for patients and their families, we also have support groups for psychiatric and pain patients, offering ongoing care and walking alongside them with empathy and understanding throughout their journey.

義工服務

事務義工及探訪義工隊定期到訪醫院，週六下午還有教會團體參與探訪，以愛心關懷病人。全年度服務人次逾千次。於二零二四年第三季舉辦的探訪義工訓練課程，學員投入學習，共有 24 人完成課堂，隨後開始在病房進行實習。

Volunteer Service

Dedicated volunteer teams regularly provide ongoing support at the hospital, while volunteer teams from churches visit patients on Saturday afternoons. Over 1,000 visits were made throughout the year. In the third quarter of 2024, we held a volunteer training course for bedside visitation. 24 people completed the classes and began ward practice.



探訪義工訓練課程
Volunteer training course for bedside visitation

全人關懷員工

院牧部除了按員工需要提供個別關懷之外，還於每週三舉行午間崇拜，並在午膳時段舉辦各種活動，幫助大家紓緩壓力及增添正能量。於二零二四年五月舉行「年輪人生」明陣藝術工作坊，18 位參加者進行了一場融合「明陣 x 藝術 x 五感 x 靜觀」的身心靈之旅。明陣作品不僅可以成為辦公室或家居的精緻擺設，更是時刻煥發身心靈的好工具。

Holistic Care for Staff

Chaplains provide individual care and host Wednesday noon worship service, along with other stress-relief activities to help staff recharge. In May 2024, we conducted a "Circle of Life" labyrinth workshop, in which 18 staff took part in a journey of art, mindfulness, and sensory exploration. Their creations became beautiful pieces for display in the offices or homes, serving as tools for daily renewal of body, mind and soul.

節期的祝福活動

院牧部於二零二四年四月在東座禮堂舉行復活節午間心靈音樂會，除了豎琴手演奏美妙樂曲，院牧也分享復活節的意義，讓行經禮堂的同事及訪客，感受復活節的喜悅與盼望！

另外，在二零二四年十二月舉辦聖誕報佳音活動，院牧及義工將聖誕佳音傳遍醫院，並送上禮物。另有機構為精神科院友舉辦聚會，關心院友的心靈，給他們送上祝福。在平安夜的晚上，來自區內教會百多位成員及豎琴之友獻唱聖誕詩歌，並贈送小禮物予在醫院的院友、訪客及同事，傳遞耶穌降生的喜悅及平安，讓人感受到聖誕的真正意義。

Festive Blessing Activities

In April 2024, we held an Easter lunchtime music concert in the Hospital Hall featuring harp performances, where we shared the significance of Easter. Staff and visitors passing through the hall were uplifted by the joy and hope of the festive season.

Chaplains and volunteers shared the joy of Christmas through carols and gift-giving at the hospital in December 2024. An organization held special gatherings for psychiatric patients, offering care and blessings. On Christmas Eve, over 100 volunteers from local churches and the Friends of the Harp sang carols and distributed small gifts to patients, staff and visitors, sharing the joy and peace of Jesus' birth and bringing to life the true meaning of Christmas.



平安夜報佳音
Christmas Carolling on
Christmas Eve



復活節心靈音樂會
Easter Music Concert



「院牧服務知多啲」攤位遊戲
“Learn More About Chaplaincy
Service” game

於二零二五年一月舉辦全院新春活動。在賀年音樂聲中，院牧及義工派發揮春之外，還有嘉賓即席揮毫寫揮春，讓大家倍感濃厚的節日氣氛。今年更新增「院牧服務知多啲」攤位遊戲，吸引了不少同事及途人參與，增加對院牧服務的認識。

In January 2025, we held a Spring Festival celebration in the Hospital Hall, filled with festive music as participants lined up for calligraphers to write their New Year wishes. Chaplains and volunteers handed out candies and beautifully printed Fai Chun, creating a rich festive atmosphere. This year, we added the “Learn More About Chaplaincy Service” game, which attracted many colleagues and passersby, helping them learn more about our services.

結語

隨着醫院通過認證後，院牧部將持續提升專業心靈關懷服務，並與醫護人員更緊密合作，逐步擴闊現有的服務範圍，使病患及心靈憂傷的人得着「全人關懷」。同時，關懷員工並推展靈性健康，也是我們致力深化的服務。

Epilogue

Following the hospital's accreditation, Chaplaincy will continue to enhance its spiritual care services and strengthen collaboration with medical staff. We aim to gradually expand our current service scope to offer holistic care for both patients and those experiencing spiritual distress. Supporting staff and promoting spiritual wellness are also key areas we are committed to further developing.



2024 年醫院院牧事工聯合步行籌款
Joint Walkathon of Hospital Christian
Chaplaincy Ministry 2024



殮房外牆壁畫製作中
Mortuary mural in progress

心靈支援及牧養關懷服務 Spiritual Support and Pastoral Care Service

		2024/2025
關顧病人及家屬	Spiritual support to patients and family members	16,452
關顧員工	Spiritual support to staff	946
關顧義工	Spiritual support to volunteer	64

病人及家屬心靈關顧服務需求
Service needs of Spiritual Support for Patient and Family Members

服務需求	Service Needs	2024/2025 服務人次 No. of Attendance
宣告噩耗	Breaking Bad News	95
情緒疏導	Emotional Ventilation	3,010
家庭支援	Family Support	1,078
家庭 / 婚姻 / 高齡輔導	Family / Marital / Old Age Counselling	663
臨終關懷	End-of-life Care	333
術前支援	Pre Operation Support	133
心靈關懷	Spiritual Support	12,296
突然死亡介入	Sudden Death Intervention	15
自殺傾向輔導	Suicidal Tendency Counselling	159
哀傷輔導	Bereavement Counselling	228
信仰課題	Faith Issues	1,108
道德倫理課題	Ethical Issues	142
協助喪葬	Help with Funeral Services	49
聖事服務	Sacramental Service	77
其他	Others	6
總計 Total		19,392

註：服務需求平均超過一個
Remark: There is an average of more than one service need per visitation

轉介來源 Sources of referral

部門 Departments	緊急 Urgent	非緊急 Non-Urgent	轉介數目 No. of Referrals	
			2024/2025	2023/2024
內科 Medical	40	374	414	838
骨科 Orthopaedics & Traumatolgoy	2	101	103	272
外科 Surgical	3	160	163	322
兒童及青少年科 Paediatric and Adolescent Medicine	-	-	-	8
腎科 Renal	-	4	4	4
婦產科 Obstetric & Gynaecology	-	32	32	53
腫瘤科 Oncology	11	220	231	617
老人科 Geriatrics	4	220	224	366
血科 Haematology	2	212	214	72
腦神經科 Nerosurgery	2	37	39	70
精神科 Psychiatry	-	185	185	166
深切治療 Intensive Care Unit	4	60	64	87
私家病房 Private Ward	-	6	6	4
感染監控分流病房 Infection Control Ward	4	94	98	76
急症室 Accident & Emergency	3	1	4	11
痛症科門診 Specialist Outpatient Pain Clinics	-	566	566	394
專科門診 Specialist Outpatient Services	-	3	3	10
其他 (包括教會及親友等) Others (incl. churches, relatives and friends etc.)	-	897	897	21
總計 Total	75	3,172	3,247	3,391
每月平均 Referrals per month	6	264	271	283

轉介原因 Reasons of referral

原因	Reasons	轉介數目 No. of Referrals	
		2024/2025	2023/2024
心靈支持	Spiritual Support	1,115	1,064
情緒疏導	Emotional Ventilation	1,347	1,048
自殺傾向輔導	Suicidal Tendency Counselling	107	95
家庭支援	Family Support	76	46
宣告惡耗	Breaking Bad News	36	31
幫助面對死亡	Help Facing Death	17	15
聖事服務	Sacramental Service	77	30
家庭 / 婚姻 / 老年輔導	Family / Marital / Old Age Counselling	9	9
突然死亡介入	Sudden Death Intervention	7	13
術前支援	Pre Operation Support	-	1
其他	Others	92	68
總計 Total		2,883	2,420

註：轉介原因平均超過一個
Remark: There is an average of more than one reason for referral

讚賞
Appreciations

致

親愛的溫院牧

多謝你多次到病房探望我媽媽。多謝你耐心聆聽她的心事，更跟我媽媽渡過一個寶貴的時光。

我媽媽在上星期五晚上已安祥離世，家人陪着她走到終點，感恩！雖然我倆未能碰面，但我內心十分感謝你，感謝天父安排你安慰我媽媽，安慰我們一家，我哥哥在醫院病房與你碰面，他也十分感謝你來探媽媽！希望神繼續在我的家人作工，願我的家人早日信主。

求天父繼續保護你，加力量給你去安慰有需要的病人和家屬，祝福你作滿有喜樂、健康和愛的天使，為主作見證，作更多的傳福音事工。

莫女士之女上

致

司徒院牧

當我們很徬徨的時候，感謝您與我們同行，很感恩您差不多每天都探老爺，也讓福音的種子落入他的心中，老爺願意牽着神的手，讓祂保守和看顧，這個點頭已成為我們最大的安慰。喪禮的各樣安排，您也給了我們很多提點，甚至連程序表也為我們預備。您也常聆聽我們家庭的需要。真的很感謝您！

黃氏一家

致

親愛的謝院牧

十分感謝您用耶穌的心去陪伴我爸爸，讓他生命裏重遇愛他的主耶穌。謝謝您細心的愛和聆聽，堅固我爸爸。我看到爸爸的信心好大。感謝您的愛激勵了爸爸在世的命。

祝福您的生命為主發亮發光，讓更多生命遇上了主耶穌，領受救恩之樂。

YM

致

親愛的謝院牧

多謝你來探望媽媽，在她辛苦傷痛之時得到安慰和代禱。她已在上星期五晚上安祥離世，在家人陪伴下走到終點，感謝神！

感謝你耐心聆聽我媽媽臨終的心事，更感激你為我祈禱，求主安慰。那時的情景仍在我腦海、心中，你的說話和代禱治療我的傷痛。多謝你，謝院牧。感激天父安排你成為我媽媽、我和我的家人的天使，我哥哥在病床邊看到你來探望媽媽，內心也十分感動。願天父帶我家人早日信主，得永生。

祝福謝院牧繼續成為醫院裏的天使，安慰病者和他們的家屬，求天父賜你更多愛、力量、見證祝福更多有需要的人。多謝你，謝院牧。

莫女士之女上

致

林院牧

您好，多謝您當天前來探望家姐，使她能認識主耶穌，並且給她施洗。看見家姐受洗後，面上的笑容，內心的喜悅，讓我們四姊妹見證了神偉大的計劃，祂一早已為家姐預備，適當的時機便會彰顯。我們真是喜出望外，非常感恩神的恩典。現奉上小小的心意支持您們院牧工作。

Thank you !

With Love,
周女士妹妹敬上

To

Dear Chaplain LAM

Thank you so much for your time to hold conversation with my mum. This is very much appreciated! Your kindness and patience impressed her a lot, and it's such rare to see someone as nice as you.

Wishing you belated Happy Easter.

Respectfully yours,
Mr. CHAN

享 受 豐 盛

Embracing Abundance



長者服務 Elderly Service

使命、核心價值及目標

Mission, Core Values and Goals

使命 Mission

秉承那打素醫院「矜憫為懷」的精神，發揚基督愛心，實踐「全人關顧」，使長者能安享有意義和充實的生活。

Inheriting the Nethersole culture of “Caring with Compassionate Love”, we are committed to the provision of “Holistic Care” with the Love of Christ, so that elders can enjoy a meaningful and dignified life.

核心價值 Core Values

- 落實提供身、心、社、靈四方面的照顧，以達「**全人關顧**」的服務。
- 同心協力不分你我，以長者為先，發揮「**團隊精神**」，以關顧的服務態度提供「**優質服務**」。
- 本着努力進修「**不斷學習**」的精神，把新知識運用於服務上，以達「**持續改進**」。
- To focus on elders’ physical, psychological, social and spiritual aspects in providing “**Holistic Care**”.
- All staff work closely to enhance “**Team Spirit**” for the benefit of elders and to provide “**Quality Service**” with a caring attitude.
- Through “**Continuous Learning**” we are able to add new elements to our service for “**Continuous Improvement**”.

目標 Goals

- 提供一個溫暖舒適的家，使長者享受健康愉快的生活；
- 關顧長者健康進展，提供「全人護理」和合適的復康運動，提升生活質素；
- 促進長者間的愉悅友情聯繫，並提供心理健康教育、輔導服務及康樂活動；
- 尊重長者的個人自由及私隱權利；
- 促進院方、長者及家人間的良好溝通，以加強聯繫及支持；
- 提供靈性照顧，以助長者得享平安、喜樂、永生和盼望，活出豐盛晚年；及
- 建立關顧員工之文化，發揮團隊精神，從而達到「矜憫為懷」的服務目標。
- To provide a warm home to elders for a healthy and enjoyable life;
- To provide holistic care by closely monitoring personal health, and formulate individualized rehabilitation exercises to enhance better quality of life;
- To foster friendship amongst elders, and to provide them with health education, counselling services as well as recreational activities;
- To respect elders’ individual freedom and privacy;
- To facilitate communication and mutual support amongst elders, relatives and the Home;
- To provide spiritual care for elders and to support them with peace, joyfulness, eternal life and hope for the enjoyment of enriched lives; and
- To promote a “Care for the Carer” culture, which is conducive to the fostering of team spirit and the delivery of “Care with Compassionate Love”.



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

部門主管 HEADS OF SERVICE

雅麗氏何妙齡那打素護養院 Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home

行政

院長

孔明娟女士

院友服務統籌經理

空缺

行政經理

陳楚茵女士

設施及項目經理

李有威先生

行政督導

陳汝媚女士

一級會計督導

余珮琪女士

醫生

駐院醫生

區立強醫生

吳家豪醫生

其他部門主管

院牧

葉振璋先生

營養師

鄧啟科先生

一級職業治療師

林慧心女士

一級物理治療師

劉啟樑先生

院友服務經理

李小慧女士

呂達娜女士

黃熹文女士

余秀汶女士

社工部主管

尹安琪女士

言語治療師

郭以諾先生

(由二零二四年四月八日起)

藥劑師

袁嘉玉女士

(至二零二四年十月十五日)

Administration

Superintendent

Ms. Asenla M.K. HUNG

Resident Service Coordination Manager

Vacant

Administration Manager

Ms. Catherine C.Y. CHAN

Facilities and Project Manager

Mr. Matthew Y.W. LEE

Administrative Supervisor

Ms. May Y.M. CHAN

Accounting Supervisor I

Ms. Catherine P.K. YU

Medical Officers

Medical Officers

Dr. Lap-keung AU

Dr. Ka-ho NG

Other Heads of Service

Chaplain

Mr. Raymond C.C. YIP

Dietitian

Mr. Kaufhold K.F. TANG

Occupational Therapist I

Ms. Samantha W.S. LAM

Physiotherapist I

Mr. Alan K.L. LAU

Resident Service Managers

Ms. Coco S.W. LEE

Ms. Virginia T.N. LUI

Ms. Hedy H.M. WONG

Ms. Ada S.M. YU

Social Work In-charge

Ms. Elcoe O.K. WAN

Speech Therapist

Mr. Steve Y.N. KWOK

(since 8 April 2024)

Pharmacist

Ms. Cora K.Y. YUEN

(until 15 October 2024)

服務報告 SERVICE REPORT

雅麗氏何妙齡那打素護養院 Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home

孔明娟女士
院長

Ms. Asenla M.K. HUNG
Superintendent



院友與家人開心外出，參觀西九聖誕市集
Residents and relatives were glad to visit the Christmas Market at West Kowloon

雅麗氏何妙齡那打素長者服務的專業團隊秉承「矜憫為懷」的宗旨，致力為長者院友提供全人關顧的優質住宿服務。本年度，本院繼續著重為院友提供身、心、社、靈四方面的照顧，同時平衡院友日常生活與防疫措施，以達「全人關顧」的服務。

護養院於本年度的平均入住率維持於98.6%，平均入住人數達233人，其中42位是新院友。全院院友平均為85.8歲，約20.8%院友需用喉管餵飼，其他院友則需要護士及照顧員協助進食。全年平均93.5%院友需以輪椅代步及/或長期卧床。起居活動方面屬全面倚賴/高度協助的院友達96.2%。按香港版蒙特利爾認知評估五分鐘版(百分比)(HK-MoCA5-Min Protocol)的標準，89.7%院友患有認知障礙症。

適逢護養院開院25周年，本年度護養院以「主恩護老廿五載 耆樂滿懷那打素」為主題，積極籌備各項不同的慶祝活動，讓院友感受節慶氣氛。另一方面，隨着服務科技化

Inheriting the Nethersole's culture of "Caring with Compassionate Love", the professional team of Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home (ANNH) commits to deliver holistic care with quality residential services to elders. This year, ANNH continues to focus on elders' physical, psychological, social and spiritual aspects, while maintaining daily life and infection control and prevention measures for residents, so as to achieve "Holistic Care" services.

The average occupancy rate was 98.6% with an average residency at 233, including 42 new residents. The residents' average age was 85.8 years old. Around 20.8% of our residents are on tube feeding and most of the rest have to be fed by nurses and personal health workers. In average, 93.5% of residents are chair bounds and / or bed bounds. 96.2% of residents are highly dependent. Based on the assessment of HK-MoCA5-Min Protocol, 89.7% of residents have dementia.

This year, coinciding with our 25th anniversary, we have embraced the theme of "Aging with Joy in Nethersole" and are actively preparing various celebratory activities to create a festive atmosphere for the residents. On the other hand, as technology

成為疫後一項重大轉變，各部門也結合不同的科技產品，以提升院友的復康、社交活動及生活質素，營造舒適而優越的院舍生活。

復康治療方面，物理治療部及職業治療部針對因體能下降的院友，進行肌力訓練、平衡訓練及日常生活能力訓練等，提升院友的自主活動能力。

has become a significant change in the post-pandemic era, all departments are incorporating various technological products to create a comfortable with high-quality life for residents in rehabilitation, social activities, and overall well-being.

In terms of rehabilitation therapy, the Physiotherapy and Occupational Therapy Departments have conducted muscle strength training, balance exercises and daily living skills training for residents experiencing declining physical abilities, with the goal of enhancing their independence in daily activities.

職業治療服務

職業治療服務專注於提升院友的日常生活自理和認知能力，並善用多樣化的日常生活器材作為職業治療的訓練媒介。透過熟悉的日常生活工具，如毛巾、筷子、衣夾和餐具等，協助院友刺激遠期及程序記憶，發揮上肢動作之本能，有效提升院友上肢活動及基本自我照顧能力的獨立性。

Occupational Therapy Service

Over the past year, we have focused on enhancing the activities of daily living skills and cognitive abilities of the residents in ANNH. We have utilized a variety of daily living equipment as occupational therapy training tools. By engaging residents with familiar items such as towels, chopsticks, clothespins, and utensils, we have stimulated their long-term and procedural memory, promoted instinctive upper limb movements, and effectively improved their independence in upper limb activities and basic self-care skills.

善用日常生活用品，如毛巾、膠樽，作兩手協調、程序記憶訓練
Utilizing everyday items such as towels and plastic bottles to facilitate two-handed coordination and procedural memory training



使用認知訓練圖卡提升認字、閱讀、專注力、配對及視覺追蹤能力
Employing cognitive training pictures to enhance recognition, reading skills, concentration and visual tracking abilities

此外，職業治療部於本年度設計不同認知範疇的訓練圖卡給院友使用，涵蓋認知導向、專注力、記憶力、執行能力、感知能力等，讓院友透過熟悉圖片和簡單字句，閱讀及識別圖片，從而訓練和增強他們的邏輯思維能力。

Additionally, the Occupational Therapy Department has designed a range of cognitive training cards for residents this year, covering areas such as reality orientation, attention, memory, executive function, and perception. These cards enable residents to read and recognize images using familiar pictures or simple phrases, thereby continuing to train and enhance their cognitive abilities.

除了日常生活訓練外，園藝種植亦為院友提供實踐機會，分享個人經驗，讓他們在享受種植過程的同時，亦能培養自信心和獲得滿足感。

Beyond daily living training, horticultural therapy offers residents practical opportunities to share personal experiences. They can enjoy the planting process while simultaneously building confidence and a sense of achievement.



水耕及園藝治療
Watering and Gardening Therapy

物理治療服務

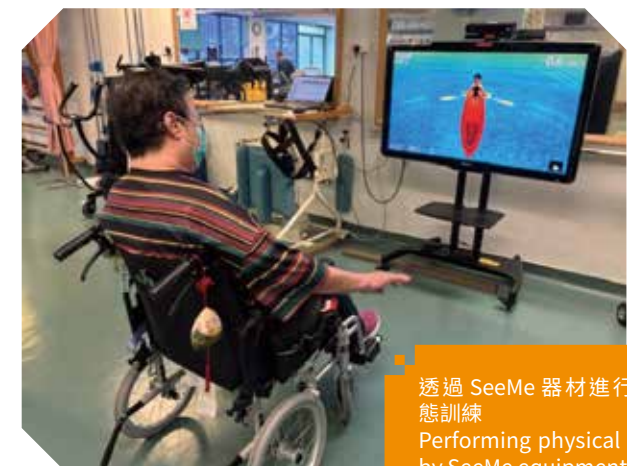
物理治療部定期安排多元化復康運動給院友，並配合不同復康用品，幫助院友維持活動機能及預防退化，從而促進健康的晚年生活。近年來，我們除了引入不同的樂齡科技以加強院友的復康效果外，亦添置新的科技產品，以降低長者跌倒受傷的風險。

Physiotherapy Service

The Physiotherapy Department has regularly arranged various rehabilitation exercises and utilizes diverse rehabilitation equipment to help residents maintain their physical abilities and prevent deterioration, promoting a healthy life. In recent years, we have not only introduced gerontechnologies to enhance the effectiveness of rehabilitation but have also acquired new technological products to reduce the risk of falls and injuries among the elderly.



模擬單車遊世界訓練系統
Simulated cycling system



透過 SeeMe 器材進行肢體動態訓練
Performing physical training by SeeMe equipment

服務報告 SERVICE REPORT

為了有效監察院友的床上行為，本院於有較高跌倒風險的長者的床上設置「無線感應床墊」，以便了解院友是否有自行離床的行為，讓職員能及時提供協助。另外，我們亦引入「吸震地墊」，放於高危跌倒院友的床邊，減少他們跌倒受傷的程度。

「吸震地墊」有助減低跌倒受傷程度
“Shock-absorbing Mat” for fall injury prevention



To effectively monitor the bed behavior of residents at higher risk of falling, we have installed wireless sensor bed pads. These devices provide valuable insights into whether residents are attempting to get out of bed on their own, enabling our staff to provide timely assistance. Additionally, we have implemented the “Shock-Absorbing Mat”, near the beds of at-risk residents to mitigate the severity of injuries in the event of a fall.



物理治療部運用不同運動用品鼓勵院友參與訓練
Physiotherapy Department utilizes different sports equipment to motivate residents in training

社工服務

為慶祝長者服務 25 周年，社工部透過多元化活動，讓院友體驗豐盛生活，實踐「耆樂滿懷那打素」。

我們的小組活動加入探險元素，提升長者創意及信心；鼓勵新院友參與迎新小組，有助認識院舍及結識新朋友。承蒙社會福利署「老有所為活動計劃」資助，由義工、家人陪同院友們完成中秋創意茶點及酒精水墨畫班，讓院友發揮不同的才華與潛能，增強自我認同感。為照顧體弱院友，今年除了帶他們遊車河以增強與社區的連結外，亦與營養師及廚房合製精緻軟餐茶檔，讓食用軟餐的院友享用造型茶點，體驗飲茶樂趣。

Social Work Service

On the 25th anniversary of elderly service, the Social Work Department integrated various elements in our works to enrich residents' lives and experiences, to achieve “Aging with Joy in Nethersole”.

We introduced adventure activities to boost the creativity and confidence of the elderly. New residents were encouraged to join the orientation group, which helped them familiarize themselves with their new home and make new friends. With the funding support from the Social Welfare Department's “Opportunities for the Elderly Project”, we were grateful to have volunteers and family members accompanied the residents in arranging creative dishes for the Mid-Autumn Festival and participating in alcohol ink painting classes. These experiences allowed the residents to unleash their talents and potentials, as well as to increase their sense of self-worth. To support the frail residents, we organized a vehicle ride to strengthen their connection with the community. We also collaborated with the Catering Department for an exquisite soft meal diet, enabling residents to enjoy soft meals while experiencing the joy of Yum Cha.



室內探險小組讓院友挑戰自己，嘗試新事物
The indoor adventure group provided our residents with the opportunity to explore new games and challenge themselves



自己有份參與準備的下午茶檔食物，份外滋味
Afternoon tea was much more enjoyable when prepared by our residents themselves

此外，於二零二四年十二月六日舉行的 25 周年院友及院友家屬聚餐，讓院友暫時離開院舍，外出到酒樓與家屬一同品嚐佳餚美食，在歡樂及愉快的笑聲中歡度晚上。

At the 25th Anniversary Dinner for residents and relatives held on 6 December 2024, the residents temporarily left the nursing home to savor delicious food at a restaurant with their family members. The evening was filled with joy and laughter as everyone celebrated together.



25 周年院友及家屬聚餐
25th Anniversary Dinner for residents and relatives

膳食服務

本年度膳食部致力與社工部合作，善用新購入的軟餐製作機，於二零二五年第一季起，每月為院友安排軟餐茶檔，提供軟餐燒賣和蝦餃，讓進食特碎餐和糊餐的院友都能夠享受較為接近原本型態的食物，藉此增加食慾及提升生活質素。本院現正計劃逐漸添購新點心模具，希望能夠每季更新軟餐茶檔的款式，讓院友們可品嚐不同的點心款式。

Catering Service

The Catering Department has collaborated closely with the Social Work Department over the past year to provide monthly molded pureed Dim Sum for residents. After thorough planning and training, we started providing these monthly molded pureed Dim Sum in the first quarter of 2025. The purpose of this initiative was to improve the quality of life and appetite of residents who are currently on extra-minced and pureed diets. We are now planning to purchase additional Dim Sum molds to introduce a new variety of Dim Sum each season.

服務報告 SERVICE REPORT

膳食部亦繼續為院友烹調每月的「圍枱」特別餐，本年度特色餐主題包括：東江菜蔬、客家菜和德國啤酒節等，令院友能體驗多國的飲食文化和感受不同節日的氣氛。

We continue the tradition of offering monthly country-specific special meals. This year, some featured themes include Dongjiang cuisine, Hakka cuisine and German “Oktoberfest” cuisine in October. Dishes such as Braised Chicken in Shaoxing Wine, Steamed Fish Maw Stuffed with Mashed Shrimps and German Pork Knuckle with Sauerkraut allowed residents to experience a festive atmosphere at the nursing home.



營養師和廚師團隊精心製作多款色香味俱全的美食，從造型軟餐點心至地方菜餚：東江菜百花釀魚肚、德國咸豬手配德國酸菜、聖誕節餅乾，每款菜式都令人垂涎三尺
The dietitian and the chef team meticulously created a variety of delicious dishes that are visually appealing and full of flavor. From soft meal Dim Sum to country-specific special meals, such as Dongjiang Steamed Fish Maw Stuffed with Mashed Shrimp, German Pork Knuckle with Sauerkraut and Christmas cookies, each dish is truly mouthwatering

言語治療服務

言語治療師定期為院友作詳細的評估及診斷，並制定個人化的治療方案，以改善院友的語言、發音、口肌和吞嚥能力，從而提升院友的生活質素。另外，言語治療師為每位院友提供吞嚥評估，並安排合適的餐膳。若出現中風或其他腦創傷的情況，院友有可能出現神經性溝通障礙，導致失語症、找字困難、甚至因口腔肌肉控制不靈而導致說話含糊不清。因此，言語治療師會為院友進行評估，以及制定個人化的語言和發音治療計劃。

Speech Therapy Service

The speech therapist regularly conducts detailed assessments and provides diagnosis for residents, subsequently developing individualized treatment plans to improve their speech, articulation, oral motor skills and swallowing abilities, thereby enhancing their quality of life. The therapist performs swallowing assessments for each resident and offers tailored dietary recommendations. Additionally, stroke or other brain injuries may lead to neurogenic communication disorders, resulting in aphasia, word-finding difficulties, and even unclear speech due to poor control of oral muscles. To address these challenges, the speech therapist assesses residents and creates personalized speech and language treatment plans.



吞嚥評估
Swallowing assessment



發音訓練
Articulation training

此外，言語治療師會檢查本院全糊餐的稠度，確保符合國際吞嚥障礙飲食標準 (IDDSI)。由於不同種類的食材含水量不同，製作出來的全糊餐濃稠度亦有所分別。因此，言語治療師與廚師合作，按需要加入清水或薯粉，以調整濃稠度，確保院友可安全進食。

Furthermore, the speech therapist assesses the consistency of pureed diet to ensure compliance with the International Dysphagia Diet Standardization Initiative (IDDSI). Given the varying moisture content of different foods, the consistency of pureed diets can differ. Thus, the speech therapist collaborates with chefs to adjust the consistency of pureed diets by adding water or potato starch as needed, to adjust the consistency of pureed diet.



全糊餐
Pureed diet

除了院內服務，言語治療師還參與基金會舉辦的「金蛇報喜全人健康嘉年華」，主講健康講座，推廣「照護食」的概念和適合長者進食的菜式，將長者飲食健康推廣至院外的長者，讓參加者了解長者的飲食需要。

In addition, speech therapist participated in the “Holistic Health Carnival: Promoting a Healthy Lifestyle” organized by the Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation, where the therapist delivered a health talk for the participants to promote the idea of “Care Food”. Also, the speech therapist suggested appropriate dishes for the elderly residents with dysphagia, helping the participants understand the specific needs of elderly with dysphagia.



長者健康講座
Health talk at the Carnival

展望

經過 25 年的努力與堅持，護養院將繼續秉承「矜憫為懷」，實踐「全人關顧」的信念，致力為院友提供高質素的住宿與照顧服務，並尊重每位院友的尊嚴與自主，為院友營造一個溫馨、安全且充滿歡樂的家，讓她／他們安享豐盛愉快的晚年生活。

Prospect

After 25 years of dedication and perseverance, ANNH will continue to inherit the Nethersole culture of “Caring with Compassionate Love”. We are committed to the provision of “Holistic Care” with the Love of Christ to the residents. To achieve this, we are dedicated to providing residents with high-quality accommodation and care services. By respecting each resident’s dignity and independence, we strive to create a warm, safe, and joyful home where they can enjoy a fulfilling and happy life.



精緻軟餐茶檔讓進食軟餐類的院友品嚐造型軟餐下午茶
Care Food Cafe provides soft meal diet for our residents



品嚐自製月餅，特別高興
Resident was delighted to taste homemade mooncakes



享用時令「水果之王」——榴槤
Enjoying the seasonal durian - “King in the fruits”



在個人化畫廊，放滿每位長者獨一無二的畫作
In the personalized gallery, we proudly showcase each elder’s unique artwork



跟上熊貓熱潮，尋找熊貓身影
Connecting with the community by participating in the Panda Go exhibition

身體活動能力分級 (百份比) Physical Mobility Scale (%)	2024/2025	2023/2024
全面倚賴 Dependent	82.4	82.8
嚴重缺損 Severe Mobility Impairment	13.8	12.4
中度缺損 Moderate Mobility Impairment	3.0	3.9
輕度缺損 Mild Mobility Impairment	0.4	0.9
基本自理 Independent	0.4	-
香港版蒙特利爾認知評估五分鐘版 (百份比) HK-MoCA5-Min Protocol (%)		
認知障礙 Dementia	85.8	88.4
智能衰退 Mental Deteriorated	3.9	4.7
正常 Normal	10.3	8.2
院友活動狀況 (百份比) Resident Mobility Status (%)*		
長期卧床 Bed Bound	9.3	5.2
座椅 / 輪椅倚靠 Chair / Wheelchair Bound	84.2	87.9
協助步行 Assistant Walker	6.5	6.9
物理治療服務介入 (百份比) Physiotherapy Service Intervention (%)*		
復康治療 Restorative Gym	39.2	38.6
關節治療 Passive Mobilization	65.1	64.4
樓層運動 Floor Maintenance	5.2	5.6
職業治療服務介入 (百份比) Occupational Therapy Service Intervention (%) *		
復康訓練 Gym Training	40.2	36.8
認知訓練 Cognitive Training Groups / Individuals^	29.9 / 68.3	44.6
上肢訓練組 Upper Limbs Training Groups	52.5	55.8
園藝治療 Horticultural Therapy	4.4	3.4
院友餐類 (百份比) Diet Consistency (%)		
管飼 R/T	19.9	18.2
碎餐及糊餐 Chopped & Puree	74.5	71.7
正餐 Normal	5.6	5.4
社工部服務 (人次) Social Work Department Service (Number of Attendance)		
院內活動 Indoor Activities	14,431	8,387
戶外 / 社區活動 Outdoor / Community Activities (e.g. 陽光遊 Sunbathing)	1,103	597
義工服務 Volunteer Service	239 (院友) / 225 (社區義工)	212 (院友) / 5 (社區義工)

* 參加者總人數除以院友總人數

No. of participants over total no. of residents

^ 由於院友的健康狀況，較多院友從小組認知訓練，轉為參與個人床邊認知訓練

Due to the health conditions of the residents, more residents have transitioned from group-based cognitive training to individual bedside cognitive training

致

三樓全體全人

我外婆於疫情期間入住貴院，得知疫情期間你們人手短缺及工作上的壓力，而我外婆是個需要高度照顧的人，但你們都不辭勞苦的付出及悉心和無微不至的照料，令到我們家屬得以安心，同時感激你們令我外婆走好人生最後的光陰。

在此特別感謝黃經理、麥姑娘、黃 Sir、區醫生、社工陳姑娘及護士與護理人員，你們都有着天使一般的愛心，祝願你們往後的工作順利，幸福安康！

致

六樓各員工

自從我母親入住以來，得到貴院確實舒適的環境，穩妥的設施，優質的服務。多謝呂姑娘、田姑娘、周姑娘、陳姑娘及各位醫生、護士、護理員、社工、文員等照顧周到，每天總是關心護理和幫助，無微不至，問寒問暖，儘量滿足老人家的各種要求，感到非常滿意。

作為家屬，我們衷心感謝雅麗氏何妙齡那打素護養院各員工，幫助我們給了母親一個安樂的晚年，使家屬可以專心、放心、安心處理繁忙的工作，相信你們的愛心一定會延續下去。

最後，祝各人身體健康、萬事如意、幸福快樂，工作愉快！

致

葉牧師、李姑娘和全體全人

感謝你們對爸爸的悉心照顧。不論在身、心、靈各方面，都無微不至，很有愛心，十分之感謝！

今天爸爸成就上帝的恩典，受浸信主，更是誠蒙大家的關愛和支持，我們實在非常感謝，可以入住貴院舍實是爸爸之福！

致

五樓李經理、歐陽經理及全體護士和護理員

衷心謝謝各位十多年來對錫華的悉心照顧，使他如在家般。雖胃喉和氧氣喉令他不適，但貼心的噓寒問暖，使他雖苦也覺甘甜，送上無言感激，使我感受到窩心的真諦。

致

余經理、四樓醫護同事

感謝你們數年來對媽媽悉心照顧，讓她有尊嚴離世，感激之情銘記於心。

致

護理部員工

感謝 ANNH 職員們在我們三個星期的實習期間的照顧和支持。你們不僅耐心指導我們臨床護理知識，還放手讓我們實踐所學，讓我們獲益良多。你們專業、高效的工作態度是我們的榜樣。謝謝你們無私的付出。

致

呂經理及六樓全體員工

我們的媽媽於二零一七年五月九日入住那打素院舍。記憶猶新，當時先後遇見一位職工及一位家屬，她們異口同聲說：「入到那打素好過中六合彩。」

我們在那打素二四年四月十五日執拾媽媽的遺物後遇上二樓一位職工，他表示那打素照顧實在非常好。感恩我們在過去七年充份體會以上說話的真實性，很想衷心表達以下謝意：

感謝你們對媽媽無微不至的照顧，無論她身體的大小毛病，你們都與我們溝通無間，讓我們安心她在院舍的狀況。感謝你們的悉心護理，加上聯合醫院醫生的治療，她嚴重的壓瘡得以接近完全痊癒。感謝在她的吞嚥能力越來越差而我們不接受導管餵食時，你們仍盡力及細心餵食。感謝你們於四月九日深夜及時知會我們媽媽不適並提供舒適房間，讓我們陪伴媽媽渡過她生前最後的時光，送別她安息回天家。感謝你們於四月十日下午列隊送別媽媽遺體，有員工與我們一同滴下不捨的眼淚，讓媽媽走得有尊嚴及有愛。

致

五樓全體員工

感謝李經理、各護士姑娘、阿 Sir、各護理員的悉心教導，令我們獲益良多。我們學到的不止書本上的知識，更體會到以人為本的全人照顧及護理。勵行會同學會盡力將此精神傳承下去。

致

孔院長

感謝孔女士接納本人去年二月提出的意見，為患有嚴重吞嚥困難而需進食「全糊餐」的院友，還原燴菜原味，摒棄已實行多年的「混合糊」，取而代之製作白飯糊，配以恒常的三色燴糊，保留每個燴菜原味，讓院友憑舌尖上的味覺知道餐膳的每道菜色，從而選擇他們喜歡的燴菜。每餐多吃一點、吸收多一點，令健康得以改善。

以上的改變看似簡單，但實行起來除了廚房烹調工作要配合，派餐給院友的工序也要作出改變。當中涉及所有前線照顧員的工作。若沒有孔女士出色的領導才能和管理能力，相信難以只用半年時間就順利推行。

總的來說，非常感謝孔女士及其團隊對改善院友餐膳作出的貢獻，充分顯現基金會「矜憫為懷」的精神！

致

護養院職員及護士

我謹代表家人，向你們表達最誠摯的感謝。感謝你們這段時間以無微不至的照顧、專業的護理及發自內心的關懷讓我們的親人在這裏得到了最好的照料與陪伴。雖然她已經離世，但在她人生最後的一段時光，得到你們細心的照顧與關愛，對她而言是一種幸福，對我們而言是一種安慰。

再次由衷感謝你們的辛勞與愛心，願你們身體健康，工作順利！

致

護養院各同事及同工

感謝各醫護同事及各職員同事們的悉心照顧，讓媽媽得着安穩的環境生活，真的非常感謝，謹憑此咭表達對各位的答謝，感激各位的照顧！

傳承使命



Pass It On



那打素全人健康持續進修學院
Nethersole Institute of Continuing Holistic
Health Education

遠象及使命

Vision and Mission

遠象 Vision

認識全人理念，實踐全人關顧，得享全人健康。

To bring holistic health to mankind through promoting the awareness of holistic health and the practice of holistic health care.

使命 Mission

倡導終身學習 以索求全人健康 為享受豐盛生命，
結合科學藝術 以實踐全人關顧 為提供優質服務。

To promote lifelong learning in the pursuit of holistic health for a life in abundance; and in the art and science of holistic health care in order to serve with quality.

那打素全人健康持續進修學院
Nethersole Institute of
Continuing Holistic Health Education

李鳳琴博士
學院主任
Dr. Iris F.K. LEE
Director



「兒科邁步往北區 · 延展矜憫為懷路」計劃啟動禮（二零二四年八月九日）
Paediatrics Journey to the North District: Extending the Road of Compassion – Kick-off Ceremony (9 August 2024)

前言

二零二四至二零二五年度，那打素全人健康持續進修學院 (NICHE) 進一步加強文化承傳的工作，為雅麗氏何妙齡那打素醫院和大埔醫院行政部轄下各單位的新入職員工提供了更深化的迎新及全人關顧活動。此外，亦把握醫院管理局新界東醫院聯網兒童及青少年科的服務發展契機，透過「兒科邁步往北區 · 延展矜憫為懷路」計劃把關懷延展至北區的兒童、青少年、老師及家長。科研方面，與大專院校合作，並獲得大學教育資助委員會本地自資學位界別競逐研究資助計劃的撥款，進行以培育護士學生提升抗逆力為介入措施的科研計劃。今年也首度舉辦科研座談會，展示獲 NICHE 科研撥款項目的研究成果。

Prologue

In 2024/2025, the Nethersole Institute of Continuing Holistic Health Education (NICHE) strengthened efforts to preserve and promote Nethersole cultural heritage among new staff under the hospital administration services at Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital (AHNH) and Tai Po Hospital (TPH) by providing welcoming and holistic care activities. In addition, NICHE advanced the promotion of “Compassionate Love and Holistic Care” in the North District by grasping the service development opportunity in the Department of Paediatrics and Adolescent Medicine within New Territories East Cluster of Hospital Authority. Regarding research, NICHE, in collaboration with a local tertiary institution, obtained a funding from Competitive Research Funding Schemes for the Local Self-financing Degree Sector, The University Grants Committee, to promote resilience among nursing students. NICHE also successfully held its first Research Symposium this year to showcase the achievements of projects supported by NICHE funding.

教育及文化傳承活動

本年度學院繼續以多元化的教育方式提供「全人健康」、「全人關顧」及「全人領導」課程。除了為三間姊妹醫院及其他公立醫院提供教育課程外，今年亦新增了教育活動，以關顧雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會員工。學院不但為全體及各單位舉辦團隊建立工作坊，以加強各員工在工作間彼此的關愛、連繫和對全人健康的認知，也為基金會員工開設體驗學習工作坊，透過靜觀、禪繞畫、心靈舞蹈、和諧粉彩、香薰療法等，幫助他們提升全人健康。當中青少年精神健康急救課程，深受為人父母的基金會員工歡迎。同時亦為護養院員工舉辦香薰按摩工作坊，讓員工體驗以溫柔觸碰和細緻關懷，實踐全人關顧。

Education and Cultural Heritage Activities

NICHE continued to offer programmes in “Holistic Health, Holistic Care, and Holistic Leadership” through a diverse range of educational approaches in this year. In addition to serving three sister hospitals and other public hospitals, new educational activities were introduced to support the staff of the Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (AHNCF). Workshops focused on team-building were held for all departments of the AHNCF to strengthen compassion, connection, and awareness of holistic health among staff members. Experiential learning workshops such as mindfulness, Zentangle, Dance Psuche, Pastel Nagomi Art and aromatherapy were also offered to promote holistic well-being. Among these, the Mental Health First Aid course for youth was very popular among staff who are parents. Aromatherapy massage workshops were also organized for nursing home staff to practice gentle touch and attentive care, embodying holistic compassion.



新入職護士導引課程
Induction Programme on “Nethersole History and Mission” for newly recruited nurses



NNC 聚會：會員歲首展望聚餐及祝福揮春剪紙比賽
NNC Gathering: Chinese New Year Celebration and Paper-cutting Competition



NICHE 伙伴計劃 (NNC) 招募日 2025 暨全人健康推廣攤位
Holistic Health Booth and Membership Recruitment of Network of NICHE Companions (NNC) 2025



基金會員工退修日 2024：
齊心攜手—樂活工作間！
AHNCF Staff Retreat 2024:
Join Hearts and Work Joyfully!



香港中文大學那打素護理學院畢業禮
Graduation Ceremony of The Nethersole School of Nursing, The Chinese University of Hong Kong



員工參與全人關顧活動「中國書法入門」
Staff joined the Holistic Care Activity: Calligraphy



雅麗氏何妙齡那打素護理院團隊建立工作坊
Team Building Workshop for Alice Ho Miu Ling Nethersole Nursing Home staff

學院致力深化「矜憫為懷 全人關顧」的文化，除了恆常的工作，本年度與那打素醫院及大埔醫院行政部門合作，於每季舉辦迎新會，為新入職的部門員工分享那打素大家庭的歷史和文化。透過輕鬆的體驗活動，增添新同事的歸屬感。參加者有來自中央行政、膳食、保安、採購及物料供應、制服供應、洗衣房等單位，讓他們透過迎新會增加歸屬感及以便將來建立更緊密的夥伴關係。

NICHE also sustained its effort to deepen the culture of “Compassionate Love and Holistic Care”. In collaboration with the administrative department of AHNH and TPH, quarterly welcome gatherings were introduced. These gatherings shared the history and culture of the “Nethersole Family” with new administrative staff from units such as central administration, catering, security, procurement and material supplies, uniforms, laundry, fostering a sense of belonging and promoting future partnerships.

醫院行政部新入職同事午間迎新會
Orientation and Induction (OI) programme for the Administrative Services Division staff



員工心靈鬆一 Zone 由院牧部與 NICHE 合辦
Relaxation Zone co-organized by Chaplaincy of AHNH and NICHE

另外，學院與那打素醫院兒童及青少年科攜手推動的「兒科邁步往北區 · 延展矜憫為懷路」計劃於本年度正式啟動，並進展得如火如荼。標誌設計比賽率先為計劃揭開序幕。計劃啟動禮後，先有兒童及青少年科的團隊建立工作坊，為計劃開展及文化傳承奠下美好的基礎；緊接為新界北區的學生、老師、家長和學校社工舉辦各式各樣的教育活動，藉此傳揚「矜憫為懷 全人關顧」的文化。活動包括嬰幼兒及兒童照顧社區講座、特殊學生社交訓練小組、中學生過會講座（主題：壓力處理、交友及兩代相處）、青少年精神健康急救教師工作坊及為北區教師、學校社工、家長及公眾舉辦的「全人關懷兒童及青少年：專注力不足及過度活躍症」社區支援講座。計劃更獲得辦學善長及書法家李智廣先生贈送書法字畫，以支持和鼓勵兒科以矜憫為懷惠澤北區的兒童及青少年。學院為此特別舉辦「兒科邁步往北區 · 延展矜憫為懷路」計劃開展誌慶暨書法字畫致送典禮，標誌兒科由那打素醫院邁向北區醫院的新里程碑。

In a key milestone, NICHE and the Paediatrics and Adolescent Medicine Department of AHNH jointly launched the “Paediatrics Journey to the North District: Extending the Road of Compassion” programme, which officially began this year. The initiative kicked off with a logo design competition and a ceremonial launch, followed by team-building workshop for the Paediatrics and Adolescent Medicine Department to lay a strong foundation for development and cultural transmission. Tailored educational activities were rolled out for students, teachers, parents, and school social workers in the North District, spreading the spirit of “Compassionate Love and Holistic Care”. These included community talk on infant and child care, social training group for students with special needs, school assemblies on stress management, friendships and getting harmony with parents, mental health first aid workshop for teachers, and community support seminar on ADHD for educators, school social workers, parents and the public. The programme received generous support from the educational philanthropist and calligrapher, Mr. Chi-kyong LEE, who donated his calligraphy artwork to encourage the paediatric team’s efforts in the North District. To commemorate this milestone, NICHE hosted a celebration ceremony and calligraphy presentation event, marking the paediatric department’s step forward from Nethersole Hospital to North District Hospital.



「兒科邁步往北區 · 延展矜憫為懷路」計劃開展誌慶暨書法字畫致送典禮
Paediatrics Journey to the North District: Extending the Road of Compassion - Inauguration Celebration and Calligraphy Presentation Ceremony

學院積極與來港交流的醫護人員分享「全人關懷」的理念，並獲醫院管理局總辦事處中央護理部的支持，為大灣區護士舉辦了一系列分享會，當中介紹「矜憫為懷 全人關懷」的醫院文化，分享香港在護理質量與安全的管理、循證護理的實踐、護理領導的心得，情緒管理及紓緩治療服務等經驗。學院主任更應邀前往佛山市第二人民醫院交流，以《手心相護，以人文之光照亮生命——優質護理服務》為題發表演說，與當地醫護人員交流如何在醫院建立「全人關懷」的優質護理文化。



學院主任在「佛港攜手、以心護新」佛山市第二人民醫院綠島湖區新院啟用慶祝會中分享全人關懷的醫院文化
Director's sharing of holistic care culture with healthcare professionals of The Second People's Hospital of Foshan in China

To foster cross-border exchange, NICHE shared its philosophy of holistic care with visiting healthcare professionals. With support from the Central Nursing Division of Hospital Authority, it organized a series of seminars for nurses from the Greater Bay Area. Topics included "The Hospital's Culture of Compassionate Love and Holistic Care", quality and safety management in Hong Kong nursing, evidence-based practice, nursing leadership, emotional regulation and palliative care. The Director of NICHE was also invited to speak at The Second People's Hospital of Foshan, where she presented a talk titled "Guarding with Heart and Illuminating Life with Humanistic Light – Quality Nursing Services". The talk explored strategies for establishing a culture of holistic care in hospitals.

大灣區護理人員「全人關懷及護理領導：實踐之路分享會」
Seminar on "Holistic Care and Nursing Leadership in Practice" for GBA Nurses



科研

為進一步將全人健康拓展至醫療服務及具體地實踐「全人健康 全人關懷」的理念，學院與不同機構合作進行科研項目，並透過科研資助計劃資助不同研究項目，以提升醫療及社福界的認知、關注及實踐。

學院繼續與東華學院護理學院教授合作，進行名為《A pilot randomized controlled trial of a stress management and resilience training (SMART) programme to student nurse: A mixed-methods design》的研究，評價課程能否提升護理系學生的抗逆力。同時支持香港華人基督教聯合會廣蔭頤養院進行晚期照顧的研究計劃，學院主任除擔任顧問

Research

To further integrate holistic health into medical services and bring the concept of "Holistic Health and Holistic Care" to life, NICHE collaborates with various organizations on research projects and through NICHE research grant to enhance awareness, engagement, and implementation in the healthcare and social welfare sectors.

NICHE continues its collaboration with a professor from the School of Nursing at Tung Wah College on a project titled "A pilot randomized controlled trial of a stress management and resilience training (SMART) programme to student nurse: A mixed-methods design". The study aims to evaluate whether the programme can enhance resilience in nursing students. NICHE also supported the Hong Kong Chinese Christian Churches Union Kwong Yum Care Home (Integrated Aged Care Service) on an end-of-life care research. The Director of NICHE served as a consultant to the

之外，學院還與機構合辦發佈研究成果的研討會——「靈安晚期照顧研討會 2024：晚期路上的靈性照顧 · 活出生命的本質」。此外，學院亦參與香港中文大學醫學院那打素護理學院名為《Perceptions and Experiences of Compassion among Healthcare Workers at the Nethersole Hospitals: An Exploratory Qualitative Study》的研究。

本年度 NICHE 科研委員會共批款資助三項研究計劃，研究主題包括：自助穴位按壓療法對患者的幫助、照顧者的情緒調適探索、人工智能與病患管理的研究。從二零一八至二零一九年度至今，共資助了 28 項科研計劃，並於二零二四年十一月二日舉行第一次科研座談會，邀請研究團隊發表和展示其研究成果。是次座談會旨在集中展示各方面對全人健康的研究成果，突顯健康因素之間的相互聯繫，並展示如何通過更全面的方法來實現更理想的結果，希望藉此搭建研究與實際應用之間的橋樑，確保推動全人健康的原則不僅停留於討論，而是能夠實踐並應用在日常生活。通過匯集來自不同領域的專家，鼓勵合作，推動創新的解決方案和政策。

project, and NICHE co-organized the conference "Care of the Soul at End-of-Life: The Essence of Being Human". In addition, NICHE is participating into another research project led by the Nethersole School of Nursing, Faculty of Medicine of The Chinese University of Hong Kong, titled "Perceptions and Experiences of Compassion among Healthcare Workers at the Nethersole Hospitals: An Exploratory Qualitative Study".

This year, NICHE Research Committee has approved funding for three research projects, with themes including the impact of self-administered acupressure therapy on patients, emotional regulation among informal caregivers, and studies involving artificial intelligence for health management. Since 2018/2019, a total of 28 research projects have been funded. The first research symposium was held on 2 November 2024, where the research teams presented and shared their findings. This symposium aimed to bring all aspects of health into the spotlight, showcasing research and strategies that underline the interconnectedness of health factors and how a more comprehensive approach can lead to better outcomes. It also aimed to build a bridge between research and practical applications, ensuring that holistic health principles were not merely discussed, but implemented and experienced in everyday life. By bringing together experts from diverse fields, we also hoped to inspire collaborations that would lead to innovative health solutions and policies.



NICHE 科研座談會——「推動全人健康：實證為本及其影響力」
NICHE Research Symposium 2024 – Promoting Holistic Health: Evidence and Impacts

出版

季刊《雅風》年度主題為「抗逆力」。透過「全人健康資本篇 · 始於身體」、「抗逆力：精神資本篇」、「抗逆力：社會資本篇」和「抗逆力：靈性資本篇」四期分題，先與讀者分享全人健康資本，然後逐步探討如何

Publication

The annual theme of the quarterly bulletin "Ya-feng" was "Resilience". Through four themed issues - "Foundation of Holistic Health Capital: Starting with Physical Wellness", "Resilience: Mental Capital", "Resilience: Social Capital" and "Resilience: Spiritual Capital", readers were firstly introduced to the idea of holistic health capital, and

服務報告 SERVICE REPORT

在不同範疇培養及提升自己的抗逆力。學院亦分別於網上專欄“healthy D”分享了舞蹈的好處，如何透過心靈舞動來舞動自己的心靈，實踐全人健康。同時透過布偶劇系列四「全人關顧之實踐」中六個分題：暖在心頭、心之所繫、善別至親、沿途有你、急症室暖流和不離不棄等，分享關愛故事。

then gradually guided to explore how to cultivate and strengthen their resilience across different dimensions. NICHE also contributed to online column “healthy D” by sharing insights on the benefits of dance, exploring how one can move the soul through soulful movement, shared practical approaches to holistic health. We shared stories of compassion and care through Puppetry Series IV’s four sub-themes: “Kindness People, Kindness Hands”, “Being Connected”, “Saying Goodbye to My Loved One”, “Warmth in the A&E” and “Unconditional Love”.



《雅風》第 108 期至 111 期的主題
The main theme of issue no. 108 to 111 of the quarterly bulletin “Ya-feng”

展望

Prospect

學院展望下年度繼續加強在雅麗氏何妙齡那打素醫院和大埔醫院的文化承傳工作，並透過「兒科邁步往北區 · 延展矜憫為懷路」計劃與北區學校攜手，為學生、家長和老師提供促進全人健康的活動。在出版方面，以貼近時代醫療發展的題材，表達「矜憫為懷 全人關顧」的實踐。在科研方面，學院不僅撥款鼓勵更多醫療專業人員，開拓全人健康及全人關顧的研究，還期待本學院與大專院校合作的研究成果。

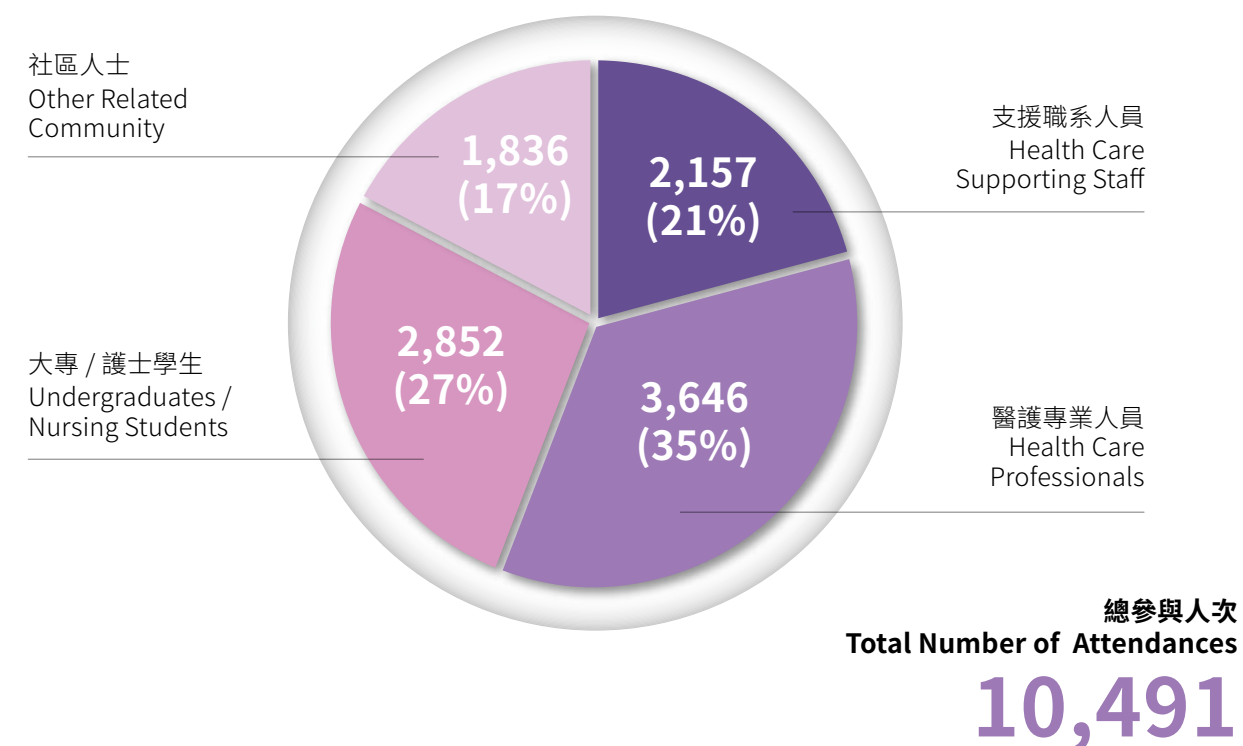
NICHE looks forward to further promoting “Compassionate Love and Holistic Care” at AHNH and TPH. In addition, NICHE will continue collaborating with schools in the North District to promote holistic health to students, parents, and teachers. In terms of publication, NICHE will ensure its topics remain aligned with the evolving healthcare development to reflect the implementation of “Compassionate Love and Holistic Care” in today’s context. Regarding research, NICHE will not only continue supporting studies on holistic health and holistic care, but also anticipates positive outcomes from its collaborative study on enhancing nursing students’ resilience.



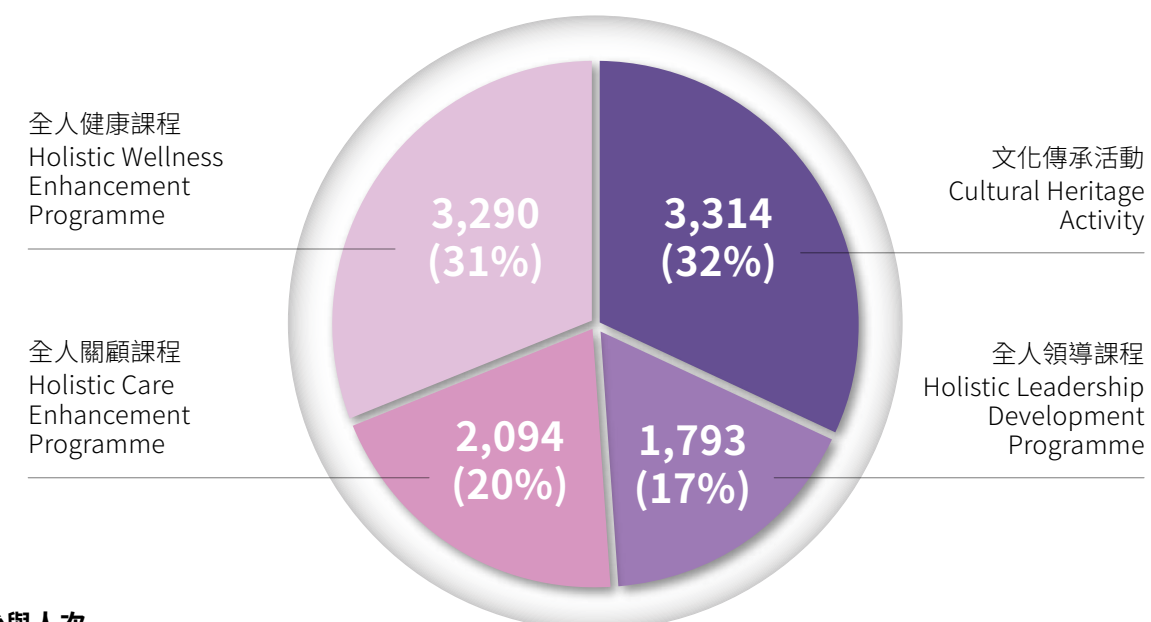
金蛇報喜 · 全人健康嘉年華「戰勝逆境 · 跨過難關」攤位遊戲
AHNCF Chinese New Year Carnival 2025:
NICHE Game Booth “Overcome Adversity”

統計圖表 STATISTICS

參與活動對象類別 Category of participants



課程及活動參與人次 Number of attendances on various programmes and activities



總參與人次
Total Number of Attendances
10,491

文化傳承活動 Cultural Heritage Activity

Hospital Visit & Sharing on “Nethersole Nursing History and Mission”

- 認識到醫院內的擺設全都大有文章，背後意義深遠
- 欣賞掛畫和壁畫
- 了解 nursing + Nethersole 醫院 + 全人關顧
- 學到身心靈的體驗
- Hospital Hunt - uncover its culture of compassionate love and caring through the journey across the hospital's surroundings and sculptures / art

那打素歷史及全人關懷分享會

- 護理前輩毫無保留地跟我們分享她們的經驗
- 鼓勵我們，並且還可以寫下問題，將來的幾個月會根據我們的問題來回應，很感謝
- 非常感謝 Miss 岑、鄧 Sir、李博士的詳細講解，全人照顧的理念真是很好。非常值得分享
- 講解詳細，氛圍輕鬆
- 講者知識淵博，深入淺出

全人關顧課程 Holistic Care Enhancement Programmes

由心出發 — 臨床關懷使命（讚賞及團隊建立） 工作坊

- NICHE 導師工作經驗分享及小組活動很豐富、有趣、好玩
- 活動內容好充實，分享好開心
- 有比賽能提供參與積極性
- 發揮團隊精神，認識到不同工作環境
- 所有環節，太好了，非常投入、開心

醫學用語英文工作坊

- 活動中學習的內容對我的工作有好大的幫助
- 對於工作上可以更了解病人病徵，作出快速反應
- 活動教學容易加深認識
- 有趣學習疾病分類，實用

精神健康急救證書課程

- 最欣賞的是 role play 環節時，老師的指導非常實用，非常豐富
- 最欣賞課程中學習到如何代入受苦者的情感
- 認識精神病之分類和介入方法，特別是處理有自殺傾向
- 非常多實踐時間，以及即時提點
- 欣賞導師生動，有經驗的教授和分享，危機表徵最有幫助

全人健康課程 Holistic Wellness Enhancement Programmes

Managing Stress at Work

- Inspiring, very nice arrangement
- 能認識壓力來源，和怎樣去善待自己
- 可以套用至不同職級

靜觀工作坊

- 精心設計靜觀活動，並給予材料鼓勵練習，好紓壓！好窩心
- 短短的一次體驗，但帶出的實踐性很強，很有長遠的幫助，謝謝導師的用心
- 謝謝導師溫柔的聲音導航。活動非常實用，還附上一星期的靜觀功課，讓我可在工餘時間放鬆身心，享受當下寧靜，覺察身體（正正是平日忽略的）！感覺很踏實
- 親嘗三種不同的靜觀方法，易明易上手，謝謝

禪繞畫體驗工作坊

- 令個人身心都舒暢同放鬆，導師亦帶我到安然的境界
- 學習及欣賞到美的感覺
- 老師好有熱誠及用心教導，學習到禪繞畫，很有幫助，謝謝

心靈舞動工作坊

- 讓心靈得以被觸動！多謝 NICHE
- 可以放空的一個機會，非常 enjoy
- Very nice，有 me time，有放鬆，有默想
- 放鬆，self-care，空間
- 導師一開始遊戲讓我即時放鬆投入遊戲和談話
- 舒筋活絡、減壓方法

全人領導課程 Holistic Leadership Development Programmes

全人關懷及護理領導： 實踐之路分享會

- 今天的收穫非常大，有關質量管理和循證護理的內容都非常吸引人
- 最欣賞導師的用心，開拓了我的思維。令我知道原來做好一件事要考慮很多因素，思考很多方面。所有事物都離不開做好病人的安全管理和質量管理。「永遠不要停止問自己問題。」我會記住，辛苦了這麼多位
- 終身受用，明白為什麼要成為護士，護士的使命

Team Building for Ward Managers - Transformational Leadership: Embracing Change and Enhancing Professional Roles

- The facilitators are excellent
- A wonderful day. Good presentation and sharing from peer group
- Role play cases 很貼地，內容豐富，實用
- It's a great time to share our experiences through games and exercises
- 對自己好好一個 reflection
- This is a good opportunity to have self-recognition, mindset refreshing
- A great way for the WMs to get insight without boredom
- The course is wonderful! Very funny and enjoyable but yet still learn a lot! Very well structured

無牆復康



*Rehabilitation
Without Walls*



那打素外展復康事工 Nethersole Outreaching Rehabilitation Mission

遠象及使命 Vision and Mission

遠象 Vision

促進全人健康，實踐全人關顧。

To bring holistic health to mankind through promoting the awareness of holistic health and the practice of holistic health care.

使命 Mission

本矜憫心懷、關顧全人；幫助殘障者，展現潛能跨越限制，體會生命意義，活出豐盛人生。

To provide holistic care with a compassionate heart, to help the disabled overcome limitations, live an abundant life with full potential and meaning.

部份服務：
Part of service:



社會福利署資助服務
Subsidised Service by
the Social Welfare Department

服務報告 SERVICE REPORT

那打素外展復康事工 Nethersole Outreaching Rehabilitation Mission

羅英敏先生
服務主管
Mr. Angus Y.M. LAW
Service In-charge



那打素外展復康事工團隊
NORM Team

前言

自二零零零年成立以來，那打素外展復康事工一直致力為社區長者、殘疾人士、慢性病患者及其照顧者，提供外展復康與護理服務。我們持續推進三大核心服務，全面守護社區內弱勢群體的健康福祉。本年度，我們進一步深化與大埔區非政府機構的合作網絡，透過多元化的服務模式實踐「矜憫為懷」的理念，包括舉辦專題健康講座以提升疾病認知，設計小組活動以促進社交支援，並提供專業的職業治療及物理治療服務。這些服務模式不僅強化社區復康的安全網，更讓復康護理突破傳統醫療機構的圍牆，真正走進有需要人士的日常生活。我們將繼續秉持初心，結合專業知識與人文關懷，為服務對象構建更完善的社區復康支援體系。

Prologue

The Nethersole Outreaching Rehabilitation Mission (NORM), established in 2000, is dedicated to providing outreach rehabilitation and nursing services to elderly community members, individuals with disabilities, chronic disease patients, and their caregivers. We continuously advance our three core service areas to holistically safeguard the health and well-being of vulnerable groups in the community. This year, we further strengthened our collaborative network with Non-Governmental Organizations (NGOs) in Tai Po District, implementing the philosophy of "Compassionate Love" through diversified service models, hosting thematic health talks to enhance disease awareness, designing group activities to foster social support, and delivering professional occupational therapy and physiotherapy services. These initiatives not only reinforce the safety net for community rehabilitation but also transcend the boundaries of traditional medical institutions, bringing rehabilitative care directly into the daily lives of those in need. Moving forward, we remain committed to our core mission, integrating professional expertise with humanitarian care, to build a comprehensive community-based rehabilitation support system for our service recipients.

家居復康服務

本年度，家居復康服務共接獲 363 名新病人轉介，合共提供了 4,564 次家訪，服務用戶總數為 651 人，部份家居復康服務使用者亦選擇轉用「長者社區照顧服務券」的服務，接受持續的到戶服務。我們將繼續致力以醫院和社區為基礎（雙重本位）的服務模式，為出院後有需要的病患者，提供無縫銜接的家居復康治療與照護服務，讓復康關懷延伸至每個有需要的家庭。

Home-Based Rehabilitation Services

In this year, we have received 363 new patient referrals and provided a total of 4,564 home visits for our home-based rehabilitation services. Total number of service users was 651. Some new cases were triaged from home-based services to our Community Care Service Voucher Scheme for the Elderly (CCSV) services. We are dedicated to our hospital and community-based (double-based) model, delivering post-discharge rehabilitation and care at home for patients in need.

即使路途遙遠、物資沉重，我們仍堅持走進偏遠地區，為有需要的患者提供居家復康服務
Despite geographical and logistical challenges, we consistently extend home rehabilitation services to underserved remote communities



無論是居家還是院舍，我們均親自到訪，為行動不便的長者進行個人化復康訓練
Our outreaching rehabilitation team provides on-site, personalized therapy services for elderly clients across all living environments



長者社區照顧服務券

隨着社會福利署的「長者社區照顧服務券」計劃於二零二三年九月轉為恆常化服務，我們的服務量亦逐步增加。截至二零二五年三月，總探訪次數已達 3,739 次，較去年增加 82%。隨着人口老齡化進程逐漸加快，社區長者對長期復康及護理服務的需求持續攀升，預期本項服務的服務人次及工作量將持續穩定增長。

Community Care Service Voucher Scheme for the Elderly

The Social Welfare Department's Community Care Service Voucher Scheme for the Elderly became a regularized service since September 2023, leading to a steady growth in our service delivery. Until the end of March 2025, the total number of visits reached 3,739, representing an 82% increase compared to the previous year. We anticipate this upward trend in both service recipients and workload for this scheme, driven by growing demand for long-term rehabilitation and nursing care among elderly individuals preferring to age in place.



職業治療師為長者進行認知訓練
Occupational therapist provides cognitive training for the elderly



物理治療師為長者量身定制復康運動，提供專業指導和監督，以幫助長者恢復行動能力、增強肌肉力量，從而全面提升身體機能水平
Physiotherapist designs and supervises tailored rehabilitation exercise programmes to help the senior restore mobility, improve strength, and enhance overall physical function

由心出發復康班

自二零一八年至今，「由心出發復康班」已進入第八年。截至二零二五年三月，我們為 473 名心臟病患者開辦 121 班課程，合共 926 節課，出席人次達 3,421 人次。在本年度，舉行了 21 班及 159 節課，共有 669 人次出席，出席率超逾 92%。所有參與者對是項服務均感到滿意。各項指標顯示參與者在身體素質、生活品質、心臟病知識和對自身病情的認識等方面，均有顯著改善。

H.E.A.R.T. Rehabilitation Programme

We have entered the eighth year of our H.E.A.R.T. Rehabilitation Programme since 2018. As of the end of March 2025, NORM had already conducted 121 classes for 473 patients with cardiac diseases of which 926 sessions were included. The total number of attendees was 3,421. In this year, we provided 21 classes with a total of 159 lessons for 669 patients with over 92% attendance rate. All participants were satisfied with the programme. The metrics demonstrated significant improvements across all indicators, including participants' physical fitness, quality of life, knowledge of heart disease, and self-awareness of their medical conditions.



「由心出發復康班」的小組成員、導師與參加者
Team photo with patients



雅麗氏何妙齡那打素醫院藥劑師解釋常見心血管藥物作用機制、用藥注意事項及日常保健關鍵，旨在提升病人用藥的安全意識
Pharmacist from Alice Ho Miu Ling Nethersole Hospital explains the mechanisms of common cardiovascular medications, key precautions, and daily health maintenance tips to enhance medication safety awareness for the patients



物理治療師為心臟病患者提供專業的心臟復康運動訓練，幫助患者安全有效地恢復心臟功能
Physiotherapist provides specialized cardiac rehabilitation exercise training for heart disease patients, helping them safely and effectively restore cardiac function

與其他非政府機構的協作服務

為配合服務安排，我們與救世軍合作的「長者社區照顧服務券」計劃於二零二四年八月完結，本年度治療師和復康助理的家訪總數為 426 人次。

二零二五年一月，我們為浸信會愛羣社會服務處大埔長者日間護理中心的長者安排了兩節認知訓練；緊接於二月，我們與賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃（新界東中心）協作，分別為肺癌及乳癌患者舉辦了兩場物理治療復康講座和四個小組復康運動班。

此外，我們亦與浸信會愛羣社會服務處和大埔地區康健站建立合作關係，於下年度定期為他們的服務使用者提供職業治療講座、小組復康訓練、運動班等。

Community Partnership with other Non-Governmental Organizations

In response to the integrated service arrangements, the Community Care Service Voucher Scheme for the Elderly in collaboration with The Salvation Army concluded in August 2024. This year, our therapists and rehabilitation assistants conducted a total of 426 home visits.

In January 2025, we organized two cognitive training sessions at the Baptist Oi Kwan Social Service Tai Po Day Care Centre for the Elderly. In February 2025, we partnered with the Jockey Club Cancer Survivorship Project (New Territories East Centre) to host two physiotherapy rehabilitation talks and four group rehabilitation exercise classes for patients of lung cancer and breast cancer respectively.

Additionally, we have established a collaborative partnership with the Baptist Oi Kwan Social Service and the Tai Po District Health Centre Express to provide regular occupational therapy talks, group rehabilitation trainings, exercise classes, and other services for their service users in the coming year.



在物理治療師的指導下，癌症患者跟着做伸展運動
Cancer patients perform stretching exercises under the guidance of physiotherapist



物理治療師向癌症患者講解舒緩氣喘的姿勢
Physiotherapist demonstrates breathing-easing positions for cancer patients



職業治療師於長者日間護理中心進行認知訓練小組
Occupational therapist conducts cognitive training group at the elderly day care centre

展望

隨着居家安老和基層醫療服務需求快速增長，社區復康和護理市場迎來重要的發展機遇。我們將持續優化核心服務體系，為長者、殘疾人士及慢性病患者提供專業化、個人化的居家復康護理解決方案。

在保持服務質量的同時，我們正積極構建多元化合作網絡，一方面與醫療機構建立轉介機制，另一方面聯合社區組織完善服務覆蓋範圍。通過整合各方資源，我們致力打造更便捷、更全面的社區復康服務，讓優質服務惠及更多有需要的家庭，切實提升社區居民的生活質素與健康水平。

Prospect

As demand for aging-in-place and primary healthcare services continues to rise rapidly, the community rehabilitation and nursing market offers significant development opportunities. We will continue to refine our core services to deliver specialized, personalized home-based rehabilitation and nursing care for the elderly, individuals with disabilities, and patients with chronic disease.

In addition to maintaining quality service, we are actively building a diversified collaborative network, establishing referral mechanisms with medical institutions on one hand, while partnering with community organizations to enhance service coverage on the other. By integrating resources from multi-sectors, we are committed to creating a more accessible and comprehensive community rehabilitation service, ensuring high-quality care reaches more families in need and tangibly improving the quality of life and health outcomes for residents in the community.



我們提供的不僅是專業的復康服務，
更是持續的陪伴和支持。
從復康訓練到日常生活，
全程守護服務使用者走過康復旅程。

We provide not only professional rehabilitation services,
but also unwavering companionship and support.
From rehabilitation training to daily life,
we walk alongside our clients throughout their entire recovery journey.

提供的服務 Delivery of Service		2024/2025	2023/2024
家居復康服務 Home-Based Rehabilitation Service (HBRS)	新轉介 No. of New Referral	363	333
	治療師、護士及復康助理家訪次數 No. of Home Visits by Therapist, Nurse and Rehabilitation Assistant	4,564	5,802
長者社區照顧服務券 Community Care Service Voucher Scheme for the Elderly (CCSV)	服務使用者人數 No. of Service Users	90	53
	治療師、護士及復康助理家訪次數 No. of Home Visits by Therapist, Nurse and Rehabilitation Assistant	3,739	2,059
由心出發復康班 H.E.A.R.T Rehabilitation Programme	課堂次數 No. of Lessons	159	128
	參加人次 No. of Attendances	669	439
非政府機構協作服務 Non-Governmental Organization (NGOs) Collaboration Service	長者社區照顧服務券服務 (與救世軍合作) (至二零二四年八月) CCSV Service (in cooperation with The Salvation Army) (until August 2024) 治療師及復康助理家訪次數 No. of Home Visits by Therapist and Rehabilitation Assistant	426	1,093

致

那打素外展復康事工

本人為姚女士的家人，藉此信讚揚那打素外展復康事工的莫姑娘。

莫姑娘多年為家母進行 PT 及 OT 治療，縱然老人家偶有不同的身體狀況或精神狀態，莫姑娘仍然非常有耐性地教導家母進行相關活動。而且十分資深，能按現場情況調整可進行的程度。

在此感謝莫姑娘多年的專業服務，十分有愛心及耐性，體諒家母各種（體能、情緒、精神迷亂）狀況。

希望莫姑娘及外展復康事工各人身體健康。

致

那打素外展復康事工主管

感謝貴部門安排陳姑娘成為我的物理治療師，從她教導我的運動，解決了我肩膊痛的問題，現在於天氣轉變時，再也不痛。我多謝她的細心、用心，常常提醒我不要跌倒，她的愛心是受惠者感受到的，我衷心多謝她的愛！

另外，也感謝陳姑娘安排了復康助理駱姑娘來到我家。她除了教做運動，也會關心我的生活狀況，提升我的精神狀態，有如一家人一樣。在此我衷心感激兩位姑娘的愛心幫助，使我感到人的愛！

在此我衷心祝兩位姑娘身體健康！

受惠者
馮婆婆 敬上

致

那打素醫院醫院行政總監

我在今年一月及五月期間進行了俗稱「通波仔」的醫療手術，得到您們一班經驗豐富的醫療團隊的悉心照料，特別衷心感謝池醫生、林醫生、劉姑娘及其他一眾醫護人員，為整個醫療過程付出努力！

我又獲安排參與那打素慈善基金會主辦的心臟復康計劃，使我在手術後得到專科醫生、護士、藥劑師及物理治療師（陳 Sir 及 Miss LAW）詳細的講解，讓我懂得以後能好好照顧自己。再一次衷心表達我對各人的謝意！

致

劉姑娘

您好！感謝你 10 個月來不辭辛勞到我家為我進行職業治療，因為有你，我骨折的腿才能逐漸好轉，真幸運能遇到你這樣專業又溫暖的治療師，衷心地感謝你！祝你開心。

孫婆婆

致

那打素外展復康事工

本人曾女士好多謝物理治療師陳詠兒姑娘給予的治療，她每次都會量血壓和體溫，又教我做運動去舒緩痛症，又很詳細問我進度如何，在此十分感謝。

致

雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會 那打素外展復康事工職員、物理治療師陳姑娘、 護士陳姑娘、復康助理莫姑娘、 復康助理薛姑娘

廣福邨吳婆婆自二零二三年五月起開始接受貴機構的長者家居外展復康服務，期間得到治療師、護士、復康助理的悉心照顧，不但舒緩身體上的不適，更得到情緒、精神上的關愛，讓婆婆在居家安老的日子得到足夠的支持。

衷心感謝上述外展團隊成員的辛勞付出、風雨不改地為婆婆提供專業的服務。因為搬屋，萬分不得已要停止服務。祝各位新一年工作順利，身體健康！

吳婆婆家人

致

賴姑娘

感謝妳的探訪，協助及指導我好好恢復過來。也祝妳安康。

鄭婆婆上

致

親愛的莫姑娘

我寫信給您，想表達我對您在父親接受物理治療期間所提供的出色照顧的感激之情。您的專業知識、細心和關懷讓我深深感受到您對父親的責任感和愛心，這讓我感到無比感激和欣慰。

在整個治療過程中，您展現了高超的專業技能和耐心，不僅幫助父親減輕痛苦，還給予他無限的鼓勵和支持。您不僅關注他的身體健康，還關心他的心理狀態，讓他感到被愛和被尊重。

您的細心照料讓我們全家感到無比感激和安心。您的關懷和尊重讓父親感到受到尊重和重視，這對他的康復和精神健康都起到了非常積極的作用。您不僅是一位出色的治療師，更是一位充滿愛心和耐心的照顧者。

謝謝您一直以來對父親的無私奉獻和無盡的愛，您的付出讓我們全家感到無比感激和感動。我真誠地希望您在您的工作中繼續為更多需要幫助的人提供您的專業和關懷，您的愛心和付出將會帶來更多溫暖和希望。

再次感謝您的照顧和支持。

最誠摯的祝福。

徐伯伯的細女兒

醫社合作



*Medical Social
Collaboration*



賽馬會「攜手同行」 癌症患者支援計劃（新界東中心） Jockey Club Cancer Survivorship Care Project (New Territories East Centre)

目標 Objectives

- 改善患者及其照顧者的生活質素，以及減輕他們在抗癌路上的壓力；
- 確保患者由醫院過渡至社區的照顧接軌；
- 建設一個容易接觸的平台，讓不同階段的癌症患者及其照顧者及時地獲取所需資訊及支援；
- 培育跨專業的協作模式及建立社會網絡，支援癌症患者及其照顧者的心理社交需要；
- 協助康復者建立自我管理技能和可持續的人生；以及
- 特別為 65 歲以下的康復者提供更多援助，如再培訓就業、生育輔導、照顧年幼子女和年邁雙親、財務支援等。
- To improve quality of life of patients and their caregivers and reduce their suffering and distress along the cancer journey;
- To ensure smooth transition and continuity of care for patients and caregivers between hospitals and the community;
- To establish an easy-to-access community platform for cancer families to acquire advice, support and resources at different stages of cancer to achieve holistic care;
- To foster multi-disciplinary collaboration and community networks to meet the psychosocial needs of patients and their families;
- To equip the survivor with self-management skills for sustainable survivorship; and
- To provide more support for those below 65-year-old including retaining employment, pregnancy counselling, childcare, caregiving for the elder parents, and financial support.

服務報告 SERVICE REPORT

賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃（新界東中心） Jockey Club Cancer Survivorship Care Project (New Territories East Centre)

吳黛華女士
督導（新界東中心）
Ms. Wendy T.W. NG
Supervisor (New Territories
East Centre)



成果分享禮邀請了合作夥伴和同路人義工參加，分享與癌症病人和照顧者同行的點滴
Our community partners and peer volunteers were invited to share memorable moments in our journey with the cancer patients and caregivers at the Achievement Sharing Ceremony

前言

感謝香港賽馬會慈善信托基金的持續撥款支持，雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會（下稱基金會）自二零二一年九月一日起，與四間社福機構合作推行為期四年的賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃。該計劃旨在為癌症患者提供全面的支援，包括專業支援、心理和社交方面的幫助，協助他們順利度過治療和康復過程。

基金會負責營運新界東中心，專注服務沙田、大埔及北區有需要的癌症患者及其照顧者。在二零二四至二零二五年度，新界東中心繼續為患者及照顧者提供專業支援，以及深化醫護及社區之間的合作。計劃已於二零二五年八月圓滿結束。

Prologue

We would like to express our gratitude to The Hong Kong Jockey Club Charities Trust for its continued funding support. Since 1 September 2021, the Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (the Foundation) has collaborated with four social welfare organizations to launch the four-year “Jockey Club Cancer Survivorship Care Project” (Project). This Project aimed to provide comprehensive support for cancer patients, including professional assistance, psychological support and social engagement, helping them navigate the challenges of treatment and recovery.

The Foundation operated the New Territories East Centre (NTE Centre), which focused on addressing the needs of cancer patients and their caregivers in Sha Tin, Tai Po and the North District. In 2024/2025, the NTE Centre continued to offer professional support to patients and caregivers, while deepening collaboration between healthcare and community services. The Project was successfully concluded in August 2025.

個案工作

此計劃以個案形式跟進求助者。社工或護士透過電話進行初步評估，按求助者的需要提供情緒支援及社區資源調配，包括醫療和實質援助。今年團隊跟進了 622 個新個案，進行 2,735 次電話跟進和 663 次面對面訪談。此外，還為有需要的個案提供 3,948 份癌症小冊子及 1,089 份復康用品和營養補充品，而義工「同路人」也會提供電話慰問及家訪，為患者帶來及時的安慰和支持。

Case Work

The Project followed an individualized case work approach to assist those in need. Social workers or nurse conducted initial assessments via phone, then continued to provide emotional support and coordinated community resources, including medical and practical assistance. This year, the team followed up with 622 new cases, completing 2,735 phone follow-ups and 663 in-person meetings. Additionally, they provided 3,948 cancer booklets and 1,089 rehabilitation supplies and nutritional supplements to those in need. Peer volunteers offered support via phone calls and home visits when necessary, providing timely consolations and support to patients.



護士的探訪和同路人的電話關懷，既細心解釋資訊，又傳遞關愛，讓每位患者都感受到社會的支持
Through nurse visits and phone check-ins from peer volunteers, we provided information and explained in details, conveying warmth and care, to allowing patients to receive community support

自我管理及健康計劃

癌症患者的自我管理涵蓋身、心、社、靈等多個範疇。過去一年，我們舉辦超過 203 場活動，包括健康課程和工作坊，主題分別有認識癌症、飲食宜忌、中醫情緒舒緩及失眠處理，以提升患者的自我照顧能力，改善生活質素。此外，我們亦安排各類運動班組，幫助患者改善體質以對抗癌症。

Self-management and Wellness Programmes

Self-management for cancer patients encompasses various aspects, including physical, mental, social, and spiritual well-being. Over the past year, we conducted more than 203 activities, including health courses and workshops, covering cancer knowledge, dietary dos and don'ts, traditional Chinese medicine for emotional relief, and insomnia management. All aimed at enhancing patients' self-care abilities and improving their quality of life. Moreover, we have organized various exercise classes to help patients strengthen their bodies in the fight against cancer.



參加者學習如何演奏非洲鼓，體驗音樂的魅力
Participants learnt to play African Drum at workshop and experienced the magic of music

我們重視患者及其家屬的心靈健康，因此舉辦了綜合身心靈工作坊、表達藝術工作坊、靜觀自然及藝術創作工作坊等。整年參加人次達 3,224 人。

We also prioritized the mental health of patients, their families, and caregivers. We have held workshops focused on holistic wellness, expressive arts, nature mindfulness, and various forms of artistic creation. Throughout the year, we reached a total of 3,224 participants.



透過生死教育桌遊《五味雜貨店》，在遊戲中談生死選擇，練習尊重與分享
The life-and-death education board game "Five-Flavor General Store" discussed choices with sharing and respect

在言語治療師的指導下，學員練習調配食材份量，設計安全開胃的軟餐餐點
Under the speech therapist's guidance, participants adjusted ingredient portion to prepare a safe and appetizing care food meal



多元化運動體驗

Diversify Exercise Experience

在癌症康復過程中，運動是關鍵的元素。合適的運動能提升患者在療程後的體質，也有助預防癌症復發。我們舉辦多個運動班組，提升患者對運動的認識和興趣。許多參加者表示，與其他病人一起運動更具趣味性，讓他們更加享受這個過程。

Exercise is a key component of the cancer recovery process. Engaging in appropriate physical activity can enhance patients' health condition after treatment and help prevent cancer recurrence. We organized multiple exercise classes to increase patients' knowledge and interest in fitness. Many participants expressed that exercising with fellow patients enriched the experience, allowing them to fully engage in the process.



在入門拳擊班中，參加者學習基本的拳擊技巧，還能提升體能和自信心
In this introductory boxing class, participants learnt basic boxing techniques while improving fitness and boosting self-confidence



物理治療師向參加者示範正確的姿勢，並提供實用的技巧，以幫助改善日常姿勢
Physiotherapist demonstrated the proper posture and provided practical tips to help participants improve their posture in daily life

以藝術療癒

Art for Healing

不同的藝術創作及體驗均有助平靜情緒和提升愉悅感。新界東中心以藝術為主題，舉辦各類工作坊，如禪繞畫、藍染、編織、繪畫和音樂治療。我們希望患者及照顧者能通過這些活動感受到美好，並有機會在病痛之外重新發現生活的樂趣。

Different forms of artistic creation and experiences can provide opportunities for emotional calmness and enhanced joy. The NTE Centre organized various workshops focused on art, such as Zentangle, indigo dyeing, weaving, painting, and music therapy. We hope that both patients and caregivers can engage with beauty through these activities and have the chance to rediscover the joys of life beyond the challenges of illness.



冰島手織袋工作坊開織！從經緯入門到配色運用，把北國的溫度織進日常小包
Icelandic woven bag workshop was opened! Participants learnt the basics of weaving from warp-and-weft to color application, weaving the warmth into everyday bags



藝術工作坊邀請患者參與聖誕花環的製作，讓參加者能夠發揮創意，製作獨一無二的花環
Patients were invited to create Christmas wreaths in the art workshop. Each wreath was unique, allowing participants to express their creativity

在音樂治療師指導下，合唱團團員手持歌本，專注而愉悅地歌唱
Under the guidance of the music therapist, choir members performed with focused, joyful expressions, holding their songbooks



透過一筆一畫的手繪，把心意寫成祝福
Turning intentions into hand-written blessings



持續支援照顧者

支援癌症患者的照顧者亦是「攜手同行」計劃的重點之一。他們的身心靈的需求同樣受重視。計劃所舉辦的活動或班組均歡迎照顧者一起參與，並特別設有專為照顧者開辦之活動，如香薰按摩小組、酒精水墨畫。這些活動旨在讓照顧者可以在繁重的照顧日程中，暫時放鬆，舒緩身心的壓力。

我們還安排了預期性哀傷工作坊，與患者及家屬討論心願計劃、葬禮安排及預設醫療指示等重要議題。在跟進個案時，團隊會協助他們應對晚期照顧的壓力，提供到戶照顧服務，並幫助患者規劃和實現最後的心願，以減少遺憾。

Continuous Support to Caregivers

Supporting caregivers is one of the key focuses of the Project. Their physical, mental and spiritual needs are equally important. We welcomed the caregivers to participate in all activities and workshops, and offered tailor-made activities for them, such as aromatherapy massage groups and alcohol ink painting classes. These initiatives allowed caregivers to take a break from their heavy responsibilities and relieve their stress.

Anticipatory grief workshops were arranged to discuss important topics with patients and their families, including advanced care planning, funeral arrangements, and advanced directives. The team provided follow-up support to help caregivers in managing the pressures of end-of-life care, offered home care services, and assisted patients in planning and achieving their final wishes, thus reducing their potential regrets.



為晚期癌症患者的照顧者提供香薰治療
Aromatherapy was provided to the caregivers of end-stage patient



臨終醫療講座與寧養院導賞活動讓參加者能對告別親人作更好準備
The end-of-life care talk and the hospice tour provided more knowledge for a more prepared and peaceful farewell

深化醫護及社區之合作

自計劃開展以來，新界東中心與威爾斯親王醫院癌症病人資源中心建立良好合作模式，定期聯合舉辦不同活動，包括營養講座、小組活動及日營等活動，令計劃更有效地服務癌症患者。此外，我們還與新界東的社區團

Deepening Collaboration between Healthcare and Community

Since the launch of the Project, the NTE Centre has established a strong collaborative partnership with the Cancer Patient Resource Centre at the Prince of Wales Hospital. We regularly co-organized various activities, including nutrition talks, group activities, and day camps, enhancing the Project's effectiveness in serving cancer patients. We also collaborated with community organizations

體合作，例如大埔地區康健站和區內的長者中心，舉辦癌症相關講座，並在服務點設立小型展覽，以提高公眾對癌症的認識。

in New Territories East, such as the Tai Po District Health Centre Express and elderly centres, to organize cancer-related talks, and to set up small exhibitions at service points to raise public awareness about cancer.



參與社區活動，推廣防癌資訊
Community engagement for cancer awareness



二零二四年十一月二十二日，於香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營舉行了「Well Being ~ 戶外身心舒展日」，讓患者及家人享受天倫之樂
“Well Being ~ Outdoor Mind and Body Relaxation Day” was held at the Hong Kong Federation of Youth Groups - Jockey Club Sai Kung Outdoor Training Camp on 22 November 2024, allowing patients and their families to enjoy happy moments together

義工發展

自計劃啟動以來，我們已招募並累積了超過40位義工，其中不乏癌症患者或其照顧者。義工們在多方面發揮了重要作用，包括協助進行電話慰問、陪同社工家訪，以及與患者分享經驗。他們還參與各種活動，有些義工甚至擔任小組的帶領者。今年，義工團隊的總服務時數高達1,140小時，受惠義工服務的人次為1,414。

Volunteer Development

Since the Project started, we have recruited and accumulated over 40 volunteers. Most of them were cancer patients or their caregivers. The volunteers played important roles in various areas, including assisting with phone outreach, accompanying social workers on home visits, and sharing experiences with patients. They also participated in a range of activities, with some even serving as group leaders. This year, the volunteer team recorded a total of 1,140 service hours, benefiting 1,414 attendees of volunteer service.

感謝每一位與我們愛心同行。一起來拍張同路人義工團隊合照吧
Thank you to everyone who joined and supported us. Let's take a group photo



成果分享禮及 「生命航程 希望的浪潮」 癌症患者作品展

自二零一八年起，基金會已參與此計劃的兩個階段，總服務時間共七年。在此期間，我們開拓癌症相關服務領域，與夥伴機構、社會服務機構、社區團體及私人機構緊密合作，為患者及其家屬提供全人關顧服務。面對人生的暴風雨，我們與患者、照顧者和康復者共同走過抗癌之路。

二零二五年六月二十九日，我們在大埔藝術中心舉行「成果分享日及嘉許禮」，向所有合作夥伴及義工致以誠摯的感謝，並分享我們的服務成果，以及展示計劃的進展及癌症患者的心聲，希望公眾能對癌症服務有更深入的理解與關注。

除了嘉許禮，當天亦舉行名為「生命航程—希望的浪潮 癌症患者作品展」，向公眾展示癌症患者在不同藝術創作工作坊中創作的作品，包括陶瓷彩繪、編織及酒精水墨畫等，藉此表達他們在確診至康復過程中的心路歷程，以及如何在藝術創作中找到動力與希望，並鼓勵社會人士對癌症患者在復康路上的努力給予支持。

Achievement Sharing Ceremony and “Life Journey: Waves of Hope - Art Exhibition by Cancer Patients”

Since 2018, the Foundation has participated in the Project, experiencing two phases over a total of seven years. During the period, we engaged deeply in cancer patient care, collaborating closely with partner organizations, social service organizations, community groups, and private entities to provide holistic care for patients and their families. Facing the storm of life, we have walked alongside patients, caregivers and survivors on their journey through cancer treatment.

On 29 June 2025, we held an Achievement Sharing Ceremony at the Tai Po Arts Centre to express our heartfelt gratitude to all partners and volunteers, to share our service achievements, and to showcase the Project's journey, as well as the voices of cancer patients. We hoped this event would foster a deeper understanding and awareness of cancer services among the public.

In addition to the ceremony, a special exhibition titled “Life Journey: Waves of Hope - Art Exhibition by Cancer Patients” was held simultaneously, which displayed pieces created by cancer patients during various art workshops. These included ceramic painting, weaving and alcohol ink painting, allowing them to express their emotional journeys from diagnosis to recovery, and highlighting how they found motivation and hope through artistic creation. We encouraged the community to support the efforts of cancer patients on their path to recovery.



感謝參加者及來賓一同出席成果分享禮及藝術創作展覽
Thank you to the participants and guests for attending the Achievement Sharing Ceremony and Art Exhibition



癌症病人和康復者組成的「快樂同行合唱團」為出席人士獻唱動人的自創歌曲《愛為你護航》
The “Joyful Singers” composed of cancer patients and survivors, performed their heartfelt original song, “Love as Your Guardian” for the attendees



藝術作品展覽以癌症病人的心路歷程為主題，讓參觀者了解病人的心聲
The art exhibition focused on the emotional journeys of cancer patients, providing visitors with a deeper understanding of their experiences and perspectives

感恩與我們攜手同行

新界東中心一直重視身、心、社、靈的整合，在推行計劃的過程中，持續將這些元素置入各項活動當中，為參加者提供新穎的體驗。我們衷心感謝香港賽馬會慈善信託基金的支持，社區合作夥伴的信任，以及計劃參加者願意與我們攜手同行，分享喜與悲。我們期待在未來的日子裡，繼續探索更多創新的項目，以回應社區的需求與期望。

Gratitude for Walking Hand-in-hand

The NTE Centre has always placed great emphasis on the integration of body, mind, social being and spirit. Throughout the implementation of our Project, we have consistently incorporated these elements into various programmes to provide participants with innovative experiences. We sincerely appreciate the support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the trust of our community partners, and the willingness of service users to walk alongside us, sharing both joys and sorrows. We look forward to continuing to explore more innovative projects in the future, responding to the needs and expectations of the community.



提供的服務 Delivery of Services	數目 No.	
	2024/2025	2023/2024
支援癌症患者及照顧者（名） Supported cancer patient & caregiver (persons)	622 (患者 patients) 623 (照顧者 caregivers)	557 (患者 patients) 357 (照顧者 caregivers)
電話輔導次數（次） Telephone counselling (times)	2,735	1,695
外展家訪次數（次） Home visits (times)	663	552
地區茶聚、教育講座、各類小組及家庭活動（人次） Local support group, education talk, group & family outing (participants)	3,224	2,075
派發癌症相關小冊子（本） Distribution of education booklets / materials (books)	3,948	3,652
派發復康物品包（包） Distribution of comfort bags / rehab item to patient (packs)	1,089	977
義工服務次數 Number of volunteers rendered services	166	135
義工服務時數 Hours of volunteers rendered services	1,140	649
義工服務人次 Number of contacts with patient / caregivers made by volunteers	1,414	1,110

由二零二四年四月一日至二零二五年六月三十日
From 1 April 2024 to 30 June 2025

讚賞
Appreciations

致

趙先生

這段時間非常感謝你的幫助，很感謝賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃的幫助。過去自己以為身體只有工傷遺留的病痛，但當知道患上肺癌時，不知哭了多少回。記得那天等見醫生時，感恩遇到貴會趙生，與他通過電話後，參加同路人分享會、中醫調理、諮詢營養師、講座及術後物理治療至現在，心情、情緒慢慢靜下來，好些了。

謝謝賽馬會「攜手同行」癌症患者支援計劃及趙生。

癌症患者一珠上

To

Ms. Wendy NG

I am writing to wholeheartedly recommend Ms. Wendy NG, Supervisor of the Jockey Club Cancer Survivorship Care Project (NTE Centre), under the Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation, for her exceptional dedication and support.

On 2 April, my father-in-law, Mr. WONG, was diagnosed with terminal lung cancer. Devastated by the news while in the UK, we reached out to various contacts we found online. Ms. NG responded promptly and compassionately, creating a WhatsApp group for me, my husband, and his sister to provide timely information on caring for my father-in-law. She guided us through applying for social assistance, provided samples of food suitable for cancer patients, and informed us about relevant welfare and benefits schemes in Hong Kong. Her support has continued seamlessly since our return to Hong Kong on 14 April, maintaining an outstanding level of service. Despite her busy schedule, Ms. NG has made time for face-to-face meetings, including with my mother-in-law, addressing our queries and offering psychological counselling with remarkable care.

From patient's daughter-in-law / Mrs. WONG

致

秦姑娘、歐姑娘

下午好，在此辛苦你們兩位了，當我得知自己患病的時候，當刻真的覺得天塌了，覺得為何選中了我有這個病，接受不了這個事實，那段時間好迷茫和不知所措。也許是真的上天安排，讓我認識了你們。在電話跟秦姑娘第一次溝通中，已經感受到秦姑娘是一位好有耐心和盡職盡責的姑娘。上次當你聽到我因為白血球沒達標沒法做化療，第一時間就寄了一本食療書籍給我，還好細心用標籤貼上，當時收到真的好感動。

秦姑娘，還要多謝你介紹了歐姑娘給我認識，通過歐姑娘負責的兩次活動，讓我感受到好溫暖，本應想着活動的名額有限，只是想讓仔仔陪着一一起在旁邊坐着等就好了，那知歐姑娘還主動給多一個名額，讓仔仔可以一齊參加，也讓我們又多了一次親子互動的機會，也讓仔仔也享受活動的快樂過程。

後面兩位又給予我無論是情感上和物資上好多的幫助，太多千言萬語無法在此表達對你們的感謝和感恩。

雖然跟你們認識的時間很短，但這份情真是在我正需要的時候來了一場及時雨，讓我在焦慮黑暗中感到新的生命、重生的希望。雖然每次化療期間都帶來疼痛，但每次都能收到你們的支持，感謝兩位，所以在此送上我自己填色畫一幅，贈予給兩位，請笑納。

最後祝兩位心地善良、和藹可親的秦姑娘、歐姑娘身體健康，願你們每一天都充滿陽光和歡笑，願你們的生活如同優美的旋律，悠揚而動人。

健康生活



Healthy Lifestyle



基督教聯合那打素社康服務
United Christian Nethersole Community
Health Service

管理委員會

Management Committee 2025

主席

李國謙先生

副主席

李志華先生*

委員

陳文寬先生*
陳崇一醫生*
周近智律師*
周恩慈女士
周燕鏞女士
梁錦玲女士*
梁萬福醫生
李恩怡女士*
莫裕生先生*
蒲錦昌牧師
曾福全先生
徐贊生主教
黃婉玲女士

當然委員

陳美璐博士
鍾婉雯女士*
(由二零二五年七月一日起)
符致彬先生
高展鵬先生*
梁樂文先生
冼藝泉醫生*
楊諦岡醫生
楊桂蓮女士*
(至二零二五年六月三十日)

秘書

陳美璐博士

列席委員

朱賢玲女士
(至二零二五年九月三十日)
黎杰芝醫生
楊雪玲女士
(由二零二五年十月一日起)

Chairperson

Mr. John K.H. LI, MH, AE

Vice Chairperson

Mr. Roger C.W. LEE*

Members

Mr. Derek M.F. CHAN*
Dr. Raymond C.I. CHEN*
Mr. Roland K.C. CHOW*
Ms. Margot Y.T. CHOW
Ms. Esther Y.Y. CHOW
Ms. Joyce K.L. LEUNG*
Dr. Edward M.F. LEUNG
Ms. Yvette Y.Y. LI*
Mr. Wilson Y.S. MOK*
Rev. Kam-cheong PO
Mr. Thomas F.C. TSANG
Rt. Rev. Louis T.S. TSUI
Ms. Grace Y.L. WONG

Ex Officio Members

Dr. Elda M.L. CHAN
Ms. Josephine Y.M. CHUNG*
(since 1 July 2025)
Mr. Benedict C.P. FU
Mr. Coody C.P. KO*
Mr. Lok-man LEUNG
Dr. Ngai-chuen SIN*
Dr. Deacons T.K. YEUNG
Ms. Kwai-lin YEUNG*
(until 30 June 2025)

Secretary

Dr. Elda M.L. CHAN

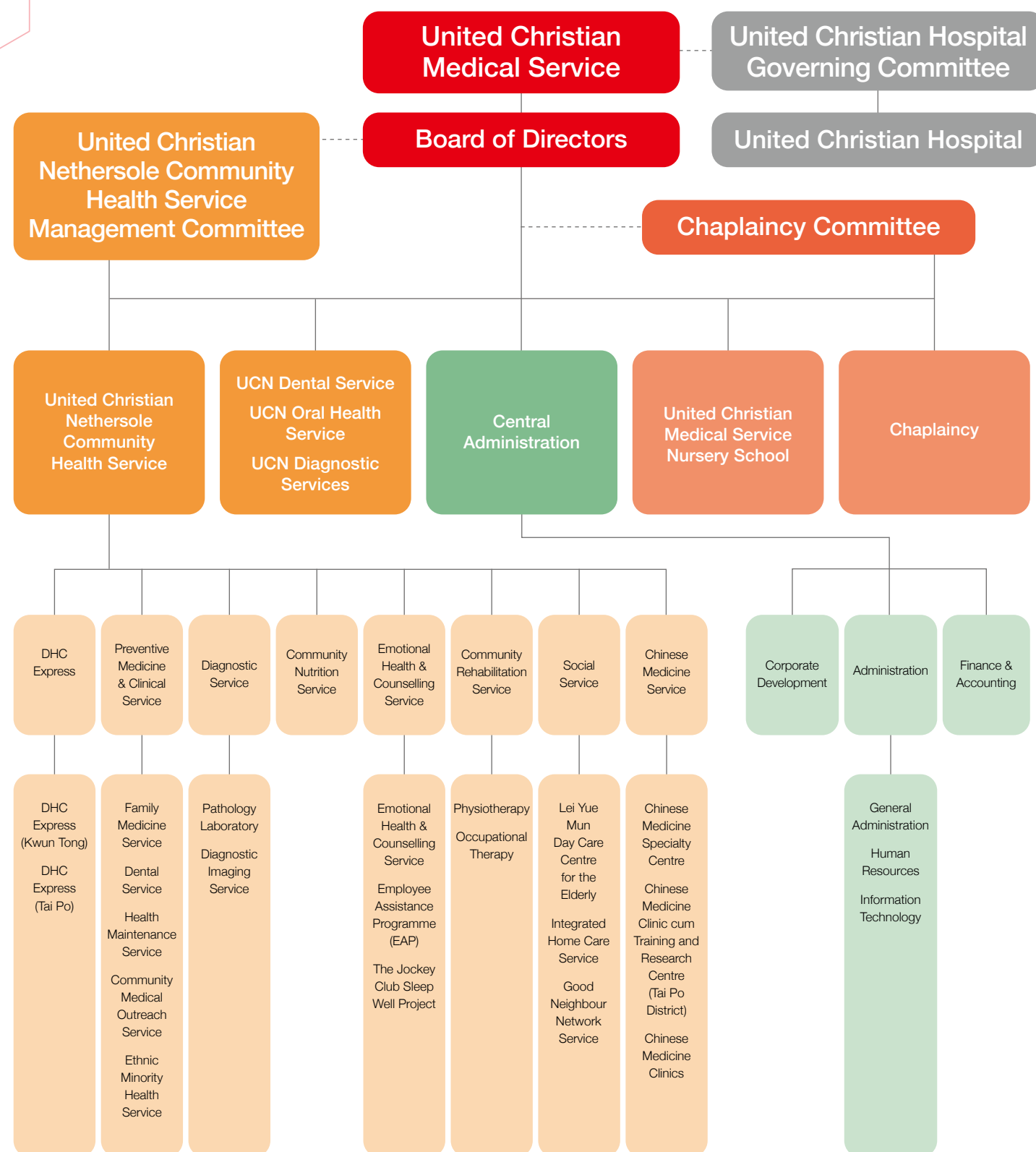
Observers

Ms. Maggie Y.L. CHU
(Until 30 September 2025)
Dr. Ruby K.C. LAI
Ms. Shirley S.L. YEUNG
(since 1 October 2025)

* 由雅麗氏何妙齡那打素慈善基金會董事局提名
Nominated by the Board of Alice Ho Miu Ling Nethersole Charity Foundation (AHNCF)

由二零二五年一月一日至十二月三十一日
From 1 January to 31 December 2025

組織架構圖 ORGANIZATION CHART



管理層、部門主管及中心主管 SENIOR EXECUTIVE, DIVISION HEADS AND CENTRE-IN-CHARGE

管理層

總幹事 (基督教聯合醫務協會)

陳美璐博士
(由二零二四年九月二日起)

總幹事 (基督教聯合那打素社康服務)

羅淑芳女士
(至二零二四年十月七日)

Senior Executive

Corporate Director (United Christian Medical Service)

Dr. Mei-lo CHAN
(since 2 September 2024)

Executive Director (United Christian Nethersole Community Health Service)

Ms. Suk-fong LAW
(until 7 October 2024)

部門主管

醫務總監
預防醫學及醫療服務
黎杰芝醫生

高級經理

企業發展

陳倩筠女士

服務經理

社區營養服務

陳紫敏女士

服務經理

社區復康服務

趙錦華先生

高級經理

財政及會計

朱賢玲女士

高級服務經理

地區康健站

劉碧珊女士

服務經理

社會服務

羅敏琪女士

助理總監

診斷服務

梁子文先生

高級經理

行政

麥穗生女士

助理服務經理

情緒健康輔導服務

蘇穎麗女士

高級服務經理

中醫服務

鄧美美女士

服務/中心主管

預防醫學及醫療服務

西醫診所協調主任

陳彥超醫生

牙醫診所協調主任

梁麗娟醫生

服務經理

醫療及健康

蕭坤尚女士

社區護理經理

外展服務

李麗茵女士

Division Heads

Medical Director
Preventive Medicine & Clinical Service
Dr. Kit-chi LAI

Senior Manager
Corporate Development
Ms. Sin-kwan CHAN

Service Manager
Community Nutrition
Ms. Tze-man CHAN

Service Manager
Community Rehabilitation Service
Mr. Kam-wah CHIU

Senior Manager
Finance and Accounting
Ms. Yin-ling CHU

Senior Service Manager
DHC Express
Ms. Pik-shan LAU

Service Manager
Social Service
Ms. Man-ki LAW

Assistant Director
Diagnostic Service
Mr. Tsz-man LEUNG

Senior Manager
Administration
Ms. Sui-sang MAK

Assistant Service Manager
Emotional Health & Counselling Service
Ms. Wing-lai SO

Senior Service Manager
Chinese Medicine
Ms. Mei-mei TANG

Service/Centre-in-charge
Preventive Medicine & Clinical Service

Medical Clinical Coordinator
Dr. Yin-chiu CHAN

Dental Clinical Coordinator
Dr. Lai-kuen LEUNG

Service Manager
Medical & Health
Ms. Kwan-sheung SIU

Community Nurse Manager
Outreach Service
Ms. Lai-yan LEE

管理層、部門主管及中心主管
SENIOR EXECUTIVE, DIVISION HEADS AND CENTRE-IN-CHARGE

護理經理
廣福社區健康中心
曾泳詩女士

護理經理
賽馬會天水圍社區健康中心
洪沛濠先生

護理經理
賽馬會和樂社區健康中心及
白普理廣田社區健康中心
徐興廷女士

護理經理
基督教聯合那打素佐敦健康中心
梁嘉麗女士

社會服務
中心主任
鯉魚門長者日間護理中心
黎嘉慧女士

中心主任
綜合家居照顧服務
梁庭丰先生

服務協調主任
秀茂坪愛鄰網絡服務
黃穗玲女士

服務主任
廣福愛鄰網絡服務
嚴淑芬女士

專職醫療服務
服務經理
社區營養服務
陳紫敏女士

服務經理
社區復康服務
趙錦華先生

助理服務經理
情緒健康輔導服務
蘇穎麗女士

地區康健站
高級服務經理
觀塘地區康健站
劉碧珊女士

項目協調主任
大埔地區康健站
于詠詩女士

醫生
西醫診所協調主任
陳彥超醫生

醫生
陳慧中醫生
張慧儀醫生
張婉茵醫生

Clinic Manager
Kwong Fuk Community Health Centre
Ms. Wing-sze TSANG

Clinic Manager
Jockey Club Tin Shui Wai Community Health Centre
Mr. Pui-ho HUNG

Clinic Manager
Jockey Club Wo Lok Community Health Centre and
Bradbury Kwong Tin Community Health Centre
Ms. Yu-ting TSUI

Clinic Manager
UCN Jordan Health Centre
Ms. Ka-lai LEUNG

Social Service
Centre-in-charge
Lei Yue Mun Day Care Centre for the Elderly
Ms. Ka-wai LAI

Centre-in-charge
Integrated Home Care Services
Mr. Ting-fung LEUNG

Service Coordinator
Good Neighbour Network Service (Sau Mau Ping)
Ms. Sui-ling WONG

Service Officer
Good Neighbour Network Service (Kwong Fuk)
Ms. Suk-fun YIM

Allied Health Service
Service Manager
Community Nutrition
Ms. Tze-man CHAN

Service Manager
Community Rehabilitation Service
Mr. Kam-wah CHIU

Assistant Service Manager
Emotional Health & Counselling Service
Ms. Wing-lai SO

District Health Centre Express
Senior Service Manager
Kwun Tong District Health Centre Express
Ms. Pik-shan LAU

Project Coordinator
Tai Po District Health Centre Express
Ms. Wing-sze YU

Medical Officers
Medical Clinical Coordinator
Dr. Yin-chiu CHAN

Medical Officers
Dr. Wai-chung CHAN
Dr. Wai-yee CHEUNG
Dr. Yuen-yang CHEUNG

朱依齡醫生
朱勵亞醫生
顧謙醫生
李秉威醫生
鄧紹敏醫生
徐秀妍醫生
黃鳳儀醫生

牙醫
牙醫診所協調主任
梁麗娟醫生

牙醫
陳億康醫生
張曉晴醫生
宗穎超醫生
詹麗珊醫生
高颺祈醫生
林穎珊醫生
李盈姿醫生
羅茵婷醫生
聶君霖醫生
黃麗華醫生
黃文敬醫生
蘇逸昌醫生
曾巧彤醫生
袁麒軒醫生

註冊中醫師
註冊中醫師

陳鶯琳註冊中醫
陳俊偉註冊中醫
陳燕桃註冊中醫
巢朝棟註冊中醫
范紀安註冊中醫
姜小舟註冊中醫
許佩娟註冊中醫
季霖註冊中醫
黎詠詩註冊中醫
李嘉俊註冊中醫
李嘉曦註冊中醫
李樂詩註冊中醫
李逸智註冊中醫
凌雅萍註冊中醫
盧俊杰註冊中醫
呂日持註冊中醫
吳昕殷註冊中醫
白秉銑註冊中醫
蕭滙謙註冊中醫
徐逸芝註冊中醫
屈珮珠註冊中醫
黃小專註冊中醫
葉梓葦註冊中醫
葉韻姿註冊中醫
楊佩璇註冊中醫
翁霆耀註冊中醫
張慧註冊中醫
張浪註冊中醫

Dr. Elaine CHU
Dr. Lai-ah CHU
Dr. Him KOO
Dr. Ping-wai LI
Dr. Siu-man TANG
Dr. Sau-in TSUI
Dr. Fung-yi WONG

Dental Officers
Dental Clinical Coordinator
Dr. Lai-kuen LEUNG

Dental Officers
Dr. Yik-hong CHAN
Dr. Hiu-ching CHEUNG
Dr. Wing-chiu CHUNG
Dr. Lai-shan JIM
Dr. Sze-ki KO
Dr. Vanessa LAM
Dr. Ying-chi LEE
Dr. Yan-ting LO
Dr. Kwan-lam NIP
Dr. Lai-wah WONG
Dr. Man-king WONG
Dr. Yat-cheong SO
Dr. Hau-tung TSANG
Dr. Ki-hin YUEN

Registered Chinese Medicine Practitioners
Chinese Medicine Practitioners

Ms. Ang-lam CHAN
Mr. Chun-wai CHAN
Ms. Yin-to CHAN
Mr. Chao-dong CHAO
Mr. Chih-an FAN
Ms. Xiaozhou JIANG
Ms. Mooi-kia KHOR
Ms. Lam KWAI
Ms. Wing-sze LAI
Mr. Ka-chun LEE
Ms. Jiaxi LI
Ms. Lok-sze LI
Mr. Yat-chi LI
Ms. Nga-ping LING
Mr. Chun-kit LO
Mr. Yat-chi LUI
Ms. Yan-yan NG
Mr. Ping-kwong PAK
Mr. Wui-him SIU
Ms. Yat-chi TSUI
Ms. Pui-chu WAT
Mr. Siu-chuen WONG
Ms. Tsz-wai YIP
Ms. Wan-chi YIP
Ms. Pui-shuen YOUNG
Mr. Ting-yiu YUNG
Ms. Hui ZHANG
Mr. Lang ZHANG

基督教聯合那打素社康服務
United Christian Nethersole Community Health Service

陳美璐博士
總幹事
Dr. Elda M.L. Chan
Corporate Director



協會先後獲邀於「龍騰觀塘仲夏夜市」及「龍騰觀塘新春夜市 2025」設置籌款箱
UCMS was invited to place donation boxes at the “Kwun Tong Summer Night Bazaar” in May 2024 and the “Year of Dragon Kwun Tong Night Bazaar 2025”

前言

基督教聯合那打素社康服務（社康）隸屬於基督教聯合醫務協會，致力為社區提供高質素且可負擔的基層醫療服務。自一九七二年成立以來，社康秉持「全人健康」的理念，不斷優化並拓展服務，積極推動市民健康及疾病預防工作。現時提供的服務涵蓋家庭醫學、中醫治療、牙科治療、疫苗接種、營養諮詢、復康支援及心理輔導等，照顧市民的身心健康需要。

在過去一年，社康獲得多項資助，成功推展多個別具意義的健康項目，為社區持續提供切合需要的支援，包括戒煙計劃、「賽馬會 We WATCH 優活健康計劃」、營養與健康飲食教育、「賽馬會樂眠無憂計劃」、中醫針灸戒煙等，有效提升公眾健康意識，促進整體社區的健康。

Prologue

United Christian Nethersole Community Health Service (UCNCHS) under the management of United Christian Medical Service (UCMS) is committed to providing high-quality and affordable primary healthcare services to the community. Since its establishment in 1972, UCNCHS has upheld the principle of holistic health, continuously enhancing its services to promote public health and disease prevention. Our services include family medicine, Chinese Medicine, dental treatment, vaccination, nutritional consultations, rehabilitation services and psychological counselling, addressing both the physical and mental well-being of individuals.

Over the past year, UCNCHS has received funding grants to successfully implement a range of meaningful initiatives. These include smoking cessation programme, the “Jockey Club We WATCH Health Programme”, nutrition and healthy eating education, the “Jockey Club Sleep Well Programme”, and Chinese Medicine and acupuncture-based smoking cessation programme, all designed to strengthen public health awareness and improve the overall community health level.

作為具社會使命的慈善機構，社康非常重視弱勢社群的健康需要，透過「愛鄰網絡」、少數族裔健康支援計劃，以及為長者提供免費物理治療等服務，確保市民不會因任何社會或經濟因素而未能獲得所需服務。

此外，社康負責營運的觀塘地區康健站及大埔地區康健站，提供健康評估、慢性疾病管理、健康教育活動及個人化健康諮詢等各類項目。兩間地區康健站積極與家庭醫生、社福機構及地區組織建立穩固協作網絡，並進一步促進跨界別合作與資訊交流，以提升地區醫療系統的效率與可持續性。

展望未來，社康將持續拓展更多針對性的健康項目，致力提升團隊協作精神及整體服務質素，繼續守護社區健康。

As a socially committed charitable organization, UCNCHS places strong emphasis on supporting the healthcare needs of underprivileged groups. Through its “Good Neighbor Network”, health outreach programmes for ethnic minorities, and fully subsidized physiotherapy services for the elderly, UCNCHS ensures that healthcare remains accessible to all, regardless of social or economic background.

In addition, UCNCHS oversees the operation of the Kwun Tong District Health Centre Express and Tai Po District Health Centre Express, which offer a range of services including health assessments, chronic disease management, community health education, and personalized consultations. These services have established partnerships with family physicians, social service agencies, and local organizations to foster cross-sector collaboration and effective resource integration. These efforts contribute to the enhancement of the district healthcare network’s efficiency and sustainability.

Going forward, UCNCHS will continue to expand our services with a strong commitment to enhancing team collaboration and service quality.

預防醫學及醫療服務

Preventive Medicine & Clinical Services

家庭西醫服務 綜合家庭醫學診所

社康致力為市民提供全面、多元化及優質的基層醫療服務，藉此向市民宣揚健康及預防疾病的重要性。

本年度，社康五間家庭醫學診所服務達 71,943 人次。另為 4,549 名長者在香港賽馬會慈善信託基金資助下參加社區長者保健計劃，進行身體檢查，並為 7,135 名不同年齡層的成人提供身體檢查。此外，為 4,318 名女士提供了子宮頸檢驗。

為了提高市民關注健康，賽馬會和樂社區健康中心於二零二四年八月舉辦夏日健康同樂日，吸引超過 200 人次參與。除健康講座、運動示範及攤位遊戲外，現場還設有免費體質、骨質密度等健康檢查，並給予個人化建議。

我們今年繼續提供「賽馬會 We WATCH 優活健康計劃」，為年齡介乎 35 至 59 歲的參加者提供心理健康課程及活動工作坊。

Family Medicine Service Integrated Family Medicine clinic

UCNCHS is committed to delivering comprehensive and high-quality primary healthcare services, advocating the importance of wellness and preventive care for the public.

Over the past year, our five family medicine clinics have provided a total of 71,943 visits. Through the support of The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, 4,549 elderly individuals joined the Community Elderly Wellness Programme and received full-body check-ups. We also conducted physical examinations for 7,135 adults from various age groups and provided Pap smear screenings for 4,318 women.

The Jockey Club Wo Lok Community Health Centre hosted the Summer Health Fun Day in August 2024, attracting over 200 attendees. The event featured health seminars, fitness demonstrations, interactive booths, and complimentary health screenings including body composition and bone density tests accompanied by personalized health recommendations.

We continued our “Jockey Club We WATCH Health Promotion Programme”, offering mental health workshops and wellness activities for individuals aged 35 to 59.

服務報告 SERVICE REPORT

賽馬會樂齡在家計劃延長至二零二四年九月，共為 563 名長者進行家訪，並透過健康評估、家居安全評估，為相關長者轉介至醫生、社工、職業治療和物理治療師。同時提供健康教育，提升長者的健康意識。

The “Jockey Club Healthy at Home Elderly Support Project” was extended through September 2024, provided 563 home visits for senior residents. These included health and home safety assessments, referrals to physicians, social workers, occupational therapists, and physiotherapists. Targeted health education was also provided to foster seniors’ awareness and commitment to healthier living.

和樂社區健康中心於二零二四年八月舉辦夏日健康同樂日
Health Day at Wo Lok Community Health Centre in August 2024



「賽馬會 We WATCH 優活健康計劃」健康管理教練協助參加者定立個人目標，使用健康管理指導來推動健康的生活習慣
The “Jockey Club We WATCH Healthy Lifestyle Programme”, health coaches assisted participants to set personal goals through management guidance to promote healthy lifestyle habits



社區醫療外展團隊於二零二五年二月二十七日在油尖旺民生關注會為參加者提供了健康篩查服務
UCN Medical Outreach Team provided health screening checkup services at Y.T.M. Concern for Livelihood Association on 27 February 2025

牙科服務

本年度，社康轄下的五間牙科診所總服務人次為 25,049，當中 3,140 名長者透過「關愛基金長者牙科服務資助」接受牙科護理服務。

Dental Service

In the past year, five dental clinics have provided a total of 25,049 visits. Among these, 3,140 elderly individuals received dental care through the “Community Care Fund Elderly Dental Assistance Programme”.

在余兆麒醫療基金的資助下，富亨社區健康中心於本年度完成翻新工程，牙科部門增添了新醫療儀器和設施，提升了服務質量，滿足社區居民的牙科健康需求。

With the funding support from S.K. Yee Medical Foundation, Fu Hung Community Health Centre successfully completed its renovation and was upgraded with new medical equipment and facilities, significantly enhancing the quality of service and better meeting the oral health needs of local residents.

新增的牙椅附設新的功能，包括黃光增強照明度
The new dental chair includes new functions such as a yellow light that improves visibility and prevent the premature curing of composite



加添數碼化口腔全景 X 光機，讓行動不便人士可以即時取得全口 X 光影像
Digital OrthoPantomoGram (OPG) machine is installed to increase accessibility for elderly and disabled clients



社區醫療外展

為了減少傳染病風險，本年度社區外展隊安排近 380 場流感疫苗接種活動，為 45,000 名市民接種疫苗。此外，我們參與了衛生署「人類乳頭瘤病毒 (HPV) 疫苗補種計劃」，到學校為合資格女學生接種 HPV 疫苗。目前已為超過 10 所中學完成第一劑接種，接種超過 500 劑。

Community Medical Outreach

To mitigate the risk of infectious diseases, the community outreach team conducted nearly 380 influenza vaccination events over the past year, administering vaccines to approximately 45,000 individuals. In addition, we participated in the Department of Health’s Human Papillomavirus (HPV) Vaccination Catch-Up Programme, providing HPV to eligible female students vaccinations at schools. To date, the team has successfully administered 500 first doses at more than 10 secondary schools.

此外，我們提供了多場健康講座及健康篩查服務，藉此加強社區對健康的認識，改變生活模式，以及尋求合適的醫療服務，吸引逾 1,400 人參與。

We also organized a series of health education seminars and screening services aimed at strengthening public awareness of wellness. These initiatives encouraged individuals to adopt healthier lifestyles or seek appropriate medical care, drawing participation from more than 1,400 community members.

南亞裔人士健康支援計劃

南亞裔人士健康支援計劃在二零二四至二零二五年度舉辦超過 123 場線上和線下的健康教育活動，並分別為女士、男士、長者和學童舉辦 121 場健康工作坊、81 場心理健康講座，共有 2,086 人參加。

此外，還提供 14,247 次預防慢性病的健康檢查，包括測量血壓、血糖、膽固醇、體脂、子宮頸抹片檢查、心臟健康檢查和貧血檢查。

我們製作了五種語言的季刊通訊，包括英語、印度語、尼泊爾語、旁遮普語和烏都語，分發總數共 6,000 份，以推廣健康生活。

本年度有 62 名新義工註冊，共提供 957 小時的義工服務。此外，青年義工提供共 975 小時服務，並進行 150 次家訪，推廣兒童家居安全 and 健康生活模式。

South Asian Health Support Programme

During the year of 2024/2025, the South Asian Health Support Programme organized over 123 online and in-person health education activities, along with 121 health workshops and 81 mental wellness seminars tailored for different gender and age groups. A total number of 2,086 individuals participated in the programme.

Additionally, 14,247 preventive screenings for chronic diseases were provided, including blood pressure, blood glucose, cholesterol, body fat measurements, cervical smears, cardiac health checks, and anemia tests.

To promote healthy living, we published a quarterly newsletter in five languages - English, Hindi, Nepali, Punjabi, and Urdu with a total distribution of 6,000 copies.

During the past year, 62 new volunteers registered, collectively contributing 957 hours of service. Youth volunteers provided an additional 975 hours of service. A total of 150 home visits were conducted to promote child safety and healthy living habits at home.

我們為服務使用者提供不同的健康教育活動，如運動班
A range of health education programmes, including exercise classes, were provided for our service users



少數族裔 2019 新型冠狀病毒疾病預防及健康促進計劃 (由衛生署資助)

本年度，我們共舉辦 270 次聯繫活動和 246 次家訪，惠及 982 名家庭成員。計劃團隊回覆了 713 宗有關疾病和心理健康的查詢，包括：COVID-19、季節性流感、猴痘、食物中毒、帶菌媒介傳播等，協助 297 人預約疫苗接種；同時，舉辦了 51 場健康講座，參加人數達 1,587 人。另開設 31 個健康攤位，逾 6,132 人次參與。

Health Promotion Project for Ethnic Minorities on Coronavirus 2019 Disease Prevention (Funded by the Department of Health)

Over the past year, we successfully organized 270 outreach activities and carried out 246 home visits reaching and supporting 982 family members. Our team addressed 713 inquiries related to physical and mental health concerns, including COVID-19, seasonal influenza, monkeypox, foodborne illnesses, and vector-borne diseases. In addition, we assisted 297 individuals in booking their vaccination appointments. We also hosted 51 health seminars with 1,587 participants. A total of 31 health booths were set up, with over 6,132 participants.

戒煙計劃 (由衛生署控煙酒辦公室資助)

本年度，共有 900 名吸煙者接受戒煙治療，當中包括面談會診服務和郵寄戒煙藥物服務，戒煙成功率為 36.7%。

此外，獲衛生署控煙酒辦公室邀請為綜合戒煙治療培訓課程擔任講者，向本地、內地及澳門醫護人員分享戒煙計劃的臨床經驗及成果，是次課程逾 150 名醫護人員參與。

與此同時，社康的戒煙計劃亦首次設置流動宣傳車，於二零二五年三月在旺角及深水埗停泊流動宣傳車，為市民提供有關煙害的健康教育資訊，並為有需要的市民提供現場的戒煙輔導、治療及健康教育。兩日的流動宣傳車活動共接觸 1,400 名市民，並有 38 位市民接受戒煙服務。

另外，我們舉辦了一系列宣傳戒煙的活動，包括：社區活動、「吸煙與健康」和戒煙方法的健康講座、展覽等，共吸引 1,670 人次參加。同時，我們亦連同少數族裔健康服務團隊舉辦 56 場外展活動，並接觸 791 名吸煙者，向他們灌輸戒煙的訊息。

Smoking Cessation Programme (Funded by the Tobacco and Alcohol Control Office, Department of Health)

In the past year, a total of 900 smokers received smoking cessation treatment through our programme, which included both in-person consultations and medication delivery services. The overall quit rate was an encouraging 36.7%.

We were honored to be invited by the Tobacco and Alcohol Control Office of the Department of Health to serve as guest speakers at the Comprehensive Smoking Cessation Treatment Training Course. During the session, we shared our clinical insights and success stories with healthcare professionals from Hong Kong, Mainland China, and Macau. Over 150 participants took part in this enriching experience.

For the first time, we extended our services to the public using a mobile outreach truck. Stationed in Mong Kok and Sham Shui Po in March 2025, the truck offered health education and provided smoking cessation counselling. In just two days, we were able to engage 1,400 citizens and delivered smoking cessation services to 38 individuals.

Our campaign also featured a series of anti-smoking initiatives, including community events, public talks on “Smoking and Health”, and educational exhibitions reaching 1,670 participants. Furthermore, in collaboration with our Ethnic Minority Health Services Team, we conducted 56 outreach activities and provided smoking cessation information to 791 smokers.



首次設置流動宣傳車提供戒煙資訊
A promotional vehicle set up for the first time to provide smoking cessation information

中醫部服務

社康中醫部轄下設有七個服務點，分別位於觀塘、大埔及天水圍，並由 20 多位註冊中醫師及超過 70 位專業配藥員、藥房助理和專業支援人員為市民提供服務。

本年度，中醫部為社區提供超過 139,000 人次的中醫診療服務，當中包括內科、針灸、骨傷推拿、穴位敷貼、中醫專科、中醫體重管理計劃、癌症支援及糖尿病治療等服務。中藥配劑方面亦涵蓋中草藥配煎服務、中藥顆粒沖劑及代煎中草藥服務。

中醫部積極參與社區推廣活動，於過去一年共參與約 60 場社區健康活動，包括中醫講座、工作坊、中醫諮詢及義診等。

社康中醫部會因應不同機構或社區團體的需要，安排外展診症及針灸，進一步將中醫服務深入社區。



中醫師到安老院舍為有需要病人，提供外展中醫服務
Chinese medicine practitioners provide outreach services to patients in need at nursing homes

為配合醫管局「中西醫協作服務」發展安排，社康與醫管局及香港中文大學成立的香港中文大學中醫診所暨教研中心（大埔區）持續為大埔醫院指定病種（中風治療、肌肉及骨骼痛症治療）的病人提供中西醫協作服務。未來將逐步擴展至更多病種，服務更多有需要的病人。

Chinese Medicine Service

UCNCHS operates seven Chinese Medicine clinics across Kwun Tong, Tai Po, and Tin Shui Wai, supported by a dedicated team of more than 20 registered Chinese medicine practitioners and over 70 dispensers, pharmacy assistants and support staff.

This year, the Chinese Medicine (CM) services delivered over 139,000 consultations encompassing a wide range of treatments such as general medicine, acupuncture, bone-setting therapy (Tui-na), body-point adhesive plaster therapy, CM specialty services, CM weight management programmes, CM cancer support programmes, and CM diabetic care. Chinese herbal dispensing services included herbal decoction, granule formulations, and pre-packaged herbal brews.

In addition to clinical services, the division actively promoted public health through participation in approximately 60 community wellness events over the past year. These engagements included seminars, hands-on workshops, consultation sessions, and free clinics.

To meet the needs of the community, we also arranged outreach consultations and acupuncture services.

UCNCHS continues its collaboration with the Hospital Authority and The Chinese University of Hong Kong (CUHK) School of Chinese Medicine in operating the CUHK Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre in Tai Po (TPCM). The centre provides integrated care for designated conditions including stroke rehabilitation and treatment of musculoskeletal pain for patients at Tai Po Hospital. This service will gradually expand to cover additional diseases, reaching a wider group of patients in need.

此外，大埔教研中心積極參與各類內地中醫專業培訓，如「大灣區進階中醫住院臨床培訓計劃」，讓香港中醫師以執業身份加入中西醫臨床團隊，進一步強化中西醫協作平台的基礎。

在衛生署控煙酒辦公室的支持及資助下，由二零二四年四月一日起推行「中醫針灸戒煙」計劃。轄下六間中醫診所將提供為期一年的中醫戒煙服務，透過針灸療法、情緒管理支援及健康教育，協助有意戒煙人士提升成功戒煙的機會，重拾健康生活。

TPCM actively participates in various professional training programmes in Mainland China, such as the “CM Enhanced In-patient Training Programme with GBA”. These initiatives allow Hong Kong-registered Chinese medicine practitioners to join integrative clinical teams, further strengthening the foundation of collaborative medical practice.

With funding support from the Tobacco and Alcohol Control Office of the Department of Health, the “Chinese Medicine Acupuncture Smoking Cessation Programme” was officially launched on 1 April 2024. Through six affiliated Chinese medicine clinics, this year-long programme offers acupuncture therapy, emotional support, and health education to individuals seeking to quit smoking enhancing their chances of success and empowering them to reclaim a healthier lifestyle.

專職醫療服務

社區營養服務

在香港公益金撥款資助下，我們的註冊營養師團隊繼續為市民提供多元化、專業且優質的營養服務。本年度共提供 1,926 節針對體重管理及慢性疾病的個別飲食輔導，為學校、團體及公司舉辦 36 場營養專題講座，向 2,926 人次灌輸均衡飲食的重要性。團隊亦為有需要人士，如體弱長者提供外展院舍營養諮詢及家訪服務，並為其他社區服務機構安排六次營養篩查、餐膳評估及員工培訓。

本年度社區營養服務增設社交媒體平台，以便公眾隨時隨地接收營養資訊，讓市民可以掌握更多正確的營養知識。

為持續響應《基層醫療健康藍圖》，並鼓勵市民積極管理健康，社區營養服務於二零二四年八月至十二月期間特別推行「健營人生 Healthy Us 2.0」計劃，註冊營養師透過 24 節線上營養教學及健體實踐活動，並邀請中醫師及物理治療師分享食療與運動資訊，共同推動市民改善飲食習慣。

Allied Health Service

Community Nutrition Service

With funding support from The Community Chest of Hong Kong, our registered dietitians team continued to provide diverse, professional, and high-quality nutrition services to the public. We provided a total of 1,926 individual dietary counselling sessions focusing on weight management and chronic disease, as well as 36 themed nutrition talks for schools, organizations, and corporations, reaching 2,926 participants. We also arranged outreach consultations and home visits for frail elderly, and conducted six nutrition screening sessions, meal assessments, and staff training sessions for various community service organizations.

We have launched a new social media platform this year, providing nutritional information and promoting the broader dissemination of accurate nutritional knowledge.

In alignment with the “Primary Healthcare Blueprint” and to encourage proactive health management, we implemented the “Healthy Us 2.0” programme from August to December 2024 featuring 24 online nutrition workshops and fitness practice sessions. Additionally, Chinese medicine practitioners and physiotherapists were invited to share insights on dietary therapy and exercise, collaboratively promoting healthier eating habits to the community.

此外，團隊亦於二零二四年十月至二零二五年三月期間，協助環境及生態局在全港 27 間小學舉辦「少鹽少糖」營養師煮食班，透過製作健康小食，向學生與教師推廣健康飲食文化。

註冊營養師協助環境及生態局舉辦少鹽少糖煮食班
Community Nutrition Service Dietitians provided service for EEB Low-Salt-Low-Sugar Cooking classes



Between October 2024 and March 2025, our team assisted the Environment and Ecology Bureau (EEB) in delivering “Low-Salt Low-Sugar” cooking classes at 27 primary schools across Hong Kong. By preparing nutritious snacks, the students and teachers were encouraged to adopt healthy eating habits.



烹飪示範小食成品
Final products of the cooking demonstration

情緒健康輔導服務

情緒健康輔導服務致力為市民提供多元化服務，提倡積極心理和正向生活。

自二零二四年十月起，在華人永遠墳場管理委員會的贊助下，我們舉辦「幸福『家』多點」計劃，透過到校講座及小組活動，讓兒童、青少年及家長學習正面的思考方法，認識及培養正面情緒和行為，發掘自己長處，以樂觀和積極的態度面對生活，提升抗壓及逆境的能力。截至二零二五年三月底，計劃已為超過 300 名中小學生及家長提供正向心理教育。

專業培訓方面，我們再次邀請本地學者為本地的專業人士舉行了七場專業研習工作坊，教授心理治療理論及輔導技巧，超過 300 位專業人士完成專業交流，獲益良多。

Emotional Health and Counselling Service

The Emotional Health and Counselling Service (EHCS) is committed to delivering diversified support to the public, promoting positive psychology and a positive approach to life.

In October 2024, we launched the “More Happy Homes” (幸福「家」多點) project, sponsored by the Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries. Through school-based seminars and group activities, the programme empowered children, adolescents, and parents to cultivate positive thinking, foster healthy emotional and behavioral development, recognize personal strengths, and face life with resilience and a proactive mindset. As at March 2025, the initiative has provided positive psychology education to over 300 primary and secondary students and their families.

In the area of professional training, we have invited local scholars to deliver seven specialized workshops for practitioners. These sessions focused on psychotherapy theories and counselling techniques, engaging over 300 professionals in fruitful exchanges enriching their practice and expertise.

「賽馬會樂眠無憂計劃」致力推廣睡眠健康文化、提供不同程度的治療方案和提升社區對睡眠問題的支援。截至二零二五年三月，我們已為超過 900 位本港市民提供失眠認知行為治療服務，以及籌辦 37 場睡眠相關大型活動、12 場講座或工作坊，總服務人次逾 1,400 人。計劃的網上平台推廣更觸及超過 80,000 人次。



舉辦不同的心理健康工作坊，包括園藝、花藝設計和新興運動「芬蘭木柱」等，活動促進了學員的創造力和身心放鬆，並加強了他們對心理健康的關注
A variety of mental health workshops were organized, including horticulture, floral design, and the emerging activity “Finnish Mölkky” that fostered creativity, promoted physical and mental relaxation, and enhanced awareness of mental well-being

The “Jockey Club Sleep Well Project” (JCSW) is dedicated to promoting sleep health awareness, offering various levels of treatment options, and strengthening community support for sleep-related issues. As at March 2025, more than 900 Hong Kong residents have received cognitive behavioral therapy for insomnia through the project. We also hosted 37 large-scale sleep-well events and held 12 seminars and workshops, with total attendance exceeding 1,400 participants. In addition, the project’s online platform outreach has successfully connected with more than 80,000 individuals.



本會協辦的「賽馬會樂眠無憂計劃」在二零二四年至二零二五年期間於不同地區康健中心、企業、照顧者服務機構等舉辦睡眠講座
The JCSW Project organized numerous Sleep Well seminars at various District Health Centres, corporate offices and caregiver service centres



社區復康服務

社區復康服務在過去一年繼續為公眾提供物理治療和職業治療的復康服務。位於大埔及觀塘的社區健康中心共接獲 301 宗新物理治療轉介個案，服務人次達 1,798。

Community Rehabilitation Service

The Community Rehabilitation Service (CRS) continued to provide rehabilitation services in physiotherapy and occupational therapy in the past year. In total, CRS provided 1,798 physiotherapy sessions, with 301 new referrals from Kwun Tong and Tai Po Community Health Services.

此外，職業治療師專注於為觀塘區和大埔區有輕度認知障礙症的患者及有特殊教育需求的兒童提供支援。本年度共接獲 14 個新轉介個案，並進行了 47 節治療。

在 Alice Wu Memorial Fund 資助下，本年度繼續為長者提供物理治療及職業治療服務。為 200 名 60 歲或以上的長者提供了 1,202 次的復康治療。

本年度我們於賽馬會和樂社區健康中心進行了骨質疏鬆症個案研究，22 名被診斷患有骨質疏鬆症或骨質減少症的長者參加一項預防跌倒和改善平衡能力的物理治療運動計劃，其中 17 位長者完成了運動計劃，其下肢力量 and 平衡能力顯著提高。

社區參與及健康推廣

社區復康服務部積極推動公共衛生教育，舉辦了 14 場講座及工作坊，共吸引 225 人參加。此外，社區復康服務部治療師在觀塘及大埔的地區康健站舉辦 273 場講座，共 3,878 人參與活動。

長者復康服務

透過鯉魚門長者日間護理中心及綜合家居照顧服務隊，為長者進行認知及體能評估及記憶力訓練與治療，以改善長者心理和行為症狀；而物理治療師則着重於提升身體機能。

大埔區共有 998 位長者接受由物理治療師及職業治療師提供的居家治療服務。

Occupational therapists have provided services to individuals with mild dementia and children with special educational needs in both Kwun Tong and Tai Po districts. A total of 14 new referrals were received, and 47 therapy sessions were delivered during the year.

Under the sponsorship of the Alice Wu Memorial Fund, a total number of 1,202 physiotherapy sessions were provided to 200 elderly aged over 60.

A pilot osteoporosis case study was conducted at the Jockey Club Wo Lok Community Health Centre this year. 22 elderly participants diagnosed with osteoporosis or osteopenia joined the physiotherapy programme. Of these, 17 completed the exercise regimen and reported significant gains in lower limb strength and balance.

Community Engagement and Health Promotion

CRS has conducted 14 talks and workshops attended by 225 participants. Additionally, CRS therapists delivered 273 talks to District Health Centre Express in Kwun Tong and Tai Po with 3,878 attendees.

Elderly Rehabilitation Services

Our division extended professional rehabilitation services to elderly individuals through the Lei Yue Mun Day Care Centre for the Elderly and Integrated Home Care Service including cognitive and physical assessments, memory training and interventions to manage psychological and behavioral symptoms.

A total of 998 elderly have received home outreach support services by physiotherapists and occupational therapists in the Tai Po.



社區復康服務提供物理治療和職業治療
CRS provided physiotherapy and occupational therapy rehabilitation services

診斷服務

影像診斷

在二零二四至二零二五年度，影像診斷服務總人次為 14,815。為了提高服務質素，我們更換了賽馬會天水圍社區健康中心的雙能量 X 光骨質密度儀測試儀器。



骨質密度儀測試
Dual-Energy X-ray Absorptiometry (DEXA) machine

病理化驗

社康的病理化驗室拓展多元化社區服務，本年度服務總人次為 21,700。我們亦積極參與外間團體主辦之健康計劃，提供病理化驗服務，為社區作出貢獻，支持基層醫療的發展。

病理化驗室繼續支持基層醫療及服務社區
Our Pathology Laboratory continues supporting primary healthcare and serving the community

Diagnostic Service

Diagnostic Imaging

During last year, the total number of visits for diagnostic imaging services was 14,815. To enhance service quality, we replaced the Dual-Energy X-ray Absorptiometry (DEXA) machine at the Jockey Club Tin Shui Wai Community Health Centre.

Pathology Laboratory

The UCNCHS Pathology Laboratory continues to serve the community and served a total of 21,700 beneficiaries last year. We also actively participated in healthy lifestyle projects and provided pathology testing services to the community in supporting primary healthcare.



社會服務

綜合家居照顧服務

綜合家居照顧服務隊的宗旨是提供全人社區照顧服務，實踐「居家安老」及「持續照顧」的理念。

Social Service

Integrated Home Care Service

Integrated Home Care Service Team (IH) aims at providing holistic care services embodied the concepts of “Ageing at Home” and “Continuum of Care”.

我們服務大埔區內 60 歲或以上的體弱長者、殘疾人士及需要社區支援的家庭，提供送餐、個人護理、健康護理、護送、保健運動、家務協助及購物等支援服務，支持他們繼續在社區居住，維持最佳活動能力，同時為照顧者提供各類情緒支援及協助，本年度服務人次達 50,495。

為照顧不同需要的服務使用者，我們亦提供多元化增值服務，包括：節日加餸及贈送禮物袋、中醫診療計劃、參觀大埔區日間中心和家居支援服務個案之社交小組等，服務人次達 1,625。

我們十分重視照顧者的支援，故參與由社會福利署籌辦的區域性協作活動——「護老·友里齊守望」地區協作計劃，透過培訓、陪伴、照顧技巧分享、紓壓活動及社區資源嚮導等互助同行活動。此外，本隊連繫義工組織及教會進行了 12 次家居探訪，讓服務使用者感受到社會關懷。

照顧者透過參與「護老·友里齊守望」地區協作計劃，分享照顧的苦與樂，彼此鼓勵及關懷。Caregivers participated in "Caring for the Elderly in the Neighbourhood" to share their pain and joys.



綜合家居照顧服務隊於農曆新年及中秋節為長者送上福袋
Elderly received gift bags from IH during Lunar New Year and Mid-Autumn Festival

We serve frail elderly individuals with disabilities and in need of community support, aged over 60 from Tai Po. Our comprehensive services include meal delivery, personal care, health support, escort services, wellness exercises, household assistance, and shopping aid. These resources empower our clients to remain safely and independently in their homes, while preserving their mobility and overall well-being. We also offer emotional support and practical assistance to caregivers. Over the past year, we have provided 50,495 service times.

We also offer a diverse range of value-added programmes including festive meal enhancements, gift bags, Chinese medicine consultations, Day Care Centre visits and social gatherings for participants of home support service. In total, these programmes provided 1,625 service times.

We deeply value the well-being of caregivers, and actively participate in the regional collaboration initiative, "Caring for the Elderly in the Neighbourhood". We strive to walk with caregivers through meaningful programmes such as training workshops, companionship, caregiving skill exchanges, stress-relief activities, and guidance on community resources. Additionally, our team coordinated 12 home visits in partnership with volunteer groups and local churches. These visits offered comfort and connection, allowing service users to feel the genuine warmth of community care.



愛鄰網絡

本年度我們為愛鄰網絡的會員體驗多元化及動靜皆宜的活動，包括健康講座、健康風險評估、皮革製作及不同類型的新興運動，例如：地壺球、布袋球及芬蘭木柱棋。參與活動的會員人次達 95,315。

愛鄰網絡獲得不少機構、企業及社區人士捐贈，當中包括現金、福袋禮物包、月餅、食品及日常用品，達 4,104 受惠人次。我們亦與不同的非牟利機構、義工團體、教會及專上院校等合作，安排探訪活動達 1,341 人次，為獨居及有需要的長期病患會員送上關懷，讓他們感受到社區不同團體對他們的關愛。

Good Neighbour Network

In the year of 2024/2025, Good Neighbour Network (GNN) organized a wide range of health and social activities, including health talks, health risk assessments, leather handcraft, floor-curling, cornhole and Mölkky etc. Members found the sports were novel and exciting. 95,315 participants were served through the above activities.

GNN received donations from various organizations, corporates and community members including cash, gift bags, mooncakes, food and daily necessities that benefited a total number of 4,104 beneficiaries. We also worked closely with different non-profit organizations, volunteer groups, churches, and tertiary institutions to conduct home visits to 1,341 individuals and families who suffered from chronic illness and loneliness.



會員感受和諧色彩的樂趣
Members experience the joy of healing pastel art

一同製作美味曲奇
Make delicious cookies together



鯉魚門長者日間護理中心

於二零二四至二零二五年度，中心為區內 83 位長者提供專業護理、社交康樂活動及復康訓練等服務，達 11,477 服務人次，同時亦為長者的家庭及護老者提供支援服務，包括輔導、減壓、適切的服務轉介及借用助行用品等多元化服務。

中心透過各項多姿多彩的活動，包括新春盆菜宴、會員大會、護老者茶聚、生日會及義工剪髮，為長者生活增添趣味。

Lei Yue Mun Day Care Centre for the Elderly

This year, we provided professional nursing care, social and recreational activities, and rehabilitation training for 83 elderly residents with a total of 11,477 attendance. We also extended comprehensive support to their families and caregivers through counselling, stress-relief services, appropriate referrals, and mobility aid lending programmes.

To enrich the lives of our elderly members, we organized different activities, including Lunar New Year Poon Choi feast, members general meeting, caregiver tea gatherings, birthday celebrations, and volunteer haircuts.

此外，我們使用樂齡科技電子產品，如智能互動投影系統、互動康復訓練系統及平板電腦等，從遊戲中提升會員的手眼協調、認知能力及專注力。

我們亦邀請幼兒園師生及家長義工團探訪中心，透過歌唱及遊戲互動，推動長幼共融及傳承。



使用智能互動投影系統，以不同的主題遊戲鼓勵長者積極參與，增強互動
Using an interactive smart projection system with different games to encourage members' active participation

Furthermore, we employed technologies such as smart interactive projection systems, rehabilitation training platforms, and tablets to enhance the hand-eye coordination, cognitive abilities, and focus of our members through engaging, game-based experiences.

We also welcomed visits from kindergarten teachers, students, and parent volunteer groups, fostering intergenerational harmony and cultural continuity through music and interactive play.

服務發展

地區康健站

觀塘地區康健站

觀塘地區康健站設有九個服務點以提升服務可及性。二零二四年十月，位於牛頭角淘大商場的新服務點正式運作，設有獨立診症室、自助健康檢查區及活動區等設施，為會員提供個人健康管理、小組活動及以「健康人生計劃」模式下推廣健康生活方式。為進一步方便上班人士及鼓勵大眾參與，淘大服務點自二零二五年二月起延長服務時間至一星期七天。

截至二零二五年三月三十一日，本站總會會員人數達 12,116 人。「慢性疾病共同治理先導計劃」自二零二三年十一月推出以來，已招募近 6,000 名參加者，在本年度共舉辦 63

Service Development

District Health Centre Express

Kwun Tong District Health Centre Express

To enhance service accessibility, the Kwun Tong District Health Centre Express (KTDHCE) operates nine service points. This year, we launched a new facility at Amoy Plaza in Ngau Tau Kok, which officially commenced operations in October 2024. The new site features a consultation room, a self-service health check area, and activity spaces. It offers members personal health management services, group activities, and promotes healthy lifestyle under the “Healthy Living Programme” framework. To further accommodate working individuals and encourage wider participation, the Amoy service point extended its operating hours to seven days a week starting from February 2025.

As of 31 March 2025, the Centre has registered a total number of 12,116 members. Since the launch of the “Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme” (CDCC) in November 2023, almost 6,000 individuals have enrolled. Over the past year, the Centre held 63 outreach

場外展活動，吸引 2,450 人參與。此外，我們已成立「慢病治理計劃工作小組」，與區內不同的持份者協作健康推廣工作。

我們於二零二四年十一月開始提供季節性流感疫苗接種服務，並自二零二五年三月起提供抽血服務，用於慢病治理計劃初步篩查個案。

團隊亦於二零二四年十一月九日參與「基層醫療高峰會」發表題為《營養師與專職醫療人員的協作領導角色：我們如何在基層護理計劃設計中相互合作？》的分享，並於二零二四年十一月二十二日出席「二零二四年九龍東醫社合作午間論壇」，發表名為《聯合醫院與觀塘地區康健站協作之輕度認知障礙計劃》的分享。

我們在社交媒體、網站及廣告開展相關宣傳工作，向大眾發布最新的服務發展資訊，並與基層醫療署的整體推廣策略形成協同效應。

events, attracting 2,450 participants. In support of these efforts, we established a Chronic Disease Management Task Force to collaborate with stakeholders across the district to promote health initiatives.

We began offering seasonal influenza vaccinations in November 2024, and introduced blood testing services in March 2025 to facilitate preliminary screening for chronic disease cases under the programme.

Our team also contributed to the “Primary Healthcare Summit” on 9 November 2024, where we delivered a presentation titled “Collaborative Leadership Roles of Dietitians and Allied Health Professionals: Designing Primary Healthcare Together”. Additionally, on 22 November 2024, we participated in the “2024 Kowloon East Medical-Social Partnership Lunchtime Forum” and shared insights on the “Mild Cognitive Impairment (MCI) Programme” co-developed by United Christian Hospital and the Kwun Tong District Health Centre Express.

We utilize social media, websites, and advertisements, aligned advertisements to updated stakeholders on the latest developments, creating synergy with the overall promotional strategies of Primary Healthcare Commission (PHCC).



基層醫療健康專員彭飛舟醫生及基層醫療健康助理專員林瑜玉醫生親臨觀塘地區康健站參觀了解服務運作情況
Dr. Pang-fei CHAU, Commissioner for Primary Healthcare, and Dr. Christy YY. LAM, Assistant Commissioner for Primary Healthcare visited KTDHC



新設淘大服務點開放日，讓市民接觸地區康健站服務
Open Day of the newly established Amoy service point



為推廣慢性疾病共同治理先導計劃，於區內不同商場進行大型健康檢查及宣傳活動
Promoting CDCC through large-scale health screenings and promotional activities at various shopping malls in the district

大埔地區康健站

大埔地區康健站致力為大埔區居民提供一系列的服務促進市民的健康。截至二零二五年三月三十一日，大埔地區康健站已有近 6,000 名註冊會員，其中超過 5,000 人進行了健康風險評估。

本年度，大埔地區康健站舉辦超過 700 場健康講座、疾病管理課程和其他健康推廣活動，參加人數超過 9,000 人次。這些活動涵蓋疾病預防、飲食、運動和心理健康等方面，以提高市民對健康意識和自我管理能力。

為了加強在社區內的服務覆蓋率，大埔地區康健站經常與其他福利機構、學校和居民團體合作，舉辦健康教育的工作坊和講座，進一步促進公私合作和醫社協作。



會員進行認知運動
Members participate in cognitive training

Tai Po District Health Centre Express

Tai Po District Health Centre Express (TPDHCE) is committed to promoting health and delivering accessible services to the residents of Tai Po District. As at 31 March 2025, the Centre has registered nearly 6,000 members, with over 5,000 individuals completed health risk assessments.

Over the past year, the Centre organized more than 700 health-related public education talks, chronic disease management courses, and other health promotion activities attracting over 9,000 attendances. These programmes covered a diverse range of topics, such as disease prevention, nutrition, physical activity, and mental wellness, with the aim of enhancing public awareness and encouraging self-management.

To expand service coverage within the community, the Tai Po District Health Centre Express frequently collaborates with welfare organizations, schools, and neighbourhood groups to conduct health education workshops and seminars. These efforts further strengthen public-private partnerships and foster greater integration between the medical and social services.



大埔地區康健站於運頭塘商場舉行宣傳活動
Promotional programmes at Wan Tau Tong Estate

傳訊及籌募

企業發展部的工作包括協會的籌款工作及宣傳社康各項服務。

Corporate Development

The Corporate Development Division is responsible for fundraising initiatives and promoting various services of UCNCHS.

籌款活動

本年度協會舉辦不同籌款活動，籌得共港幣 3,011,076.43 元善款，全數用於協會轄下各基層健康服務的發展及為基督教聯合醫院添購新的醫療儀器，藉以提升醫療服務質素，惠澤社群。

聯合慈善屋邨屋苑比賽獲 23 個九龍東的屋邨、屋苑、私人樓宇和團體支持活動，共籌得善款港幣 908,617.46 元，成績令人鼓舞。

香港觀塘工商業聯合會分別於二零二四年五月舉行的「龍騰觀塘仲夏夜市」及二零二五年農曆新年期間舉行的「龍騰觀塘新春夜市 2025」，邀請本會放置籌款箱，並舉行「一元慈善大拍賣」，兩項活動共籌得港幣 95,982.20 元善款。

傑志足球隊二零二四年五月出戰賽馬會菁英盃，將協會選定為慈善受惠機構，獲港幣 50,000 元善款。

Fundraising Activities

Throughout the year, we have organized a range of fundraising events, successfully raising a total of HK\$3,011,076.43. These charitable contributions were directed towards the development of primary healthcare services of UCMS, as well as the acquisition of new medical equipment for United Christian Hospital enhancing the quality of healthcare services and benefiting the community.

Supported by 23 public and private housing estates in Kowloon East District, the Charity Housing Estate Competition 2025 raised a total of HK\$908,617.46.

The Hong Kong Kwun Tong Industries and Commerce Association invited us to place donation boxes at the “Kwun Tong Summer Night Bazaar” in May 2024 and the “Year of Dragon Kwun Tong Night Bazaar 2025”, and selected UCMS as the beneficiary of the “One-Dollar Charity Auction” and we raised HK\$95,982.20 in total.

In May 2024, Kitchee Football Club participated in Jockey Club Sapling Cup, selecting UCMS as the beneficiary charity organization with a donation of HK\$50,000.



協會先後獲邀於「龍騰觀塘仲夏夜市」及「龍騰觀塘新春夜市 2025」設置籌款箱
UCMS was invited to place donation boxes at the “Kwun Tong Summer Night Bazaar” in May 2024 and the “Year of Dragon Kwun Tong Night Bazaar 2025”



傑志足球隊選定協會為慈善受惠機構
Kitchee Football Club selected UCMS as the beneficiary charity organization



「聯合慈善屋邨/屋苑比賽 2025」獲觀塘區一眾街坊支持
“Charity Housing Estate Competition 2025” was greatly supported by Kwun Tong neighbourhood

服務傳訊

透過電視、網絡及報刊等傳播渠道，宣傳及教育市民重要的健康資訊，包括安排 17 次媒體訪問、刊登 88 篇健康專欄文章等，媒體曝光達 242 次。

Service Promotion

We actively promoted and educated the public on important health information through various media platforms such as TV programmes, online channels, and newspapers. This included coordinating 17 media interviews and publishing 88 health-focused articles in print and digital columns achieving a total of 242 media exposures.



註冊中醫師在 TVB《流行都市》中為市民提供專業健康資訊
Our registered Chinese medicine practitioners shared professional health information on the TVB programme of "Big City Shop"

為了吸引更多網民瀏覽本會的社交媒體，我們針對不同健康主題發布有創意的短片，包括世界肝炎日、國際乳癌關注月、情緒健康及眼睛健康等，以生動的方式將健康資訊傳達給公眾，當中 Facebook 專頁接觸 69 萬人次。

To enhance our visibility and connect with a wider online audience, we developed a series of short videos on key health topics such as World Hepatitis Day, Breast Cancer Awareness Month, emotional wellness, and eye care. These videos conveyed vital health messages in a dynamic and accessible format capturing public interest. Our Facebook page has reached a total of 690,000 views, demonstrating strong digital engagement.



在社交媒體發布不同主題的健康短片
UCNCHS released monthly health videos on various topics on social media

樂活觀塘 2024 計劃

由觀塘民政事務處贊助，獲觀塘健康城市督導委員會、觀塘區議會及觀塘地區康健站支持，社康於二零二四年十一月至二零二五年二月期間舉行「樂活觀塘 2024」活動，提供多場健康及情緒講座、小組活動及個別支援服務。另於二零二四年十二月八日在油塘社區會堂舉辦「樂活觀塘健康日」，當日安排了兩場健康講座，並設置七個健康攤位，吸引逾 300 人次參與。

KTDO 2024 Programme (樂活觀塘 2024)

Sponsored by the Kwun Tong District Office (KTDO) and supported by the Kwun Tong Healthy City Steering Committee and the Kwun Tong District Health Centre Express, we organized the "樂活觀塘" programme from November 2024 to February 2025. The initiative featured a series of health and emotional wellness seminars, group activities, and personalized support services. On 8 December 2024, we hosted the "樂活觀塘健康日" at the Yau Tong Community Hall, which included two public health talks and seven interactive health booths. The event drew over 300 participants from the community.



「樂活觀塘」健康日
"Healthy Kwun Tong" Day

展望未來

社康逾 50 年來專注基層醫療服務，致力以社區需求為導向，推行「早發現、早治理」，協助市民全面提升健康水平。

展望未來，我們將持續優化各方面的基層醫療及社區服務。除設立全新的「薈心全康中心」，提供情緒輔導、復康治療、西醫診症及社區藥房外，亦將進一步加強公眾健康教育，深化地區多層次的健康協作，為市民提供更整合、「以人為本」的醫療護理。

Looking Forward

For over 50 years, UCNCHS has remained committed to strengthening primary healthcare services, prioritizing community needs and promoting the principle of "Early Detection, Early Intervention" to help individuals elevate their overall health and well-being.

Looking forward, we will continue to enhance the quality and scope of our primary healthcare and community services. In addition to establishing the new "Holistic Wellness Hub", which offers emotional counselling, physiotherapy, family medicine, and community pharmacy services, we will adopt an integrated and people-centered approach to health care delivery and further strengthen public health education and multi-disciplinary collaborations with the aim to providing an accessible and professional healthcare and social services to the public.

提供的服務 Delivery of Services	服務人次 No. of Service Attendance
預防醫學及醫療服務 Preventive Medicine and Clinical Service	
家庭西醫服務 Family Medicine Service	71,943
牙科服務 Dental Service	25,049
成人保健服務 Adult Health Maintenance Service	7,135
長者保健服務 Geriatric Health Maintenance Service	7,135
賽馬會樂齡在家計劃 Jockey Club Healthy at Home Elderly Support Project (Home Visits for Elderly)	563 (由二零二四年四月至九月) (April – September 2024)
社區醫療外展服務 Community Medical Outreach Service	46,786
少數族裔健康服務 Ethnic Minority Health Service	36,657
戒煙計劃 Smoking Cessation Programme	6,196
診斷服務 Diagnostic Service	
病理化驗所 Pathology Laboratory	21,700
影像診斷服務 Diagnostic Imaging Service	14,815
專職醫療服務 Allied Health Service	
社區營養服務 Community Nutrition Service	10,341
社區復康服務 Community Rehabilitation Service	2,023
情緒健康輔導服務 Emotional Health and Counselling Service	18,100
中醫服務 Chinese Medicine Service	
中醫診所暨教研中心 Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre	88,392
中醫專科中心 Chinese Medicine Specialty Centre	8,486
中醫診所 Chinese Medicine Clinics	39,967
社會服務 Social Service	
鯉魚門長者日間護理中心 Lei Yue Mun Day Care Centre for the Elderly	4,588
綜合家居照顧服務 Integrated Home Care Services	50,495
愛鄰網絡 Good Neighbour Network	22,223
服務發展 Service Development	
觀塘地區康健站 Kwun Tong DHC Express	20,909
大埔地區康健站 Tai Po DHC Express	17,772
健康推廣活動 Health Promotion Activities	
健康講座及工作坊 Talk / Workshop	72,245
義工服務 (小時) Volunteer Service (Hours)	13,366
綜援受助人次 Attendance of CSSA recipients	
牙科服務 Dental Service	7,897
社區營養服務 Community Nutrition Service	120
中醫服務 Chinese Medicine Service	5,017
社會服務 Social Service	2,348

榮休獎 Retirement Award

姓名	Name	服務年期 Years of Service
劉慧心	Wai-sum LAU	29
林礎珍	Cho-chun LAM	22
周美蘭	Mei-lan CHOW	19
何彩貞	Choi-ching HO	10

二十年長期服務獎 20 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name
曹亞雲	Yayun CAO	鄧紹敏	Simon S.M. TANG

十五年長期服務獎 15 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
	ASMA-BATOOL	黃文敬	Man-king WONG	冼綾慧	Ling-wai SIN

十年長期服務獎 10 Years Long Service Award

姓名	Name	姓名	Name	姓名	Name
陳俊偉	Chun-wai CHAN	方艷坤	Yim-kwan FONG	高颺祈	Sze-ki KO
趙惠儀	Wai-yee CHIU	何彩貞	Choi-ching HO	顧謙	Thomas H. KOO

鳴謝
ACKNOWLEDGEMENTS

善長名稱 Name of Donor	金額 Amount (港幣 HK\$)
Social Welfare Department	24,061,604
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust	14,743,566
HACM Limited	12,411,548
Department of Health	9,115,182
The Community Chest of Hong Kong	6,005,100
S.K. Yee Medical Foundation	2,067,030
Lotteries Fund	346,000
The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries	162,414
敬老護老愛心券	144,000
新創建集團慈善基金	44,000
Alliance Construction Materials Limited	11,000
Ms. LAM Ka Ying	10,000
總計 Grand Total : 69,121,444	

備註：
上述機構及個人曾於二零二四至二零二五年期間透過捐款、撥款或資助形式支持社康活動，如有錯漏，敬請鑑諒。另因篇幅有限及根據《個人資料（私隱）條例》，社康僅列出提供款項達港幣伍仟圓或以上之善長芳名，謹此再向各善長深表謝意。

Remark:
The organizations and individual listed above supported UCN activities in the form of donations, funding or subsidies in 2024/2025. Please accept our apologies if there is any wrong or missing information. Due to the limited space and the “Personal Data (Privacy) Ordinance”, only donors that contributed an amount of HK\$5,000 or above are listed.

致
謝
賞
Appreciations

致

家居照顧隊麥姑娘及全體照顧員

謹此致以誠摯謝意，衷心感謝 貴團隊一直以來對我家中長者的悉心照顧與全力支援。

首先，特別感謝麥姑娘妥善安排及靈活調配人手，使整個照顧流程順暢高效。麥姑娘的專業與細心，讓我們家屬十分安心與感激。

同時，亦衷心感謝各位照顧員在日常護理中的細心觀察及即時提醒，協助我們及早預防潛在意外，保障長者安全。

此外，因用尿喉，如廁及洗澡時間較長。即使照顧過程需時，中心職員仍耐心細緻地完成每個步驟，並主動協助進行家居清潔等額外工作，正是這些細微之處的付出與關懷，讓我深受感動。

亦感謝職員每日準時送餐，即使我未能親身到場，職員為確保伯伯按時服藥，也協助伯伯進食，令我大大減輕壓力。 貴團隊主動積極、專業敬業的態度，實在值得高度讚揚。

最後，感激 貴團隊長期以來的努力與愛心，令我深切體會到專業照顧服務的可貴。謹祝 貴團隊繼續發揮所長，惠及更多有需要的家庭。

致

鯉魚門長者日間護理中心

我好感謝中心各位職員細心的照料，讓每天苦悶的日子變得愉快。中心亦舉辦不少活動，為我的生活帶來歡樂和笑聲。希望中心各職員工作順順利利、平安喜樂度過每一天。

致

富亨社區健康中心中醫服務

本人現年 91 歲，是獨居長者，有長期病患，也不良於行，生活上有諸多不便。

之前本人長時間咳嗽，多次看西醫未見好轉，幸好，我遇上中醫李樂詩，經過多次針灸治療，咳嗽病患得以治癒。李醫師在就診過程中還主動和本人閒聊，了解病況，並加以安慰，這對於一個患病的獨居長者可說是雪中送炭，醫者父母心啊！在此特別多謝李樂詩中醫師對我無微不至的關懷及治療，減輕病痛之餘，我的身心也得以平衡和舒緩，我的健康狀況也得以改善。李樂詩是位仁心仁術的好中醫！

致

愛鄰網絡（秀茂坪）

多謝杜先生幫助我處理手機問題及照片移動，解決困擾多時的問題。現在得以解決問題，深深感謝杜先生的幫忙。謝謝你。

顧問

冼藝泉醫生

總編輯

羅玉琮女士
(至二零二五年九月十二日)

編輯

高展鵬先生
葉婉茵女士

執行編輯

陳惠恩女士

委員

陳美寶女士
陳倩筠女士
鄭家欣女士
孔明娟女士
林靜茹牧師
羅英敏先生
(至二零二五年五月十五日)
李鳳琴博士
吳黛華女士
(至二零二五年八月三十一日)
黃靜仙女士

Advisor

Dr. Ngai-chuen SIN

Chief Editor

Ms. Esther Y.K. LAW
(until 12 September 2025)

Editors

Mr. Coody C.P. KO
Ms. Yvonne Y.Y. YIP

Executive Editor

Ms. Fion W.Y. CHAN

Members

Ms. Mabel M.P. CHAN
Ms. Sandra S.K. CHAN
Ms. Christine K.Y. CHENG
Ms. Asenla M.K. HUNG
Rev. Connie C.Y. LAM
Mr. Angus Y.M. LAW
(until 15 May 2025)
Dr. Iris F.K. LEE
Ms. Wendy T.W. NG
(until 31 August 2025)
Ms. Janice C.S. WONG

靠着 he 全身都連接得緊湊，百節
各按各職，照着各體的功用彼此
相助，使身體漸漸增長，在愛中
建立自己。

以弗所書 4章16節

From whom the whole body,
joined and held together by
every joint with which it is
equipped, when each part is
working properly, makes the
body grow so that it builds
itself up in love.

Ephesians 4:16

香港新界大埔全安路11號

11 Chuen On Road, Tai Po

New Territories, Hong Kong

電話 Tel: 2689 2292 傳真 Fax: 2661 3615

電郵 E-mail: cf@nethersole.org.hk

網址 Website: <https://www.nethersole.org.hk>



網址
website



2024-2025年報
Annual Report